

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

BUDGET du Ministère de la Défense nationale pour l'année budgétaire 1971.

TABLE DES MATIÈRES.

	Pages
Projet de loi	2
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre I. — Dépenses ordinaires	8
Titre II. — Dépenses extraordinaires	20
Titre III. — Organisme d'intérêt public A : O.R.A.F. ...	28
Titre IV. — Section particulière	32
Programme justificatif :	
Projet de loi	38
Tableaux annexés au projet de loi :	
Titre I. — Dépenses ordinaires	39
Titre II. — Dépenses extraordinaires	79
Titre III. — Organisme d'intérêt public A : O.R.A.F. ...	101
Titre IV. — Section particulière	105
Annexes :	
I. Tableaux de décomposition des dépenses de personnel militaire	113
II. Tableaux de décomposition des dépenses de personnel civil	121
III. Tableau récapitulatif des dépenses de personnel ...	133
IV. Tableaux de décomposition des dépenses du personnel de l'O.R.A.F.	137
V. Prévisions budgétaires de l'organisme d'intérêt public B : « Le Logis Militaire S.A. »	141

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING van het Ministerie van Landsverdediging voor het begrotingsjaar 1971.

INHOUDSTAFEL.

	Bladz.
Wetsontwerp	2
Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. — Gewone uitgaven	9
Titel II. — Buitengewone uitgaven	21
Titel III. — Instelling van openbaar nut A : H.I.B. ...	28
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	33
Verantwoordingsprogramma :	
Wetsontwerp	38
Tabellen bij het wetsontwerp gevoegd :	
Titel I. — Gewone uitgaven	39
Titel II. — Buitengewone uitgaven	79
Titel III. — Instelling van openbaar nut A : H.I.B. ...	101
Titel IV. — Afzonderlijke sectie	105
Bijlagen :	
I. Uiteenzettingstabellen der uitgaven voor militair personeel	113
II. Uiteenzettingstabellen der uitgaven voor burgerlijk personeel	121
III. Samenvattende tabel der personeelsuitgaven	133
IV. Uiteenzettingstabellen der uitgaven voor het personeel van het H.I.B.	137
V. Begrotingsvooruitzichten van de instelling van openbaar nut B : « Het Militair Tehuis N.V. »	141

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale, de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1971 afférentes au Ministère de la Défense nationale et énumérées au titre I du tableau ci-annexé des crédits s'élevant à la somme de 21 561 000 000 de francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département à l'effet de payer des dépenses n'excédant pas 10 000 francs.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, les dépenses fixes se rapportant au personnel civil du Ministère de la Défense nationale peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit.

Art. 4.

Les allocations pour frais de funérailles, ainsi que les allocations de naissance, peuvent faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit au même titre que les dépenses fixes.

Art. 5.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses résultant de croisières au long cours ou des mesures à prendre immédiatement en cas d'accident naval, peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit le montant de ces dépenses.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging, van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Eerste artikel.

Voor de aan het begrotingsjaar 1971 verbonden en in titel I van de hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende het Ministerie van Landsverdediging, worden kredieten geopend die de som van 21 561 000 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 750 000 frank aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement verleend worden met het oog op de uitbetaling van uitgaven die 10 000 frank niet overschrijden.

Art. 3.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, mogen de vaste uitgaven met betrekking tot het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken.

Art. 4.

De toelagen wegens begrafenis kosten, alsmede de geboortetoelagen, mogen het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken, zoals de vaste uitgaven.

Art. 5.

De gelden nodig voor de betaling van de uitgaven voortvloeiend uit lange zeereizen of uit de onmiddellijk te treffen maatregelen bij zeeongeval, mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden, welk ook het bedrag van deze uitgaven weze.

Art. 6.

Les créances d'années antérieures relatives aux commandes de fournitures et prestations passées à des gouvernements étrangers et aux organismes de production et de logistique de l'OTAN peuvent être imputées à charge des crédits du présent titre I.

Art. 7.

En matière d'avances provisionnelles à verser sur appel dans le cadre du soutien intégré du système HAWK à l'Organisation de Production et de Logistique OTAN-HAWK, la fraction de crédit affectée à la couverture de ces dépenses et non encore appelée à la clôture de l'année budgétaire peut être reportée aux années suivantes.

Art. 8.

Les soldes de fonds obtenus à charge des crédits de 1969, disponibles au 31 décembre 1970 et à reporter à l'année budgétaire 1971 par application des dispositions de l'article 15 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, modifié par l'article 2 de la loi du 14 décembre 1946 relative à la comptabilité de l'Etat, peuvent, suivant les besoins du service, être affectés à un seul ou plusieurs articles de l'année 1971.

Art. 9.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à passer, dans l'intérêt du Trésor, des conventions limitées d'échange de matériels, de matières ou de munitions en vue de maintenir à un niveau constant les stocks utiles aux Forces armées.

Art. 10.

Les crédits portés au budget pour l'entraînement des pilotes et pour la formation du personnel dans la lutte contre les mines peuvent supporter des dépenses imposées en Belgique pour la formation de pilotes néerlandais et pour la formation de personnel de la Marine royale néerlandaise dans le cadre de l'intégration belgo-néerlandaise.

Les dépenses pour la formation de pilotes belges et de personnel de la Force navale belge en dehors du territoire national ne feront pas l'objet d'une imputation budgétaire en compensation des dépenses similaires imputées sur le budget belge pour la formation de pilotes néerlandais et de personnel de la Marine royale néerlandaise.

Le solde éventuel fera l'objet soit d'une imputation sur le budget de la Défense nationale, soit d'une recette versée au Fonds de remploi prévu à l'article 630.3.A du titre IV (section particulière) du tableau de la présente loi.

Art. 11.

Les dépenses afférentes aux frais d'hospitalisation dans des établissements civils et aux traitements de longue durée peuvent être payées par provision.

Art. 12.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à liquider à la Société anonyme belge d'Exploitation de la Navigation aérienne (SABENA) des avances provisionnelles, avant vérification et contrôle des pièces justificatives, à valoir sur les crédits inscrits à l'article 12.22 de la section I du titre I du tableau ci-joint et aux articles corres-

Art. 6.

De schuldvorderingen van de vorige jaren betreffende de bestellingen van leveringen en prestaties gedaan bij buitenlandse regeringen of bij produktieorganen en logistieke instellingen van de NAVO, mogen ten bezware van de kredieten van deze titel I aangerekend worden.

Art. 7.

Inzake provisionele voorschotten, te storten op aanvraag in het kader van de geïntegreerde bijstand van het HAWK-systeem aan de NAVO-HAWK Produktie- en Logistieke Organisatie, mag het kredietgedeelte, bestemd tot dekking van deze uitgaven en nog niet opgevraagd bij de sluiting van het begrotingsjaar, naar de volgende jaren overgebracht worden.

Art. 8.

De ten laste van de kredieten van 1969 verkregen geldoverschotten, beschikbaar op 31 december 1970, en over te brengen naar het begrotingsjaar 1971 bij toepassing van artikel 15 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, gewijzigd bij artikel 2 van de wet van 14 december 1946 betreffende de Rijkscomptabiliteit, mogen, volgens de dienstdoendigheden, overgebracht worden op één enkel of meerdere artikelen van het jaar 1971.

Art. 9.

De Minister van Landsverdediging is gemachtigd om, in het belang van de Schatkist, beperkte ruilovereenkomsten af te sluiten inzake materieel, waren of munitie ten einde de voor de Krijgsmacht nuttige voorraden op een vast peil te handhaven.

Art. 10.

De uitgaven gedaan in België voor de opleiding van Nederlandse piloten en voor de opleiding van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine in het raam van de geïntegreerde Belgisch-Nederlandse opleiding mogen ten laste komen van de in de begroting uitgetrokken kredieten voor de vliegers- en mijnenbestrijdingsopleiding.

De uitgaven voor de opleiding van Belgische piloten en van personeel van de Belgische Zeemacht buiten het nationaal grondgebied worden niet aangerekend op de begroting als compensatie van gelijkaardige op de Belgische begroting aangerekende uitgaven voor de opleiding van Nederlandse piloten en van personeel van de Nederlandse Koninklijke Marine.

Het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel gestort worden op het Wederbeleggingsfonds voorzien onder artikel 630.3.A van titel IV (afzonderlijke sectie) van de tabel van deze wet.

Art. 11.

De uitgaven in verband met de kosten voor verpleging in burgerlijke instellingen en met behandelingen van lange duur mogen bij provisie betaald worden.

Art. 12.

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd aan de Belgische Naamloze Vennootschap tot Exploitatie van het Luchtverkeer (SABENA) provisionele voorschotten uit te betalen, vóór de verificatie en de controle van de bewijsstukken, aan te rekenen op de kredieten uitgetrokken op artikel 12.22 van sectie I van titel I van de

pondants des années antérieures, et ce à concurrence de 90 (nonante) % du coût des prestations accomplies par ladite société.

Art. 13.

Le Ministre de la Défense nationale est autorisé, en vue de parer à des cas d'urgence ou dans le cadre d'une utilisation rationnelle de stocks excédentaires, à conclure avec des pays étrangers des conventions de cessions réciproques de matériels, matières et munitions.

Le règlement financier de ces cessions réciproques sera effectué par voie de compensation; seul le solde éventuel fera l'objet, soit d'une imputation au budget de la Défense nationale, soit d'une recette portée au budget des Voies et Moyens; le règlement financier des cessions réciproques effectuées n'interviendra que lorsque la convention aura cessé ses effets, soit à l'expiration d'un délai convenu, soit par la commune volonté des parties en cause.

Art. 14.

Aussi longtemps qu'ils n'auront pas été fixés par la loi ou en vertu de la loi, les droits pécuniaires des militaires sont fixés par le Roi.

TITRE II. DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 15.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 8 030 000 000 de francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Art. 16.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par les lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 8 176 500 000 francs, répartis conformément au titre II du tableau de la présente loi.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'État, les crédits non dissociés inscrits sous le titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 17.

Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits totaux prévus pour l'année budgétaire 1971 au titre II du tableau de la présente loi, opérer des transferts entre crédits d'ordonnancement.

Art. 18.

Les montants correspondant à la quote-part d'intervention de la Belgique dans les frais de construction (art. 13.31.2) et d'installation (art. 13.33.2) du Centre de Programmation et d'Entraînement de défense aérienne intégrée et automatisée de l'OTAN peuvent être transférés au fonds spécial créé à cet effet à l'article 660.3.A du titre IV — Section particulière — du tableau de la présente loi.

hierbijgaande tabel en op de overeenstemmende artikelen van de vorige jaren, en zulks naar rato van 90 (negen-tig) % van de kosten van de door voormelde vennootschap geleverde prestaties.

Art. 13.

De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd om met vreemde landen overeenkomsten te sluiten tot wederzijdse overdracht van materieel, waren en munitie, ter voorziening in dringende behoeften of in het raam van een rationeel gebruik van overvloedige voorraden.

De financiële regeling van deze wederzijdse overdrachten zal bij wijze van verrekening geschieden; alleen het gebeurlijk saldo zal ofwel worden aangerekend op de begroting van Landsverdediging, ofwel worden gestort op de Rijks-middelenbegroting; de financiële regeling van de wederzijdse overgedragen goederen zal pas geschieden op het ogenblik dat de overeenkomst wordt beëindigd, hetzij na verloop van een overeengekomen termijn, hetzij in onderling overleg tussen de betrokken partijen.

Art. 14.

Zolang de geldelijke rechten van de militairen nog niet bepaald zijn bij de wet of krachtens de wet, worden ze door de Koning vastgesteld.

TITEL II. BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 15.

Vastleggingskredieten zijn geopend ten bedrage van 8 030 000 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Art. 16.

Ordonnanceringskredieten voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen zijn geopend ten belope van 8 176 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig titel II van de tabel van deze wet.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen in dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 17.

De Koning mag, zo nodig, en in het raam van de totale kredieten voorzien voor het begrotingsjaar 1971, op titel II van de tabel van deze wet, overschrijvingen verrichten tussen ordonnanceringskredieten.

Art. 18.

De bedragen overeenstemmend met de bijdrage van België in de bouwkosten (art. 13.31.2) en de installatiekosten (art. 13.33.2) van het Programmatie- en Opleidingscentrum voor het geïntegreerd en geautomatiseerd NAVO-meldings- en gevechtsleidingsstelsel mogen overgebracht worden naar het speciale fonds dat voor dergelijk doeleinde is opgericht onder artikel 660.3.A van titel IV — Afzonderlijke sectie — van de tabel van deze wet.

Art. 19.

Des terrains du domaine militaire peuvent être concédés à titre gratuit à l'A.S.B.L. « Vacances sociales » et à l'A.S.B.L. « Amis et Parents des Enfants Handicapés de Militaires » pour la construction de bâtiments; ces concessions sont accordées à titre précaire.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Art. 20.

Est approuvé le budget du Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.) pour l'année 1971, annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève à 80 017 000 francs pour les recettes et les dépenses.

Art. 21.

En vue de permettre à l'organisme d'intérêt public dénommé « Le Logis Militaire » de pourvoir aux besoins particuliers de logement du personnel des Forces armées belges, des avances de fonds récupérables peuvent lui être accordées par le Ministre de la Défense nationale à charge du présent budget et des immeubles peuvent lui être cédés de gré à gré à des conditions à fixer de commun accord entre le Ministre de la Défense nationale et le Ministre des Finances. Des terrains du domaine militaire peuvent être concédés à titre gratuit à la société « Le Logis Militaire » pour la réalisation du programme de construction demandé annuellement par le Chef d'Etat-Major Général; ces concessions sont accordées, en principe, pour une durée de soixante-six ans; elles peuvent être prorogées ou renouvelées pour autant que les besoins le nécessitent. De plus, le Ministre de la Défense nationale peut au besoin mettre du personnel à la disposition de la S.A. « Le Logis Militaire ».

A la demande du Ministre de la Défense nationale et aux conditions fixées par lui, la société peut étendre son activité à la satisfaction des besoins particuliers de logement du personnel des Forces armées des puissances de l'OTAN en fonction en Belgique.

Toute modification aux statuts de ladite société doit être approuvée par le Roi.

Les acquisitions de propriétés bâties ou non bâties à faire par la société « Le Logis Militaire » peuvent être confiées à l'Administration de l'Enregistrement et des Domaines, qui a qualité pour passer les actes.

Pour l'application des lois relatives aux impôts directs, aux droits d'enregistrement, d'hypothèque, de greffe, de succession, de timbre et aux taxes assimilées au timbre, ladite société est assimilée à une société agréée par la Société Nationale du Logement.

Le Roi peut modifier et compléter en conséquence le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, le Code des droits de succession, le Code des droits de timbre et le Code des taxes assimilées au timbre.

Art. 19.

Terreinen van het militair domein mogen kosteloos in vergunning worden gegeven aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties » en aan de V.Z.W. « Vrienden en Verwanten van Gehandicapte Kinderen van Militairen » voor de oprichting van gebouwen; deze vergunningen worden toegestaan tot wederopzeggens.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Art. 20.

Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.) voor het jaar 1971.

Deze begroting beloopt 80 017 000 frank voor de ontvangsten en de uitgaven.

Art. 21.

Ten einde de instelling van openbaar nut, genaamd « Het Militair Tehuis », in de mogelijkheid te stellen om te voldoen aan de bijzondere noodwendigheden inzake huisvesting van het personeel van de Belgische Krijgsmacht, mag de Minister van Landsverdediging aan deze instelling terugvorderbare geldvoorschotten toekennen ten laste van de onderhavige begroting. Met hetzelfde doel mogen ook onroerende goederen onderhands afgestaan worden, onder voorwaarden welke in gemeenschappelijk overleg tussen de Minister van Landsverdediging en de Minister van Financiën zullen bepaald worden. Terreinen van het militair domein mogen de maatschappij « Het Militair Tehuis » kosteloos in vergunning worden gegeven voor de uitvoering van het bouwprogramma dat jaarlijks door de Chef van de Generale Staf wordt gevraagd; deze vergunningen worden in principe toegestaan voor een duur van zesentwintig jaar; ze mogen verlengd of hernieuwd worden naargelang van de noodwendigheden. Bovendien mag de Minister van Landsverdediging desnoods personeel ter beschikking stellen van de N.V. « Het Militair Tehuis ».

Op aanvraag van de Minister van Landsverdediging en onder de door hem bepaalde voorwaarden, mag de maatschappij haar activiteiten uitbreiden om te voldoen aan de bijzondere behoeften aan huisvesting van het personeel der Strijdkrachten van de mogendheden van de NAVO, in dienst in België.

Elke wijziging aan de statuten van voornoemde maatschappij dient door de Koning goedgekeurd.

De aankopen van bebouwde of niet bebouwde eigendommen, uit te voeren door de maatschappij « Het Militair Tehuis », mogen toevertrouwd worden aan het Bestuur der Registratie en Domeinen, die gemachtigd is om de akten te verlijden.

Wat de toepassing betreft van de wetten aangaande de directe belastingen, de registratie-, hypotheek-, griffie-, successie-, zegelrechten en de met het zegel gelijkgestelde taksen, wordt deze maatschappij gelijkgesteld met een maatschappij aangenomen door de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting.

De Koning kan dienovereenkomstig het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, het Wetboek der successierechten, het Wetboek der zegelrechten en het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen aanvullen en wijzigen.

La Société « Le Logis Militaire » bénéficie, dans les mêmes conditions et suivant les mêmes modalités que les autres sociétés immobilières de service public, de l'intervention de l'Etat dans les travaux déterminés à l'article 8 de la loi du 15 avril 1949 modifié par l'article 17, § 4, de la loi du 27 juin 1956 modifiant et complétant la législation relative au logement.

La Société « Le Logis Militaire » peut être autorisée par le Roi à emprunter sous la garantie de l'Etat. Le montant et les conditions de ces emprunts doivent être approuvés par le Ministre des Finances.

TITRE IV. SECTION PARTICULIERE.

Art. 22.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 1 918 311 000 francs pour les recettes et à 2 191 417 000 francs pour les dépenses.

Art. 23.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littéra se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

Art. 24.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives au compte 824.1.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Comptes courants des cessions et prestations réciproques effectuées dans le cadre de traités ou accords internationaux — créent une position débitrice de ces comptes courants.

La même autorisation est accordée en ce qui concerne les opérations relatives au :

1° compte 824.2.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Compte courant de l'exploitation du réseau Centre-Europe des pipes-lines;

2° compte 824.3.B de la même section — Compte courant de l'exploitation des réseaux de télécommunications OTAN;

3° compte 877.1.B de la même section — Compte courant des opérations de paiement et de remboursement de rémunérations pour compte d'autres départements ou services, d'organismes étrangers ou internationaux, ou d'autres tiers.

Dispositions diverses communes aux titres I et II.

Art. 25.

Les fonds nécessaires au paiement des dépenses relatives aux marchés à passer par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique et au Canada peuvent être obtenus au moyen d'ordonnances d'ouverture de crédit.

De Maatschappij « Het Militair Tehuis » geniet, onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde modaliteiten als de andere bouwmaatschappijen tot nut van het algemeen, van de Staatstussenkomenst inzake werken, bepaald bij artikel 8 van de wet van 15 april 1949 gewijzigd bij artikel 17, § 4, van de wet van 27 juni 1956, houdende wijziging en aanvulling van de wetgeving aangaande huisvesting.

De Maatschappij « Het Militair Tehuis » kan door de Koning gemachtigd worden leningen onder Staatswaarborg aan te gaan. Het bedrag en de voorwaarden van deze leningen moeten door de Minister van Financiën goedgekeurd worden.

TITEL IV. AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 22.

De verrichtingen op de speciale fondsen, die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 918 311 000 frank voor de ontvangsten en op 2 191 417 000 frank voor de uitgaven.

Art. 23.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Art. 24.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met de rekening 824.1.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Rekeningen-courant van de wederzijdse cessions en verstrekkingen, verwezenlijkt in het raam van internationale verdragen of overeenkomsten — een debetstand van deze rekeningen-courant veroorzaken.

Dezelfde machtiging wordt verleend voor de verrichtingen in verband met :

1° de rekening 824.2.B van de sectie « Thesaurieverrichtingen » — Rekening-courant van de exploitatie van het Centraal-Europees pijpleidingennet;

2° de rekening 824.3.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de exploitatie der NAVO-televerbindingennetten;

3° de rekening 877.1.B van dezelfde sectie — Rekening-courant van de betalings- en terugbetalingsverrichtingen van bezoldigingen voor rekening van andere departementen of diensten, van buitenlandse of internationale organismen, of van andere derden.

Diverse bepalingen gemeen aan de titels I en II.

Art. 25.

De fondsen nodig voor de betaling van de uitgaven betreffende de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika en in Canada af te sluiten kopen mogen door middel van ordonnantiën van kredietopening bekomen worden.

Ces marchés peuvent être conclus de gré à gré, sans intervention de la Commission permanente consultative en matière de contrats ou d'adjudications.

- Peuvent également être conclus de gré à gré, sans intervention de ladite Commission, les marchés passés avec les organismes du Système OTAN d'Approvisionnement et de Réparation (Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, Dépôt commun de rechanges pour les matériels HAWK), ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defense Organisation » (W.U.D.O.).

Art. 26.

La résolution des litiges constatés lors de la réception des fournitures résultant de marchés passés par le Ministère de la Défense nationale aux Etats-Unis d'Amérique, au Canada, avec l'Agence OTAN d'Approvisionnement et de Réparation et ses organismes subordonnés, ainsi qu'avec les organismes de la « Western Union Defense Organisation » (W.U.D.O.) relève de la décision exclusive du Ministre de la Défense nationale.

Art. 27.

Les dépenses à réaliser en Allemagne peuvent être effectuées conformément aux règles en vigueur dans la République fédérale et faire l'objet d'ordonnances d'ouverture de crédit, quel que soit leur montant.

Art. 28.

Les montants correspondant à la quote-part d'intervention de la Belgique dans les frais d'installation et de fonctionnement des unités ou installations interalliées dont la gestion a été confiée aux Forces armées belges, peuvent être transférés aux fonds spéciaux créés à cet effet au titre IV — Section particulière — du tableau de la présente loi.

Art. 29.

Par dérogation aux dispositions de l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Ministre de la Défense nationale est autorisé, tant dans le cadre de la coopération technique que dans celui de l'aide d'urgence à des pays tiers, à céder gratuitement du matériel et/ou des matières provenant des stocks des Forces armées aux pays auxquels une assistance est accordée.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,

P.-W. SEGERS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

Deze kopen mogen onderhands gesloten worden, zonder tussenkomst van de Bestendige Commissie van advies inzake contracten of aanbestedingen.

Mogen eveneens onderhands aangegaan worden, zonder tussenkomst van voornoemde Commissie, de met de organismen van het NAVO-Bevoorradings- en Herstelingsstelsel (NAVO-Bevoorradings- en Herstelingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen, Gemeenschappelijk wisselstukendepot voor HAWK-materieel), alsook met de organismen van de « Western Union Defense Organisation » (W.U.D.O.) afgesloten kopen.

Art. 26.

De Minister van Landsverdediging is uitsluitend bevoegd om beslissingen te nemen ter beslechting van de geschillen gerezen bij de keuring van de leveranties ingevolge de door het Ministerie van Landsverdediging in de Verenigde Staten van Amerika, in Canada, met het NAVO-Bevoorradings- en Herstelingsagentschap en zijn ondergeschikte organismen, alsook met de organismen van de « Western Union Defense Organisation » (W.U.D.O.) gesloten overeenkomsten.

Art. 27.

De in Duitsland te verwezenlijken uitgaven mogen geschieden overeenkomstig de in de Bondsrepubliek geldende regelen en het voorwerp van ordonnantiën van kredietopening uitmaken, welk ook het bedrag ervan moge wezen.

Art. 28.

De bedragen overeenstemmend met de bijdrage van België als deelname in de oprichtings- en werkingskosten van intergeallieerde eenheden en installaties, waarvan het beheer is toevertrouwd aan de Belgische strijdkrachten, mogen naar de met dit doel opgerichte speciale fondsen op titel IV — Afzonderlijke sectie — van de tabel van deze wet, overgebracht worden.

Art. 29.

In afwijking van het bepaalde in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Minister van Landsverdediging gemachtigd om in het kader zowel van de technische samenwerking als van de dringende hulpverlening aan derde landen, materieel en/of goederen uit de voorraden van de Krijgsmacht kosteloos af te staan aan de landen waaraan een bijstand verleend wordt.

Gegeven te Brussel, 30 september 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

P.-W. SEGERS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
Section I.			
Ministère de la Défense nationale proprement dit.			
CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.			
§ 1. Salaires et charges sociales.			
11.01	Traitement et frais de représentation du Ministre		910
11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		3 257
11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès et les créances arriérées —, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	283 687	
	2. Forces armées	12 827 003	
			13 110 690
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	4 775	
	2. Forces armées	298 168	
			302 943
11.10	Indemnités résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (pour mémoire)		—
11.11	Exécution de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée (exercices 1955 et ultérieurs). (Le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire peut être reporté aux années suivantes.)		4 500
11.12	Salaires en nature : vivres et habillement :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	993	
	2. Forces armées	941 115	
			942 108
	Total pour le § 1		14 364 408
§ 2. Achats de biens non durables et de services.			
12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures) :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	7 875	
	2. Forces armées	120 747	
			128 622
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	6 646	
	2. Forces armées	283 967	
			290 613
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	23 957	
	2. Forces armées	220 603	
			244 560

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

Sectie I.

Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

892	861	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	11.01
3 218	3 148	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	11.02
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — hier inbegrepen de betaling van deze vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden en de achterstallige schuldvorderingen —, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen) :	11.03
260 144 11 999 029	251 387 11 103 489	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur. 2. Krijgsmacht.	
		Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel :	11.04
245 175 244	222 156 275	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur. 2. Krijgsmacht.	
325 000 (42)	325 000	Vergoedingen uitsluitend of hoofdzakelijk voortspruitend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek (pro memorie).	11.10
4 000	3 000	Uitvoering van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben (dienstjaren 1955 en latere). (Het bij de afsluiting van het begrotingsjaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden.)	11.11
		Loon in natura : voeding en kleding :	11.12
977 952 920 (316)	449 961 649 (5 441)	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur. 2. Krijgsmacht.	
13 721 669 (358)	12 805 480 (5 441)	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

		Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren) :	12.01
8 336 96 071	8 236 90 703 (8)	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur. 2. Krijgsmacht.	
		Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Befastingen. — Retributies :	12.02
6 055 271 023 (1 091)	5 808 269 870 (343)	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur. 2. Krijgsmacht.	
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van de mechanografische installaties. — Publikaties door het Departement :	12.03
25 045 191 150 (583)	20 802 162 797 (148)	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur. 2. Krijgsmacht.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L É S	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagd kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
12.04	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.		130 000
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...		29 309
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, le transport des familles en Allemagne, les indemnités de déplacement allouées à certains membres de la famille de militaires gravement malades ou accidentés ou de militaires décédés et les créances arriérées relatives aux indemnités pour dégâts matériels) :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	5 308	
	2. Forces armées	459 344	464 652
12.11	Dépenses de formation professionnelle :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	35	
	2. Forces armées	20 428	20 463
12.12	Autres menues dépenses d'administration :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	45	
	2. Forces armées	19 896	19 941
12.13	Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui :		
	2. Forces armées		5 511
12.20	Gros entretien des bâtiments (pour mémoire)		—
12.21	Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (y compris les salaires de la main-d'œuvre civile)		11 120
12.22	Utilisation des moyens de transport terrestre, maritime, fluvial et aérien, propriété de l'Etat (y compris les pièces de rechange) et éventuellement loués. (Toute dépense relative à l'utilisation de ces moyens de transport, de leurs composants et accessoires, peut s'imputer sans tenir compte de l'année budgétaire à laquelle elle se rapporte; le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire peut être reporté aux années suivantes.)		3 084 932
12.23	Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, fournitures effectuées par des pharmaciens civils ou agréés, prothèses dentaires et chirurgicales, voiturettes pour invalides, etc.). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles.) (Y compris les dépenses d'années antérieures) :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	2 221	
	2. Forces armées	1 143 713	1 145 934
12.26	Dépenses résultant de la garantie d'occupation accordée par l'Etat pour les logements destinés aux membres du SHAPE et de la location par la Défense nationale de logements au profit des militaires belges en service au SHAPE (y compris les créances arriérées).		30 028
Total pour le § 2			5 605 685
§ 3. Travaux et équipement.			
Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable :			
13.01	Achat de moyens de transport terrestre, propriété de l'Etat :		
	2. Forces armées		13 650
13.02	Achat de mobilier, matériel, machines et équipement :		
	1. Ministère et Services de l'Administration centrale	440	
	2. Forces armées	510 013	510 453

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
130 000	140 000	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.04
27 071	27 070	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
		Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, van het vervoer der families in Duitsland, de vergoedingen voor de reiskosten toegekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn en de achterstallige schuldvorderingen betreffende de vergoedingen voor materiële schade) :	12.10
3 793 440 147	3 368 415 629	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur. 2. Krijgsmacht.	
		Uitgaven voor beroepsscholing :	12.11
35 75 401	20 20 490	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur. 2. Krijgsmacht.	
		Andere kleine bestuursuitgaven :	12.12
45 16 645	45 16 710	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur. 2. Krijgsmacht.	
		Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd :	12.13
5 348 (630)	5 248 (138)	2. Krijgsmacht.	
99 673 (2 362)	145 170	Groot onderhoud der gebouwen (pro memorie)	12.20
		Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek (met inbegrip van de lonen van de burgerlijke werkkrachten).	12.21
207 551	531 906		
		Uitgaven in verband met het gebruik van vervoermiddelen te land, te water en in de lucht, eigendom van de Staat (de vervangstukken inbegrepen) en eventueel gehuurd. (Zonder rekening te houden met het begrotingsjaar waarop ze betrekking heeft, mag elke uitgave in verband met het gebruik van deze vervoermiddelen, van hun onderdelen en bijhorigheden, hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het begrotingsjaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden.)	12.22
2 956 035	3 021 323		
		Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunitie, onderhoud van de bewapening, van het elektronisch materieel, van het transmissie- en cijferingsmaterieel, leveringen gedaan door burgerlijke of aangenomen apothekers, tand- en heekkundige protheses, wagentjes voor invaliden, enz.). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten.) (Met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren) :	12.23
2 205 1 123 808 (57 265)	2 182 1 105 025 (2 805)	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur. 2. Krijgsmacht.	
		Uitgaven voortspruitend uit de bezettingswaarborg verstrekt door de Staat voor de woningen bestemd voor de leden van de SHAPE en uit de huur van woningen door Landsverdediging ten voordele van de Belgische militairen in dienst bij SHAPE (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen).	12.26
31 500	40 000		
5 716 937 (61 931)	6 032 402 (3 442)	Totaal voor § 2.	
§ 3. Werken en uitrusting.			
Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel :			
		Aankoop van vervoermiddelen te land, eigendom van de Staat :	13.01
16 000	10 350	2. Krijgsmacht.	
		Aankoop van meubilair, materieel, machines en uitrusting :	13.02
510 327 792 (19 611)	190 326 525 (90)	1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur. 2. Krijgsmacht.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
13.03	Achat de mobilier destiné aux forces belges stationnées sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne (pour mémoire)		—
	Réparation et entretien de routes, canaux, etc. :		
14.01	Gros entretien de routes, aires, pistes, murs de quai, installations, etc.		27 510
	Total pour le § 3		551 613
	Total pour le chapitre I		20 521 706

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt :			
31.01	« Le Logis Militaire » (S.A.)		10 500
Autres subventions aux entreprises :			
32.01	Indemnisation aux sociétés ferroviaires pour prestations insuffisamment rémunérées et pour frais de remise en état et d'entretien de lignes et d'installations inexploitées, mais jugées indispensables aux besoins nationaux		42 500
Transferts de revenus aux ménages :			
33.01	Subvention à l'A.S.B.L. « Vacances sociales »		300
33.02	Subvention à l'A.S.B.L. « Cadets de l'Air de Belgique »		1 000
33.03	Exécution du statut des prisonniers de guerre (loi du 18 août 1947) en ce qui concerne le Ministère de la Défense nationale. (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet par provisions et, éventuellement, par subventions accordées par arrêté du Ministre de la Défense nationale.)		16
33.04	Exécution de la loi du 21 juin 1960 portant statut des militaires qui ont effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les Forces belges en Grande-Bretagne		20
33.05	Indemnisation de tiers, y compris les indemnités de réquisition et les créances arriérées, en raison de l'activité de l'Etat, de ses organes ou de ses préposés, et en raison de l'activité, en Belgique, des forces étrangères visées par la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces		53 800
33.06	Subvention à l'Union nationale des Officiers de réserve		800
33.07	Subvention à l'Union nationale des Sous-officiers de réserve		230
33.08	Subvention à la Fédération nationale des Parachutistes belges		1 300
33.09	Subvention à l'A.S.B.L. « Loisirs et Culture »		7 000
33.12	Soins médicaux et pharmaceutiques gratuits aux titulaires de la carte du feu (y compris les créances arriérées)		64 000
33.13	Créances nées de réquisitions effectuées par l'Armée belge en temps de guerre, de dégâts de cantonnement en temps de guerre, de dégâts résultant de mesures préventives de défense prises par l'Armée belge avant le 10 mai 1940 et d'obligations contractées par les groupements de résistance armée. Dédommagements prévus à l'article 12 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 fixant le statut de la résistance armée et à l'article 15 de l'arrêté-loi du 16 février 1946 concernant le statut pécuniaire des agents de renseignement et d'action. (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article.) (pour mémoire)		—
33.15	Arriérés dus aux officiers en activité autres que les officiers réformés pour blessures (active et réserve), aux officiers admis au bénéfice de l'arrêté royal du 18 décembre 1925, aux officiers réformés pour blessures admis au bénéfice de l'arrêté royal du 16 septembre 1919, aux militaires de rang subalterne de carrière, aux aumôniers militaires, aux veuves et ayants droit, etc. — Indemnités pour prestations spéciales, de dédommagement et secours spéciaux (arrêté du 24 mars 1944) (exercices 1940 et postérieurs). (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures, le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article.) (pour mémoire)		—

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
— (5 250)	19 446	Aankoop van meubilair bestemd voor de Belgische strijdkrachten gelegerd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek (pro memorie).	13.03
		Herstel en onderhoud van wegen, kanalen, enz. :	
31 010 (161)	30 410 (220)	Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, kaaimuren, installaties, enz.	14.01
375 312 (25 022)	386 921 (310)	Totaal voor § 3.	
19 813 918 (87 311)	19 224 803 (9 193)	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

		Huur en renteverlagende subsidies aan bedrijven :	
10 800 (630)	9 953 (959)	« Het Militair Tehuis » (N.V.)	31.01
		Overige subsidies aan bedrijven :	
44 600	47 342	Vergoeding aan de spoorwegmaatschappijen voor ontoereikend bezoldigde prestaties en voor kosten van terug in goede staat brengen en onderhoud van spoorweglijnen en -installaties die ongebruikt blijven, doch voor de nationale behoeften onmisbaar worden geacht.	32.01
		Inkomensoverdrachten aan gezinnen :	
—	—	Subsidie aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties »	33.01
1 000	890	Subsidie aan de V.Z.W. « Luchtkadetten van België »	33.02
15	26	Uitvoering van het statuut der krijgsgevangenen (wet van 18 augustus 1947) wat het Ministerie van Landsverdediging betreft. (De tot beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiertoe aangeduide organismen kunnen gesteld worden door middel van voorschotten en, eventueel, door middel van toelagen verleend bij besluit van de Minister van Landsverdediging.)	33.03
165	5	Uitvoering van de wet van 21 juni 1960 houdende statuut van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben.	33.04
54 800	51 800	Schadeloosstelling van derden, met inbegrip van opeisingsvergoedingen en achterstallige schuld-vorderingen wegens de activiteit van de Staat, zijn organen of aangestelden, en wegens de activiteit in België van de vreemde krijgsmachten bedoeld in de Overeenkomst van de bij het Noordatlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten.	33.05
1 000	956	Subsidie aan de Nationale Vereniging der Reserveofficieren	33.06
180	180	Subsidie aan de Nationale Unie der Reserveonderofficieren	33.07
1 200	1 050	Subsidie aan de Nationale Federatie der Belgische Parachutisten	33.08
7 000	7 000	Subsidie aan de V.Z.W. « Vrije Tijd en Cultuur »	33.09
58 000	61 742	Kosteloze geneeskundige en farmaceutische verzorging aan de houders van de vuurkaart (met inbegrip van de achterstallige schuld-vorderingen).	33.12
— (1 000)	— (1 200)	Schuld-vorderingen ontstaan uit door het Belgisch Leger in oorlogstijd uitgevoerde opeisingen, uit inkwartieringsschade in oorlogstijd, uit schade voortvloeiend uit door het Belgisch Leger vóór 10 mei 1940 getroffen voorbehoedende verdedigingsmaatregelen en uit door de gewapende weerstandsgroeperingen aangegane verplichtingen. Schadeloosstellingen voorzien bij artikel 12 van de besluitwet van 19 september 1945 houdende statuut van de gewapende weerstand en bij artikel 15 van de besluitwet van 16 februari 1946 betreffende het geldelijk statuut van de inlichtings- en actieagenten. (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen.) (pro memorie).	33.13
—	—	Achterstallen verschuldigd aan de officieren in activiteit, behalve de wegens verwonding op reform gestelde officieren (van het actief en van de reserve), aan de officieren die het voordeel genieten van het koninklijk besluit van 18 december 1925, aan de wegens verwondingen op reform gestelde officieren die het voordeel genieten van het koninklijk besluit van 16 september 1919, aan de lagere beroepsmilitairen, aan de militaire aalmoezeniers, aan de weduwen en rechthebbenden, enz. — Vergoeding voor bijzondere prestaties, schadeloosstellingen en speciale hulp gelden (besluit van 24 maart 1944) (dienst-jaren 1940 en latere). (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen.) (pro memorie).	33.15

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971 Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>
33.16	Exécution du statut pécuniaire des agents de renseignement et d'action (arrêté-loi du 16 février 1946). (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article.) (<i>pour mémoire</i>).		--
33.17	Subvention au Mémorial national du Fort de Breendonk		500
33.18	Intervention en faveur des ayants droit des victimes d'Oostduinkerke (<i>pour mémoire</i>)		--
33.19	Intervention en faveur des ayants droit du démineur tué à Houthulst (<i>pour mémoire</i>)		--
33.20	Subvention pour dépenses de personnel (<i>y compris l'indemnité pour mission spéciale octroyée aux agents détachés</i>) et d'administration de l'A.S.B.L. « Service social civil ». (Ce subside peut être accordé par arrêté du Ministre de la Défense nationale.)		840
33.21	Subvention pour dépenses d'intervention de l'A.S.B.L. « Service social civil »		3 800
33.22	Subvention à l'A.S.B.L. « Famille-Jeunesse F.B.A. »		7 000
	Transferts de revenus à l'étranger :		
34.03	Conseil international du Sport militaire		60
34.04	Centre international radio-médical		10
34.05	Participation financière de la Belgique dans le fonctionnement des états-majors et organismes interalliés. (Les dépenses et les notes de crédit peuvent s'imputer sans tenir compte de l'année budgétaire à laquelle elles se rapportent; le solde disponible à la clôture de l'année peut être reporté aux années suivantes.)		157 400
34.06	Quote-part de la Belgique dans le fonds spécial créé par les Nations Unies pour le financement des forces d'intervention. (Les dépenses et les notes de crédit peuvent s'imputer sans tenir compte de l'année budgétaire à laquelle elles se rapportent; le solde disponible à la clôture de l'année peut être reporté aux années suivantes.) (<i>pour mémoire</i>)		--
34.09	Intervention du Ministère de la Défense nationale dans le financement des dépenses d'exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines		4 000
	Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise :		
41.01	Subvention pour dépenses de personnel et d'administration du Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.). (Ce subside peut être accordé par arrêté du Ministre de la Défense nationale.)		48 775
41.02	Subvention pour dépenses d'intervention du Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.)		23 665
	Total pour le chapitre III		427 516
 CHAPITRE V. — ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX ET OCTROIS DE CREDITS.			
	Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public :		
84.01	Avance au Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.) destinée à permettre l'octroi de prêts sociaux d'équipement ménager aux militaires revenant de République fédérale d'Allemagne en Belgique (<i>pour mémoire</i>)		--
	Total pour le chapitre V		--
	Total pour la section I. — Ministère de la Défense nationale proprement dit		20 949 222

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
—	—	Uitvoering van het geldelijk statuut van de inlichtings- en actieagenten (besluitwet van 16 februari 1946). (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen.) (<i>pro memorie</i>).	33.16
500	1 100	Subsidie aan het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk	33.17
—	3 500	Tussenkost ten voordele van de rechthebbenden van de slachtoffers van Oostduinkerke (<i>pro memorie</i>).	33.18
500	—	Tussenkost ten voordele van de rechthebbenden van de ontmiijner gedood te Houthulst (<i>pro memorie</i>).	33.19
800	760	Subsidie voor personeelsuitgaven (<i>inbegrepen de vergoeding wegens bijzondere opdracht toegekend aan de gedetacheerde ambtenaren</i>) en bestuursuitgaven van de V.Z.W. «Burgerlijke Sociale Dienst». (Deze subsidie mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging.)	33.20
3 600	3 180	Subsidie voor de uitgaven van tussenkost van de V.Z.W. «Burgerlijke Sociale Dienst» ...	33.21
—	—	Subsidie aan de V.Z.W. «Familie-Jeugd B.S.D.»	33.22
Inkomensoverdrachten aan het buitenland :			
60	55	Internationale Raad voor Militaire Sport	34.03
10	(10)	Internationaal Radio-Geneeskundig Centrum	34.04
159 592	152 445	Financiële bijdrage van België in de werking van de intergeallieerde staven en organismen. (Zonder rekening te houden met het begrotingsjaar waarop ze betrekking hebben, mogen de uitgaven en de creditnota's hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het jaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden.)	34.05
—	—	Aandeel van België in het door de Verenigde Naties opgerichte speciale fonds voor de financiering van de interventiestrijdkrachten. (Zonder rekening te houden met het begrotingsjaar waarop ze betrekking hebben, mogen de uitgaven en de creditnota's hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het jaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden.) (<i>pro memorie</i>).	34.06
—	4 000	Deelname van het Ministerie van Landsverdediging in de financiering van de exploitatie-uitgaven van het Centraal-Europees pijpleidingennet.	34.09
Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter :			
43 814	42 879	Subsidie voor personeels- en bestuursuitgaven van de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.). (Deze subsidie mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging.)	41.01
23 665	23 665	Subsidie voor de uitgaven van tussenkost van de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.).	41.02
411 301 (1 630)	412 538 (2 169)	Totaal voor hoofdstuk III.	
HOOFDSTUK V. — AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN EN KREDIETVERLENINGEN.			
Kredietverleningen binnen de sector overheid :			
—	10 000	Voorschot aan de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.) bestemd om sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting toe te staan aan militairen die naar België terugkeren uit de Duitse Bondsrepubliek (<i>pro memorie</i>).	84.01
—	10 000	Totaal voor hoofdstuk V.	
20 225 219 (88 941)	19 647 341 (11 362)	Totaal voor sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	L I B E L L E S	1971	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

Section II.

Recherche scientifique.

CHAPITRE PREMIER. — DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès et les créances arriérées —, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)	342 754
11.04	Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat	11 260
11.12	Salaires en nature : vivres et habillement	3 720
Total pour le § 1		357 734

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

12.01	Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures)	3 960
12.02	Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances	3 355
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département	3 237
12.05	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. ...	5
12.10	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, le transport des familles en Allemagne, les indemnités de déplacement allouées à certains membres de la famille de militaires gravement malades ou accidentés ou de militaires décédés et les créances arriérées relatives aux indemnités pour dégâts matériels)	11 439
12.11	Dépenses de formation professionnelle	300
12.12	Autres menues dépenses d'administration	455
12.23	Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, fournitures effectuées par des pharmaciens civils ou agréés, prothèses dentaires et chirurgicales, voiturettes pour invalides, etc.). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles.) (Y compris les dépenses d'années antérieures.)	1 320
12.25	Crédits spéciaux de recherche scientifique. (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au titre IV, section I, chapitre I.)	20 000
Total pour le § 2		44 071

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jaren)	T E K S T E N	Art.
---	---	---------------	------

Sectie II.

Wetenschappelijk onderzoek.

EERSTE HOOFDSTUK. — CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — hierin begrepen de betaling van deze vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden en de achterstallige schuldvorderingen —, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).	11.03
319 751	299 634		
6 348	2 738	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel	11.04
3 557	3 489	Loon in natura: voeding en kleding	11.12
329 656	305 861	Totaal voor § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

4 190	3 172	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere jaren).	12.01
3 066	3 031	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.	12.02
2 903	888	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van de mechanografische installaties. — Publikaties door het Departement.	12.03
—	4	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	12.05
10 972	11 124	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, van het vervoer der families in Duitsland, de vergoedingen voor de reiskosten toegekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn en de achterstallige schuldvorderingen betreffende de vergoedingen voor materiële schade).	12.10
341	254	Uitgaven voor beroepsscholing	12.11
309	330	Andere kleine bestuursuitgaven	12.12
1 133	1 118	Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunitie, onderhoud van de bewapening, van het elektronisch materieel, van het transmissie- en cijferingsmaterieel, leveringen gedaan door burgerlijke of aangenomen apothekers, tand- en heelkundige protheses, wagentjes voor invaliden, enz.). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten.) (Met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren.)	12.23
12 540	12 000	Bijzondere kredieten voor wetenschappelijk onderzoek. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgebracht naar het bijzonder fonds dat te dien einde op titel IV, sectie I, hoofdstuk I, geopend werd.)	12.25
35 454	31 921	Totaal voor § 2.	

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	1971	
		Crédits sollicités <i>Aangevraagde kredieten</i>	
		par littera <i>per littera</i>	par article <i>per artikel</i>

§ 3. Travaux et équipement.

Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable :

13.02	Achat de mobilier, matériel, machines et équipement	8 167
	Total pour le § 3	8 167
	Total pour le chapitre I	409 972

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger :

34.01	Comité international de Médecine et de Pharmacie militaires	10
34.02	Organisation européenne d'Etudes photogrammétriques expérimentales	37
34.10	Association cartographique internationale	7
	Total pour le chapitre III	54
	Total pour la section II. — Recherche scientifique	410 026

Section III.

Coopération technique militaire.

CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger :

34.07	Dépenses de toute nature incombant au Ministère de la Défense nationale et résultant exclusivement ou en ordre principal de l'assistance technique accordée à la République démocratique du Congo, au Rwanda et au Burundi	201 752
34.11	Participation du Ministère de la Défense nationale dans les dépenses de toute nature résultant exclusivement ou en ordre principal de l'aide d'urgence accordée par la Belgique à des pays tiers (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à mettre à la disposition de la Croix Rouge de Belgique les sommes nécessaires pour permettre à cet organisme de remplir sa mission d'aide au Pakistan.) (Y compris les dépenses afférentes aux années antérieures. Le solde disponible de ce crédit au 31 décembre 1971 peut être reporté à l'année suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) (pour mémoire)	—

Total pour la section III. — Coopération technique militaire 201 752

Total pour le titre I. — Dépenses ordinaires 21 561 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

1970 Crédits Kredieten (années antér.) (vorige jaren)	1969 Dépenses Uitgaven (années antér.) (vorige jar.)	TEKSTEN	Art.
---	--	---------	------

§ 3. Werken en uitrusting.

Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel :

6 529	8 052	Aankoop van meubilair, materieel, machines en uitrusting	13.02
6 529	8 052	Totaal voor § 3.	
371 639	345 834	Totaal voor hoofdstuk I.	

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland :

10	10	Internationaal Comité voor militaire Genees- en Artsenijkmde	34.01
37	29	Europese Organisatie voor experimentele fotogrammetrische Studiën	34.02
7	7	Internationale cartografische Vereniging	34.10
54	46	Totaal voor hoofdstuk III.	
371 693	345 880	Totaal voor sectie II. — Wetenschappelijk Onderzoek.	

Sectie III.

Militaire technische samenwerking.

HOOFDSTUK III. — INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland :

187 088 (107)	130 100 (2 243)	Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging en die uitsluitend of hoofdzakelijk uit de aan de Democratische Republiek Kongo, aan Rwanda en aan Burundi verleende technische bijstand voortspruiten.	34.07
26 000	8 100	Bijdrage van het Ministerie van Landsverdediging in de uitgaven van alle aard die uitsluitend of hoofdzakelijk voortspruiten uit de door België aan derde landen verleende dringende hulp (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd de nodige sommen ter beschikking te stellen van het Rode Kruis van België opdat dit organisme zijn hulpactie in Pakistan zou kunnen uitvoeren.) (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren. Het op 31 december 1971 beschikbare saldo van dit krediet mag naar het volgende jaar worden overgedragen om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.) (pro memorie).	34.11
213 088 (107)	138 200 (2 243)	Totaal voor sectie III. — Militaire technische samenwerking.	
20 810 000 (89 048)	20 131 421 (13 605)	Totaal voor titel I. — Gewone uitgaven.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
			4	5	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET DE SERVICES.

§ 1. Achats de biens non durables et de services.

12.91	Frais de transport et frais d'administration afférents au matériel fourni dans le cadre de l'aide M.D.A.P.	10 700	895	10 000	12 000
12.92	Gros entretien des bâtiments :				
	1. Programme ouvert en 1966 (pour mémoire)	25	93	—	—
	2. Programme ouvert en 1967 (pour mémoire)	280	965	—	—
	3. Programme ouvert en 1971	—	—	—	161 000
12.93	Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, etc.) (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles.) (pour mémoire)	558	1 509	—	—
12.94	Dépenses résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne :				
	1. Programme ouvert en 1968 (pour mémoire)	12 559	295	13 391	—
	2. Programme ouvert en 1969 (pour mémoire)	772 634	5 366	—	—
	3. Programme ouvert en 1970	—	—	1 338 933	—
	4. Programme ouvert en 1971	—	—	—	2 064 260
Totaux pour le § 1.		796 756	9 123	1 362 324	2 237 260

§ 2. Dépenses militaires pour travaux
et achats de matériel durable.

Force terrestre :

13.11	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); travaux divers :				
	1. Programme 1960-1964 (pour mémoire)	279	—	—	—
	2. Programme 1965-1970	308 251	363	292 500	—
	3. Programme 1971-1975	—	—	—	323 000
13.12	Modernisation de la défense antiaérienne à basse et moyenne altitude (programme ouvert en 1959) (pour mémoire)	—	2 500	—	—
13.13	Modernisation et complément du matériel et des équipements. Munitions :				
	1. Programme 1960-1964 (pour mémoire)	—	—	—	—
	2. Programme 1965-1970	61 195	92 061	85 000	—
	3. Programme 1971-1975	—	—	—	254 240
13.14	Mise en œuvre d'un programme de renouvellement des chars de combat : véhicules, équipements connexes et munitions	1 278 061	748 948	235 000	230 000
13.15	Renouvellement du charroi banalisé	152 024	—	123 000	10 000
13.16	Mise en œuvre d'un programme d'acquisition de véhicules blindés légers de reconnaissance (CVRT) : véhicules, équipements connexes et munitions	—	—	80 000	1 600 000
13.20	Construction, aménagement et équipement de casernements et d'installations logistiques (y compris l'acquisition de biens immeubles) (programme ouvert en 1960) (pour mémoire)	—	—	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adantés 1970 — Aangepaste kredieten 1970			
	7	8			
			10	11	12

EERSTE HOOFDSTUK.

BUITENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

10 463	1 261	10 000	11 000	Vervoer- en administratiekosten met betrekking tot het in het raam van de M.D.A.P.-hulp geleverd materieel.	12.91
				Groot onderhoud van de gebouwen :	12.92
13 962	4 457	—	—	1. Programma geopend in 1966 (<i>pro memorie</i>).	
39 998	13 188	—	—	2. Programma geopend in 1967 (<i>pro memorie</i>).	
—	—	—	145 000	3. Programma geopend in 1971.	
				Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmuntie, onderhoud van de bewapening, van het elektronisch materieel, van het transmissie- en cijferingsmaterieel, enz.) (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten.) (<i>pro memorie</i>).	12.93
130 102	30 868	13 100	—	Uitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek :	12.94
119 740	1 018	13 391	—	1. Programma geopend in 1968 (<i>pro memorie</i>).	
659 755	29 245	89 000	—	2. Programma geopend in 1969 (<i>pro memorie</i>).	
—	—	1 248 933	90 000	3. Programma geopend in 1970.	
—	—	—	2 000 000	4. Programma geopend in 1971.	
974 020	80 037	1 374 424	2 246 000	Totalen voor § 1.	

§ 2. Militaire uitgaven voor werken
en aankoop van duurzaam materieel.

Landmacht :

				Bouw, geschiktmaking en toerusting van militaire inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); diverse werken :	13.11
1 776	2 131	—	—	1. Programma 1960-1964 (<i>pro memorie</i>).	
169 449	82 766	233 000	251 000	2. Programma 1965-1970.	
—	—	—	93 000	3. Programma 1971-1975.	
32 659	9 095	—	—	Modernisering van de luchtafweer op lage en middelmatige hoogte (programma geopend in 1959) (<i>pro memorie</i>).	13.12
				Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen. Munitie :	13.13
56 166	14 291	—	—	1. Programma 1960-1964 (<i>pro memorie</i>).	
337 343	49 451	172 000	96 000	2. Programma 1965-1970.	
—	—	—	76 000	3. Programma 1971-1975.	
2 900 713	20 140	2 183 341	999 500	Uitvoering van een programma tot vervanging van de gevechtswagens: voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie.	13.14
107 524	20 476	111 000	72 000	Vernieuwing van de gebanaliseerde voertuigen	13.15
—	—	80 000	60 000	Uitvoering van een programma tot aankoop van lichte gepantserde verkenningvoertuigen (CVRT): voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie.	13.16
—	544	—	—	Bouw, geschiktmaking en toerusting van kazernementen en logistieke inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen) (programma geopend in 1960) (<i>pro memorie</i>).	13.20

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engagements 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adantés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
1	2	3	4	5	6
Force aérienne :					
13.31	Construction, aménagement et équipement de bases, de casernes et d'installations logistiques (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); travaux divers :				
	1. Programme 1960-1964 (pour mémoire)	—	—	—	—
	2. Programme 1965-1970	73 017	15 256	75 000	20 000
	3. Programme 1971-1975	—	—	—	87 000
13.32	Renouvellement des avions de combat :				
	1. Programme ouvert en 1960	8 229	179 440	—	—
	2. Programme ouvert en 1968	978 489	—	—	—
13.33	Modernisation et complètement du matériel et des équipements. Munitions :				
	1. Programme 1960-1964 (pour mémoire)	—	489	—	—
	2. Programme 1965-1970	284 836	1 766	470 000	180 500
	3. Programme 1971-1975	—	—	—	63 000
13.34	Construction, aménagement et équipement des bases aériennes et des installations opérationnelles dans le cadre de la défense active et passive	—	—	—	30 000
Force navale :					
13.51	Modernisation et complètement des navires, du matériel et des équipements. Munitions :				
	1. Programme 1960-1964 (pour mémoire)	—	—	—	—
	2. Programme 1965-1970	90 607	89 739	—	—
	3. Programme 1971-1975	—	—	—	61 500
13.52	Construction, aménagement et équipement des bases navales (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les ter- rains); travaux divers :				
	1. Programme 1971-1975	—	—	—	237 000
	2. Programme 1965-1970	15 608	374	25 000	—
13.53	Construction d'escorteurs (y compris les équipements connexes, l'armement et les munitions)	—	1 000	—	1 763 000
13.57	Navires et embarcations portuaires (programme ouvert en 1961) (pour mémoire)	—	—	—	—
Unités et organismes communs aux Forces :					
13.71	Construction, aménagement et équipement d'installations militaires communes aux Forces (y compris l'acquisition de biens immeu- bles autres que les terrains); préfinancement de logements à construire en République fédérale d'Allemagne pour les familles belges; travaux divers	70 727	17 465	101 000	195 000
13.72	Matériels et équipements communs aux Forces	13 668	1 729	28 600	21 700
13.73	Financement complémentaire du plan de rénovation domaniale. (Le crédit inscrit à cet article peut être viré à l'article 630.4.A du titre IV.)	—	—	—	200 000
Divers :					
13.81	Construction, aménagement et équipement d'installations mili- taires (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains) à réaliser en contrepartie de la cession par le Ministère de la Défense nationale, pour cause d'utilité publique, d'installations dont il a toujours l'usage (pour mémoire)	6 785	19 856	—	—

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnancements 1969 — Ordonnanceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
7	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adantés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	9	11	12
1 304 54 358 —	3 568 65 —	— 62 000 —	— 64 000 26 000	Luchtmacht : Bouw, geschiktmaking en toerusting van bases, kazernementen en logistieke inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); diverse werken : 1. Programma 1960-1964 (<i>pro memorie</i>). 2. Programma 1965-1970. 3. Programma 1971-1975.	13.31
116 968 983 184	36 12 175	30 000 2 010 000	10 000 2 101 000	Vernieuwing van de gevechtsvliegtuigen : 1. Programma geopend in 1960. 2. Programma geopend in 1968.	13.32
164 283 393 —	22 412 983 —	— 290 000 —	— 348 000 22 000	Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen. Munitie : 1. Programma 1960-1964 (<i>pro memorie</i>). 2. Programma 1965-1970. 3. Programma 1971-1975.	13.33
—	—	—	—	Bouw, geschiktmaking en toerusting van de vliegbases en operationele inrichtingen in het kader van de actieve en passieve verdediging.	13.34
Zeemacht :					
1 783 94 559 —	836 25 441 —	— 35 000 —	— 69 000 9 500	Modernisering en aanvulling van de schepen, van het materieel en van de uitrustingen. Munitie : 1. Programma 1960-1964 (<i>pro memorie</i>). 2. Programma 1965-1970. 3. Programma 1971-1975.	13.51
49 276	8 265	59 735	47 000 24 000	Bouw, geschiktmaking en toerusting van de vlootbases (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); diverse werken : 1. Programma 1971-1975. 2. Programma 1965-1970.	13.52
—	—	—	587 000	Bouw van escorteschepen (met inbegrip van de bijbehorende uitrusting, de bewapening en de munitie).	13.53
206	858	—	—	Schepen en havenvaartuigen (programma geopend in 1961) (<i>pro memorie</i>).	13.57
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten :					
79 994 11 549 —	7 — —	84 000 20 000 —	106 000 19 000 200 000	Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties, gemeenschappelijk voor de Strijdkrachten (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); pre-financiering van woningen op te trekken in de Duitse Bondsrepubliek voor de Belgische families; diverse werken. Materieel en uitrusting, gemeenschappelijk voor de Strijdkrachten. Bijkomende financiering van het domaniaal renovatieplan. (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag overgeschreven worden naar artikel 630.4.A. van titel IV.)	13.71 13.72 13.73
Allerlei :					
6 829	5 171	12 000	—	Bouw, geschiktmaking en toerusting van militaire inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden) te verwezenlijken als tegenwaarde van de door het Ministerie van Landsverdediging afgestane inrichtingen, om reden van openbaar nut, welke het nog steeds in gebruik heeft (<i>pro memorie</i>).	13.81

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
1	2	3	4	5	6
13.82	Constitution de dotations ou de compléments de dotations; renou- vellement avec modernisation de matériels divers; renouvelle- ment de véhicules, de mobilier, d'habillements et d'équipements durables; renouvellement et reconstitution de stocks de guerre et d'entraînement :				
	1. Programme ouvert en 1965 (pour mémoire)	—	412	—	—
	2. Programme ouvert en 1966 (pour mémoire)	101	637	—	—
	3. Programme ouvert en 1967 (pour mémoire)	429	1 015	—	—
13.83	Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Bel- gique (pour mémoire)	35	763	—	—
13.84	Quote-part de la Belgique dans la constitution d'une unité de transmission d'appui aérien (pour mémoire)	—	2 500	—	—
13.85	Dépenses de toute nature incombant à la Belgique du chef de l'implantation du SHAPE sur le territoire belge et contribu- tions aux dépenses de transfert d'autres quartiers généraux et d'agences militaires de l'OTAN. (Peuvent être virés à l'article 660.3.A du titre IV, les crédits correspondant, d'une part, au montant des droits et taxes dont le SHAPE est exempté, d'autre part, aux charges exclusives de la Belgique en sa qualité de pays hôte.) (Y compris les dépenses de l'année 1966.) (pour mémoire)	163 371	13 820	—	—
	Infrastructure OTAN :				
13.92	Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches IV à XXV)	4 990	1 276	11 200	19 000
13.93	Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (achèvement des tranches II et III, tranches IV à XXV). (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au titre IV, section I, cha- pitre III)	40 300	—	56 100	42 000
13.94	Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étranger relevant des tranches d'infrastructure OTAN IV à XXV ou restant à réaliser dans le cadre de l'achèvement des tranches II et III (y compris la partie du plan NADGE réalisée en Belgique)	414 500	81 910	351 600	423 000
13.95	Quote-part de la Belgique dans la construction et l'équipement à l'étranger, dans le cadre de l'OTAN, d'un polygone de tir pour missiles	4 500	500	4 000	2 500
	Réparation et entretien de routes, canaux, etc. :				
14.11	Gros entretien des routes, aires, pistes, murs de quai, raccor- dements ferrés, etc. :				
	1. Programme ouvert en 1966 (pour mémoire)	—	—	—	—
	2. Programme ouvert en 1967 (pour mémoire)	44	—	—	—
	Totaux pour le § 2.	3 970 046	1 273 819	1 938 000	5 762 440
	Totaux pour le chapitre I.	4 766 802	1 282 942	3 300 324	7 999 700

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				TEKSTEN	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970			
7	8	9	10	11	12
				Samenstelling van dotaties of aanvullende dotaties; vernieuwing, samen met modernisering van allerlei materieel; vernieuwing van voertuigen, van meubilair, kledij en duurzame uitrustingen; vernieuwing en wedersamenstelling van oorlogs- en oefen-voorraden :	13.82
343	3 206	—	—	1. Programma geopend in 1965 (<i>pro memorie</i>).	
7 452	19 293	—	—	2. Programma geopend in 1966 (<i>pro memorie</i>).	
24 034	5 582	—	—	3. Programma geopend in 1967 (<i>pro memorie</i>).	
53	955	—	—	Tussenkomst in de oprichting van een Britse basis in België (<i>pro memorie</i>).	13.83
—	2 500	—	—	Aandeel van België in de oprichting van een transmissie-eenheid voor luchtsteun (<i>pro memorie</i>).	13.84
				Uitgaven van alle aard ten laste vallend van België uit hoofde van de vestiging van SHAPE op het Belgisch grondgebied en bijdragen in de verplaatsingsuitgaven van andere hoofdkwartieren en van militaire agentschappen van de NAVO. (De kredieten overeenstemmend met de voor SHAPE geldende vrijstelling van rechten en belastingen eensdeels, met de door België als gastland uitsluitend te dragen lasten anderdeels, mogen overgeschreven worden naar artikel 660.3.A van titel IV.) (Met inbegrip van de uitgaven voor het jaar 1966.) (<i>pro memorie</i>).	13.85
161 940	28 880	—	—		
				NAVO-infrastructuur :	
11 000	—	7 000	26 500	Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallend in het raam van de NAVO-onderbouwwerken (schijven IV tot XXV).	13.92
				Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in België in het raam van de NAVO-onderbouwwerken (voltooiing der schijven II en III, schijven IV tot XXV). (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven op het bijzonder fonds dat te dien einde onder titel IV, sectie I, hoofdstuk III, geopend werd.)	13.93
40 300	—	56 100	42 000		
				Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in het buitenland behorend tot de schijven van NAVO-onderbouwwerken IV tot XXV of nog te verwezenlijken, in het raam van de voltooiing der schijven II en III (met inbegrip van het deel van het NADGE-plan dat in België verwezenlijkt wordt.)	13.94
399 000	—	438 000	429 000		
4 261	982	4 000	1 000	Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland, in het kader van de NAVO, van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen.	13.95
				Herstel en onderhoud van wegen, kanalen, enz. :	
				Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, kaaimuren, verbindingssporen, enz. :	14.11
—	80	—	—	1. Programma geopend in 1966 (<i>pro memorie</i>).	
733	2 501	—	—	2. Programma geopend in 1967 (<i>pro memorie</i>).	
5 938 313	342 690	5 887 176	5 778 500	Totalen voor § 2.	
6 912 333	422 727	7 261 600	8 024 500	Totalen voor hoofdstuk I.	

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLÉS	ENGAGEMENTS — VASTLEGGINGEN			
		Engage- ments 1969 — Vast- leggingen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971
			Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970	
1	2	3	4	5	6

CHAPITRE III.

TRANSEFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

52.01	Transferts de capitaux à l'A.S.B.L. « Vacances sociales » pour la construction, l'aménagement et l'équipement de centres de vacances	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre III.		—	—	—	—

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Achats ou expropriations de terrains.

71.01	Achats ou expropriations de terrains pour les Forces armées ...	2 944	8 708	4 400	22 000
71.02	Acquisition de champs de manœuvres (application de la loi du 29 juillet 1953 abrogeant le décret impérial du 15 octobre 1810) (pour mémoire)	—	8 645	—	—
71.03	Achats ou expropriations de terrains dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN à réaliser en Belgique	6 133	3 214	5 000	8 300
71.04	Achats ou expropriations de terrains en contrepartie de la cession par le Ministère de la Défense nationale, pour cause d'utilité publique, de terrains dont il a toujours l'usage (pour mémoire).	—	146	—	—
Totaux pour le chapitre IV.		9 077	20 713	9 400	30 300

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

81.01	Avances récupérables à la S.A. « Le Logis Militaire » :				
	1. Pour la réalisation de son objet social	—	—	—	—
	2. En vue de lui permettre de couvrir la différence entre les amortissements dus sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elle doit supporter elle-même	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V.		—	—	—	—
Totaux pour le titre II. — Dépenses extraordinaires.		4 775 879	1 303 655	3 309 724	8 030 000

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

ORDONNANCEMENTS — ORDONNANCERINGEN				T E K S T E N	Art.
Ordonnan- cements 1969 — Ordonnan- ceringen 1969	Autorisations 1970 — Machtigingen 1970		Autorisations nouvelles 1971 — Nieuwe machtigingen 1971		
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar	Crédits adaptés 1970 — Aangepaste kredieten 1970			
	7	8			
				11	12

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

18 500	4 500	15 000	10 500	Vermogensoverdrachten aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties » voor de bouw, de inrichting en de uitrusting van vakantiecentra.	52.01
18 500	4 500	15 000	10 500	Totalen voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Aankoop of onteigening van gronden.

2 940	9 995	4 000	21 000	Aankoop of onteigening van gronden voor de Strijdkrachten ...	71.01
—	6 645	2 000	—	Aankoop van oefenpleinen (toepassing van de wet van 29 juli 1953 houdende de afschaffing van het keizerlijk decreet van 15 oktober 1810) (<i>pro memorie</i>).	71.02
6 683	2 520	2 500	10 500	Aankoop of onteigening van gronden in het raam van de NAVO-onderhouwwerken te verwezenlijken in België.	71.03
—	146	—	—	Aankoop of onteigening van gronden als tegenwaarde van de door het Ministerie van Landsverdediging afgestane gronden, om reden van openbaar nut, welke het nog steeds in gebruik heeft (<i>pro memorie</i>).	71.04
9 623	19 306	8 500	31 500	Totalen voor hoofdstuk IV.	

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

—	123 594	107 000	105 000	Terugvorderbare voorschotten aan de N.V. « Het Militair Tehuis »:	81.01
—	—	—	—	1. Voor de verwezenlijking van haar maatschappelijk doel.	
4 060	3 540	3 000	5 000	2. Ten einde deze in de mogelijkheid te stellen het verschil te dekken tussen de delgingen die op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd zijn en het deel van de delgingen dat ze zelf moet dragen.	
4 060	127 134	110 000	110 000	Totalen voor hoofdstuk V.	
6 944 516	573 667	7 395 100	8 176 500	Totalen voor titel II. — Buitengewone uitgaven.	

TITRE III. — ORGANISMES D'INTÉRÊT PUBLIC.
TITEL III. — INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Office de renseignements et d'aide aux familles de militaires (O.R.A.F.).
Service social de l'Armée.

Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen (H.I.B.).
Sociale Dienst van het Leger.

4. RECETTES.

4. ONTVANGSTEN.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

Art.	LIBELLÉS	1971 par article — per artikel	1970 présumées — vermoede- lijke	1969 effectuées — gedane	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.07	a) Remboursement de prêts	2 400	2 400	1 777	a) Terugbetaling van leningen	411.07
	b) Remboursement de prêts amortis, etc. (pour mémoire)	—	—	24	b) Terugbetaling van gedelgde leningen, enz. (pro memorie)	
	c) Remboursement de prêts sociaux d'équipement ménager	3 000	2 000	451	c) Terugbetaling van sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting.	
414.03	Recettes exceptionnelles	20	20	19	Uitzonderingsontvangsten	414.03
Totaux pour le chapitre 41.		5 420	4 420	2 271	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 42.					HOOFDSTUK 42.	
420.01	Libéralités, dons, legs, etc.	10	10	4	Milde giften, giften, legaten, enz.	420.01
02	Produit des opérations à but philanthro- pique	300	600	158	Opbrengst van de verrichtingen met filan- tropische doeleinden.	02
03	Intérêts sur placements	90	90	80	Interesten op beleggingen	03
04	Prélèvement exceptionnel sur le « Fonds de renouvellement du patrimoine mobi- lier et immobilier » (pour mémoire) ...	—	—	538	Uitzonderlijke opnemng op het « Ver- nieuwingsfonds van het roerend en onroerend patrimonium » (pro memorie).	04
Totaux pour le chapitre 42.		400	700	780	Totalen voor hoofdstuk 42.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
430.03	Ventes de machines de bureau (pour mémoire)	—	—	5	Verkoop van bureaumachines (pro memo- rie)	430.03
05	Ventes de véhicules automobiles (pour mémoire)	—	—	13	Verkoop van autovoertuigen (pro memo- rie)	05
Totaux pour le chapitre 43.		—	—	18	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomen van de Staat :	
	a) à fonds perdus :				a) niet terugvorderbaar :	
	1. Administration	50 532	44 747	43 793	1. Administratie	23 729
		26 803				26 803
	2. Interventions	23 665	23 665	23 665	2. Tussenkomen.	
	b) à titre d'avance récupérable :				b) als terugvorderbaar voorschot :	
	Intervention dans la constitution d'un fonds affecté à des prêts sociaux d'équipement ménager (pour mémoire)	—	—	10 000	Bijdrage in de oprichting van een fonds bestemd voor huishoudelijke uitrusting (pro memorie).	
Totaux pour le chapitre 45.		74 197	68 412	77 458	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Totaux pour les recettes.		80 017	73 532	80 527	Totalen voor de ontvangsten.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971	1970	1969	T E K S T E N	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 51.						
511.01	Rémunérations du personnel de cadre :				Bezoldigingen van het kaderpersoneel :	511.01
	a) Personnel détaché de l'Etat	23 729	21 490	19 723	a) Gedetacheerd Staatspersoneel.	
	b) Personnel statutaire	18 600	15 806	15 062	b) Statutair personeel.	
03	Charges de pension	26	26	4	Pensioenlasten "	03
04	Charges sociales légales	4 000	3 476	3 481	Wettelijke sociale lasten	04
05	Charges sociales extra-légales	200	200	172	Extra-wettelijke sociale lasten	05
07	Formation professionnelle	51	51	20	Beroepsvorming "	07
10	Honoraires forfaitaires	317	317	229	Forfaitaire erelonen	10
512.02	Rémunérations jury d'examen (pour mémoire) "	—	—	—	Bezoldigingen juryleden (pro memorie).	512.02
03	Rémunérations reviseur	12	12	9	Bezoldigingen revisor	03
513.01	Frais de représentation	5	5	5	Representatiekosten	513.01
02	Déplacements	500	456	488	Verplaatsingen	02
Totaux pour le chapitre 51.		47 440	41 839	39 193	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.						
521.01	Loyers des locaux. — Contributions fon- cières "	236	233	221	Huur van lokalen. — Grondbelastingen ..	521.01
03	Entretien et réparation des locaux	736	701	801	Onderhoud en herstelling van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel, du charroi et du mobilier. Carburants et lubrifiants "	602	602	559	Onderhoud en herstelling van materieel, voertuigen en meubilair. Motorbrand- stoffen en smeermiddelen.	04
05	Assurances autos et immeubles "	125	116	115	Verzekeringen auto's en gebouwen	05
07	Produits de consommation	310	280	290	Verbruiksprodukten "	07
522.01	Frais de bureau généralement quelconques.	619	519	613	Allerhande bureauonkosten	522.01
Totaux pour le chapitre 52.		2 628	2 451	2 599	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.						
532.01	Dons en espèces "	22 865	22 865	18 773	Giften in specien "	532.01
533.01	Prêts "	3 200	3 200	2 426	Leningen "	533.01
02	Prêts sociaux pour équipement ménager (crédit non limitatif) "	3 000	2 000	3 486	Sociale leningen voor huishoudelijke uit- rusting (niet-limitatief krediet).	02
Totaux pour le chapitre 53.		29 065	28 065	24 685	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.						
540.01	Achats divers pour opérations à but phi- lanthropique "	180	480	134	Verscheidene aankopen voor verrichtingen met filantropische doeleinden.	540.01
02	Frais divers résultant des opérations à but philanthropique "	20	20	10	Verscheidene onkosten voortkomend uit de verrichtingen met filantropische doelein- den.	02
03	Dépenses d'intervention sur recettes avec affectation spéciale "	200	200	—	Uitgaven voor tussenkomst op ontvang- sten met bijzondere aanwending.	03
Totaux pour le chapitre 54.		400	700	144	Totalen voor hoofdstuk 54.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLES	1971	1970	1969	TEKSTEN	Art.
		par article	prévues	réelles		
		per artikel	voorzien	werkelijke		
CHAPITRE 55.						
550.01	Immeuble (pour mémoire)	---	---	538	Gebouw (pro memorie)	550.01
02	Mobilier	107	107	128	Meubilair	02
03	Machines de bureau	76	76	52	Bureaumachines	03
05	Véhicules automobiles	300	293	292	Autovoertuigen	05
07	Bibliothèque	1	1	1	Bibliotheek	07
Totaux pour le chapitre 55.		484	477	1 011	Totalen voor hoofdstuk 55.	
CHAPITRE 57.						
570.01	Versement à l'Etat (pour mémoire) ...	---	---	5 625	Storting aan de Staat (pro memorie) ...	570.01
Totaux pour le chapitre 57.		---	---	5 625	Totalen voor hoofdstuk 57.	
Totaux pour les dépenses.		80 017	73 532	73 257	Totalen voor de uitgaven.	

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.



TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
---------	---------	---------------------	---------	---	--

SECTION I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

600	2	A	Fonds spéciaux de la recherche scientifique du Département de la Défense nationale :		
			<i>Soldes</i>	5 264	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 12.25 du titre I, section II, du présent budget),		20 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre I	5 264	20 000

CHAPITRE II.

FONDS DE REMPLOI DE CREDITS BUDGETAIRES.

630	1	A	Remploi du montant de toutes fournitures faites à des officiers, sous-officiers et assimilés :		
			<i>Soldes</i>	12 303	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		10 400
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
630	2	A	Remploi du montant des sommes dues par le Ministère de la Justice, la Société Nationale des Chemins de fer Belges, l'Œuvre Nationale des Invalides de Guerre, etc., pour fourniture de médicaments, etc., par le Service de Santé de l'Armée :		
			<i>Soldes</i>	1 726	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		2 100
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
630	3	A	Cession de matériel et de matières à charge de remploi :		
			<i>Soldes</i>	82 633	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		43 545
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
---	---	-----------	---------	---------	--------------------------

SECTIE I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

		Speciale fondsen voor wetenschappelijk onderzoek van het Departement van Landsverdediging :	600	2	A
414		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 12.25 van titel I, sectie II, van deze begroting).			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
24 850					
24 850	414	Totalen voor hoofdstuk I.			

HOOFDSTUK II.

WEDERBELEGGINGSFONDSEN VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

		Wederbelegging van het bedrag van alle leveringen gedaan aan officieren, onderofficieren en ermede gelijkgestellten :	630	1	A
14 303		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
8 400		— niet-patrimoniale.			
		Wederbelegging van het bedrag der sommen verschuldigd door het Ministerie van Justitie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, enz., wegens afstand van geneesmiddelen, enz., door de Gezondheidsdienst van het Leger :	630	2	A
1 676		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
2 150		— niet-patrimoniale.			
		Afstand van materieel en stoffen op voorwaarde van wederbelegging :	630	3	A
60 678		Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
65 500		— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLE	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
630	4	A	Cessions d'immeubles militaires à charge de emploi. (Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à ce fonds de emploi créent une position débitrice.) :		
			<i>Soldes</i>	404 263	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire (art. 13.73 du Titre II du présent budget)	200 000	
			— particulières :		
			— non patrimoniales	430 800	
			— patrimoniales	111 000	
					741 800
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales	644 368	
			— patrimoniales	89 632	
			Totaux pour le chapitre II	500 925	797 845
CHAPITRE III.					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.					
660	1	A	Fonds du Tournoi triangulaire de football :		
			<i>Soldes</i>	162	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		120
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	2	A	Fabrication, vente, expertise, poinçonnage, etc., relatifs au matériel de protection contre les armes N.B.C. (arrêté royal du 12 avril 1940) :		
			<i>Soldes</i>	324	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		200
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	3	A	Opérations de liquidation d'engagements communs contractés dans le cadre de traités ou accords internationaux :		
			<i>Soldes</i>	922 936	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire :		
			Titre I, section I, article 34.05	1 109	
			Titre II, article 12.94	23 564	
			Titre II, article 13.93	42 000	
			— particulières : non patrimoniales	932 469	
					999 142
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik. (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met dit wederbeleggingsfonds een debetstand veroorzaken.) :	630	4	A
	412 063	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong (art. 13.73 van Titel II van deze begroting)	200 000		
		— bijzondere :			
		— niet-patrimoniale	430 800		
		— patrimoniale	111 000		
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale	644 368		
		— patrimoniale	89 632		
734 000					
810 050	488 720	Totalen voor hoofdstuk II.			
HOOFDSTUK III.					
FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.					
		Fonds van het Driehoekstornooi voor voetbalspel :	660	1	A
	182	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
	100	— niet-patrimoniale.			
		Vervaaardiging, verkoop, expertise, stempeling, enz., van beschermingsmaterieel tegen N.B.C.-wapens (koninklijk besluit van 12 april 1940) :	660	2	A
	374	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
	150	— niet-patrimoniale.			
		Vereffeningsverrichtingen van gemeenschappelijke verbintenissen aangegaan in het raam van internationale verdragen of overeenkomsten :	660	3	A
	674 611	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong :			
		Titel I, sectie I, artikel 34.05.	1 109		
		Titel II, artikel 12.94	23 564		
		Titel II, artikel 13.93	42 000		
		— bijzondere : niet-patrimoniale	932 469		
		Uitgaven :			
	1 247 467	— niet-patrimoniale.			

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

(En milliers de francs.)

Article	Littéra	Mode de disposition	LIBELLÉ	Solde au 1 ^{er} janvier 1971 — Saldo op 1 januari 1971	Recettes de l'année — Ontvangsten van het jaar
660	4	A	Exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines : liquidation des engagements :		
			<i>Soldes</i>	24 332	
			<i>Recettes :</i>		
			— d'origine budgétaire : titre I, section I, article 34.09	4 000	
			— particulières : non patrimoniales	58 000	62 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
660	5	A	Exploitation des réseaux de télécommunications O.T.A.N. : liquidation des engagements :		
			<i>Soldes</i>	8 782	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		39 000
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
670	1	B	Fondations, donations, legs et prix :		
			<i>Soldes</i>	120	
			<i>Recettes :</i>		
			— particulières : non patrimoniales		4
			<i>Dépenses :</i>		
			— non patrimoniales		
			Totaux pour le chapitre III	956 656	1 100 466
			Totaux pour la section I	1 462 845	1 918 311
			Totaux pour le titre IV. — Section particulière	1 462 845	1 918 311

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1970.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Défense nationale,
P.-W. SEGERS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,
A. COOLS.

Le Ministre des Finances,
Baron SNOY et d'OPPUERS.

(In duizendtallen frank.)

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

Dépenses de l'année — Uitgaven van het jaar	Solde au 31 décembre 1971 — Saldo op 31 december 1971	T E K S T	Artikel	Littera	Wijze van beschikking
		Exploitation van het Centraal-Europees pijpleidingennet : vereffening van de verbintenissen :	660	4	A
	4 332	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— van budgettaire oorsprong : titel I, sectie I, artikel 34.09 ...	4 000		
		— bijzondere : niet-patrimoniale	58 000		
		Uitgaven :			
82 000		— niet-patrimoniale.			
		Exploitation van de N.A.V.O.-televerbindingsnetten : vereffening van de verbintenissen :	660	5	A
	20 982	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
26 800		— niet-patrimoniale.			
		Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen :	670	1	B
	124	Saldo's.			
		Ontvangsten :			
		— bijzondere : niet-patrimoniale.			
		Uitgaven :			
		— niet-patrimoniale.			
1 356 517	700 605	Totalen voor hoofdstuk III.			
2 191 417	1 189 739	Totalen voor sectie I.			
2 191 417	1 189 739	Totalen voor titel IV. — Afzonderlijke sectie.			

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1970.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landsverdediging,

P.-W. SEGERS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

NOTES JUSTIFICATIVES

à l'appui du projet de loi
contenant le budget du Ministère de la Défense nationale
pour l'année budgétaire 1971.

Art. 29.

L'aide des Forces armées belges à des pays tiers se présente essentiellement sous deux formes :

- d'une part, aide d'urgence apportée à des pays frappés par des catastrophes naturelles (p. ex. Tunisie et Pakistan);
- d'autre part, assistance fournie dans le cadre de la coopération technique.

Dans le cas de l'aide d'urgence, il s'est avéré indispensable de pouvoir céder à titre gracieux aux pays éprouvés des matériels et/ou des matières prélevés sur les stocks et amenés sur place dans le cadre de la mission décidée.

Quant à l'assistance fournie dans le cadre de la coopération technique, l'aide apportée peut être heureusement complétée par la cession gratuite à ces pays de biens en provenance des stocks de la Défense nationale, tels que :

- certaines matières qui sont d'utilité concrète et immédiate pour le pays bénéficiaire, mais ne représentent pratiquement plus aucune valeur économique en Belgique (parce que, par exemple, leur date de péremption est proche)
- et/ou certains matériels qui, tout en présentant une grande importance utilitaire pour le pays assisté, sont sur le point de devenir sans emploi ou excédentaires ou encore ont vu leur valeur résiduelle se réduire par vieillissement technique.

La disposition spéciale prévue à cet article a donc pour but d'autoriser le Ministre de la Défense nationale, par dérogation aux prescriptions contenues dans l'article 16 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, à céder gratuitement à des pays tiers, dans le cadre de la coopération technique ou d'une aide d'urgence, des matériels et/ou des matières prélevés sur les stocks des Forces armées.

TOELICHTENDE STAAT

tot staving van het wetsontwerp
houdende de begroting van het Ministerie van Landsverdediging
voor het begrotingsjaar 1971.

Art. 29.

De hulp van de Belgische Krijgsmacht aan derde landen neemt in hoofdzaak twee vormen aan :

- enerzijds, dringende hulp verleend aan door natuurrampen geteisterde landen (bijv. Tunesië en Pakistan);
- anderzijds, bijstand geboden in het kader van de technische bijstand.

In het geval van dringende hulpverlening is het onontbeerlijk gebleken materieel en/of stoffen, afgenomen van de stocks en ter plaatse gebracht in het kader van de besliste zending, aan de beproefde landen gratis te kunnen afstaan.

Wat de in het kader van de technische samenwerking verleende bijstand betreft kan de geboden hulp op een gelukkige wijze worden aangevuld met de kosteloze afstand aan die landen van goederen afkomstig uit de voorraden van Landsverdediging, zoals :

- zekere stoffen die voor het begunstigd land van onmiddellijk en concreet nut zijn, maar in België praktisch geen enkele economische waarde meer hebben (omdat bij voorbeeld hun uiterlijke verbruiksdatum nakend is)
- en/of bepaald materieel dat, hoewel het voor het bijgestane land een groot gebruiksbelang biedt, op het punt is overbodig of overtollig te worden of nog een vermindering van zijn overblijvende waarde heeft ondergaan ingevolge technische veroudering.

De bijbepaling voorzien in dit artikel heeft dan ook tot doel de Minister van Landsverdediging te machtigen om, in afwijking van de in artikel 16 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit vervatte voorschriften, goederen en/of materieel uit de voorraden van de Krijgsmacht kosteloos af te staan aan derde landen in het kader van de technische samenwerking of de dringende hulpverlening.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TABLEAUX ANNEXES AU PROJET DE LOI.

TABELLEN BIJ HET WETSONTWERP GEVOEGD.

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

Tableau récapitulatif des crédits budgétaires
du Ministère de la Défense nationale
pour l'année budgétaire 1971.

Samenvattende tabel van de begrotingskredieten
van het Ministerie van Landsverdediging
voor het begrotingsjaar 1971.

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Article — Artikel	Section I. — Ministère de la Défense nationale proprement dit. Sectie I. — Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.								Section II Sectie II	Section III Sectie III	Total — Totaal
	Ministère et Services de l'Admini- stration centrale — Ministerie en Diensten van het Hoofd- bestuur	FORCES ARMEES. — KRIJGSMACHT.					Subventions et divers — Toelagen en allerlei	Total — Totaal			
		Force terrestre — Landmacht	Force aérienne — Luchtmacht	Force navale — Zeemacht	Unités et organismes communs aux Forces — Gemeenschap- pelijke eenheden en organismen van de Strijd- krachten	Total — Totaal					
									Recherche scientifique — Weten- schappelijk onderzoek	Coopération technique militaire — Militaire technische samen- werking	
11.01	910	—	—	—	—	—	—	910	—	—	910
11.02	3 257	—	—	—	—	—	—	3 257	—	—	3 257
11.03	283 687	7 969 105	3 208 205	676 370	973 323	12 827 003	—	13 110 690	342 754	—	13 453 444
11.04	4 775	182 889	73 561	25 102	16 616	298 168	—	302 943	11 260	—	314 203
11.11	—	—	—	—	—	—	4 500	4 500	—	—	4 500
11.12	993	746 175	118 311	53 024	23 605	941 115	—	942 108	3 720	—	945 828
12.01	7 875	43 189	53 340	3 241	20 977	120 747	—	128 622	3 960	—	132 582
12.02	6 646	152 343	79 026	11 683	40 915	283 967	—	290 613	3 355	—	293 968
12.03	23 957	122 655	33 784	14 293	49 871	220 603	—	244 560	3 237	—	247 797
12.04	200	79 674	35 056	4 038	11 032	129 800	—	130 000	—	—	130 000
12.05	3 695	16 055	2 695	1 384	5 480	25 614	—	29 309	5	—	29 314
12.10	5 308	218 137	140 971	29 400	70 836	459 344	—	464 652	11 439	—	476 091
12.11	35	1 338	16 700	1 653	737	20 428	—	20 463	300	—	20 763
12.12	45	—	2	—	19 894	19 896	—	19 941	455	—	20 396
12.13	—	2 608	2 086	231	586	5 511	—	5 511	—	—	5 511
12.21	—	9 820	1 300	—	—	11 120	—	11 120	—	—	11 120
12.22	250	771 822	2 189 241	120 219	3 400	3 084 682	—	3 084 932	—	—	3 084 932
12.23	2 221	739 479	326 992	27 136	50 106	1 143 713	—	1 145 934	1 320	—	1 147 254
12.25	—	—	—	—	—	—	—	—	20 000	—	20 000
12.26	—	—	—	—	—	—	30 023	30 028	—	—	30 028
13.01	—	13 650	—	—	—	13 650	—	13 650	—	—	13 650
13.02	440	393 582	78 335	15 643	22 453	510 013	—	510 453	8 167	—	518 620
14.01	—	10 590	10 810	4 880	1 230	27 510	—	27 510	—	—	27 510
31	—	—	—	—	—	—	10 500	10 500	—	—	10 500
32	—	—	—	—	—	—	42 500	42 500	—	—	42 500
33	—	—	—	—	—	—	140 606	140 606	—	—	140 606
34	—	—	—	—	—	—	161 470	161 470	54	201 752	363 276
41	—	—	—	—	—	—	72 440	72 440	—	—	72 440
Totaux. Totaalen.	344 294	11 473 111	6 370 415	988 297	1 311 061	20 142 884	462 044	20 949 222	410 026	201 752	21 561 000

Section I.

Ministère de la Défense nationale proprement dit.

CHAPITRE PREMIER.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.01. — *Traitement et frais de représentation du Ministre.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	910 000	892 000	861 000	Eigenlijk loon 111

Le montant de 910 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Traitement F	600 000
Majoration de 35 % (index)	210 000
Frais de représentation	100 000

Total de l'article 11.01. F 910 000

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

1971	1970	1969
3 257 000	3 218 000	3 148 000

Le montant de 3 257 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Personnel militaire :

Allocations aux officiers :

1 chef de Cabinet F	75 000
1 chef de Cabinet adjoint,	55 000
1 secrétaire de Cabinet	40 000
1 conseiller à l'information	50 000
2 attachés de Cabinet	60 000
Majoration de 35 % (index)	98 000

F 378 000

Allocations au personnel subalterne (34 bénéficiaires) .	F 687 600
Majoration de 35 % (index)	241 400

F 929 000

Total pour le personnel militaire F 1 307 000

Personnel civil :

Allocations et indemnités :

1 chef de Cabinet adjoint à 55 000 francs F	55 000
1 préparateur-technicien à 20 000 francs	20 000
1 chef administratif à 20 000 francs	20 000
1 premier sous-percepteur des postes à 20 000 francs .	20 000
1 agent des finances à 20 000 francs	20 000
1 commis-chef à 20 000 francs .	20 000
4 commis principaux à 20 000 francs	80 000
2 commis-sténodactylographes principaux à 20 000 francs .	40 000
3 commis-sténodactylographes à 20 000 francs	60 000
4 téléphonistes à 20 000 francs	80 000
1 chef-huissier à 20 000 francs .	20 000
1 huissier à 20 000 francs .	20 000
1 chauffeur à 20 000 francs	20 000
plus 4 300 francs par mois	52 000
4 ouvriers à 20 000 francs	80 000
Majoration de 35 % (index)	212 000

Total des allocations et indemnités F 819 000

Sectie I.

Eigenlijk Ministerie van Landsverdediging.

EERSTE HOOFDSTUK.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.01. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	910 000	892 000	861 000	Eigenlijk loon 111

Het voor 1971 aangevraagd krediet van 910 000 frank verdeelt zich als volgt :

Wedde F	600 000
Verhoging van 35 % (index) .	210 000
Representatiekosten	100 000

Totaal van artikel 11.01 F 910 000

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

1971	1970	1969
3 257 000	3 218 000	3 148 000

Het voor 1971 aangevraagd krediet van 3 257 000 frank verdeelt zich als volgt :

Militair personeel :

Toelagen aan de officieren :

1 Kabinetschef F	75 000
1 adjunct-Kabinetschef	55 000
1 Kabinetssecretaris .	40 000
1 adviseur voor informatie	50 000
2 Kabinetsattachés	60 000
Verhoging van 35 % (index) .	98 000

F 378 000

Toelagen aan het lager personeel (34 gerechtigden) ...	F 687 600
Verhoging van 35 % (index) .	241 400

F 929 000

Totaal voor het militair personeel F 1 307 000

Burgerlijk personeel :

Toelagen en vergoedingen :

1 adjunct-Kabinetschef aan 55 000 frank F	55 000
1 amanuensis-technicus aan 20 000 frank	20 000
1 bestuurschef aan 20 000 frank	20 000
1 eerste onderpostontvanger aan 20 000 frank	20 000
1 financiebeampte aan 20 000 frank	20 000
1 hoofdclerk aan 20 000 frank	20 000
4 eerste klerken aan 20 000 frank .	80 000
2 eerste klerken-stenotypisten aan 20 000 frank .	40 000
3 klerken-stenotypisten aan 20 000 frank	60 000
4 telefonisten aan 20 000 frank	80 000
1 hoofdkamerbewaarder aan 20 000 frank .	20 000
1 kamerbewaarder aan 20 000 frank	20 000
1 chauffeur aan 20 000 frank .	20 000
plus 4 300 frank per maand	52 000
4 werklieden aan 20 000 frank	80 000
Verhoging van 35 % (index) .	212 000

Totaal van de toelagen en vergoedingen F 819 000

Allocations tenant lieu de traitements :

1 secrétaire particulier	F	436 000
1 chef administratif		306 000
1 chauffeur		214 000
1 chef huissier		175 000

Total des allocations tenant lieu de traitements ... F 1 131 000

Total pour le personnel civil ... F 1 950 000

Total de l'article 11.02 ... F 3 257 000

Als wedde geldende toelagen :

1 particuliere secretaris	F	436 000
1 bestuurschef		306 000
1 chauffeur		214 000
1 hoofdkamerbewaarder		175 000

Totaal van de als wedde geldende toelagen ... F 1 131 000

Totaal voor het burgerlijk personeel ... F 1 950 000

Totaal van artikel 11.02 ... F 3 257 000

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	3 088 000	2 997 000	2 940 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenues sécurité sociale	71 000	69 000	60 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	2 240 000	2 260 000	2 256 000	Barembezoldigingen.
Majoration index	797 000	700 000	647 000	Verhoging index.
Allocation de foyer et de résidence.	16 000	8 000	8 000	Haard- en standplaatstoelage.
Majoration index	6 000	2 000	2 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	29 000	27 000	27 000	Programmatietoelage.
Totaux F	3 088 000	2 997 000	2 940 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	80 000	146 000	144 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	40 000	35 000	34 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	—	56 000	54 000	Kinderbijslagen.
Indemnité spéciale aux chauffeurs du Ministre et du chef de Cabinet.	40 000	40 000	40 000	Bijzondere vergoeding aan de chauffeurs van de Minister en van de Kabinetschef.
Majoration index	—	15 000	16 000	Verhoging index.
Totaux F	80 000	146 000	144 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales F	89 000	75 000	64 000	— sociale verzekeringen.
Totaux généraux F	3 257 000	3 218 000	3 148 000	Algemene totalen.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès et les créances arriérées —, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).

11.03.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

1971	1970	1969
283 687 000	260 144 000	251 387 000

Le montant de 283 687 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Personnel militaire :

Militaires de carrière appointés, militaires de réserve appointés effectuant des prestations volontaires et militaires auxiliaires et temporaires appointés F 186 734 000
(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel militaire appointé.)

Volontaires de carrière « Court terme » (effectif moyen : 2)	139 000
Primes de licenciement pour volontaires temporaires	120 000
Miliciens (effectif moyen : 60)	901 000

Total pour le personnel militaire F 187 894 000

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — hierin begrepen de betaling van deze vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden en de achterstallige schuldverzoeken —, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).

11.03.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

1971	1970	1969
283 687 000	260 144 000	251 387 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 283 687 000 frank verdeelt zich als volgt :

Militair personeel :

Weddetrekkende beroepsmilitairen, weddetrekkende reservemilitairen die vrijwillige prestaties verstrekken en weddetrekkende hulp- en tijdelijke militairen F 186 734 000
(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor weddetrekkend militair personeel.)

Beroepsvrijwilligers « Kort verband » (gemiddelde getalsterkte : 2)	139 000
Ontslagpremies voor tijdelijke vrijwilligers	120 000
Miliciens (gemiddelde getalsterkte : 60)	901 000

Totaal voor het militair personeel F 187 894 000

Personnel civil actif des services permanents :

Personnel administratif définitif F	81 454 000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service définitifs	1 349 000
Personnel auxiliaire à prestations incomplètes : personnel de nettoyage	929 000
	F 83 732 000

(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel civil.)

Personnel de complément occupant des emplois prévus pour des militaires de rang subalterne :

Personnel administratif (14 agents en moyenne) ... F	2 811 000
--	-----------

Total pour le personnel civil F 86 543 000

Indemnités pour réparation des dommages, autres que matériels, causés aux membres du personnel du Département qui ne sont pas soumis à la législation sur les accidents du travail, victimes d'accidents, alors qu'ils sont en service; en cas de décès, paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime F 8 500 000

Rentes, capitaux et indemnités à allouer aux agents civils des établissements et services de l'armée ou à leurs ayants droit, en application de la loi sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail ou de la loi sur la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles 750 000

Total de l'article 11.03.1 F 283 687 000

Actief burgerlijk personeel van de vaste diensten :

Vastaangesteld administratief personeel F	81 454 000
Vastaangesteld meesters-, vak- en dienstpenseel	1 349 000
Hulp-penseel met onvolledige prestaties : schoonmaak-penseel	929 000
	F 83 732 000

(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor burgerlijk personeel.)

Aanvullingspersoneel tewerkgesteld in betrekkingen bestemd voor militairen van lagere rang :

Administratief personeel (gemiddelde : 14 personeelsleden) F	2 811 000
---	-----------

Totaal voor het burgerlijk personeel F 86 543 000

Vergoedingen tot herstel van schade, andere dan stoffelijke, berokkend aan in dienst zijnde personeelsleden van het Departement die niet onderworpen zijn aan de wetgeving op de arbeidsongevallen, slachtoffers van ongevallen; in geval van overlijden, betaling van deze vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer ... F 8 500 000

Renten, kapitalen en vergoedingen toe te kennen aan de burgerlijke personeelsleden van de inrichtingen en diensten van het leger, of aan hun rechthebbenden, in toepassing van de wet betreffende de vergoeding der schade voortspruitend uit de arbeidsongevallen of de wet betreffende schadeloosstelling inzake heroepsziekten. 750 000

Totaal van artikel 11.03.1. F 283 687 000

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 <i>Salaire proprement dit</i> F	232 089 000	211 939 400	205 251 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	14 120 000	12 540 000	12 345 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	5 021 000	4 647 000	4 455 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	158 417 000	149 902 513	145 618 000	Barema bezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	4 482 000	2 364 887	2 913 000	Bevorderingen in graad en wedde-verhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	6 513 000	5 852 000	8 199 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Remboursement à la Régie des T.T. des rémunérations des téléphonistes.	1 285 000	1 285 000	1 285 000	Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de bezoldigingen van telefonisten.
Réduction pour départs et mises à la pension.	— 8 155 000	— 5 487 000	— 4 829 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	56 567 000	46 501 000	40 566 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	80 000	80 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocation de foyer et de résidence	4 369 000	4 044 000	4 049 000	Haard- en standplaatstoelage.
Majoration index	1 530 000	1 233 000	1 095 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	7 081 000	6 164 000	6 275 000	Programmatietoelage.
Totaux F	232 089 000	211 939 400	205 251 000	Totaal.
112 <i>Allocations directes</i> F	45 021 000	42 393 000	40 546 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	12 330 000	9 509 000	9 478 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	16 772 000	15 901 000	15 650 000	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	305 000	303 000	266 000	Geboortetoelagen.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles.	14 000	19 000	12 000	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.

Classification économique		1971	1970	1969	Economische classificatie	
	Indemnités pour accidents du travail.	9 250 000	11 200 000	10 637 000	Vergoedingen voor arbeidsongeval- len.	
	Majoration index	6 350 000	5 461 000	4 503 000	Verhoging index.	
	Totaux F	45 021 000	42 393 000	40 546 000	Totalen.	
113	Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen :	113
	— aux assurances sociales ... F	5 556 000	5 042 600	4 884 000	— sociale verzekeringen.	
114	Soldes et primes de départ F	1 021 000	769 000	706 000	Soldijen en vertrekpremies	114
	Totaux généraux F	283 687 000	260 144 000	251 387 000	Algemene totalen.	

11.03.2. Forces armées.

1971	1970	1969
12 827 003 000	11 999 029 000	11 103 489 000

Le montant de 12 827 003 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Personnel militaire :

Militaires de carrière appointés, militaires de réserve appointés effectuant des prestations volontaires et militaires auxiliaires et temporaires appointés ... F 11 254 802 000
(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel militaire appointé.)

Militaires de réserve appointés (rappel d'officiers de réserve : 97 331 journées) ... 57 158 000
Volontaires de carrière « Court terme » (effectif moyen : 1 193) 100 654 000
Prime de licenciement pour volontaires temporaires ... 40 264 000
Militaires de réserve soldés : rappel de sous-officiers de réserve (32 857 journées) et de caporaux et soldats (136 926 journées) ... 8 068 000
Supplément de solde pour militaires de réserve soldés . 30 944 000
Volontaires de carrière soldés (y compris les allocations pour frais de funérailles) ... 5 460 000
Miliciens (effectif moyen : 38 896) 531 909 000

Total pour le personnel militaire F 12 029 259 000

Personnel civil actif des services permanents :

Personnel administratif définitif F 386 066 000
Personnel administratif temporaire 592 000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service définitifs 294 432 000
Personnel auxiliaire à prestations incomplètes : personnel de nettoyage 60 047 000

(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel civil.)

Personnel de complément occupant des emplois prévus pour des militaires de rang subalterne :

Personnel administratif (55 agents en moyenne) . F 12 190 000

Personnel de maîtrise, gens de métier et de service (242 ouvriers en moyenne) 42 846 000

Personnel civil en disponibilité :

Personnel de maîtrise, gens de métier et de service F 1 571 000
(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel civil.)

Total pour le personnel civil F 797 744 000

Total de l'article 11.03.2 F 12 827 003 000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre F 7 969 105 000
Force aérienne 3 208 205 000
Force navale 676 370 000
Unités et organismes communs aux Forces 973 323 000

Total F 12 827 003 000

11.03.2. Krijgsmacht.

1971	1970	1969
12 827 003 000	11 999 029 000	11 103 489 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 12 827 003 000 frank verdeelt zich als volgt :

Militair personeel :

Weddetrekkende beroepsmilitairen, weddetrekkende reservemilitairen die vrijwillige prestaties verstrekken en weddetrekkende hulp- en tijdelijke militairen F 11 254 802 000
(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor het weddetrekkend militair personeel.)

Weddetrekkende reservemilitairen (wederoproeping van reserveofficieren : 97 331 dagen) 57 158 000
Beroepsvrijwilligers « Kort verband » (gemiddelde getalsterkte : 1 193) 100 654 000
Ontslagpremie voor tijdelijke vrijwilligers ... 40 264 000
Soldijtrekkende reservemilitairen : wederoproeping van reserveonderofficieren (32 857 dagen) en van korporaals en soldaten (136 926 dagen) 8 068 000
Soldijbijslag voor soldijtrekkende reservemilitairen ... 30 944 000
Soldijtrekkende beroepsvrijwilligers (met inbegrip van de toelagen voor begrafenis kosten) ... 5 460 000
Miliciens (gemiddelde getalsterkte : 38 896) 531 909 000

Totaal voor het militair personeel F 12 029 259 000

Actief burgerlijk personeel van de vaste diensten :

Vastaangesteld administratief personeel F 386 066 000
Tijdelijk administratief personeel 592 000

Vastaangesteld meesters-, vak- en dienstpersoneel ... 294 432 000
Hulperspersoneel met onvolledige prestaties : schoonmaakpersoneel 60 047 000

(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor het burgerlijk personeel.)

Aanvullingspersoneel tewerkgesteld in betrekkingen bestemd voor militairen van lagere rang :

Administratief personeel (gemiddelde : 55 personeelsleden) F 12 190 000

Meesters-, vak- en dienstpersoneel (gemiddelde : 242 werklieden) 42 846 000

Ter beschikking gesteld burgerlijk personeel :

Meesters-, vak- en dienstpersoneel F 1 571 000

(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor het burgerlijk personeel.)

Totaal voor het burgerlijk personeel F 797 744 000

Totaal van artikel 11.03.2 F 12 827 003 000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht delen :

Landmacht F 7 969 105 000
Luchtmacht 3 208 205 000
Zee-macht 676 370 000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten 973 323 000

Totaal F 12 827 003 000

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	9 957 793 000	9 609 578 400	8 827 868 000	Eigenlijk loon 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins	590 416 000	572 287 000	524 295 000	— afhouding weduwen en wezen.
— retenues sécurité sociale	168 302 000	163 071 000	147 719 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Traitements barémiques F	6 838 738 000	6 834 906 911	6 777 307 000	Baremabesoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	173 955 000	205 853 489	211 757 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	329 603 000	357 605 000	150 981 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—514 430 000	—633 840 000	—700 968 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	2 390 336 000	2 158 135 000	1 734 494 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	1 424 000	1 419 000	1 320 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocation de foyer et de résidence.	294 945 000	288 456 000	284 452 000	Haard- en standplaats-toelage.
Majoration index	103 730 000	90 752 000	76 893 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	339 492 000	306 291 000	291 632 000	Programmatietoelage.
Totaux F	9 957 793 000	9 609 578 400	8 827 868 000	Totalen.
112 Allocations directes F	2 060 195 000	1 775 185 100	1 684 094 000	Directe toelagen 112
<i>Décomposition.</i>				<i>Samenstelling.</i>
Pécule de vacances F	675 954 000	517 985 100	487 266 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	988 358 000	911 119 000	913 891 000	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	17 292 000	16 722 000	15 388 000	Geboortetoelagen.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles.	1 555 000	1 511 000	1 484 000	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten.
Majoration index	377 036 000	327 848 000	266 065 000	Verhoging index.
Totaux F	2 060 195 000	1 775 185 100	1 684 094 000	Totalen.
113 Contributions patronales :				Werkgeversbijdragen : 113
— aux assurances sociales F	195 670 000	186 345 500	170 612 000	— sociale verzekeringen.
114 Soldes et primes de départ F	613 345 000	427 920 000	420 915 000	Soldijen en vertrekpremies 114
Totaux généraux F	12 827 003 000	11 999 029 000	11 103 489 000	Algemene totalen.

Art. 11.04. — Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.

11.04.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Art. 11.04. — Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.

11.04.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	4 775 000	245 000	222 000	Eigenlijk loon 111
Le montant de 4 775 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit : <i>Personnel militaire :</i> Haute paie pour décoration militaire F 1 000 Allocations accordées aux militaires ayant reçu l'instruction de parachutiste 10 000 Allocation aéronautique et prime spéciale pour le personnel navigant 150 000 Allocation pour charges militaires 4 520 000 Total pour le personnel militaire F 4 681 000				
Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 4 775 000 frank verdeelt zich als volgt : <i>Militair personeel :</i> Hogere soldij wegens militair ere-teken F 1 000 Toelagen aan militairen die de opleiding tot parachutist hebben ontvangen 10 000 Luchtvaarttoelage en bijzondere premie voor het varend personeel 150 000 Toelage voor militaire lasten 4 520 000 Totaal voor het militair personeel F 4 681 000				

Personnel civil :

Allocation au personnel désigné en qualité de secrétaire de chefs de branche F	54 000
Allocations aux sténodactylographes et dactylographes, chefs d'équipe	28 000
Allocation aux agents civils chargés de la mission d'interprète	12 000
Total pour le personnel civil F	94 000
Total de l'article 11.04.1. F	4 775 000

11.04.2. Forces armées.

1971	1970	1969
298 168 000	175 244 000	156 275 000

Burgerlijk personeel :

Toelage aan het personeel aangeduid als secretaris van de hoofden van een diensttak F	54 000
Toelagen aan stenotypisten en typisten, ploegleiders(sters). Toelage aan burgerlijke personeelsleden die zijn aangesteld als tolk	28 000
Totaal voor het burgerlijk personeel F	94 000
Totaal van artikel 11.04.1 F	4 775 000

11.04.2. Krijgsmacht.

1971	1970	1969
298 168 000	175 244 000	156 275 000

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	283 168 000	160 244 000	148 775 000	Eigenlijk loon 111
112 Allocations directes F	15 000 000	15 000 000	7 500 000	Directe toelagen 112

Le montant de 298 168 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Personnel militaire :

Allocations au commandant et aux militaires membres du personnel enseignant d'écoles déterminées :	
— Ecole de préparation à la sous-lieutenance F	110 000
— Centre de perfectionnement de la Force aérienne ...	166 000
Indemnité spéciale aux officiers ingénieurs des fabrications militaires	100 000
Haute paie pour décoration militaire	8 000
Allocations accordées aux militaires ayant reçu l'instruction de parachutiste	42 615 000
Indemnité de déminage et indemnité pour destruction d'engins explosifs non éclatés	1 800 000
Indemnité au personnel chargé du démontage et de la neutralisation de mines et torpilles	405 000
Indemnité à certains militaires qui effectuent des travaux sous eau	11 277 000
Indemnité du chef de travaux utiles à la collectivité ...	100 000
Allocation aéronautique et prime spéciale pour le personnel navigant	71 776 000
Indemnités spéciales d'accident aéronautique	15 000 000
Prime de carrière aéronautique	3 250 000
Allocation à certains fonctionnaires et officiers chargés de donner des cours dans les écoles de formation d'officiers.	131 000
Indemnités aux attachés militaires et à leur personnel ...	12 854 000
Indemnité spéciale aux officiers médecins et vétérinaires en service à l'extérieur du Royaume	500 000
Allocation pour service en mer	14 841 000
Allocation pour charges militaires	121 681 000
Total pour le personnel militaire F	296 614 000

Personnel civil :

Allocations aux sténodactylographes et dactylographes, chefs d'équipe F	42 000
Allocation accordée au personnel ayant reçu l'instruction de parachutiste (aumôniers)	72 000
Indemnité de déminage et indemnité pour destruction d'engins explosifs non éclatés	225 000
Allocation pour travaux insalubres, pénibles ou dangereux.	340 000
Indemnité de danger	230 000
Allocation au personnel désigné en qualité de secrétaire des chefs de branche	68 000
Allocations pour prestations exceptionnelles	108 000
Allocation pour prestations irrégulières	469 000
Total pour le personnel civil F	1 554 000
Total de l'article 11.04.2 F	298 168 000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre F	182 889 000
Force aérienne	73 561 000
Force navale	25 102 000
Unités et organismes communs aux Forces	16 616 000
Total F	298 168 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 298 168 000 frank verdeelt zich als volgt :

Militair personeel :

Toelagen aan de commandant en aan de militairen van het onderwijzend personeel van bepaalde scholen :	
— Voorbereidingschool tot de graad van onderluitenant F	110 000
— Vervolmakingscentrum van de Luchtmacht	166 000
Bijzondere vergoeding aan de officieren-ingenieurs der militaire fabrieken	100 000
Hogere soldij wegens militair ereteken	8 000
Toelagen aan de militairen die de opleiding tot parachutist hebben ontvangen	42 615 000
Ontmijningsvergoeding en vergoeding voor vernieling van niet gesprongen ontplofingstuigen	1 800 000
Vergoeding aan het personeel belast met het uiteennemen en het onschadelijk maken van mijnen en torpedo's ...	405 000
Vergoeding aan sommige militairen die werken onder water verrichten	11 277 000
Vergoeding voor werken nuttig aan de gemeenschap ...	100 000
Luchtvaarttoelage en bijzondere premie voor het varend personeel	71 776 000
Bijzondere vergoedingen wegens luchtvaartongeval ...	15 000 000
Premie voor loopbaan bij de luchtvaart	3 250 000
Toelage aan sommige burgerlijke ambtenaren en officieren belast met cursussen aan de opleidingsscholen voor officieren	131 000
Vergoedingen aan de militaire attachés en hun personeel ...	12 854 000
Bijzondere vergoeding aan de officieren-geneesheren en -dierenartsen in dienst buiten het Rijk	500 000
Toelage voor dienst op zee	14 841 000
Toelage voor militaire lasten	121 681 000
Totaal voor het militair personeel F	296 614 000

Burgerlijk personeel :

Toelagen aan stenotypisten en typisten, ploegleiders(sters) F	42 000
Toelage aan het personeel dat de opleiding tot parachutist heeft ontvangen (aalmoezeniers)	72 000
Ontmijningsvergoeding en vergoeding voor vernieling van niet gesprongen ontplofingstuigen	225 000
Toelage voor ongezond, moeilijk of gevaarlijk werk ...	340 000
Gevaarvergoeding	230 000
Toelage aan het personeel aangeduid als secretaris van de hoofden van een diensttak	68 000
Toelagen wegens buitengewone prestaties	108 000
Toelage voor onregelmatige prestaties	469 000
Totaal voor het burgerlijk personeel F	1 554 000
Totaal van artikel 11.04.2 F	298 168 000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmachtdelen :

Landmacht F	182 889 000
Luchtmacht	73 561 000
Zee-macht	25 102 000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	16 616 000
Totaal F	298 168 000

La somme des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article 11.04 s'élève à 302 943 000 francs, soit une augmentation de 127 454 000 francs par rapport à la somme des crédits ajustés correspondants de 1970.

Cette majoration résulte de diverses modifications dont la plus importante concerne l'introduction d'un poste nouveau « Allocation pour charges militaires » (126 201 000 francs); elle est la conséquence de l'octroi d'avantages sectoriels dans le cadre de la programmation sociale.

Art. 11.10. — *Indemnités résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne* (pour mémoire).

De som van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel 11.04 aanrekenbare uitgaven beloopt 302 943 000 frank, hetzij een vermeerdering van 127 454 000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1970.

Deze vermeerdering vloeit voort uit verschillende wijzigingen waarvan de belangrijkste betrekking heeft op de nieuw ingevoerde post « Toelage voor militaire lasten » (126 201 000 frank); zij is het gevolg van de toekenning van sectoriële voordelen in het kader van de sociale programmatie.

Art. 11.10. — *Vergoedingen uitsluitend of hoofdzakelijk voortspruitend uit het stationeren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek* (pro memorie).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 Salaire proprement dit F	—	325 000 000 (42 000)	325 000 000	Eigenlijk loon 111

Les dépenses relatives aux indemnités d'éloignement, aux indemnités spéciales d'éloignement aux musiciens, de commandement, spéciales aux officiers médecins et vétérinaires en service à l'extérieur du Royaume, payées au personnel militaire et assimilé en service en R.F.A., qui en 1969 et en 1970 ont fait l'objet du présent article, sont prises en charge en 1971 par l'article 12.94.4 du titre II — Dépenses extraordinaires; cet article couvrira également les indemnités pour frais de scolarité.

Art. 11.11. — *Exécution de la loi du 28 juin 1960 relative à la sécurité sociale des personnes ayant effectué des services temporaires à l'armée (exercices 1955 et ultérieurs)*. (Le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire peut être reporté aux années suivantes.)

De uitgaven met betrekking op de verwijderingsvergoedingen, de speciale verwijderingsvergoedingen aan de muzikanten, de commando-vergoedingen, de speciale vergoedingen aan de officieren-geneesheren en -dierenartsen in dienst buiten het Rijk, betaald aan het militair en ermee gelijkgesteld personeel in dienst in de D.B.R., die in 1969 en in 1970 het voorwerp uitmaakten van onderhavig artikel, worden in 1971 ten laste genomen door artikel 12.94.4 van titel II — Buitengewone uitgaven; dat artikel zal eveneens de vergoedingen voor schoolkosten dekken.

Art. 11.11. — *Uitvoering van de wet van 28 juni 1960 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de personen die bij het leger tijdelijke diensten volbracht hebben (dienstjaren 1955 en latere)*. (Het bij de afsluiting van het begrotingsjaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
113 Contributions patronales aux assurances sociales.	4 500 000	4 000 000	3 000 000	Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen. 113

Crédit sollicité : 4 500 000 francs.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pension du secteur public et ceux du secteur privé, ce crédit ne couvre plus que les cotisations qui doivent être versées par la Défense nationale à l'Office National de Sécurité Sociale lors du départ des personnes, définies dans la loi du 28 juin 1960, qui ont effectué des services temporaires; ces cotisations ont pour but de régulariser leur situation quant aux allocations de chômage et à l'assurance en cas de maladie ou d'invalidité, dans le cadre de la législation en matière de sécurité sociale des travailleurs.

L'augmentation de 500 000 francs par rapport au crédit correspondant de 1970 est due à un accroissement du nombre de bénéficiaires en 1971.

Art. 11.12. — *Salaires en nature : vivres et habillement*.

11.12.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Aangevraagd krediet : 4 500 000 frank.

Sinds het van kracht worden van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de privé-sector, dekt dit krediet nog alleen de bijdragen die door Landsverdediging dienen gestort aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid bij het verlaten van de dienst van de in de wet van 28 juni 1960 bepaalde personen die tijdelijke diensten volbracht hebben; deze bijdragen beogen de regularisatie van hun toestand in verband met de werkloosheidsuitkeringen en de verzekering tegen ziekte en invaliditeit in het raam van de wetgeving betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.

De vermeerdering met 500 000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1970 is te wijten aan een stijging in 1971 van het aantal begunstigten.

Art. 11.12. — *Loon in natura : voeding en kleding*.

11.12.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	993 000	977 000	449 000	Loon in natura 115

Le montant de 993 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Allocations pour rations de vivres :

21 160 journées au régime ordinaire F 840 000
1 375 journées au régime hôpital 67 000

Total des allocations pour rations de vivres F 907 000

Indemnité de hors-ménage F 26 000
Renouvellement de l'habillement 60 000

Total de l'article 11.12.1 F 993 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 993 000 frank verdeelt zich als volgt :

Toelagen voor levensmiddelenrantsoenen :

21 160 dagen tegen het gewone regime F 840 000
1 375 dagen tegen het hospitaalregime 67 000

Totaal voor de toelagen voor levensmiddelenrantsoenen. F 907 000

Buitenmenagevergoeding F 26 000
Vernieuwing van de kleding 60 000

Totaal van artikel 11.12.1 F 993 000

11.12.2. Forces armées.

11.12.2. Krijgsmacht.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	941 115 000	952 920 000 (316 000)	961 649 000 (5 441 000)	Loon in natura 115

Le montant de 941 115 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Allocations pour rations de vivres :

12 227 685 journées au régime ordinaire F	472 522 000
794 089 journées au régime hôpital	38 910 000
413 100 journées au régime para-commandos	20 531 000
156 526 journées au régime manœuvres	5 870 000
5 000 journées au régime manœuvres para-commandos	248 000
208 700 journées pour militaires de l'Ecole d'infanterie	8 328 000
304 117 journées au régime bâtiments de mer commis-sionnés	16 818 000
45 534 journées au régime croisières au long cours (y compris les suppléments de ration)	3 007 000
125 000 journées au régime des élèves de l'Ecole des Cadets	4 625 000

Total des allocations pour rations de vivres F 570 859 000

Indemnité de hors-ménage F 34 295 000

Habillement :

— entretien	8 380 000
— renouvellement	327 581 000

Total de l'article 11.12.2 F 941 115 000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre F	746 175 000
Force aérienne	118 311 000
Force navale	53 024 000

Unités et organismes communs aux Forces 23 605 000

Total F 941 115 000

La somme des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article 11.12 s'élève à 942 108 000 francs, soit une diminution de 11 789 000 francs par rapport à la somme des crédits correspondants de 1970.

Cette diminution est la résultante de diverses modifications dont la plus importante concerne les dépenses relatives à l'habillement (—11 343 000 francs : réduction due principalement à une diminution des effectifs).

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

12.01.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	7 875 000	8 336 000	8 236 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 7 875 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Jetons de présence aux membres des commissions F	60 000
Honoraires des avocats	2 120 000
Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et de membres des comités consultatifs, y compris les dépenses corrélatives aux prestations des intéressés (mobiliier, matériel, fournitures, etc.)	4 309 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 941 115 000 frank verdeelt zich als volgt :

Toelagen voor levensmiddelenrantsoenen :

12 227 685 dagen tegen het gewone regime F	472 522 000
794 089 dagen tegen het hospitaalregime	38 910 000
413 100 dagen tegen het para-commandoregime	20 531 000
156 526 dagen tegen het manoeuvreregime	5 870 000
5 000 dagen tegen het para-commando manoeuvreregime	248 000
208 700 dagen voor militairen van de Infanterieschool	8 328 000
304 117 dagen tegen het regime gecommisioneerde zee-schepen	16 818 000
45 534 dagen tegen het regime lange vaart (met inbegrip van de bijrantsoenen)	3 007 000
125 000 dagen tegen het regime voor de leerlingen van de Kadettenschool	4 625 000

Totaal voor de toelagen voor levensmiddelenrantsoenen. F 570 859 000

Buitenmenagevergoeding F 34 295 000

Kleding :

— onderhoud	8 380 000
— vernieuwing	327 581 000

Totaal van artikel 11.12.2 F 941 115 000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht delen :

Landmacht F	746 175 000
Luchtmacht	118 311 000
Zee-macht	53 024 000

Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten 23 605 000

Totaal F 941 115 000

De som van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel 11.12 aanrekenbare uitgaven beloopt 942 108 000 frank, hetzij een vermindering van 11 789 000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende kredieten van 1970.

Deze vermindering is het resultaat van verschillende wijzigingen waarvan de voornaamste betrekking heeft op de uitgaven in verband met de kleding (—11 343 000 frank : vermindering hoofdzakelijk te wijten aan een daling van het effectief).

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

12.01.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Presentiegelden aan de leden van de commissies F	60 000
Erelonen van advokaten	2 120 000
Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en van leden der raadgevende comités, met inbegrip van de uitgaven in verband met de prestaties van de belanghebbenden (meubilair, materieel, leveringen, enz.)	4 309 000

Rémunération de la main-d'œuvre pénitentiaire	145 000
Frais de route et de séjour :	
— des personnes étrangères aux administrations de l'Etat (avocats, experts, etc.)	340 000
— des personnes appelées à déposer devant les commissions	1 000
Frais de procédure et autres frais de justice	900 000
Total de l'article 12.01.1 F	7 875 000

12.01.2. Forces armées.

Bezoldiging van de penitentiaire arbeidskrachten	145 000
Reis- en verblijfkosten :	
— van niet tot de Staatsdiensten behorende personen (advokaten, deskundigen, enz.)	340 000
— van personen geroepen om voor de commissies te getuigen	1 000
Rechtsplegingskosten en andere proceskosten	900 000
Totaal van artikel 12.01.1 F	7 875 000

12.01.2. Krijgsmacht.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	120 747 000	96 071 000	90 703 000 (8 000)	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 120 747 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Allocation au personnel civil enseignant à l'Ecole de préparation à la sous-lieutenance F 201 000

Honoraires :

— de médecins, pharmaciens et vétérinaires civils ... 35 500 000
— de professeurs civils 5 355 000
— de conférenciers 230 000

Rémunération :

— d'experts étrangers à l'administration et de membres des comités consultatifs, y compris les dépenses corrélatives aux prestations des intéressés (mobiliers, matériel, fournitures, etc.) 69 214 000
— des sœurs hospitalières (48 sœurs en service dans les formations hospitalières) 4 693 000

Allocation aux organistes et enfants de chœurs et aux membres des chorales protestantes et israélites, y compris les frais de transport 109 000

Logement avec ou sans nourriture chez l'habitant ... 30 000

Rémunération du personnel civil recruté à l'étranger (1 dactylo et 1 serveuse de mess) 297 000

Rémunération des géomètres stagiaires, des porte-mires et du personnel civil recruté sur le terrain (y compris les indemnités de logement et de nourriture) 4 253 000

Allocation aux membres de la Commission de réhabilitation militaire 1 000

Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat 159 000

Allocation au magistrat président de la Commission chargée de statuer en matière d'indemnités d'accidents aéronautiques 3 000

Rémunération des speakers civils 104 000

Contrats à passer avec des organismes civils, essais et analyses dans des laboratoires civils, etc. 598 000

Total de l'article 12.01.2 F 120 747 000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre F 43 189 000

Force aérienne 53 340 000

Force navale 3 241 000

Unités et organismes communs aux Forces 20 977 000

Total F 120 747 000

La somme des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article 12.01 s'élève à 128 622 000 francs, soit une augmentation de 24 215 000 francs par rapport à la somme des crédits ajustés correspondants de 1970.

Cette augmentation est la résultante de diverses modifications dont les plus importantes concernent les postes :

— « Honoraires de médecins, pharmaciens et vétérinaires civils » (+14 500 000 francs : augmentation résultant principalement de la hausse des honoraires des médecins);

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 120 747 000 frank verdeelt zich als volgt :

Toelage aan het burgerlijk onderwijzend personeel van de Voorbereidingsschool tot de graad van onderluitenant F 201 000

Ereloon :

— van burgerlijke geneesheren, apothekers en dierenartsen 35 500 000
— van burgerlijke leraars 5 355 000
— van voordrachthouders 230 000

Bezoldiging :

— van niet tot de administratie behorende deskundigen en van leden der raadgevende comités, met inbegrip van de uitgaven in verband met de prestaties van de belanghebbenden (meubilair, materieel, leveringen, enz.) 69 214 000
— van de gasthuisnonnen (48 zusters in dienst van de militaire hospitalen) 4 693 000

Toelage aan de organisten en koorknapen en aan de leden van de protestantse en israëlitische koren, met inbegrip van de vervoerkosten 109 000

Huisvesting met of zonder voedsel bij de inwoner ... 30 000

Bezoldiging van het in de vreemde aangeworven burgerlijk personeel (1 typist en 1 messbediende) 297 000

Bezoldiging van de stagedoende landmeters, van de baakhouders en van het op het terrein aangeworven burgerlijk personeel (met inbegrip van de vergoedingen voor huisvesting en voeding) 4 253 000

Toelage aan de leden van de Commissie voor militair eerherstel 1 000

Reis- en verblijfkosten van niet tot de Staatsdiensten behorende personen 159 000

Toelage aan de magistraat, voorzitter van de Commissie belast met de uitspraak inzake vergoedingen wegens luchtvaartongevallen 3 000

Bezoldiging van de burgerlijke omroepers 104 000

Met burgerlijke organismen af te sluiten overeenkomsten, proeven en analyses in burgerlijke laboratoria, enz. ... 598 000

Totaal van artikel 12.01.2 F 120 747 000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht delen :

Landmacht F 43 189 000

Luchtmacht 53 340 000

Zeemacht 3 241 000

Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten 20 977 000

Totaal F 120 747 000

De som van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op onderhavig artikel 12.01 aanrekenbare uitgaven beloopt 128 622 000 frank, hetzij een toename van 24 215 000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1970.

Deze vermeerdering is het resultaat van verschillende wijzigingen waarvan de voornaamste zich voordoen bij de posten :

— « Ereloon van burgerlijke geneesheren, apothekers en dierenartsen » (+14 500 000 frank : verhoging die hoofdzakelijk voortvloeit uit de stijging van de erelonen van de geneesheren);

- « Honoraires de professeurs civils » (+3 475 000 francs : augmentation due, d'une part, à la création de centres linguistiques régionaux et, d'autre part, à l'influence de la hausse de l'indice des prix à la consommation);
- « Rémunération d'experts étrangers à l'administration, etc. » (+ 6 millions 623 000 francs : cette augmentation est la conséquence de l'accroissement du volume de travail à fournir par les centres de traitement de l'information de la Défense nationale).

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

12.02.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

- « Ereloon van burgerlijke leraars » (+3 475 000 frank : verhoging te wijten aan de oprichting van regionale taalcentra enerzijds en aan de invloed van de stijging van het indexcijfer van de consumptieprijzen anderzijds);
- « Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen, enz. » (+6 623 000 frank : verhoging die het gevolg is van de toename van het te leveren werkvolume door de centra voor verwerking van de informatie van Landsverdediging).

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnements op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

12.02.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	6 646 000	6 055 000	5 808 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 6 646 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Electricité	F 140 000
Eau	35 000
Gaz	35 000
Affranchissement de correspondance	120 000
Téléphone (communications, abonnements, location de lignes, etc.)	360 000
Réseau télex (abonnements, communications, etc.)	3 250 000
Télégrammes	150 000
Vidanges (enlèvement des immondices, vidanges des latrines, etc.)	12 000
Produits chimiques, produits détergers et produits d'entretien	120 000
Produits mécanographiques (papiers et imprimés spéciaux, etc.)	2 399 000
Combustibles autres que ceux fournis par l'O.C.F.	25 000

Total de l'article 12.02.1 F 6 646 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 6 646 000 frank verdeelt zich als volgt :

Elektriciteit	F 140 000
Water	35 000
Gas	35 000
Frankering van brieven	120 000
Telefoon (telefoongesprekken, abonnements, huur van telefoonlijnen, enz.)	360 000
Telexnet (abonnements, verbindingen, enz.)	3 250 000
Telegrammen	150 000
Ruiming (ophaling van vuilnis, ledigen van de gemakken, enz.)	12 000
Scheikundige produkten, reinigings- en onderhoudsprodukten	120 000
Mechanografische produkten (speciaal papier en speciale drukwerken, enz.)	2 399 000
Andere brandstoffen dan deze geleverd door het C.B.B.	25 000

Totaal van artikel 12.02.1 F 6 646 000

12.02.2. Forces armées.

12.02.2. Krijgsmacht.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	283 967 000	271 023 000 (1 091 000)	269 870 000 (343 000)	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 283 967 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Electricité	F 62 500 000
Vapeur	3 300 000
Eau	20 000 000
Gaz	7 000 000
Impositions	55 000
Affranchissement de correspondance	400 000
Téléphone (communications, abonnements, location de lignes, etc.)	47 600 000
Télégrammes	550 000
Vidanges (enlèvement des immondices, vidanges des latrines, etc.)	2 500 000
Nourriture pour chiens	3 403 000
Vivres et frais divers en rapport avec les vivres (frais de stockage, de panification, etc.)	13 832 000
Paille de couchage	293 000
Produits chimiques, détergers et d'entretien	67 367 000
Produits et fournitures divers pour études, analyses, etc.	485 000
Produits mécanographiques (papiers et imprimés spéciaux, etc.)	11 371 000
Dépenses de consommation en rapport avec les matériels généraux (matériel de laboratoire, matériel de culte, matériel météorologique, matériel de sport, etc.)	12 627 000
Emballages, papier, boîtes, caisses, etc.	5 300 000
Matières premières pour imprimerie typographique (papier à imprimer, carton, etc.)	9 555 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 283 967 000 frank verdeelt zich als volgt :

Elektriciteit	F 62 500 000
Stoom	3 300 000
Water	20 000 000
Gas	7 000 000
Belastingen	55 000
Frankering van brieven	400 000
Telefoon (telefoongesprekken, abonnements, huur van telefoonlijnen, enz.)	47 600 000
Telegrammen	550 000
Ruiming (ophaling van vuilnis, ledigen van de gemakken, enz.)	2 500 000
Voedsel voor honden	3 403 000
Levensmiddelen en allerhande kosten in verband met de voeding (opslagkosten, bakkosten, enz.)	13 832 000
Ligstro	293 000
Scheikundige produkten, reinigings- en onderhoudsprodukten	67 367 000
Allerhande stoffen en benodigdheden voor studien, onderzoek, enz.	485 000
Mechanografische produkten (speciaal papier en speciale drukwerken, enz.)	11 371 000
Verbruiksuitgaven in verband met het algemeen materieel (laboratoriummaterieel, materieel voor erediensten, meteorologisch materieel, sportmaterieel, enz.)	12 627 000
Verpakking, papier, dozen, kisten, enz.	5 300 000
Benodigdheden voor typografische drukkerij (drukpapier, karton, enz.)	9 555 000

Matières premières pour imprimerie lithographique (entoi- lage, reliure, laboratoires photographiques, etc.) ...	6 497 000
Papiers et rubans pour télécriteurs ...	1 720 000
Electrodes, baguettes et produits pour soudure ...	173 000
Frais d'assurance ...	1 000
Bois ...	7 350 000
Droits d'auteur S.A.B.A.M. ...	88 000

Total de l'article 12.02.2 ... F 283 967 000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre ...	F 152 343 000
Force aérienne ...	79 026 000
Force navale ...	11 683 000

Unités et organismes communs aux Forces ... 40 915 000

Total ... F 283 967 000

La somme des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article 12.02 s'élève à 290 613 000 francs, soit une augmentation de 13 535 000 francs par rapport à la somme des crédits ajustés correspondants de 1970.

Cette majoration de crédit résulte de diverses modifications en plus et en moins dont les principales concernent les postes :

- « Vivres et frais divers en rapport avec les vivres » (+4 325 000 francs : augmentation destinée à permettre l'acquisition, différée en 1970, de rations de vivres de réserve conditionnées);
- « Produits chimiques, détergers et d'entretien » (+9 432 000 francs : augmentation résultant principalement de la remise à niveau indispensable de stocks à la Force aérienne, ainsi que la hausse sensible du prix de certains produits).

*

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers, y compris les installations mécanographiques. — Publications par le Département.*

12.03.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Benodigdheden voor lithografische drukkerij (opplakken, inbinden, fotografische laboratoria, enz.) ...	6 497 000
Papier en lint voor telexapparaten ...	1 720 000
Elektroden, lasstaven en lasprodukten ...	173 000
Verzekeringskosten ...	1 000
Hout ...	7 350 000
Auteursrechten S.A.B.A.M. ...	88 000

Totaal van artikel 12.02.2 ... F 283 967 000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmachtdeelen :

Landmacht ...	F 152 343 000
Luchtmacht ...	79 026 000
Zee-macht ...	11 683 000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten ...	40 915 000

Totaal ... F 283 967 000

De som van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel 12.02 aanrekenbare uitgaven beloopt 290 613 000 frank, hetzij een vermeerdering van 13 535 000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1970.

Deze kredietverhoging vloeit voort uit verschillende wijzigingen in min en in meer waarvan de belangrijkste zich voordoen bij de posten :

- « Levensmiddelen en allerhande kosten in verband met de voeding » (+4 325 000 frank : verhoging ten einde de in 1970 uitgestelde aankoop van rantsoenen geconditioneerde reservelevensmiddelen te kunnen verwezenlijken);
- « Scheikundige produkten, reinigings- en onderhoudsprodukten » (+9 432 000 frank : verhoging die hoofdzakelijk voortvloeit uit het onontbeerlijk terug op peil brengen van sommige voorraden bij de Luchtmacht, alsook uit de merkelijke prijsstijging van bepaalde produkten).

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnements op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen, met inbegrip van de mechanografische installaties. — Publikaties door het Departement.*

12.03.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	23 957 000	25 045 000	20 802 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 23 957 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Abonnements aux journaux et publications officielles .	F 1 500 000
Impressions, tirés à part, photocopies, etc. ...	515 000
Fonctionnement des commissions (location de machines à écrire, fournitures de bureau, etc.) ...	3 000
Fournitures de bureau ...	400 000
Location de machines mécanographiques, électroniques, etc.	17 491 000
Entretien du mobilier ...	80 000
Entretien du matériel anti-incendie ...	10 000
Entretien des machines de bureau ...	100 000
Distinctions honorifiques ...	3 000
Reliures ...	350 000
Renouvellement d'ouvrages et publications ...	3 100 000
Entretien de l'hôtel ministériel ...	75 000
Entretien ordinaire des bâtiments et installations ...	330 000

Total de l'article 12.03.1 ... F 23 957 000

12.03.2. Forces armées.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 23 957 000 frank verdeelt zich als volgt :

Abonnements op dagbladen en officiële publikaties .	F 1 500 000
Drukwerken, overdrukken, fotocopieën, enz. ...	515 000
Werkings van de commissies (huur van schrijfmachines, kantoorbenodigdheden, enz.) ...	3 000
Kantoorbenodigdheden ...	400 000
Huur van mechanografische, elektronische machines, enz. ...	17 491 000
Onderhoud van het meubilair ...	80 000
Onderhoud van het brandweermaterieel ...	10 000
Onderhoud van de kantoor machines ...	100 000
Eervolle onderscheidingen ...	3 000
Inbindingen ...	350 000
Vernieuwing van werken en publikaties ...	3 100 000
Onderhoud van de ministeriële ambtswoning ...	75 000
Gewoon onderhoud van de gebouwen en installaties ...	330 000

Totaal van artikel 12.03.1 ... F 23 957 000

12.03.2. Krijgsmacht.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	220 603 000	191 150 000 (583 000)	162 797 000 (148 000)	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 220 603 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Fournitures classiques	F 960 000
Abonnements aux journaux et publications officielles	842 000
Impressions, tirés à part et photocopies	3 968 000
Fournitures de bureau	3 265 000
Location de machines mécanographiques, électroniques, etc.	100 273 000
Entretien du mobilier	2 400 000
Entretien du matériel anti-incendie	12 100 000
Entretien des machines de bureau	3 911 000
Entretien de l'outillage et de machines-outils	30 011 000
Reliures	376 000
Renouvellement d'ouvrages et publications	1 500 000
Renouvellement des ouvrages classiques	2 473 000
Entretien des chiens de garde	29 000
Entretien du matériel de cuisine et de réfectoire	5 469 000
Entretien ordinaire des bâtiments et installations (entretien incombant à l'occupant)	46 000 000
Entretien du matériel mécanographique	850 000
Frais accessoires en rapport avec les marchés (frais de publications, timbres de licence, formulaires, licences, etc.)	360 000
Dépenses diverses relatives à la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail	400 000
Publications effectuées par le Département	5 416 000
Total de l'article 12.03.2	F 220 603 000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre	F 122 655 000
Force aérienne	33 784 000
Force navale	14 293 000
Unités et organismes communs aux Forces	49 871 000
Total	F 220 603 000

La somme des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article 12.03 s'élève à 244 560 000 francs, soit une augmentation de 28 365 000 francs par rapport à la somme des crédits correspondants de 1970.

Cette augmentation est la résultante de diverses modifications en plus et en moins dont les principales concernent les postes :

- « Location de machines mécanographiques, électroniques, etc. » (+17 657 000 francs : augmentation résultant de la location de machines supplémentaires, de la liaison au réseau de téléprocessing des services logistiques importants et de la mise en service au cours de l'année 1970 du centre de traitement de l'information pour la logistique de la Force terrestre);
- « Entretien ordinaire des bâtiments et installations » (+6 000 000 de francs : cette augmentation résulte, d'une part, du fait que, de plus en plus, il doit être fait appel à des tiers pour l'entretien et, d'autre part, de l'influence de la hausse de l'indice des prix à la consommation sur les contrats d'entretien).

Art. 12.04. — Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	130 000 000	130 000 000	140 000 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 130 000 000 de francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Ministère et Services de l'Administration centrale	F 200 000
Forces armées :	
— Force terrestre	F 79 674 000
— Force aérienne	35 056 000
— Force navale	4 038 000
— Unités et organismes communs aux Forces	11 032 000
Total de l'article 12.04	F 130 000 000

Le crédit sollicité pour 1971 est maintenu à la hauteur des besoins estimés pour 1970.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 220 603 000 frank verdeelt zich als volgt :

Klasbehoeften	F 960 000
Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties	842 000
Drukwerken, overdrukken en fotocopies	3 968 000
Kantoorbenodigdheden	3 265 000
Huur van mechanografische, elektronische machines, enz.	100 273 000
Onderhoud van het meubilair	2 400 000
Onderhoud van het brandweermaterieel	12 100 000
Onderhoud van de kantoor machines	3 911 000
Onderhoud van het gereedschap en de werktuigmachines	30 011 000
Inbindingen	376 000
Vernieuwing van werken en publikaties	1 500 000
Vernieuwing van de klasboeken	2 473 000
Onderhoud van de waakhonden	29 000
Onderhoud van het keuken- en eetzaalmaterieel	5 469 000
Gewoon onderhoud der gebouwen en installaties (onderhoud ten laste vallend van de bewoner)	46 000 000
Onderhoud van het mechanografisch materieel	850 000
Bijkomende uitgaven met betrekking tot de overeenkomsten (publikatiekosten, vergunningsrecht, formulieren, vergunningen, enz.)	360 000
Allerhande uitgaven voor de veiligheid, de hygiëne en de verfraaiing der werkplaatsen	400 000
Door het Departement uitgevoerde publikaties	5 416 000
Totaal van artikel 12.03.2	F 220 603 000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht delen :

Landmacht	F 122 655 000
Luchtmacht	33 784 000
Zee-macht	14 293 000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	49 871 000
Totaal	F 220 603 000

De som van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel 12.03 aanrekenbare uitgaven beloopt 244 560 000 frank, hetzij een vermeerdering van 28 365 000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende kredieten van 1970.

Deze vermeerdering is het resultaat van verschillende wijzigingen in min en in meer waarvan de voornaamste zich voordoen bij de posten :

- « Huur van mechanografische, elektronische machines, enz. » (+17 657 000 frank : verhoging die voortvloeit uit het in huur nemen van supplementaire machines, de aansluiting op het teleprocessing-net van de belangrijke logistieke diensten en het in dienst nemen in de loop van het jaar 1970 van het centrum voor de verwerking van de informatie voor de logistiek van de Landmacht);
- « Gewoon onderhoud der gebouwen en installaties » (+6 000 000 frank : deze verhoging vloeit enerzijds voort uit het feit dat voor het onderhoud meer en meer op derden een beroep moet worden gedaan en is anderzijds het gevolg van de weerslag van de stijging van het indexcijfer der consumptieprijs op de onderhoudscontracten).

Art. 12.04. — Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.F.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 130 000 000 frank verdeelt zich als volgt :

Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur	F 200 000
Krijgsmacht :	
— Landmacht	F 79 674 000
— Luchtmacht	35 056 000
— Zee-macht	4 038 000
— Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	11 032 000
Totaal van artikel 12.04	F 130 000 000

Het voor 1971 aangevraagd krediet wordt behouden op het niveau van de voor 1970 geraamde behoeften.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	29 309 000	27 071 000	27 070 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 29 309 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Ministère et Services de l'Administration centrale ... F	3 695 000
Forces armées :	
— Force terrestre F	16 055 000
— Force aérienne	2 695 000
— Force navale	1 384 000
— Unités et organismes communs aux Forces	5 480 000
	25 614 000
Total de l'article 12.05 ... F	29 309 000

L'augmentation de 2 238 000 francs par rapport au crédit correspondant de 1970 constitue une adaptation du crédit aux besoins, compte tenu de la hausse générale des prix des fournitures de bureau.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, le transport des familles en Allemagne, les indemnités de déplacement allouées à certains membres de la famille de militaires gravement malades ou accidentés ou de militaires décédés et les créances arriérées relatives aux indemnités pour dégâts matériels).*

12.10.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 308 000	3 793 000	3 368 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 5 308 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Frais de changement de résidence ... F	60 000
Indemnité pour frais de tenue et d'équipement ...	992 000
Frais de logement de militaires soldés ...	1 000
Missions et déplacements à l'intérieur du pays :	
— indemnités	958 000
— frais de transport ...	220 000
Missions et déplacements à l'étranger :	
— indemnités	279 000
— frais de transport ...	70 000
Cours et stages à l'étranger ...	10 000
Frais de réception et de représentation ...	180 000
Allocations aux officiers du Secrétariat administratif et technique	318 000
Indemnités pour réparation des dommages matériels causés aux membres du personnel du Département, victimes d'accidents ou d'événements particuliers, alors qu'ils sont en service; en cas de décès, paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime	1 200 000
Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux	1 020 000
Total de l'article 12.10.1 ... F	5 308 000

12.10.2. Forces armées,

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 29 309 000 frank verdeelt zich als volgt :

Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur ... F	3 695 000
Krijgsmacht :	
— Landmacht F	16 055 000
— Luchtmacht	2 695 000
— Zeemacht	1 384 000
— Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten ...	5 480 000
	25 614 000
Totaal van artikel 12.05 ... F	29 309 000

De vermeerdering van 2 238 000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1970 is een aanpassing van het krediet aan de behoeften, rekening gehouden met de algemene prijsstijging van de kantoorbenodigheden.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements, van het vervoer der families in Duitsland, de vergoedingen voor de reiskosten toegekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn en de achterstallige schuldvorderingen betreffende de vergoedingen voor materiële schade).*

12.10.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 5 308 000 frank verdeelt zich als volgt :

Kosten wegens verandering van standplaats ... F	60 000
Vergoeding voor kledij en onderhoud van uitrusting . . .	992 000
Huisvestingskosten van soldijtrekkende militairen ...	1 000
Zendingen en verplaatsingen in het binnenland :	
— vergoedingen ...	958 000
— vervoerkosten ...	220 000
Zendingen en verplaatsingen in het buitenland :	
— vergoedingen ...	279 000
— vervoerkosten ...	70 000
Cursussen en stages in het buitenland ...	10 000
Receptie- en representatiekosten ...	180 000
Toelagen aan de officieren van het administratief en technisch Secretariaat	318 000
Vergoedingen tot herstel van stoffelijke schade berokkend aan in dienst zijnde personeelsleden van het Departement, slachtoffers van ongevallen of van bijzondere gebeurtenissen; in geval van overlijden, betaling van deze vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer. Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnements	1 200 000
	1 020 000
Totaal van artikel 12.10.1 ... F	5 308 000

12.10.2. Krijgsmacht.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	459 344 000	440 147 000	415 629 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 459 344 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Frais de changement de résidence	F	6 285 000
Indemnité pour frais de tenue et d'équipement		44 611 000
Frais de logement de militaires soldés		19 000
Allocation de logement		2 561 000
Indemnité kilométrique pour l'usage, en mission de service, d'un véhicule personnel à moteur		7 150 000
Missions et déplacements à l'intérieur du pays :		
— indemnités		163 443 000
— frais de transport		42 990 000
Missions et déplacements à l'étranger :		
— indemnités		112 582 000
— frais de transport		6 090 000
Cours et stages à l'étranger :		
— indemnités		27 479 000
— frais de transport		1 990 000
Indemnité spéciale aux militaires appointés en service dans les Q.G., E.M. et organismes interalliés installés sur le territoire national		12 491 000
Complément d'indemnité aux titulaires de certaines hautes fonctions au sein de Q.G., E.M. et organismes interalliés installés sur le territoire national		715 000
Frais de réception et de représentation		1 908 000
Frais résultant de la présence d'autorités belges ou étrangères à des exercices ou à des manœuvres		300 000
Intervention de l'Etat dans les frais supplémentaires supportés par certains militaires pour l'instruction d'enfants qui sont à leur charge		8 000 000
Indemnités pour frais de déplacement à certains membres de la famille de militaires gravement malades ou accidentés ou de militaires décédés		245 000
Frais de transport d'invalides militaires du temps de paix hospitalisés dans des formations hospitalières militaires ou dans des établissements civils		5 000
Intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux		20 480 000
Total de l'article 12.10.2	F	459 344 000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre	F	218 137 000
Force aérienne		140 971 000
Force navale		29 400 000
Unités et organismes communs aux Forces		70 836 000
Total	F	459 344 000

La somme des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article 12.10 s'élève à 464 652 000 francs, soit une augmentation de 20 712 000 francs par rapport au montant des crédits ajustés de 1970.

Cette augmentation résulte de diverses modifications en plus et en moins dont les plus importantes concernent les postes :

- « Missions et déplacements à l'intérieur du pays » (+12 309 000 francs : majoration résultant principalement de la hausse de l'indice des prix à la consommation et accessoirement de l'augmentation des tarifs voyageurs des chemins de fer);
- « Intervention de l'Etat dans les frais supplémentaires supportés par certains militaires pour l'instruction d'enfants qui sont à leur charge » (+7 999 000 francs : l'augmentation du crédit sollicité à ce poste résulte du fait que la réalisation de cette dépense, pour laquelle en 1970 seul un crédit de principe de 1 000 francs avait été prévu, n'est envisagée qu'en 1971).

Art. 12.11. — Dépenses de formation professionnelle.

12.11.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 459 344 000 frank verdeelt zich als volgt :

Kosten wegens verandering van standplaats	F	6 285 000
Vergoeding voor kledij en onderhoud van uitrusting		44 611 000
Huisvestingskosten van soldijtrekkende militairen		19 000
Huisvestingstoelage		2 561 000
Kilometervergoeding voor het gebruik, in dienstopdracht, van een eigen motorvoertuig		7 150 000
Zendingen en verplaatsingen in het binnenland :		
— vergoedingen		163 443 000
— vervoerkosten		42 990 000
Zendingen en verplaatsingen in het buitenland :		
— vergoedingen		112 582 000
— vervoerkosten		6 090 000
Cursussen en stages in het buitenland :		
— vergoedingen		27 479 000
— vervoerkosten		1 990 000
Bijzondere vergoeding aan weddetrekkende militairen in dienst bij intergeallieerde H.K., staven en organismen die op Belgisch grondgebied gevestigd zijn		12 491 000
Bijkomende vergoeding aan bepaalde hoge functionarissen van intergeallieerde H.K., staven en organismen die op Belgisch grondgebied gevestigd zijn		715 000
Receptie- en representatiekosten		1 908 000
Kosten voortspruitend uit de aanwezigheid van Belgische of vreemde autoriteiten op oefeningen of op manoeuvres		300 000
Staatsbijdrage in de bijkomende kosten die sommige militairen te dragen hebben voor het onderwijs van kinderen die zij tot hun last hebben		8 000 000
Vergoedingen voor verplaatsingskosten aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn		245 000
Vervoerkosten van militaire invaliden in vredetijd, opgenomen in militaire of burgerlijke hospitalen		5 000
Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen		20 480 000
Totaal van artikel 12.10.2	F	459 344 000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmachtdelen :

Landmacht	F	218 137 000
Luchtmacht		140 971 000
Zee-macht		29 400 000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten		70 836 000
Totaal	F	459 344 000

De som van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel 12.10 aanrekenbare uitgaven beloopt 464 652 000 frank, hetzij een verhoging van 20 712 000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1970.

Deze vermeerdering vloeit voort uit verschillende wijzigingen in min en in meer waarvan de belangrijkste betrekking hebben op de posten :

- « Zendingen en verplaatsingen in het binnenland » (+12 309 000 frank : verhoging die hoofdzakelijk voortvloeit uit de stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en in mindere mate uit de stijging van de reizigerstarieven van de spoorweg);
- « Staatsbijdrage in de bijkomende kosten die sommige militairen te dragen hebben voor het onderwijs van kinderen die zij tot hun last hebben » (+7 999 000 frank : de verhoging van het op deze post aangevraagde krediet vloeit voort uit het feit dat de realisatie van deze uitgave, waarvoor in 1970 slechts een principieel krediet van 1 000 frank voorzien was, pas in 1971 in het vooruitzicht wordt gesteld).

Art. 12.11. — Uitgaven voor beroepsscholing.

12.11.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	35 000	35 000	20 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 35 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Frais de scolarité des militaires ou agents civils désignés pour suivre des cours ou effectuer des stages à l'étranger ou en Belgique	F	10 000
Frais de participation à des cours, conférences, colloques, congrès, séminaires, etc.		25 000
Total de l'article 12.11.1	F	35 000

12.11.2. Forces armées.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 35 000 frank verdeelt zich als volgt :

Schoolgeld van de militairen of de burgerlijke ambtenaren aangeduid om in het buitenland of in België leergangen te volgen of stages te doen	F	10 000
Kosten van deelname aan cursussen, conferenties, colloquia, congressen, seminaries, enz.		25 000
Totaal van artikel 12.11.1	F	35 000

12.11.2. Krijgsmacht.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	20 428 000	75 401 000	20 490 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 20 428 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Frais de scolarité des militaires ou agents civils désignés pour suivre des cours ou effectuer des stages à l'étranger ou en Belgique	F	19 691 000
Organisation de cours spéciaux		14 000
Frais de participation à des cours, conférences, colloques, congrès, séminaires, etc.		723 000
Total de l'article 12.11.2	F	20 428 000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre	F	1 338 000
Force aérienne		16 700 000
Force navale		1 653 000
Unités et organismes communs aux Forces		737 000
Total	F	20 428 000

La somme des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article 12.11 s'élève à 20 463 000 francs, soit une diminution de 54 973 000 francs par rapport à la somme des crédits correspondants de 1970.

Cette réduction concerne essentiellement le poste «Frais de scolarité du personnel désigné pour suivre des cours et effectuer des stages à l'étranger ou en Belgique» (—54 897 000 francs : diminution due au fait que les cours de conversion, donnés en France à du personnel de la Force aérienne en vue de la mise en service des avions Mirage, seront pratiquement terminés à la fin de 1970).

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

12.12.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 20 428 000 frank verdeelt zich als volgt :

Schoolgeld van de militairen of de burgerlijke ambtenaren aangeduid om in het buitenland of in België leergangen te volgen of stages te doen	F	19 691 000
Inrichting van speciale cursussen		14 000
Kosten van deelname aan cursussen, conferenties, colloquia, congressen, seminaries, enz.		723 000
Totaal van artikel 12.11.2	F	20 428 000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmachtdelen :

Landmacht	F	1 338 000
Luchtmacht		16 700 000
Zeemacht		1 653 000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten		737 000
Totaal	F	20 428 000

De som van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel 12.11 aanrekenbare uitgaven bedraagt 20 463 000 frank, hetzij een vermindering van 54 973 000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende kredieten van 1970.

Deze verlaging betreft hoofdzakelijk de post «Schoolgeld van het personeel aangewezen om in het buitenland of in België leergangen te volgen of stages te doen» (—54 897 000 frank : vermindering te wijten aan het feit dat de omscholing in Frankrijk van personeel van de Luchtmacht met het oog op het in gebruik nemen van de Mirage-vliegtuigen praktisch geëindigd zal zijn op het einde van 1970).

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

12.12.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	45 000	45 000	45 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 45 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Lavage du linge dans des établissements civils	F	30 000
Frais d'actes d'état civil de militaires résidant à l'étranger et frais pour photos		5 000
Dépenses imprévues non libellées au budget		10 000
Total de l'article 12.12.1	F	45 000

12.12.2. Forces armées.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 45 000 frank verdeelt zich als volgt :

Wassen van het linnen in burgerlijke inrichtingen	F	30 000
Kosten voor akten van de burgerlijke stand van in de vreemde verblijvende militairen en kosten voor foto's		5 000
Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de begroting		10 000
Totaal van artikel 12.12.1	F	45 000

12.12.2. Krijgsmacht.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	19 896 000	16 645 000	16 710 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 19 896 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Frais de documentation	F 15 617 000
Réalisation de brochures par des entreprises privées	600 000
Frais d'actes d'état civil de militaires résidant à l'étranger et frais pour photos	40 000
Travaux de calcul effectués par machines électroniques (<i>y compris les droits d'utilisation et d'acquisition de copies de programmes de calculs</i>)	950 000
Frais de participation à l'Association de l'Europe occidentale pour la psychologie aéronautique	2 000
Frais d'inscription à l'Ordre des Architectes	90 000
Frais d'inscription à l'Ordre des Médecins et à l'Ordre des Pharmaciens	7 000
Dépenses d'éducation générale (visites guidées, musées, conférences en ville, concerts, théâtres, etc.)	2 540 000
Dépenses imprévues non libellées au budget	50 000
Total de l'article 12.12.2	F 19 896 000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre	F —
Force aérienne	2 000
Force navale	—
Unités et organismes communs aux Forces	19 894 000
Total	F 19 896 000

La somme des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article 12.12 s'élève à 19 941 000 francs, soit une augmentation de 3 251 000 francs par rapport à la somme des crédits correspondants de 1970.

Cette augmentation résulte de diverses modifications dont les plus importantes concernent les postes suivants :

- « Frais de documentation » (+501 000 francs : augmentation par suite de la hausse des prix);
- « Travaux de calcul effectués par machines électroniques » (+590 000 francs : augmentation justifiée par la nécessité de confier à des tiers des travaux de calcul volumineux, en raison de l'insuffisance des possibilités propres);
- « Dépenses d'éducation générale » (+1 940 000 francs : cette augmentation découle principalement du souci d'organiser les loisirs des troupes qui, à l'occasion d'exercices et de missions, se trouvent à l'étranger, et, dans une mesure moindre, de la création d'un centre d'information dans chaque quartier des Forces belges d'Allemagne).

Art. 12.13. — *Location de biens immobiliers pour les divers services du Département. — Impôts frappant les bâtiments de l'Etat ou loués par lui.*

12.13.2. Forces armées.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
122 Location de bâtiments et terrains. F	5 511 000	5 348 000 (630 000)	5 248 000 (138 000)	Huur van gebouwen en gronden ... 122

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre	F 2 608 000
Force aérienne	2 086 000
Force navale	231 000
Unités et organismes communs aux Forces	586 000
Total	F 5 511 000

Le montant de 5 511 000 francs sollicité pour 1971 au présent article se rapporte à des locations de biens immobiliers, ainsi qu'à toutes les autres dépenses connexes.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 19 896 000 frank verdeelt zich als volgt :

Documentatiekosten	F 15 617 000
Verwezenlijking van brochures door privé-bedrijven	600 000
Kosten voor akten van de burgerlijke stand van in de vreemde verblijvende militairen en kosten voor foto's	40 000
Berekeningen uitgevoerd door elektronische machines (<i>inbegrepen het gebruiks- en aanschaffingsrecht van de kopieën der berekeningsprogramma's</i>)	950 300
Kosten voor deelname in de Westeuropese Vereniging voor luchtvaartpsychologie	2 000
Inschrijvingskosten bij de Orde der Architecten	90 000
Inschrijvingskosten bij de Orde der Geneesheren en bij de Orde der Apothekers	7 000
Uitgaven in verband met de algemene opvoeding (geleide bezoeken, musea, voordrachten in de stad, concerten, schouwburgen, enz.)	2 540 000
Onvoorzien uitgaven niet vermeld in de begroting	50 000
Totaal van artikel 12.12.2	F 19 896 000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmachtdelen :

Landmacht	F —
Luchtmacht	2 000
Zeemacht	—
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	19 894 000
Totaal	F 19 896 000

De som van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel 12.12 aanrekenbare uitgaven beloopt 19 941 000 frank, hetzij een vermeerdering van 3 251 000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende kredieten van 1970.

Deze vermeerdering vloeit voort uit verschillende wijzigingen waarvan de voornaamste de hierna vermelde posten betreffen :

- « Documentatiekosten » (+501 000 frank : verhoging als gevolg van de prijsstijging);
- « Berekeningen uitgevoerd door elektronische machines » (+590 000 frank : verhoging verantwoord door de noodzaak omvangrijke berekeningen aan derden toe te vertrouwen, om reden van de ontoereikendheid van de eigen mogelijkheden);
- « Uitgaven in verband met de algemene opvoeding » (+1 940 000 frank : deze verhoging vloeit hoofdzakelijk voort uit de bezorgdheid voor ontspanning te zorgen van de troepen die zich naar aanleiding van oefeningen en opdrachten, in het huitenland bevinden en, in mindere mate, uit de oprichting van een informatiecentrum in elk kwartier van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland).

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement. — Belastingen slaande op de gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd.*

12.13.2. Krijgsmacht.

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmachtdelen :

Landmacht	F 2 608 000
Luchtmacht	2 086 000
Zeemacht	231 000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	586 000
Totaal	F 5 511 000

Het voor 1971 op dit artikel aangevraagd bedrag van 5 511 000 frank heeft betrekking op huurgelden van onroerende goederen, alsook op alle andere bijbehorende uitgaven.

Art. 12.20. — *Gros entretien des bâtiments* (pour mémoire).Art. 12.20. — *Groot onderhoud der gebouwen* (pro memorie).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
124 Dépenses à des fins spécifiquement militaires.	—	99 673 000 (2 362 000)	145 170 000	Specifieke uitgaven voor militaire doeleinden. 124

En 1971, toutes les dépenses de gros entretien des bâtiments militaires sont prises en charge par le titre II (dépenses extraordinaires), alors qu'en 1970 la plupart d'entre elles relevaient encore du présent article.

In 1971 vallen al de uitgaven voor groot onderhoud van de militaire gebouwen ten laste van titel II (buitengewone uitgaven), daar waar in 1970 het merendeel van die uitgaven nog op dit artikel werd aangerekend.

Art. 12.21. — *Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne* (y compris les salaires de la main-d'œuvre civile).

Art. 12.21. — *Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationneren van Belgische strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek* (met inbegrip van de lonen van de burgerlijke werkrachten).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
124 Achats à des fins spécifiquement militaires.	11 120 000	207 551 000	531 906 000	Specifieke aankopen voor militaire doeleinden. 124

Le montant de 11 120 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Frais de réception et de représentation	F	310 000
Entretien du mobilier		10 000 000
Travaux et matériel de télécommunication		810 000
Total de l'article 12.21	F	11 120 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 11 120 000 frank verdeelt zich als volgt :

Receptie- en representatiekosten	F	310 000
Onderhoud van het meubilair		10 000 000
Televerbindingswerken en -materieel		810 000
Totaal van artikel 12.21	F	11 120 000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre	F	9 820 000
Force aérienne		1 300 000
Total	F	11 120 000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht delen :

Landmacht	F	9 820 000
Luchtmacht		1 300 000
Totaal	F	11 120 000

La diminution de 196 431 000 francs du crédit sollicité pour 1971 par rapport au crédit correspondant de 1970 résulte du fait qu'une part encore plus importante des dépenses relevant normalement de cet article est prise en charge par le titre II — Dépenses extraordinaires.

De vermindering met 196 431 000 frank van het voor 1971 aangevraagd krediet ten opzichte van het overeenstemmend krediet voor 1970 vloeit voort uit het feit dat een nog groter gedeelte van de uitgaven, die normaal onder dit artikel voorkomen, ten laste genomen wordt door titel II — Buitengewone uitgaven.

Art. 12.22. — *Utilisation des moyens de transport terrestre, maritime, fluvial et aérien, propriété de l'État* (y compris les pièces de rechange) et éventuellement loués. (Toute dépense relative à l'utilisation de ces moyens de transport, de leurs composants et accessoires, peut s'imputer sans tenir compte de l'année budgétaire à laquelle elle se rapporte; le solde disponible à la clôture de l'année budgétaire peut être reporté aux années suivantes.)

Art. 12.22. — *Uitgaven in verband met het gebruik van vervoermiddelen te land, te water en in de lucht, eigendom van de Staat* (de vervangstukken inbegrepen) en eventueel gehuurd. (Zonder rekening te houden met het begrotingsjaar waarop ze betrekking heeft, mag elke uitgave in verband met het gebruik van deze vervoermiddelen, van hun onderdelen en bijhorigheden, hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het begrotingsjaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
124 Achats à des fins spécifiquement militaires.	3 084 932 000	2 956 035 000	3 021 323 000	Specifieke aankopen voor militaire doeleinden. 124

Le montant de 3 084 932 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Voitures du Ministre et du Chef de Cabinet	F	250 000
Carburants, lubrifiants et ingrédients pour véhicules automoteurs		155 261 000
Carburants, lubrifiants et ingrédients pour avions et hélicoptères		956 604 000
Carburants, lubrifiants et ingrédients pour matériel naval		13 300 000
Entretien du matériel volant		1 228 381 000
Entretien du matériel naval et du matériel d'équipement naval		90 261 000
Entretien des véhicules de combat		243 670 000
Entretien des véhicules de transport		375 170 000
Entretien des véhicules de génie		11 535 000
Location de moyens de transport		10 500 000
Total de l'article 12.22	F	3 084 932 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 3 084 932 000 frank verdeelt zich als volgt :

Auto's van de Minister en van de Kabinetschef	F	250 000
Motorbrandstoffen, smeermiddelen en ingrediënten voor autovoertuigen		155 261 000
Motorbrandstoffen, smeermiddelen en ingrediënten voor vliegtuigen en helikoptervliegtuigen		956 604 000
Motorbrandstoffen, smeermiddelen en ingrediënten voor zeevaartmaterieel		13 300 000
Onderhoud van het vliegmaterieel		1 228 381 000
Onderhoud van het zeevaartmaterieel en van het scheepvaarttoerustingsmaterieel		90 261 000
Onderhoud van de gevechtswagens		243 670 000
Onderhoud van de transportvoertuigen		375 170 000
Onderhoud van de genievoertuigen		11 535 000
Huur van vervoermiddelen		10 500 000
Totaal van artikel 12.22	F	3 084 932 000

Ce crédit se répartit comme suit :

Ministère et Services de l'Administration centrale. F	250 000
Force terrestre	771 822 000
Force aérienne	2 189 241 000
Force navale	120 219 000
Unités et organismes communs aux Forces	3 400 000
Total F	3 084 932 000

L'augmentation de 128 897 000 francs des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article 12.22, par rapport aux crédits correspondants de 1970, résulte de diverses modifications en plus et en moins dont la principale concerne le poste « Entretien du matériel volant » (+121 564 000 francs : cette majoration est due essentiellement à la hausse sensible des prix en matière de révisions, de réparations et d'achat de pièces de rechange et également au vieillissement de certains types d'avions, ce qui rend leur entretien plus onéreux).

Art. 12.23. — *Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, fournitures effectuées par des pharmaciens civils ou agréés, prothèses dentaires et chirurgicales, voitures pour invalides, etc.). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles.) (Y compris les dépenses d'années antérieures)*

12.23.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
124 Achats à des fins spécifiquement militaires.	2 221 000	2 205 000	2 182 000	Specifieke aankopen voor militaire doeleinden. 124

Le montant de 2 221 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Produits pharmaceutiques F	1 000 000
Produits radiographiques, photographiques et cinématographiques	436 000
Entretien du matériel psychotechnique et de laboratoire ...	5 000
Transports généraux et titres de transport	780 000
Total de l'article 12.23.1 F	2 221 000

12.23.2 Forces armées.

Dit krediet verdeelt zich als volgt :

Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur ... F	250 000
Landmacht	771 822 000
Luchtmacht	2 189 241 000
Zee-macht	120 219 000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	3 400 000
Totaal F	3 084 932 000

De vermeerdering met 128 897 000 frank van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel 12.22 aanrekenbare uitgaven, in vergelijking met de overeenstemmende kredieten van 1970, vloeit voort uit verschillende wijzigingen in min en in meer waarvan de belangrijkste zich voordoet bij de post « Onderhoud van het vlieg-materieel » (+121 564 000 frank : verhoging die essentieel te wijten is aan sterke prijsstijgingen inzake revisies, herstellingen en aankoop van wisselstukken, alsook aan de veroudering van sommige vliegtuigtipes waardoor uiteraard hun onderhoud duurder uitvalt).

Art. 12.23. — *Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunition, onderhoud van de bewapening, van het elektronisch materieel, van het transmissie- en cijferingsmaterieel, leveringen gedaan door burgerlijke of aangenomen apothekers, tand- en heeldkundige protheses, wagentjes voor invaliden, enz.). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten.) (Met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren.)*

12.23.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 2 221 000 frank verdeelt zich als volgt :

Farmaceutische produkten F	1 000 000
Radiografische, fotografische en cinematografische produkten	436 000
Onderhoud van het psychotechnische en laboratorium-materieel	5 000
Algemeen vervoer en vervoerbewijzen	780 000
Totaal van artikel 12.23.1 F	2 221 000

12.23.2. Krijgsmacht.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
124 Achats à des fins spécifiquement militaires.	1 143 713 000	1 123 808 000 (57 265 000)	1 105 025 000 (2 805 000)	Specifieke aankopen voor militaire doeleinden. 124

Le montant de 1 143 713 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Munitions pour l'entraînement, y compris les munitions expérimentales, explosifs et accessoires F	268 831 000
Engins guidés d'entraînement	15 000 000
Produits pharmaceutiques	113 000 000
Produits divers destinés aux formations sanitaires ...	1 000 000
Fournitures effectuées par des pharmaciens civils ou agréés	13 000 000
Piles sèches	4 595 000
Produits radiographiques, photographiques et cinématographiques	23 571 000
Matières premières et petit matériel destinés à la formation professionnelle des volontaires et à l'éducation professionnelle et culturelle des miliciens ...	175 000
Cartes terrestres, aéronautiques et marines et publications nautiques	3 805 000
Entretien de l'armement	31 720 000
Entretien du matériel électronique, de transmission et de chiffrement	96 685 000
Entretien du matériel et des matériaux du génie	3 435 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 1 143 713 000 frank verdeelt zich als volgt :

Oefenmunition, met inbegrip van proefmunition, springstoffen en toebehoren F	268 831 000
Geleide tuigen voor oefeningen	15 000 000
Farmaceutische produkten	113 000 000
Allerhande produkten voor de sanitaire inrichtingen. Leveringen gedaan door burgerlijke of aangenomen apothekers	1 000 000
Droge batterijen	13 000 000
Radiografische, fotografische en cinematografische produkten	4 595 000
Grondstoffen en klein materieel bestemd voor de beroepsvorming van de vrijwilligers en voor de beroeps- en culturele opvoeding van miliciens ...	23 571 000
Land-, luchtvaart- en zee- en zeevaartpublicaties	175 000
Onderhoud van de bewapening	3 805 000
Onderhoud van het elektronisch materieel en van het transmissie- en cijferingsmaterieel	31 720 000
Onderhoud van het geniematerieel en van de geniematerialen	96 685 000
	3 435 000

Entretien de l'équipement	17 357 000	Onderhoud van de uitrusting	17 357 000
Entretien du couchage	531 000	Onderhoud van de nachtlegervoorwerpen	531 000
Entretien du matériel d'éducation physique et de sport.	655 000	Onderhoud van het materieel voor lichamelijke opvoeding en van het sportmaterieel	655 000
Entretien du matériel hospitalier et médico-chirurgical.	3 420 000	Onderhoud van het hospitaalmaterieel en van het medisch en heelkundig materieel	3 420 000
Entretien du matériel de chemin de fer	1 540 000	Onderhoud van het spoorwegmaterieel	1 540 000
Entretien du matériel didactique et du matériel classique	3 481 000	Onderhoud van het didactisch materieel en van het klasmaterieel	3 481 000
Entretien du matériel N.B.C.	1 650 000	Onderhoud van het N.B.C.-materieel	1 650 000
Entretien du matériel photographique et cinématographique	3 968 000	Onderhoud van het fotografisch en cinematografisch materieel	3 968 000
Entretien des engins guidés et de leur matériel de lancement	189 875 000	Onderhoud van de geleide tuigen en van hun lanceermaterieel	189 875 000
Entretien des matériels généraux (matériel électrique, de culte, psychotechnique, de laboratoire, de bibliothèque, de campement, météorologique, etc.)	21 184 000	Onderhoud van het algemeen materieel (elektrisch materieel, materieel voor erediensten, psychotechnisch materieel, laboratoriummaterieel, bibliotheekmaterieel, kampeermaterieel, meteorologisch materieel, enz.)	21 184 000
Transports généraux et titres de transport (y compris l'étude et la préparation des transports militaires; exploitation du réseau militaire en temps de guerre).	154 330 000	Algemeen vervoer en vervoerbewijzen (met inbegrip van de studie en de voorbereiding van het militair vervoer; exploitatie van het militair net in oorlogstijd)	154 330 000
Utilisation d'installations étrangères	104 705 000	Gebruik van vreemde installaties	104 705 000
Frais de cours pour volontaires et miliciens	164 000	Cursuskosten voor vrijwilligers en miliciens	164 000
Organisation de compétitions sportives en Belgique, y compris celles organisées sous l'égide du Conseil international du sport militaire et participation à des compétitions sportives à l'étranger	3 168 000	Inrichting van sportmanifestaties in België, met inbegrip van deze ingericht onder de bescherming van de Internationale Raad voor militaire sport en deelneming aan sportmanifestaties in het buitenland	3 168 000
Frais résultant de la pratique de la natation	1 991 000	Kosten voortspruitend uit de beoefening van de zwemsport	1 991 000
Frais résultant de revues, de cérémonies, etc.	697 000	Kosten voortvloeiend uit wapenschouwingen, plechtigheden, enz.	697 000
Hospitalisations dans des établissements civils	22 000 000	Verplegingen in burgerlijke hospitalen	22 000 000
Prothèses dentaires et chirurgicales, voitures pour invalides	7 650 000	Tand- en heelkundige protheses, wagentjes voor invaliden	7 650 000
Frais spéciaux pour funérailles de militaires appointés et agents civils du Département	710 000	Speciale begrafenis-kosten voor weddetrekkende militairen en voor burgerlijke ambtenaren van het Departement	710 000
Frais de funérailles, y compris les frais spéciaux pour militaires non de carrière	640 000	Begraveniskosten, met inbegrip van de speciale kosten voor soldijtrekkende militairen en voor niet-beroepsmilitairen	640 000
Welfare: tournées artistiques, séances de cinéma, matériel radiophonique, jeux pour cantines, etc. (crédit global pour l'ensemble du Département)	4 200 000	Welfare: rondreizen van kunstenaars, cinemavoorstellingen, radiomaterieel, spelen voor kantines, enz. (globaal krediet voor gans het Departement)	4 200 000
Promotion du recrutement et manifestations d'information, relations avec la presse et relations publiques	8 489 000	Bevordering van de aanwerving en informatieve activiteiten, betrekkingen met de pers en met het publiek.	8 489 000
Frais de fonctionnement des bureaux des attachés militaires et des organismes militaires à l'étranger	12 194 000	Werkingskosten van de bureaux der militaire attachés en van de militaire organismen in het buitenland	12 194 000
Frais d'atterrissage	1 000 000	Landingskosten	1 000 000
Frais de remorquage, de pilotage, etc.	500 000	Sleep- en loodskosten, enz.	500 000
Frais résultant de croisières au long cours	800 000	Kosten voortvloeiend uit lange zee-reizen	800 000
Emissions radiodiffusées et télévisées au profit des Forces armées	312 000	Radio- en televisieuitzendingen ten voordele van de Strijdkrachten	312 000
Dépenses de toute nature afférentes au perfectionnement volontaire des officiers de réserve	175 000	Uitgaven van alle aard in verband met de vrijwillige vervolmaking van de reserve-officieren	175 000
Installation de signaux géodésiques	10 000	Oprichting van geodetische signalen	10 000
Fastes régimentaires	1 500 000	Regimentsfeesten	1 500 000
Total de l'article 12.23.2 F	1 143 713 000	Totaal van artikel 12.23.2 F	1 143 713 000
Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées:		Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht-delen:	
Force terrestre F	739 479 000	Landmacht F	739 479 000
Force aérienne	326 992 000	Luchtmacht	326 992 000
Force navale	27 136 000	Zee-macht	27 136 000
Unités et organismes communs aux Forces	50 106 000	Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	50 106 000
Total F	1 143 713 000	Totaal F	1 143 713 000

La somme des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article 12.23 s'élève à 1 145 934 000 francs, soit une augmentation de 19 921 000 francs par rapport à la somme des crédits ajustés correspondants de 1970.

Cette augmentation résulte de diverses modifications en plus ou en moins dont les plus importantes concernent les postes suivants:

— « Munitions pour l'entraînement, etc. » (+14 307 000 francs) et « Engins guidés d'entraînement » (—21 000 000 de francs): respec-

De som van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel 12.23 aanrekenbare uitgaven beloopt 1 145 934 000 frank, hetzij een vermeerdering van 19 921 000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1970.

Deze vermeerdering vloeit voort uit verschillende wijzigingen in min of in meer waarvan de belangrijkste zich voordoen bij de volgende posten:

— « Oefenmunitie, enz. » (+14 307 000 frank) en « Geleide tuigen voor oefeningen » (—21 000 000 frank): respectievelijk een verhoging en

tivement une augmentation et une diminution qui se compensent partiellement et qui sont la conséquence de la variabilité des besoins en munitions d'exercice de l'un et l'autre type;

- « Produits pharmaceutiques » (+11 270 000 francs : augmentation traduisant une consommation croissante de produits pharmaceutiques et, en particulier, de spécialités);
- « Entretien de l'armement » (+9 432 000 francs : cette augmentation est la conséquence d'un accroissement important des besoins);
- « Entretien du matériel électronique, etc. » (—9 265 000 francs : cette diminution des frais d'entretien est la conséquence temporaire de la mise en service de nouveaux matériels);
- « Entretien des engins guidés, etc. » (+7 002 000 francs : augmentation due essentiellement à la hausse du coût des révisions);
- « Transports généraux et titres de transport » (+6 400 000 francs : cette majoration est due à divers facteurs qui se compensent partiellement : hausse des tarifs des chemins de fer, prestations spéciales, nombre plus élevé de voyages gratuits par chemin de fer au bénéfice des familles des membres des Forces belges d'Allemagne, d'une part; répercussion de la réduction du nombre de miliciens, diminution prévue du volume des transports, d'autre part).

Art. 12.26. — *Dépenses résultant de la garantie d'occupation accordée par l'Etat pour les logements destinés aux membres du SHAPE et de la location par la Défense nationale de logements au profit des militaires belges en service au SHAPE (y compris les créances arriérées).*

een verlaging die elkaar in zekere mate compenseren en die het gevolg zijn van de variabiliteit van de behoefte aan een of andere oefenmunitie;

- « Farmaceutische produkten » (+11 270 000 frank : verhoging die een stijgend verbruik van farmaceutische produkten, inzonderheid van specialiteiten, weergeeft);
- « Onderhoud van de bewapening » (+9 432 000 frank : deze verhoging is het gevolg van een sterke toename van de behoeften);
- « Onderhoud van het elektronisch materieel, enz. » (—9 265 000 frank : deze vermindering van de onderhoudskosten is het tijdelijk gevolg van het in gebruik nemen van nieuw materieel);
- « Onderhoud van de geleide tuigen, enz. » (+7 002 000 frank : verhoging die hoofdzakelijk te wijten is aan de stijging van de kostprijs van de revisies);
- « Algemeen vervoer en vervoerbewijzen » (+6 400 000 frank : deze verhoging is te wijten aan diverse factoren die elkaar gedeeltelijk compenseren : stijging van de spoorwegtarieven, bijzondere prestaties, groter aantal kosteloze spoorreizen ten gunste van de families van de leden van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland, enerzijds; weerslag van de verlaging van het aantal miliciens, voorziene vermindering van het transportvolume, anderzijds).

Art. 12.26. — *Uitgaven voortvloeiend uit de bezettingswaarborg verstrekt door de Staat voor de woningen bestemd voor de leden van de SHAPE en uit de huur van woningen door Landsverdediging ten voordele van de Belgische militairen in dienst bij SHAPE (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
122 Location de bâtiments F	30 028 000	31 500 000	40 000 000	Huur van gebouwen 122

Le crédit de 30 028 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Garanties d'occupation F	26 028 000
Location de logements au profit de militaires belges ...	4 000 000
Total F	30 028 000

Het voor 1971 aangevraagd krediet van 30 028 000 frank verdeelt zich als volgt :

Bezettingswaarborgen F	26 028 000
Huur van woongelegenheden ten voordele van Belgische militairen	4 000 000
Totaal F	30 028 000

§ 3. Travaux et équipement.

Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.

Art. 13.01. — *Achats de moyens de transport terrestre, propriété de l'Etat.*

13.01.2. Forces armées.

§ 3. Werken en uitrusting.

Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.

Art. 13.01. — *Aankoop van vervoermiddelen te land, eigendom van de Staat.*

13.01.2. Krijgsmacht.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.	13 650 000	16 000 000	10 350 000	Uitgaven voor militaire werken en uitrusting. 131

Le crédit de 13 650 000 francs sollicité pour 1971 est destiné au remplacement indispensable de véhicules de génie.

Ce crédit ne concerne que la Force terrestre.

Het voor 1971 aangevraagd krediet van 13 650 000 frank is bestemd voor de onontbeerlijke vervanging van genievoertuigen.

Dit krediet belangt alleen de Landmacht aan.

Art. 13.02. — *Achats de mobilier, matériel, machines et équipement.*

13.02.1. Ministère et Services de l'Administration centrale.

Art. 13.02. — *Aankoop van meubilair, materieel, machines en uitrusting.*

13.02.1. Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.	440 000	510 000	190 000	Uitgaven voor militaire werken en uitrusting. 131

Le crédit de 440 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Renouvellement du mobilier F	100 000
Hôtel ministériel : renouvellement	60 000
Renouvellement des matériels généraux	280 000
Total de l'article 13.02.1 F	440 000

Het voor 1971 aangevraagd krediet van 440 000 frank verdeelt zich als volgt :

Vernieuwing van het meubilair F	100 000
Ministeriële ambtswoning : vernieuwing	60 000
Vernieuwing van het algemeen materieel	280 000
Totaal van artikel 13.02.1 F	440 000

13.02.2. Forces armées.

13.02.2. Krijgsmacht.

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.	510 013 000	327 792 000 (19 611 000)	326 525 000 (90 000)	Uitgaven voor militaire werken en uitrusting. 131

Le montant de 510 013 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Renouvellement du mobilier F	4 000 000
Renouvellement du matériel électronique, de transmission et de chiffrement	25 551 000
Renouvellement du matériel et des matériaux de génie	8 090 000
Renouvellement de l'équipement	160 884 000
Renouvellement du couchage	37 817 000
Renouvellement du matériel d'éducation physique et de sport	1 246 000
Renouvellement du matériel anti-incendie	23 120 000
Renouvellement du matériel hospitalier et du matériel médico-chirurgical	25 748 000
Renouvellement du matériel didactique et du matériel classique	9 803 000
Renouvellement du matériel N.B.C.	10 270 000
Renouvellement du matériel photographique et cinématographique	11 455 000
Renouvellement des machines de bureau	11 161 000
Renouvellement de l'outillage	18 465 000
Renouvellement des machines-outils	35 928 000
Renouvellement du matériel naval et du matériel d'équipement naval	3 000 000
Remplacement de chiens	295 000
Renouvellement du matériel de cuisine et de réfectoire	15 410 000
Renouvellement des matériels généraux (matériel électrique, de culte, psychotechnique, de laboratoire, de bibliothèque, de campement, météorologique, etc.)	107 770 000
Total de l'article 13.02.2 F	510 013 000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre F	393 582 000
Force aérienne	78 335 000
Force navale	15 643 000
Unités et organismes communs aux Forces	22 453 000
Total F	510 013 000

La somme des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article 13.02 s'élève à 510 453 000 francs, soit une augmentation de 182 151 000 francs par rapport à la somme des crédits correspondants de 1970.

Cette majoration est la résultante de diverses modifications en plus et en moins dont les plus importantes affectent les postes suivants :

- «Renouvellement du matériel électronique, de transmission et de chiffrement» (+10 265 000 francs), «Renouvellement de l'équipement» (+43 225 000 francs), «Renouvellement de l'outillage» (+11 994 000 francs), «Renouvellement des machines-outils» (+19 839 000 francs) : les augmentations sollicitées à ces différents postes sont dues au fait que de nombreux remplacements, différés au cours des dernières années, sont devenus indispensables et inéluctables et que certains stocks entamés doivent être reconstitués;
- «Renouvellement du couchage» (+26 510 000 francs : majoration destinée à permettre l'exécution d'une tranche 1971 d'un programme d'acquisition de sacs de couchage et de matelas de campagne);
- «Renouvellement du matériel anti-incendie» (+19 350 000 francs : pour le renouvellement de matériel anti-incendie dans certains organismes en vue de respecter les normes de sécurité prescrites);
- «Renouvellement du matériel N.B.C.» (+5 394 000 francs : le crédit inscrit à cette rubrique est destiné à couvrir l'exécution de la tranche 1971 d'un programme d'acquisition de matériel de décontamination d'urgence);

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 510 013 000 frank verdeelt zich als volgt :

Vernieuwing van het meubilair F	4 000 000
Vernieuwing van het elektronisch materieel en van het transmissie- en cijferingsmaterieel	25 551 000
Vernieuwing van het geniematerieel en van de genie-materialen	8 090 000
Vernieuwing van de uitrusting	160 884 000
Vernieuwing van de nachtleger voorwerpen	37 817 000
Vernieuwing van het materieel voor lichamelijke opvoeding en sport	1 246 000
Vernieuwing van het brandweermaterieel	23 120 000
Vernieuwing van het hospitaalmaterieel en van het medisch en heelkundig materieel	25 748 000
Vernieuwing van het didactisch materieel en van het klasmaterieel	9 803 000
Vernieuwing van het N.B.C.-materieel	10 270 000
Vernieuwing van het fotografisch en cinematografisch materieel	11 455 000
Vernieuwing van de kantoormachines	11 161 000
Vernieuwing van het gereedschap	18 465 000
Vernieuwing van de werktuigmachines	35 928 000
Vernieuwing van het zeevaartmaterieel en van het scheepvaarttoerustingsmaterieel	3 000 000
Vervanging van honden	295 000
Vernieuwing van het keuken- en eetzaalmaterieel	15 410 000
Vernieuwing van het algemeen materieel (elektrisch materieel, materieel voor erediensten, psychotechnisch materieel, laboratorium-, bibliotheek- en kampeermaterieel, meteorologisch materieel, enz.)	107 770 000
Totaal van artikel 13.02.2 F	510 013 000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmachtdelen :

Landmacht F	393 582 000
Luchtmacht	78 335 000
Zee-macht	15 643 000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten	22 453 000
Totaal F	510 013 000

De som van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel 13.02 aanrekenbare uitgaven beloopt 510 453 000 frank, hetzij een vermeerdering van 182 151 000 frank in vergelijking met de som van de overeenstemmende kredieten van 1970.

Deze verhoging is het resultaat van verschillende wijzigingen in min en in meer waarvan de belangrijkste zich voordoen bij de volgende posten :

- «Vernieuwing van het elektronisch materieel en van het transmissie- en cijferingsmaterieel» (+10 265 000 frank), «Vernieuwing van de uitrusting» (+43 225 000 frank), «Vernieuwing van het gereedschap» (+11 994 000 frank), «Vernieuwing van de werktuigmachines» (+19 839 000 frank) : de op deze verschillende posten aangevraagde verhogingen zijn te wijten aan het feit dat talrijke vervangingen, die de laatste jaren waren uitgesteld, onontbeerlijk en onvermijdelijk zijn geworden en dat sommige aangesproken voorraden opnieuw dienen aangevuld;
- «Vernieuwing van de nachtleger voorwerpen» (+26 510 000 frank : vermeerdering bestemd ter uitvoering van een tranche 1971 van een aankoopprogramma van slaapzakken en veldmatrassen);
- «Vernieuwing van het brandweermaterieel» (+19 350 000 frank : voor de vernieuwing van brandweermaterieel in bepaalde organismen met het oog op het naleven van de voorgeschreven veiligheidsnormen);
- «Vernieuwing van het N.B.C.-materieel» (+5 394 000 frank : het op deze rubriek ingeschreven krediet is bestemd tot dekking van de uitvoering van de tranche 1971 van een aankoopprogramma van materieel voor dringende decontaminatie);

- «Renouvellement des appareillages et du matériel de lancement des engins guidés» (—33 700 000 francs : aucun crédit n'est sollicité à ce poste en 1971);
- «Renouvellement des matériels généraux» (+68 760 000 francs : cette majoration est destinée essentiellement à couvrir l'exécution de la tranche 1971 du programme de renouvellement de jerrycans).

- «Vernieuwing van de apparatuur en het lanceermaterieel van de geleide tuigen» (—33 700 000 frank : geen krediet wordt aangevraagd in 1971 op deze post);
- «Vernieuwing van het algemeen materieel» (+68 760 000 frank : deze verhoging is hoofdzakelijk bestemd ter uitvoering van de tranche 1971 van het vervangingsprogramma van de jerrycans).

Art. 13.03. — *Achat de mobilier destiné aux forces belges stationnées sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne* (pour mémoire).

Art. 13.03. — *Aankoop van meubilair bestemd voor de Belgische strijdkrachten gelegerd op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek* (pro memorie).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.	—	— (5 250 000)	19 446 000	Uitgaven voor militaire werken en uitrusting. 131

Comme en 1970, les dépenses relevant normalement de cet article sont prises en charge en 1971 par le titre II — Dépenses extraordinaires.

Zoals in 1970 worden de uitgaven, die normaal het voorwerp uitmaken van dit artikel, in 1971 ten laste genomen door titel II — Buitengewone uitgaven.

Réparation et entretien de routes, canaux, etc.

Art. 14.01. — *Gros entretien de routes, aires, pistes, murs de quai, installations, etc.*

Herstel en onderhoud van wegen, kanalen, enz.

Art. 14.01. — *Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, kaaimuren, installaties, enz.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
14 Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques n'en augmentant pas la valeur.	27 510 000	31 010 000 (161 000)	30 410 000 (220 000)	Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen- en waterbouwkundige werken. 14

Le montant de 27 510 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Gros entretien de routes, aires, pistes et murs de quai .	F	7 000 000
Entretien des raccordements ferrés .	...	3 810 000
Entretien de réseaux et d'installations téléphoniques (y compris les réseaux OTAN) .	...	7 000 000
Entretien agricole et forestier .	...	6 000 000
Dragage .	...	3 700 000
Total de l'article 14.01 .	F	27 510 000

Ce crédit se répartit comme suit au sein des Forces armées :

Force terrestre .	F	10 590 000
Force aérienne .	...	10 810 000
Force navale .	...	4 880 000
Unités et organismes communs aux Forces .	...	1 230 000
Total .	F	27 510 000

La diminution de 3 500 000 francs par rapport au crédit correspondant de 1970 concerne principalement les postes :

- «Gros entretien des routes, etc.» (—2 000 000 de francs);
- «Entretien agricole et forestier» (—1 000 000 de francs).

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 27 510 000 frank verdeelt zich als volgt :

Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen en kaaimuren .	F	7 000 000
Onderhoud van de verbindingssporen .	...	3 810 000
Onderhoud van telefoonnetten en telefooninstallaties (met inbegrip van de NAVO-netten) .	...	7 000 000
Land- en bosbouwkundig onderhoud .	...	6 000 000
Uitbaggering .	...	3 700 000
Totaal van artikel 14.01 .	F	27 510 000

Dit krediet verdeelt zich als volgt onder de Krijgsmacht delen :

Landmacht .	F	10 590 000
Luchtmacht .	...	10 810 000
Zeemacht .	...	4 880 000
Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten .	...	1 230 000
Totaal .	F	27 510 000

De vermindering met 3 500 000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1970 betreft hoofdzakelijk de posten :

- «Groot onderhoud van wegen, enz.» (—2 000 000 frank);
- «Land- en bosbouwkundig onderhoud» (—1 000 000 frank).

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Subventions réduisant le loyer et l'intérêt.

Art. 31.01. — «Le Logis Militaire» (S.A.).

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Huur- en renteverlagende subsidies aan bedrijven.

Art. 31.01. — «Het Militaire Tehuis» (N.V.).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
312 Subventions réduisant les loyers et les intérêts aux entreprises privées.	10 500 000	10 800 000 (630 000)	9 953 000 (959 000)	Huur- en renteverlagende subsidies aan privé-bedrijven. 312

Ce crédit représente :

- la partie à supporter en 1971 par l'Etat dans les charges d'intérêts afférentes aux emprunts contractés sous la garantie de l'Etat par la Société anonyme « Le Logis Militaire » auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite (7 300 000 francs);
- la réduction de loyer accordée aux familles nombreuses en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 14 décembre 1960 (3 200 000 francs).

La diminution de 300 000 francs par rapport au crédit correspondant de 1970 est la résultante d'une réduction du montant des charges d'intérêts à payer en 1971 (—500 000 francs), d'une part, et d'une majoration du montant des réductions de loyer accordées aux familles nombreuses (+200 000 francs), d'autre part.

Autres subventions aux entreprises.

Art. 32.01. — *Indemnisation aux sociétés ferroviaires pour prestations insuffisamment rémunérées et pour frais de remise en état et d'entretien de lignes et d'installations inexploitées, mais jugées indispensables aux besoins nationaux.*

Dit krediet vertegenwoordigt :

- het gedeelte van de in 1971 door de Staat te dragen rentelast met betrekking tot de leningen aangegaan onder Staatswaarborg door de Naamloze Vennootschap « Het Militair Tehuis » bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas (7 300 000 frank);
- de vermindering van huur die krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 14 december 1960 aan kroostrijke gezinnen mag toegestaan worden (3 200 000 frank).

De vermindering met 300 000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1970 is het resultaat, eensdeels, van een daling van de in 1971 te betalen rentelast (—500 000 frank) en, anderdeels, van een verhoging van het bedrag van de aan de grote gezinnen toegestane huurverminderingen (+200 000 frank).

Overige subsidies aan bedrijven.

Art. 32.01. — *Vergoeding aan de spoorwegmaatschappijen voor ontoereikend bezoldigde prestaties en voor kosten van terug in goede staat brengen en onderhoud van spoorweglijnen en -installaties die ongebruikt blijven, doch voor de nationale behoeften onmisbaar worden geacht.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
321 Autres subventions aux entreprises publiques.	42 500 000	44 600 000	47 342 000	Overige subsidies aan openbare bedrijven. 321

La réduction de 2 100 000 francs par rapport au crédit ajusté correspondant de 1970 concerne l'indemnisation pour prestations insuffisamment rémunérées; cette diminution de crédit est basée sur l'évolution des dépenses, telle qu'elle ressort des statistiques.

De vermindering met 2 100 000 frank in vergelijking met het overeenstemmend aangepast krediet van 1970 betreft de vergoeding voor ontoereikend bezoldigde prestaties; deze kredietverlaging is gebaseerd op de evolutie van de uitgaven, zoals die blijkt uit de statistieken.

Transferts de revenus aux ménages.

Art. 33.01. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Vacances sociales ».*

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 33.01. — *Subsidie aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties ».*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale aux institutions ... F	300 000	—	—	Sociale steun aan instellingen ... 3312

Les statuts de l'association sans but lucratif « Vacances sociales » ont été publiés aux annexes du *Moniteur belge* du 19 avril 1962. Cette association s'est fixée comme but l'amélioration des conditions générales de vie des militaires de carrière et des membres du personnel civil du Ministère de la Défense nationale ainsi que de leur famille en encourageant, en facilitant et en développant l'organisation de vacances sociales.

Le crédit de 300 000 francs sollicité pour 1971 est destiné à couvrir les interventions de l'A.S.B.L. dans le domaine des vacances pour enfants de militaires et pour militaires célibataires.

De statuten van de vereniging zonder winstoogmerk « Sociale Vakanties » werden in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van 19 april 1962 gepubliceerd. Deze vereniging stelt zich tot doel de verbetering van de algemene levensvoorwaarden van de beroepsmilitairen en van de leden van het burgerlijk personeel van het Ministerie van Landsverdediging alsmede van hun gezin door de organisatie van sociale vakanties aan te moedigen, te vergemakkelijken en uit te breiden.

Het voor 1971 aangevraagd krediet van 300 000 frank is bestemd tot dekking van de tussenkomsten van de V.Z.W. op het gebied van vakanties voor kinderen van militairen en voor ongehuwde militairen.

Art. 33.02. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Cadets de l'Air de Belgique ».*

Art. 33.02. — *Subsidie aan de V.Z.W. « Luchtkadetten van België ».*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts aux institutions. F	1 000 000	1 000 000	890 000	Andere overdrachten aan instellingen. 3362

Le montant de 1 000 000 de francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Fonctionnement des escadrilles F	390 000
Assurances	156 000
Echanges et déplacements	162 000
Habillement	176 000
Fonctionnement de l'association	90 000
Propagande	26 000

Total de l'article 33.02 ... F 1 000 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 1 000 000 frank verdeelt zich als volgt :

Werkingskosten van de escadrilles F	390 000
Verzekeringen	156 000
Uitwisselingen en verplaatsingen	162 000
Kleding	176 000
Werkingskosten van de vereniging	90 000
Propaganda	26 000

Totaal van artikel 33.02 ... F 1 000 000

Art. 33.03. — *Exécution du statut des prisonniers de guerre (loi du 18 août 1947) en ce qui concerne le Ministère de la Défense nationale.* (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet par provisions et, éventuellement, par subventions accordées par arrêté du Ministre de la Défense nationale.)

Art. 33.03. — *Uitvoering van het statuut der krijgsgevangenen (wet van 18 augustus 1947) wat het Ministerie van Landsverdediging betreft.* (De tot beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiertoe aangeduide organismen kunnen gesteld worden door middel van voorschotten en, eventueel, door middel van toelagen verleend bij besluit van de Minister van Landsverdediging.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages ... F	16 000	15 000	26 000	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

L'évaluation globale des dépenses à résulter de la loi du 18 août 1947 s'établit actuellement comme suit :

Articles 3 (commissions d'enquête), 7 (dotations aux prisonniers de guerre), 9 (dotations aux ayants droit), 11 (tranches non échues aux héritiers), 23 (instruction des enfants) et 24 (instruction des étudiants prisonniers de guerre)	F 1 869 000 000
Article 18 (maladie et invalidité)	15 000 000
Article 22 (apprentissage professionnel)	32 000 000
Total	F 1 916 000 000

Les crédits déjà alloués depuis 1947 s'élèvent au total de 1 898 630 000 francs.

Le crédit de 16 000 francs sollicité pour 1971 couvre les dépenses suivantes :

Fonctionnement des commissions d'enquête (art. 3) ... F	4 000
Dotations aux ayants droit ou aux héritiers des prisonniers de guerre décédés (art. 9 et art. 11)	12 000
Total de l'article 33.03 F	16 000

Art. 33.04. — *Exécution de la loi du 21 juin 1960 portant statut des militaires qui ont effectué du service pendant la guerre 1940-1945 dans les Forces belges en Grande-Bretagne.*

De globale raming van de uitgaven in verband met de wet van 18 augustus 1947 doet zich thans als volgt voor :

Articles 3 (enquêtecommissies), 7 (dotaties aan de krijgsgevangenen), 9 (dotaties aan de rechthebbenden), 11 (niet vervallen schijven aan de erfgenamen), 23 (onderwijs aan de kinderen) en 24 (onderwijs aan studenten-krijgsgevangenen)	F 1 869 000 000
Artikel 18 (ziekte en invaliditeit)	15 000 000
Artikel 22 (vakleertijd)	32 000 000
Totaal	F 1 916 000 000

De sinds 1947 reeds toegekende kredieten bedragen in totaal 1 898 630 000 frank.

Het voor 1971 aangevraagd krediet van 16 000 frank dekt de volgende uitgaven :

Werkings van de enquêtecommissies (art. 3) F	4 000
Dotaties aan de rechthebbenden of aan de erfgenamen van de overleden krijgsgevangenen (art. 9 en art. 11)	12 000
Totaal van artikel 33.03 F	16 000

Art. 33.04. — *Uitvoering van de wet van 21 juni 1960 houdende statuut van de militairen die tijdens de oorlog 1940-1945 in de Belgische Strijdkrachten in Groot-Brittannië gediend hebben.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages ... F	20 000	165 000	5 000	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

L'évaluation globale des dépenses à résulter de la loi du 21 juin 1960 s'établit actuellement comme suit :

Dotations aux membres en vie (art. 3) F	72 200 000
Dotations aux ayants droit ou aux héritiers des membres décédés (art. 7)	13 680 000
Cotisations dues en vertu des lois sociales (art. 12)	10 000 000
Droits d'enregistrement, de timbre et de publicité pour option et naturalisation (art. 13)	100 000
Fonctionnement des commissions (art. 18)	20 000
Total F	96 000 000

Les crédits déjà alloués depuis 1960 s'élèvent au total de 87 944 000 francs.

Le crédit de 20 000 francs sollicité pour 1971 couvre les dépenses relatives aux commissions.

Art. 33.05. — *Indemnisation de tiers, y compris les indemnités de réquisition et les créances arriérées, en raison de l'activité de l'Etat, de ses organes ou de ses préposés, et en raison de l'activité, en Belgique, des forces étrangères visées par la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces.*

De globale raming van de uitgaven in verband met de wet van 21 juni 1960 doet zich thans als volgt voor :

Dotaties aan de in leven zijnde leden (art. 3) F	72 200 000
Dotaties aan de rechthebbenden of aan de erfgenamen van de overleden leden (art. 7)	13 680 000
Krachten de wetten op de maatschappelijke zekerheid verschuldigde bijdragen (art. 12)	10 000 000
Registratie- en zegelrechten, recht van bekendmaking voor nationaliteitskeuze en naturalisatie (art. 13)	100 000
Werkings van de commissies (art. 18)	20 000
Totaal F	96 000 000

De sinds 1960 reeds toegekende kredieten bedragen in totaal 87 944 000 frank.

Het voor 1971 aangevraagd krediet van 20 000 frank dekt de uitgaven in verband met de werking van de commissies.

Art. 33.05. — *Schadeloosstelling van deuren met inbegrip van opreisingsvergoedingen en achterstallige schuldverzoeken wegens de activiteit van de Staat, zijn organen of aangestelden, en wegens de activiteit in België van de vreemde krijgsmachten bedoeld in de Overeenkomst van de bij het Noordatlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages ... F	53 800 000	54 800 000	51 800 000	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Le montant de 53 800 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Indemnités pour réparation des dommages causés à des tiers, par accidents, incendies, etc., dont le Département, ses organes ou préposés sont responsables F	30 000 000
Indemnités pour réparation des dommages causés à des tiers à l'étranger, à l'exception de la République fédérale d'Allemagne, en application de l'article VIII de la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces	100 000
Indemnités pour réparation des dommages causés à des tiers en Belgique, en raison de l'activité des forces étrangères ou de leurs membres, en application de l'article VIII de la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces.	2 000 000
Indemnités dues en application de la législation sur les réquisitions militaires en temps de paix	1 700 000
Indemnités pour réparation des dommages causés à des tiers sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne, en application de l'article 41 de l'Accord complétant la Convention entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces, en ce qui concerne les forces étrangères stationnées en République fédérale d'Allemagne, et de l'article 8 de la Convention financière signée à Paris le 23 octobre 1954	20 000 000

Total de l'article 33.05 F 53 800 000

Le crédit de 53 800 000 francs sollicité correspond aux besoins estimés pour 1971.

Art. 33.06. — *Subvention à l'Union nationale des Officiers de Réserve.*

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 53 800 000 frank verdeelt zich als volgt :

Vergoedingen tot herstel van schade aan derden berokkend door ongevallen, branden, enz., waarvoor het Departement, zijn organen of aangestelden aansprakelijk zijn. F	30 000 000
Vergoedingen tot herstel van schade aan derden berokkend in het buitenland met uitsluiting van de Duitse Bondsrepubliek, in toepassing van artikel VIII van de Overeenkomst tussen de Staten-leden van het Noord-atlantisch Verdrag, betreffende het statuut van hun krijgsmachten	100 000
Vergoedingen tot herstel van schade aan derden berokkend in België ingevolge de activiteit van vreemde krijgsmachten of van hun leden, in toepassing van artikel VIII van de Overeenkomst van de bij het Noord-atlantisch Verdrag aangesloten Staten betreffende de rechtspositie van hun krijgsmachten	2 000 000
Vergoedingen verschuldigd in toepassing van de wetgeving op de militaire opeisingen in vredetijd	1 700 000
Vergoedingen tot herstel van schade, berokkend aan derden op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek, in toepassing van artikel 41 van de Aanvullende Overeenkomst bij het Verdrag tussen de Staten die partij zijn bij het Noordatlantisch Verdrag nopens de rechtspositie van hun krijgsmachten, met betrekking tot de in de Duitse Bondsrepubliek gestationeerde buitenlandse krijgsmachten, en van artikel 8 van het Financieel Verdrag ondertekend te Parijs op 23 oktober 1954	20 000 000

Totaal van artikel 33.05 F 53 800 000

Het aangevraagd krediet van 53 800 000 frank stemt overeen met de voor 1971 geraamde behoeften.

Art. 33.06. — *Subsidie aan de Nationale Vereniging der Reserve-officieren.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts aux institutions. F	800 000	1 000 000	956 000	Andere overdrachten aan instellingen. 3362

Intervention de la Défense nationale dans les dépenses de la direction centrale et des cercles régionaux (administration, publication d'une revue mensuelle, conférences, visites d'établissements militaires, etc.).

La diminution de 200 000 francs par rapport au crédit correspondant de 1970 résulte de l'adaptation des crédits aux besoins estimés pour 1971.

Tussenkost van Landsverdediging in de uitgaven van de centrale directie en van de gewestelijke kringen (administratie, uitgave van een maandblad, voordrachten, bezoeken aan militaire inrichtingen, enz.).

De vermindering met 200 000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1970 vloeit voort uit de aanpassing van de kredieten aan de geraamde behoeften voor 1971.

Art. 33.07. — *Subvention à l'Union nationale des Sous-officiers de Réserve.*

Art. 33.07. — *Subsidie aan de Nationale Unie der Reserveonder-officieren.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts aux institutions. F	230 000	180 000	180 000	Andere overdrachten aan instellingen. 3362

Intervention de la Défense nationale dans les dépenses de la direction centrale et des cercles régionaux (administration, publication d'un bulletin, conférences, visites d'établissements militaires, etc.).

L'augmentation de 50 000 francs par rapport au crédit correspondant de 1970 se justifie par l'influence de la hausse des prix et des salaires sur les dépenses d'administration et de fonctionnement de cet organisme.

Tussenkost van Landsverdediging in de uitgaven van de centrale directie en van de gewestelijke kringen (administratie, uitgave van een tijdschrift, voordrachten, bezoeken aan militaire inrichtingen, enz.).

De vermeerdering van 50 000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1970 wordt verantwoord door de invloed van de stijging van de prijzen en de lonen op de administratie- en werkingskosten van dit organisme.

Art. 33.08. — *Subvention à la Fédération nationale des Parachutistes belges.*

Art. 33.08. — *Subsidie aan de Nationale Federatie der Belgische Parachutisten.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts aux institutions. F	1 300 000	1 200 000	1 050 000	Andere overdrachten aan instellingen. 3362

Intervention de la Défense nationale dans les dépenses de la Fédération nationale des Parachutistes belges, association sans but lucratif, dont les statuts ont été publiés aux annexes du *Moniteur belge* du

Tussenkost van Landsverdediging in de uitgaven van de Nationale Federatie der Belgische Parachutisten, vereniging zonder winstoogmerk, waarvan de statuten in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van

23 septembre 1965. Le montant de cette intervention est fonction du nombre de sauts d'entraînement ou de perfectionnement effectués.

Le nombre de membres est en augmentation, ce qui explique la majoration de crédit de 100 000 francs par rapport au crédit correspondant de 1970.

Art. 33.09. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Loisirs et Culture ».*

23 september 1965 gepubliceerd werden. Het bedrag van deze tussenkomst is afhankelijk van het aantal uitgevoerde trainings- of vervolmakingsprongen.

Het groter aantal leden verklaart de kredietverhoging met 100 000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1970.

Art. 33.09. — *Subsidie aan de V.Z.W. « Vrije Tijd en Cultuur ».*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts aux institutions. F	7 000 000	7 000 000	7 000 000	Andere overdrachten aan instellingen. 3362

Intervention de la Défense nationale dans les dépenses de l'Association sans but lucratif « Loisirs et Culture » dont les statuts ont été publiés aux annexes du *Moniteur belge* du 20 décembre 1962; elle est accordée en compensation de l'octroi hebdomadaire par cette association d'un ticket gratuit de cinéma aux miliciens.

Art. 33.12. — *Soins médicaux et pharmaceutiques gratuits aux titulaires de la carte du feu (y compris les créances arriérées).*

Tussenkomst van Landsverdediging in de uitgaven van de Vereniging zonder winstoogmerk « Vrije Tijd en Cultuur » waarvan de statuten in de bijlagen bij het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 1962 werden gepubliceerd; zij wordt verleend als vergoeding voor het wekelijks toekennen door deze vereniging van een gratis bioscoopticket aan elke milicien.

Art. 33.12. — *Kosteloze geneeskundige en farmaceutische verzorging van de houders van de vuurkaart (met inbegrip van de achterstallige schuldvorderingen).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3351 Transferts de revenus aux ménages (pensions de guerre).	64 000 000	58 000 000	61 742 000	Inkomensoverdrachten aan gezinnen 3351 (oorlogspensioenen).

Application de la loi du 24 février 1958 tendant à octroyer le bénéfice de soins médicaux et pharmaceutiques gratuits aux titulaires de la carte du feu (*Moniteur belge* du 1^{er} mars 1958).

La majoration de 6 000 000 de francs par rapport au crédit correspondant de 1970 résulte de l'adaptation de ce crédit aux besoins estimés nécessaires, compte tenu de l'accroissement du nombre de prestations fournies et de la quantité de médicaments délivrés.

Toepassing van de wet van 24 februari 1958 tot verlening van kosteloze geneeskundige en farmaceutische verzorging aan de houders van de vuurkaart (*Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1958).

De vermeerdering van 6 000 000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1970 vloeit voort uit de aanpassing van dit krediet aan de nodig geachte behoeften, rekening gehouden met de stijging van het aantal verstrekte prestaties en van de hoeveelheid afgeleverde farmaceutische producten.

Art. 33.13. — *Créances nées de réquisitions effectuées par l'Armée belge en temps de guerre, de dégâts de cantonnement en temps de guerre, de dégâts résultant de mesures préventives de défense prises par l'Armée belge avant le 10 mai 1940 et d'obligations contractées par les groupements de résistance armée. Dédommagements prévus à l'article 12 de l'arrêté-loi du 19 septembre 1945 fixant le statut de la résistance armée et à l'article 15 de l'arrêté-loi du 16 février 1946 concernant le statut pécuniaire des agents de renseignement et d'action. (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article.) (pour mémoire).*

Art. 33.13. — *Schuldvorderingen ontstaan uit door het Belgisch Leger in oorlogstijd uitgevoerde opeisingen, uit inkwartieringsschade in oorlogstijd, uit schade voortvloeiend uit door het Belgisch Leger vóór 10 mei 1940 getroffen voorbehoedende verdedigingsmaatregelen en uit door de gewapende weerstandsgroeperingen aangegane verplichtingen. Schadeloosstellingen voorzien bij artikel 12 van de besluitwet van 19 september 1945 houdende statuut van de gewapende weerstand en bij artikel 15 van de besluitwet van 16 februari 1946 betreffende het geldelijk statuut van de inlichtings- en actie-agenten. (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen.) (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages ... F	—	— (1 000 000)	— (1 200 000)	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Art. 33.15. — *Arriérés dus aux officiers en activité autres que les officiers réformés pour blessures (active et réserve), aux officiers admis au bénéfice de l'arrêté royal du 18 décembre 1925, aux officiers réformés pour blessures admis au bénéfice de l'arrêté royal du 16 septembre 1919, aux militaires de rang subalterne de carrière, aux aumôniers militaires, aux veuves et ayants droit, etc. — Indemnités pour prestations spéciales, de dédommagement et secours spéciaux (arrêté du 24 mars 1944) (exercices 1940 et postérieurs). (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article.) (pour mémoire).*

Art. 33.15. — *Achterstallen verschuldigd aan de officieren in activiteit, behalve de wegens verwondingen op reform gestelde officieren (van het actief en van de reserve), aan de officieren die het voordeel genieten van het koninklijk besluit van 18 december 1925, aan de wegens verwondingen op reform gestelde officieren die het voordeel genieten van het koninklijk besluit van 16 september 1919, aan de lagere beroepsmilitairen, aan de militaire aalmoezeniers, aan de weduwen en rechthebbenden, enz. — Vergoedingen voor bijzondere prestaties, schadeloosstellingen en speciale hulp gelden (besluit van 24 maart 1944) (dienstjaren 1940 en latere). (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen.) (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages ... F	—	—	—	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Cet article doit être maintenu parce qu'il reste encore un solde reporté.

Dit artikel moet behouden blijven omdat er nog een overgedragen saldo bestaat.

Art. 33.16. — *Exécution du statut pécuniaire des agents de renseignement et d'action (arrêté-loi du 16 février 1946). (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à reporter aux années ultérieures le disponible laissé à la clôture de l'année par le crédit prévu au présent article.) (pour mémoire).*

Art. 33.16. — *Uitvoering van het geldelijk statuut van de inlichtings- en actieagenten (besluitwet van 16 februari 1946). (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd het saldo, dat bij de afsluiting van het jaar op het bij dit artikel voorziene krediet beschikbaar zal blijven, naar de volgende jaren over te brengen.) (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages ... F	—	—	—	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Cet article doit être maintenu parce qu'il reste encore un solde reporté.

Dit artikel moet behouden blijven omdat er nog een overgedragen saldo bestaat.

Art. 33.17. — *Subvention au Mémorial national du Fort de Breendonk.*

Art. 33.17. — *Subsidie aan het Nationaal Gedenkteken van het Fort van Breendonk.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts aux institutions. F	500 000	500 000	1 100 000	Andere overdrachten aan instellingen. 3362

Exécution de l'article 10 de la loi du 19 août 1947.

Uitvoering van artikel 10 van de wet van 19 augustus 1947.

Art. 33.18. — *Intervention en faveur des ayants droit des victimes d'Oostduinkerke (pour mémoire).*

Art. 33.18. — *Tussenkost ten voordele van de rechthebbenden van de slachtoffers van Oostduinkerke (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages ... F	—	—	3 500 000	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Art. 33.19. — *Intervention en faveur des ayants droit du démineur tué à Houthulst (pour mémoire).*

Art. 33.19. — *Tussenkost ten voordele van de rechthebbenden van de ontmiener gedood te Houthulst (pro memorie).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3361 Autres transferts aux ménages ... F	—	500 000	—	Andere overdrachten aan gezinnen ... 3361

Art. 33.20. — *Subventions pour dépenses de personnel* (y compris l'indemnité pour mission spéciale octroyée aux agents détachés) et d'administration de l'A.S.B.L. « Service social civil ». (Ce subside peut être accordé par arrêté du Ministre de la Défense nationale.)

Art. 33.20. — *Subsidie voor personeelsuitgaven* (inbegrepen de vergoeding wegens bijzondere opdracht toegekend aan de gedetacheerde ambtenaren) en bestuursuitgaven van de V.Z.W. « Burgerlijke Sociale Dienst ». (Deze subsidie mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale à une institution au service des ménages.	840 000	800 000	760 000	Sociale steun aan een instelling ten dienste van de gezinnen. 3312
Le crédit de 840 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :				
Dépenses de personnel F	160 000			Personneelsuitgaven F 160 000
Dépenses générales de fonctionnement	410 000			Algemene werkingskosten 410 000
Location de bâtiments et terrains	130 000			Huur van gebouwen en gronden 130 000
Achat de matériel et de mobilier	140 000			Aankoop van materieel en meubilair 140 000
Total de l'article 33.20 F	840 000			Totaal van artikel 33.20 F 840 000

Art. 33.21. — *Subvention pour dépenses d'intervention* de l'A.S.B.L. « Service social civil ».

Art. 33.21. — *Subsidie voor de uitgaven van tussenkomst* van de V.Z.W. « Burgerlijke Sociale Dienst ».

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3312 Aide sociale à une institution au service des ménages.	3 800 000	3 600 000	3 180 000	Sociale steun aan een instelling ten dienste van de gezinnen. 3312
Le montant de 3 800 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :				
Interventions sociales F	2 200 000			Sociale tussenkomsten F 2 200 000
Interventions en faveur de l'ensemble des agents (renseignements juridiques, formation professionnelle, vacances sociales, etc.)	1 600 000			Tussenkomsten ten bate van al de ambtenaren (juridische voorlichting, beroepsvorming, sociale vakanties, enz.) ... 1 600 000
Total de l'article 33.21 F	3 800 000			Totaal van artikel 33.21 F 3 800 000
La majoration de 200 000 francs par rapport au crédit correspondant de 1970 résulte de l'augmentation des interventions accordées aux agents, tant individuellement que collectivement.				
Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 3 800 000 frank verdeelt zich als volgt :				
De verhoging van 200 000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1970 vloeit voort uit de vermeerdering van de tussenkomsten die aan de agenten, zowel individueel als collectief, worden toegekend.				

Art. 33.22. — *Subvention à l'A.S.B.L. « Famille — Jeunesse F.B.A. ».*

Art. 33.22. — *Subsidie aan de V.Z.W. « Familie-Jeugd B.S.D. ».*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
3362 Autres transferts aux institutions. F	7 000 000	—	—	Andere overdrachten aan instellingen. 3362
La subvention prévue pour la première fois au présent article doit permettre à l'A.S.B.L. « Famille — Jeunesse F.B.A. » d'accomplir sa mission sociale et culturelle en faveur des familles des Forces belges d'Allemagne.				
Jusqu'en 1970, les dépenses relatives à cette action étaient couvertes par un crédit prévu à l'article 12.21 de la même section.				
Par rapport à ce dernier crédit, le montant sollicité au présent article présente une augmentation de 2 000 000 de francs, qui trouve sa justification dans une action accrue en faveur des familles et de la jeunesse des Forces belges d'Allemagne.				
De voor het eerst op dit artikel voorziene subsidie moet de V.Z.W. « Familie-Jeugd B.S.D. » de mogelijkheid bieden haar sociale en culturele opdracht ten bate van de families van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland te vervullen.				
Tot in 1970 werden de uitgaven betreffende deze actie gedekt door een krediet voorzien op artikel 12.21 van dezelfde sectie.				
In vergelijking met dit laatste krediet vertoont het op dit artikel aangevraagd bedrag een vermeerdering met 2 000 000 frank, die haar verantwoording vindt in een intensievere actie ten voordele van de families en de jeugd van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland.				
Transferts de revenus à l'étranger.				
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.				
Art. 34.03 — Conseil international du sport militaire (siège établi à Bruxelles).				
Art. 34.03. — Internationale Raad voor militaire sport. (zetel gevestigd te Brussel).				

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
341 Transferts de revenus aux organisations internationales établies dans le pays.	60 000	60 000	55 000 (10 000)	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het binnenland. 341

Cotisation annuelle de 1 100 dollars U.S.A., augmentée de 20 % des recettes réalisées à l'occasion des rencontres de football et de 10 % des recettes réalisées à l'occasion des autres compétitions sportives organisées sous l'égide du Conseil.

Art. 34.04. — *Centre international radio-médical (siège établi à Rome, Italie).*

Jaarlijkse bijdrage van 1 100 dollars U.S.A., verhoogd met 20 % van de ontvangsten verwezenlijkt ter gelegenheid van de voetbalwedstrijden en met 10 % van de ontvangsten verwezenlijkt ter gelegenheid van andere onder de bescherming van de Raad ingerichte sportmanifestaties.

Art. 34.04. — *Internationaal radio-geneeskundig Centrum (zetel gevestigd te Rome, Italië).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Transferts de revenus aux organisations internationales à l'étranger.	10 000	10 000	10 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Le Centre international radio-médical est un organisme spécialisé dans les consultations par radio au profit des équipages des navires n'ayant pas de médecin à bord; ces consultations sont gratuites. Le Centre fonctionne uniquement à l'aide de subventions.

Het Internationaal radio-geneeskundig Centrum is een organisme gespecialiseerd in raadplegingen langs de radio ten behoeve van de bemanningen van de schepen die geen geneesheer aan boord hebben; deze raadplegingen zijn kosteloos. Het Centrum werkt uitsluitend met behulp van toelagen.

Art. 34.05. — *Participation financière de la Belgique dans le fonctionnement des états-majors et organismes interalliés.* (Les dépenses et les notes de crédit peuvent s'imputer sans tenir compte de l'année budgétaire à laquelle elles se rapportent; le solde disponible à la clôture de l'année peut être reporté aux années suivantes.)

Art. 34.05. — *Financiële bijdrage van België in de werking van de intergeallieerde staven en organismen.* (Zonder rekening te houden met het begrotingsjaar waarop ze betrekking hebben, mogen de uitgaven en de creditnota's hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het jaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Transferts de revenus aux organisations internationales à l'étranger.	157 400 000	159 592 000	152 445 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Les dépenses imputables au présent article découlent de nos obligations internationales.

De op dit artikel aanrekenbare uitgaven vloeien voort uit onze internationale verplichtingen.

Art. 34.06. — *Quote-part de la Belgique dans le fonds spécial créé par les Nations Unies pour le financement des forces d'intervention.* (Les dépenses et les notes de crédit peuvent s'imputer sans tenir compte de l'année budgétaire à laquelle elles se rapportent; le solde disponible à la clôture de l'année peut être reporté aux années suivantes.) (pour mémoire).

Art. 34.06. — *Aandeel van België in het door de Verenigde Naties opgerichte speciale fonds voor de financiering van de interventiestrijdkrachten.* (Zonder rekening te houden met het begrotingsjaar waarop ze betrekking hebben, mogen de uitgaven en de creditnota's hierop aangerekend worden; het bij de afsluiting van het jaar beschikbare saldo mag naar de volgende jaren overgebracht worden.) (pro memorie).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Transferts de revenus aux organisations internationales à l'étranger.	—	—	—	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Cet article doit être maintenu parce qu'il reste encore un solde reporté.

Dit artikel moet behouden blijven omdat er nog een overgedragen saldo bestaat.

Art. 34.09. — *Intervention du Ministère de la Défense nationale dans le financement des dépenses d'exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines.*

Art. 34.09. — *Deelname van het Ministerie van Landsverdediging in de financiering van de exploitatieuitgaven van het Centraal-Europees pijpleidingennet.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
341 Transferts de revenus aux organisations internationales établies dans le pays.	4 000 000	—	4 000 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het binnenland. 341

Les dépenses de l'Agence d'Exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines sont financées par les recettes d'exploitation du réseau et,

De uitgaven van het Exploitatie-Agentschap van het Centraal-Europees pijpleidingennet worden gefinancierd met de bedrijfsont-

dans la mesure où ces recettes sont insuffisantes, par des parts d'intervention se répartissant entre les utilisateurs selon un pourcentage fixé actuellement à 9,70 % pour la Belgique.

Le crédit de 4 000 000 de francs sollicité pour 1971 représente la quote-part de la Belgique dans le déficit probable de 1971.

Ce crédit sera transféré au fonds spécial ouvert à l'article 660.4.A du titre IV, section I, chapitre III, où il doit permettre d'assurer l'équilibre entre les recettes et les dépenses de la Division belge des pipe-lines.

**Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.**

Art. 41.01. — *Subvention pour dépenses de personnel et d'administration du Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.).* (Ce subside peut être accordé par arrêté du Ministre de la Défense nationale.)

Classification économique	1971	1970	1969
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	48 775 000	43 814 000	42 879 000

Sommes dues aux personnes attachées à l'organisme :

Personnel militaire	F 21 837 000
Autres dépenses de personnel (personnel statutaire, personnel temporaire, etc.)	22 610 000
	F 44 447 000

Dépenses générales de fonctionnement	F 3 608 000
Location de bâtiments et terrains	236 000
Achat de matériel de transport	300 000
Achat d'autre matériel	184 000

Total de l'article 41.01 F 48 775 000

L'augmentation de 4 961 000 francs par rapport au crédit correspondant de 1970 découle principalement de l'augmentation des dépenses de personnel (répercussion de la hausse de l'indice des prix à la consommation et de l'octroi de nouveaux avantages dans le cadre de la programmation sociale).

Art. 41.02. — *Subvention pour dépenses d'intervention du Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.).*

Classification économique	1971	1970
412 Transferts de revenus aux institutions d'intérêt public soumises à la loi du 16 mars 1954.	23 665 000	23 665 000
Dons	F 22 865 000	F 22 865 000
Prêts	3 200 000	3 200 000
	F 26 065 000	F 26 065 000
A déduire pour remboursement de prêts	F —2 400 000	F —2 400 000
Total de l'article 41.02	F 23 665 000	F 23 665 000

vangsten van het net en, in de mate dat deze laatste onvoldoende blijken, met bijdragen die onder de gebruikers worden verdeeld volgens een percentage dat voor België thans op 9,70 % is vastgesteld.

Het voor 1971 aangevraagd krediet van 4 000 000 frank vertegenwoordigt de bijdrage van België in het vermoedelijk deficit van 1971.

Dit krediet dient overgebracht naar het bijzonder fonds dat geopend is op artikel 660.4.A van titel IV, sectie I, hoofdstuk III, ten einde er de ontvangsten en de uitgaven van de Belgische pijpleidingenafdeling in evenwicht te brengen.

**Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.**

Art. 41.01. — *Subsidie voor personeels- en bestuursuitgaven van de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.).* (Deze subsidie mag verleend worden bij besluit van de Minister van Landsverdediging.)

Economische classificatie	1971	1970	1969
Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954.	48 775 000	43 814 000	42 879 000

Sommen verschuldigd aan de personen verbonden aan de instelling :

Militair personeel	F 21 837 000
Andere personeelsuitgaven (statutair personeel, tijdelijk personeel, enz.)	22 610 000
	F 44 447 000

Algemene werkingskosten	F 3 608 000
Huur van gebouwen en gronden	236 000
Aankoop van vervoermaterieel	300 000
Aankoop van ander materieel	184 000

Totaal van artikel 41.01 F 48 775 000

De vermeerdering van 4 961 000 frank in vergelijking met het overeenstemmend krediet van 1970 vloeit hoofdzakelijk voort uit de verhoging van de personeelsuitgaven (weerslag van de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en van de toekenning van nieuwe voordelen in het kader van de sociale programmatie).

Art. 41.02. — *Subsidie voor de uitgaven van tussenkomst van de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.).*

1970	1969	Economische classificatie	
65 000	23 665 000	Inkomensoverdrachten aan instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wet van 16 maart 1954. 412	
Giften ..	...	...	F 22 865 000
Leningen	...	...	3 200 000
			F 26 065 000
Af te trekken voor terugbetaling van leningen	...	...	F 2 400 000
		Totaal van artikel 41.02	F 23 665 000

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX
ET OCTROIS DE CREDITS.

Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public.

Art. 84.01. — *Avance au Service social de l'Armée et de la Gendarmerie (O.R.A.F.) destinée à permettre l'octroi de prêts sociaux d'équipement ménager aux militaires revenant de République fédérale d'Allemagne en Belgique (pour mémoire).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
841 Octrois de crédits au pouvoir central.	—	—	10 000 000	Kredietverleningen aan de centrale overheid. 841

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN
EN KREDIETVERLENINGEN.

Kredietverleningen binnen de sector overheid.

Art. 84.01. — *Voorschot aan de Sociale Dienst van het Leger en van de Rijkswacht (H.I.B.) bestemd om sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting toe te staan aan militairen die naar België terugkeren uit de Duitse Bondsrepubliek (pro memorie).*

Section II.
Recherche scientifique.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès et les créances arriérées —, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service).*

1971	1970	1969
342 754 000	319 751 000	299 634 000

Le montant de 342 754 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Personnel militaire :

Militaires de carrière appointés, militaires de réserve appointés effectuant des prestations volontaires et militaires auxiliaires et temporaires appointés F	208 792 000
(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel militaire appointé.)	
Miliciens (effectif moyen : 235)	3 317 000
Total pour le personnel militaire F	212 109 000

Personnel civil actif des services permanents :

Personnel administratif définitif F	84 556 000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service définitifs	41 314 000
Personnel auxiliaire à prestations incomplètes : personnel de nettoyage	2 396 000
F	128 266 000

(Voir tableau de décomposition des dépenses de personnel civil.)

Personnel de complément occupant des emplois prévus pour des militaires de rang subalterne :

Personnel administratif (2 agents en moyenne) F	418 000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service (effectif moyen : 10)	1 961 000
Total pour le personnel civil F	130 645 000
Total de l'article 11.03 F	342 754 000

Sectie II.

Wetenschappelijk onderzoek.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — hierin begrepen de betaling van deze vergoedingen aan familieleden van het slachtoffer in geval van overlijden en de achterstallige schuldvorderingen —, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen).*

1971	1970	1969
342 754 000	319 751 000	299 634 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 342 754 000 frank verdeelt zich als volgt :

Militair personeel :

Weddetrekkende beroepsmilitairen, weddetrekkende reservemilitairen die vrijwillige prestaties verstrekken en weddetrekkende hulp- en tijdelijke militairen F	208 792 000
(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor het weddetrekkend militair personeel.)	
Miliciens (gemiddelde getalsterkte : 235)	3 317 000
Totaal voor het militair personeel F	212 109 000

Actief burgerlijk personeel van de vaste diensten :

Vastaangesteld administratief personeel F	84 556 000
Vastaangesteld meesters-, vak- en dienstpersoneel	41 314 000
Hulppersoneel met onvolledige prestaties : schoonmaak-personeel	2 396 000
F	128 266 000

(Zie uiteenzettingstabel van de uitgaven voor het burgerlijk personeel.)

Aanvullingspersoneel tewerkgesteld in betrekkingen bestemd voor militairen van lagere rang :

Administratief personeel (gemiddelde : 2 personeelsleden) F	418 000
Meesters-, vak- en dienstpersoneel (gemiddelde getalsterkte : 10)	1 961 000
Totaal voor het burgerlijk personeel F	130 645 000
Totaal van artikel 11.03 F	342 754 000

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 <i>Salairé proprement dit</i> F	289 235 000	272 323 000	254 410 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
dont :				waarvan :
— retenue veuves et orphelins ...	17 437 000	16 577 000	15 468 000	— afhouding weduwen en wezen,
— retenues sécurité sociale	5 764 000	5 484 000	4 911 000	— werknemersbijdragen sociale zekerheid.
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Traitements barémiques F	193 967 000	192 596 000	185 406 000	Baremabbezoldigingen.
Promotions de grade et augmentations barémiques.	5 570 000	3 007 000	2 739 000	Bevorderingen in graad en weddeverhogingen.
Recrutements dans les limites des cadres.	12 619 000	6 434 000	9 114 000	Aanwervingen binnen de perken van de kaders.
Création de services ou d'emplois nouveaux.	—	—	—	Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.
Réduction pour départs et mises à la pension.	—8 846 000	—6 124 000	—6 386 000	Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen.
Majoration index	71 127 000	62 440 000	50 196 000	Verhoging index.
Allocations pour fonctions supérieures.	—	140 000	140 000	Toelagen voor de uitoefening van hogere functies.
Allocation de foyer et de résidence.	4 679 000	4 779 000	4 651 000	Haard- en standplaatstoelage.
Majoration index	1 638 000	1 506 000	1 264 000	Verhoging index.
Allocation de programmation	8 481 000	7 545 000	7 286 000	Programmatietoelage.
Totaux F	289 235 000	272 323 000	254 410 000	Totalen.
112 <i>Allocations directes</i> F	43 940 000	39 119 000	37 262 000	<i>Directe toelagen</i> 112
<i>Décomposition :</i>				<i>Samenstelling :</i>
Pécule de vacances F	13 961 000	11 084 000	10 879 000	Verlofgeld.
Allocations familiales	21 508 000	20 655 000	20 211 000	Kinderbijslagen.
Allocations de naissance	364 000	360 000	330 000	Geboortetoelagen.
Allocations pour frais de dernière maladie et de funéraires.	15 000	15 000	13 000	Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis kosten.
Majoration index	8 092 000	7 005 000	5 829 000	Verhoging index.
Totaux F	43 940 000	39 119 000	37 262 000	Totalen.
113 <i>Contributions patronales :</i>				<i>Werkgeversbijdragen :</i> 113
— aux assurances sociales, ... F	6 262 000	5 867 000	5 607 000	— sociale verzekeringen.
114 <i>Soldes et primes de départ</i> ... F	3 317 000	2 442 000	2 355 000	<i>Soldijen en vertrekpremie</i> ... 114
Totaux généraux F	342 754 000	319 751 000	299 634 000	Algemene totalen.

Art. 11.04. — *Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat.*

1971	1970	1969
11 260 000	6 348 000	2 738 000

Art. 11.04. — *Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel.*

1971	1970	1969
11 260 000	6 348 000	2 738 000

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
111 <i>Salairé proprement dit</i> F	10 260 000	5 348 000	2 238 000	<i>Eigenlijk loon</i> 111
112 <i>Allocations directes</i> F	1 000 000	1 000 000	500 000	<i>Directe toelagen</i> 112

Le montant de 11 260 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Allocations au commandant et aux militaires membres du personnel enseignant d'écoles déterminées :	
— Ecole royale militaire F	1 616 000
— Ecole de Guerre	1 000 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 11 260 000 frank verdeelt zich als volgt :

Toelagen aan de commandant en aan de militairen van het onderwijzend personeel van bepaalde scholen :	
— Koninklijke militaire school F	1 616 000
— Krijgsschool	1 000 000

— Ecole des Administrateurs militaires	77 000
— Ecole royale du Service de Santé	118 000
Indemnité spéciale aux officiers ingénieurs des fabrications militaires	111 000
Haute paie pour décoration militaire	1 000
Allocations accordées aux militaires ayant reçu l'instruction de parachutiste	62 000
Allocation aéronautique et prime spéciale pour le personnel navigant	500 000
Indemnités spéciales d'accident aéronautique	1 000 000
Indemnité pour montage ou démontage de signaux géodésiques	22 000
Allocation à certains fonctionnaires et officiers chargés de donner des cours dans les écoles de formation d'officiers	1 883 000
Allocation au personnel désigné en qualité de secrétaire des chefs de branche	27 000
Allocation pour prestations irrégulières	44 000
Allocation pour charges militaires	4 799 000

Total de l'article 11.04 F 11 260 000

L'augmentation de 4 912 000 francs des crédits sollicités en 1971 par rapport aux crédits ajustés correspondants de 1970 concerne essentiellement :

- les postes « Allocations au commandant et aux militaires membres du personnel enseignant d'écoles déterminées » et « Allocation à certains fonctionnaires et officiers chargés de donner des cours dans les écoles de formation d'officiers » (+132 000 francs : résultant de la hausse de l'indice des prix à la consommation);
- le nouveau poste « Allocation pour charges militaires » (4 799 000 francs : conséquence de l'octroi d'avantages sectoriels dans le cadre de la programmation sociale).

Art. 11.12. — *Salaires en nature: vivres et habillement.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	3 720 000	3 557 000	3 489 000	Loon in natura 115

Le montant de 3 720 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Allocations pour rations de vivres F	3 404 000
Indemnité de hors ménage	316 000

Total de l'article 11.12 F 3 720 000

L'augmentation de 163 000 francs des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article, par rapport aux crédits ajustés correspondants de 1970, résulte d'une adaptation des crédits aux besoins réels.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années antérieures).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	3 960 000	4 190 000	3 172 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 3 960 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Indemnités à 4 attachés à fonctions non exclusives au Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire ... F	262 000
Jetons de présence aux membres des commissions	32 000
Honoraires :	
— de professeurs civils	1 739 000
— de conférenciers	185 000

— School voor Militaire Administrateurs	77 000
— Koninklijke School van de Gezondheidsdienst	118 000
Bijzondere vergoeding aan de officieren-ingenieurs der militaire fabrieken	111 000
Hogere soldij wegens militair ereteken	1 000
Toelagen aan militairen die de opleiding tot parachutist hebben ontvangen	62 000
Luchtvaarttoelage en bijzondere premie voor het varend personeel	500 000
Bijzondere vergoedingen wegens luchtvaartongeval	1 000 000
Vergoeding voor oprichting of uiteenneming van geodetische signalen	22 000
Toelage aan sommige burgerlijke ambtenaren en officieren belast met cursussen aan de opleidingsscholen voor officieren	1 883 000
Toelage aan het personeel aangeduid als secretaris van de hoofden van een diensttak	27 000
Toelage voor onregelmatige prestaties	44 000
Toelage voor militaire lasten	4 799 000

Totaal van artikel 11.04 F 11 260 000

De vermeerdering van 4 912 000 frank van de voor 1971 aangevraagde kredieten in vergelijking met de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1970 heeft hoofdzakelijk betrekking op :

- de posten « Toelagen aan de commandant en aan de militairen van het onderwijzend personeel van bepaalde scholen » en « Toelage aan sommige burgerlijke ambtenaren en officieren belast met cursussen aan de opleidingsscholen voor officieren » (+132 000 frank : voortvloeiend uit de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen);
- de nieuwe post « Toelage voor militaire lasten » (4 799 000 frank : gevolg van de toekenning van sectoriële voordelen in het kader van de sociale programmatie).

Art. 11.12. — *Loon in natura: voeding en kleding.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
115 Salaire en nature F	3 720 000	3 557 000	3 489 000	Loon in natura 115

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 3 720 000 frank verdeelt zich als volgt :

Toelagen voor levensmiddelenrantsoenen F	3 404 000
Buitenmenagevergoeding	316 000

Totaal van artikel 11.12 F 3 720 000

De verhoging van 163 000 frank van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven, in vergelijking met de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1970, vloeit voort uit een aanpassing van de kredieten aan de werkelijke behoeften.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — *Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement	3 960 000	4 190 000	3 172 000	Algemene werkingskosten 121

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 3 960 000 frank verdeelt zich als volgt :

Vergoedingen aan 4 attachés met niet-exclusieve functies aan het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis F	262 000
Presentiegelden aan de leden van de commissies	32 000
Ereloon :	
— van burgerlijke leraars	1 739 000
— van voordrachthouders	185 000

Rémunération d'experts étrangers à l'administration, y compris les dépenses corrélatives aux prestations de ces experts (mobiliier, matériel, fournitures, etc.)	1 550 000
Frais de route et de séjour aux personnes étrangères aux administrations de l'Etat	22 000
Contrats à passer avec des organismes civils, essais et analyses dans des laboratoires civils, etc.	170 000
Total de l'article 12.01 F	3 960 000

La diminution de 230 000 francs des crédits sollicités en 1971 par rapport aux crédits ajustés correspondants de 1970 résulte de modifications en plus et en moins dont la principale concerne la réduction du poste « Honoraires de professeurs civils » par suite d'une diminution du nombre d'heures de cours.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances.*

Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen, met inbegrip van de uitgaven in verband met de prestaties van deze deskundigen (meubilair, materieel, leveringen, enz.)	1 550 000
Reis- en verblijfskosten van niet tot de Staatsdiensten behorende personen	22 000
Met burgerlijke organismen af te sluiten overeenkomsten, proeven en analyses in burgerlijke laboratoria, enz. ...	170 000
Totaal van artikel 12.01 F	3 960 000

De vermindering van 230 000 frank van de voor 1971 aangevraagde kredieten in vergelijking met de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1970 vloeit voort uit wijzigingen in min en in meer waarvan de voornaamste de vermindering betreft van de post « Ereloon van burgerlijke leraars » ten gevolge van een lager aantal lesuren.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 355 000	3 066 000	3 031 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 3 355 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Produits et fournitures divers pour études, analyses, etc. F	2 335 000
Dépenses de consommation en rapport avec les matériels généraux (matériel de laboratoire, matériel de culte, matériel météorologique, matériel de sport, etc.)	1 000 000
Matières premières pour machines hectographiques	10 000
Frais d'assurance	5 000
Affranchissement de correspondance	5 000
Total de l'article 12.02 F	3 355 000

La majoration de 289 000 francs des crédits sollicités en 1971 par rapport aux crédits correspondants de 1970 résulte principalement :

- de l'augmentation des postes « Produits et fournitures divers pour études, analyses, etc. » (+216 000 francs : hausse des prix et développement des recherches) et « Dépenses de consommation en rapport avec les matériels généraux » (+60 000 francs : hausse des prix);
- de l'ouverture de deux postes nouveaux « Affranchissement de correspondance » (5 000 francs) et « Matières premières pour machines hectographiques » (10 000 francs).

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobiliier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département.*

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 3 355 000 frank verdeelt zich als volgt :

Allerhande stoffen en benodigdheden voor studiën, onderzoek, enz. F	2 335 000
Verbruiksuitgaven in verband met het algemeen materieel (laboratoriummaterieel, materieel voor erediensten, meteorologisch materieel, sportmaterieel, enz.)	1 000 000
Grondstoffen voor hectografische machines	10 000
Verzekeringskosten	5 000
Frankering van brieven	5 000
Totaal van artikel 12.02 F	3 355 000

De vermeerdering met 289 000 frank van de voor 1971 aangevraagde kredieten in vergelijking met de overeenstemmende kredieten van 1970 vloeit hoofdzakelijk voort :

- uit de verhoging van de postes « Allerhande stoffen en benodigdheden voor studiën, onderzoek, enz. » (+216 000 frank : prijsstijging en uitbreiding van de onderzoeken) en « Verbruiksuitgaven in verband met het algemeen materieel » (+60 000 frank : prijsstijging);
- uit de opening van twee nieuwe postes « Frankering van brieven » (5 000 frank) en « Grondstoffen voor hectografische machines » (10 000 frank).

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mechanografische installaties). — Publikaties door het Departement.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	3 237 000	2 903 000	888 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 3 237 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Abonnements aux journaux et publications officielles . F	25 000
Impressions, tirés à part et photocopies	466 000
Fournitures de bureau	71 000
Location de machines mécanographiques, électroniques, etc.	2 140 000
Entretien des machines de bureau	40 000
Entretien de l'outillage et des machines-outils	35 000
Reliures	185 000
Renouvellement d'ouvrages et publications	145 000
Renouvellement des ouvrages classiques	30 000
Entretien des collections du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire	100 000
Total de l'article 12.03 F	3 237 000

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 3 237 000 frank verdeelt zich als volgt :

Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties . F	25 000
Drukwerken, overgedrukt en fotocopieën	466 000
Kantoorbenodigdheden	71 000
Huur van mechanografische, elektronische machines, enz.	2 140 000
Onderhoud van de kantoor machines	40 000
Onderhoud van het gereedschap en de werktuigmachines.	35 000
Inbindingen	185 000
Vernieuwing van werken en publikaties	145 000
Vernieuwing van de klasboeken	30 000
Onderhoud van de collecties van het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis	100 000
Totaal van artikel 12.03 F	3 237 000

L'augmentation de 334 000 francs des crédits sollicités en 1971 par rapport aux crédits correspondants de 1970 résulte de diverses modifications dont les principales concernent les postes :

- « Renouveau d'ouvrages et publications » (+111 000 francs : acquisition d'ouvrages scientifiques à l'usage des différents établissements scientifiques et établissements d'enseignement supérieur ou postgradué relevant de la Défense nationale);
- « Impressions, tirés à part et photocopies » (+89 000 francs : par suite du développement ou de la création de certains cours);
- « Entretien des collections, etc. » (+60 000 francs : destinés à des travaux de restauration).

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

De vermeerdering van 334 000 frank van de voor 1971 aangevraagde kredieten in vergelijking met de overeenstemmende kredieten van 1970 vloeit voort uit verschillende wijzigingen waarvan de voornaamste zich voordoen bij de posten :

- « Vernieuwing van werken en publikaties » (+111 000 frank : aankoop van wetenschappelijke werken ten behoeve van de verschillende wetenschappelijke instellingen en instellingen van hoger en voortgezet onderwijs, die afhangen van Landsverdediging);
- « Drukwerken, overgedrukt en fotocopieën » (+89 000 frank : als gevolg van de uitbreiding of de oprichting van sommige cursussen);
- « Onderhoud van de collecties, enz. » (+60 000 frank : bestemd voor restauratiewerken).

Art. 12.05. — *Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	5 000	—	4 000	Algemene werkingskosten 121

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux, le transport des familles en Allemagne, les indemnités de déplacement allouées à certains membres de la famille de militaires gravement malades ou accidentés ou de militaires décédés et les créances arriérées relatives aux indemnités pour dégâts matériels).*

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, evenals de vervoerkosten betreffende diensttrekken (niet inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen, van het vervoer der families naar Duitsland, de vergoedingen voor de reiskosten toegerekend aan sommige familieleden van militairen die ernstig ziek, door een ongeval getroffen of overleden zijn en de achterstallige schuldverzoeken betreffende de vergoedingen voor materiële schade).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	11 439 000	10 972 000	11 124 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 11 439 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Frais de changement de résidence F	300 000
Indemnité pour frais de tenue et d'entretien d'équipement ...	1 472 000
Frais de logement de militaires soldés	1 000
Missions et déplacements à l'intérieur du pays :	
— indemnités	5 356 000
— frais de transport	545 000
Missions et déplacements à l'étranger :	
— indemnités	1 135 000
— frais de transport	643 000
Cours et stages à l'étranger :	
— indemnités	1 005 000
— frais de transport	214 000
Interventions de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux	768 000
Total de l'article 12.10 F	11 439 000

L'augmentation de 467 000 francs des crédits sollicités en 1971 par rapport aux crédits ajustés correspondants de 1970 concerne essentiellement les postes :

- « Missions et déplacements à l'intérieur du pays » (+159 000 francs : influence de la hausse de l'indice des prix à la consommation sur le montant des indemnités);
- « Missions et déplacements à l'étranger » (+299 000 francs : augmentation du nombre de missions).

Art. 12.11. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 11 439 000 frank verdeelt zich als volgt :

Kosten wegens verandering van standplaats F	300 000
Vergoeding voor kledij en onderhoud van uitrusting ...	1 472 000
Huisvestingskosten van soldijtrekkende militairen	1 000
Zendingen en verplaatsingen in het binnenland :	
— vergoedingen	5 356 000
— vervoerkosten	545 000
Zendingen en verplaatsingen in het buitenland :	
— vergoedingen	1 135 000
— vervoerkosten	643 000
Cursussen en stages in het buitenland :	
— vergoedingen	1 005 000
— vervoerkosten	214 000
Bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen	768 000
Totaal van artikel 12.10 F	11 439 000

De vermeerdering van 467 000 frank van de voor 1971 aangevraagde kredieten in vergelijking met de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1970 heeft hoofdzakelijk betrekking op de posten :

- « Zendingen en verplaatsingen in het binnenland » (+159 000 frank : invloed van de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen op de vergoedingsbedragen);
- « Zendingen en verplaatsingen in het buitenland » (+299 000 frank : verhoging van het aantal zendingen).

Art. 12.11. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	300 000	341 000	254 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 300 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Frais de scolarité des militaires ou agents civils désignés pour suivre des cours ou effectuer des stages à l'étranger ou en Belgique F	50 000
Frais de participation à des cours, conférences, colloques, congrès, séminaires, etc.	250 000
Total de l'article 12.11 F	300 000

Art. 12.12. — *Autres menues dépenses d'administration.*

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 300 000 frank verdeelt zich als volgt :

Schoolgeld van de militaire of de burgerlijke ambtenaren aangeduid om in het buitenland of in België leergangen te volgen of stages te doen F	50 000
Kosten van deelname aan cursussen, conferenties, colloquia, congressen, seminaries, enz.	250 000
Totaal van artikel 12.11 F	300 000

Art. 12.12. — *Andere kleine bestuursuitgaven.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
121 Dépenses générales de fonctionnement.	455 000	309 000	330 000	Algemene werkingskosten 121

Le montant de 455 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Réalisation de brochures par des entreprises privées ... F	145 000
Travaux de calcul effectués par machines électroniques (<i>y compris les droits d'utilisation et d'acquisition de copies de programmes de calcul</i>)	115 000
Dépenses d'éducation générale (visites guidées, musées, conférences en ville, concerts, théâtres, etc.)	195 000
Total de l'article 12.12 F	455 000

L'augmentation de 146 000 francs des crédits sollicités en 1971, par rapport aux crédits ajustés correspondants de 1970, concerne essentiellement le poste « Réalisation de brochures par des entreprises privées » et est due, entre autres, à une diffusion plus large des publications.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 455 000 frank verdeelt zich als volgt :

Verwezenlijking van brochures door privé-bedrijven . F	145 000
Berekeningen uitgevoerd door elektronische machines (<i>inbegrepen het gebruiks- en aanschaffingsrecht van de kopieën der berekeningsprogramma's</i>)	115 000
Uitgaven in verband met de algemene opvoeding (geleide bezoeken, musea, voordrachten in de stad, concerten, schouwburgen, enz.)	195 000
Totaal van artikel 12.12 F	455 000

De vermeerdering met 146 000 frank van de voor 1971 aangevraagde kredieten, in vergelijking met de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1970, heeft hoofdzakelijk betrekking op de post « Verwezenlijking van brochures door privé-bedrijven » en is onder andere te wijten aan een grotere verspreiding van de publikaties.

Art. 12.23. — *Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, fournitures effectuées par des pharmaciens civils ou agréés, prothèses dentaires et chirurgicales, voiturettes pour invalides, etc.). (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles.) (Y compris les dépenses d'années antérieures.)*

Art. 12.23. — *Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunitie, onderhoud van de bewapening, van het elektronisch materieel, van het transmissie- en coderingsmaterieel, leveringen gedaan door burgerlijke of aangenomen apothekers, tand- en heilkundige protheses, wagentjes voor invaliden, enz.). (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten.) (Met inbegrip van de uitgaven van vroegere jaren.)*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
124 Achats à des fins spécifiquement militaires.	1 320 000	1 133 000	1 118 000	Specifieke aankopen voor militaire doeleinden. 124

Le montant de 1 320 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Produits radiographiques, photographiques et cinématographiques F	20 000
Entretien du matériel d'éducation physique et de sport ...	55 000
Entretien du matériel didactique et du matériel classique ...	90 000
Entretien du matériel photographique et cinématographique.	5 000
Entretien des matériels généraux (matériel électrique, de culie, psychotechnique, de laboratoire, de bibliothèque, de campement, météorologique, etc.)	1 040 000
Promotion du recrutement et manifestations d'information, relations avec la presse et relations publiques	110 000
Total de l'article 12.23 F	1 320 000

L'augmentation de 187 000 francs des crédits sollicités en 1971 par rapport aux crédits correspondants de 1970 concerne essentiellement le poste « Entretien des matériels généraux » et résulte d'une part de l'accroissement du nombre d'équipements scientifiques utilisés et d'autre part de la hausse des salaires.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 1 320 000 frank verdeelt zich als volgt :

Radiografische, fotografische en cinematografische produkten F	20 000
Onderhoud van het materieel voor lichamelijke opvoeding en van het sportmaterieel	55 000
Onderhoud van het didactisch materieel en klasmaterieel.	90 000
Onderhoud van het fotografisch en cinematografisch materieel	5 000
Onderhoud van het algemeen materieel (elektrisch materieel, materieel voor erediensden, psychotechnisch materieel, laboratoriummaterieel, bibliotheekmaterieel, kampeermaterieel, meteorologisch materieel, enz.)	1 040 000
Bevordering van de aanwerving en informatieve activiteiten, betrekkingen met de pers en met het publiek.	110 000
Totaal van artikel 12.23 F	1 320 000

De vermeerdering van 187 000 frank van de voor 1971 aangevraagde kredieten in vergelijking met de overeenstemmende kredieten van 1970 heeft hoofdzakelijk betrekking op de post « Onderhoud van het algemeen materieel » en vloeit voort enerzijds uit de toename van het gebruikte aantal wetenschappelijke uitrustingen en anderzijds uit de stijging van de lonen.

Art. 12.25. — *Crédits spéciaux de recherche scientifique.* (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au titre IV, section I, chapitre I.)

Art. 12.25. — *Bijzondere kredieten voor wetenschappelijk onderzoek.* (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgebracht naar het bijzonder fonds dat te dien einde op titel IV, sectie I, hoofdstuk I, geopend werd.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
124 Dépenses à des fins spécifiquement militaires.	20 000 000	12 540 000	12 000 000	Specifieke uitgaven voor militaire doeleinden. 124

Le crédit de 20 000 000 de francs sollicité pour 1971 permettra le financement des dépenses de toute nature relatives aux programmes de recherche des établissements scientifiques et des établissements d'enseignement supérieur ou postgradué relevant du Ministère de la Défense nationale.

Het voor 1971 aangevraagd krediet van 20 000 000 frank is bestemd voor de financiering van uitgaven van allerlei aard in verband met de onderzoeksprogramma's van de wetenschappelijke instellingen en de instellingen voor hoger en voortgezet onderwijs die afhangen van het Ministerie van Landsverdediging.

§ 3. Travaux et équipement.

Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.

Art. 13.02. — *Achat de mobilier, matériel, machines et équipement.*

§ 3. Werken en uitrusting.

Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.

Art. 13.02. — *Aankoop van meubilair, materieel, machines en uitrusting.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.	8 167 000	6 529 000	8 052 000	Uitgaven voor militaire werken en uitrusting. 131

Le montant de 8 167 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Renouvellement du mobilier F	105 000
Renouvellement du matériel d'éducation physique et de sport	165 000
Renouvellement du matériel didactique et du matériel classique	1 680 000
Renouvellement du matériel photographique et cinématographique	15 000
Renouvellement des machines de bureau	300 000
Renouvellement de l'outillage	45 000
Renouvellement des machines-outils	70 000
Renouvellement des matériels généraux (matériel électrique, de culte, psychotechnique, de laboratoire, de bibliothèque, de campement, météorologique, etc.)	5 612 000
Acquisitions destinées aux collections du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire	175 000

Total de l'article 13.02 F 8 167 000

L'augmentation de 1 638 000 francs des crédits sollicités en 1971 pour les dépenses relevant du présent article, par rapport aux crédits correspondants de 1970, résulte essentiellement de l'adaptation du poste « Renouvellement des matériels généraux » aux besoins en équipements et matériels de recherche fondamentale et appliquée pour 1971.

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 8 167 000 frank verdeelt zich als volgt :

Vernieuwing van het meubilair F	105 000
Vernieuwing van het materieel voor lichamelijke opvoeding en sport	165 000
Vernieuwing van het didactisch materieel en van het klasmaterieel	1 680 000
Vernieuwing van het fotografisch en cinematografisch materieel	15 000
Vernieuwing van de kantoor machines	300 000
Vernieuwing van het gereedschap	45 000
Vernieuwing van de werktuigmachines	70 000
Vernieuwing van het algemeen materieel (elektrisch materieel, materieel voor erediensten, psychotechnisch materieel, laboratorium-, bibliotheek- en kampeermaterieel, meteorologisch materieel, enz.)	5 612 000
Aankopen bestemd voor de collecties van het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis	175 000

Totaal van artikel 13.02 F 8 167 000

De vermeerdering van 1 638 000 frank van de voor 1971 aangevraagde kredieten voor de op dit artikel aanrekenbare uitgaven, in vergelijking met de overeenstemmende kredieten van 1970 vloeit hoofdzakelijk voort uit de aanpassing van de post « Vernieuwing van het algemeen materieel » aan de behoeften aan uitrusting en materieel voor fundamenteel en toegepast onderzoek voor 1971.

CHAPITRE III. TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.01. — *Comité international de Médecine et de Pharmacie militaires (siège établi à Liège).*

HOOFDSTUK III. INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.01. — *Internationaal Comité voor militaire Genees- en Artsenzkunde (zetel gevestigd te Luik).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
341 Transferts de revenus aux organisations internationales établies dans le pays.	10 000	10 000	10 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het binnenland. 341

Contribution financière annuelle fixée par convention à quatre parts de 50 dollars U.S.A.

Jaarlijkse financiële bijdrage, bij overeenkomst vastgesteld op vier aandelen van 50 dollar U.S.A.

Art. 34.02. — *Organisation européenne d'Études photogrammétriques expérimentales* (siège établi à Delft, Hollande).

Art. 34.02. — *Europese Organisatie voor experimentele fotogrammetrische Studiën* (zetel gevestigd te Delft, Nederland).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Transferts de revenus aux organisations internationales à l'étranger.	37 000	37 000	29 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Exécution de l'article 7, § a, de l'accord relatif à la constitution d'une organisation européenne d'études photogrammétriques expérimentales, signé à Paris, le 12 octobre 1953, approuvé par la loi du 24 juin 1957 (*Moniteur belge* du 23 novembre 1957).

Uitvoering van artikel 7, § a, van het akkoord betreffende de oprichting van een Europese organisatie voor experimentele fotogrammetrische studiën ondertekend op 12 oktober 1953, te Parijs, goedgekeurd door de wet van 24 juni 1957 (*Belgisch Staatsblad* van 23 november 1957).

Art. 34.10. — *Association cartographique internationale.*

Art. 34.10. — *Internationale cartografische Vereniging.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
342 Transferts de revenus aux organisations internationales à l'étranger.	7 000	7 000	7 000	Inkomensoverdrachten aan internationale instellingen in het buitenland. 342

Contribution de la Belgique à l'Association cartographique internationale, société qui a pour but le développement de la cartographie dans les domaines scientifique, pédagogique, appliqué et technique.

Bijdrage van België aan de Internationale cartografische Vereniging, die de ontwikkeling van de cartografie nastreeft op het wetenschappelijk, pedagogisch, toegepast en technisch vlak.

Section III.
Coopération technique militaire.

CHAPITRE III.
TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus à l'étranger.

Art. 34.07. — *Dépenses de toute nature incombant au Ministère de la Défense nationale et résultant exclusivement ou en ordre principal de l'assistance technique accordée à la République démocratique du Congo, au Rwanda et au Burundi.*

Classification économique	1971	1970	1969
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	201 752 000	187 088 000 (107 000)	130 100 000 (2 243 000)

Le crédit de 201 752 000 francs sollicité pour 1971 se répartit comme suit :

Rémunérations du personnel militaire (79 officiers et 101 militaires au-dessous du rang d'officier) F	55 489 000
Allocations et indemnités au personnel militaire	111 293 000
Frais de voyages	7 720 000
Dépenses diverses (frais de fonctionnement, missions occasionnelles, etc.)	27 250 000

Total de l'article 34.07 F 201 752 000

Les crédits sollicités en 1971 au présent article, qui regroupe toutes les dépenses ayant trait à la coopération technique militaire, présentent une augmentation de 14 664 000 francs par rapport aux crédits ajustés correspondants de 1970; cette augmentation doit principalement être attribuée à l'influence sur les rémunérations des membres du personnel en service dans le cadre de l'assistance technique tant des fluctuations de l'indice des prix à la consommation en Belgique (traitement de base) que de l'application des taux de disparité.

Art. 34.11. — *Participation du Ministère de la Défense nationale dans les dépenses de toute nature résultant exclusivement ou en ordre principal de l'aide d'urgence accordée par la Belgique à des pays tiers (Le Ministre de la Défense nationale est autorisé à mettre à la disposition de la Croix Rouge de Belgique les sommes nécessaires pour permettre à cet organisme de remplir sa mission d'aide au Pakistan.) (Y compris les dépenses afférentes aux années antérieures. Le solde disponible de ce crédit au 31 décembre 1971 peut être reporté à l'année suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) (pour mémoire).*

Classification économique	1971	1970	1969
343 Autres transferts de revenus à l'étranger.	—	26 000 000	8 100 000

Sectie III.
Militaire technische samenwerking.

HOOFDSTUK III.
INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

Art. 34.07. — *Uitgaven van alle aard ten laste vallend van het Ministerie van Landsverdediging en die uitsluitend of hoofdzakelijk uit de aan de Democratische Republiek Kongo, aan Rwanda en aan Burundi verleende technische bijstand voortvloeien.*

Economische classificatie	1971	1970	1969
Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.	201 752 000	187 088 000 (107 000)	130 100 000 (2 243 000)

Het voor 1971 aangevraagd bedrag van 201 752 000 frank verdeelt zich als volgt :

Bezoldigingen van het militair personeel (79 officieren en 101 militairen beneden de rang van officier) F	55 489 000
Toelagen en vergoedingen aan het militair personeel	111 293 000
Reiskosten	7 720 000
Allerhande uitgaven (werkingsuitgaven, gelegenheden, enz.)	27 250 000

Totaal van artikel 34.07 F 201 752 000

De kredieten, aangevraagd voor 1971 op dit artikel, waaronder al de uitgaven met betrekking tot de militaire technische samenwerking zijn samengebracht, vertonen een vermeerdering van 14 664 000 frank in vergelijking met de overeenstemmende aangepaste kredieten van 1970; deze vermeerdering dient voornamelijk toegeschreven aan de invloed op de bezoldiging van de personeelsleden in dienst in het kader van de technische bijstand, zowel van de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijs in België (basiswedde) als van de toepassing van de coëfficiënten wegens ongelijkheid in koopkracht.

Art. 34.11. — *Bijdrage van het Ministerie van Landsverdediging in de uitgaven van alle aard die uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeien uit de door België aan derde landen verleende dringende hulp (De Minister van Landsverdediging is ertoe gemachtigd de nodige sommen ter beschikking te stellen van het Rode Kruis van België opdat dit organisme zijn hulpactie in Pakistan zou kunnen uitvoeren.) (Met inbegrip van de uitgaven voor vroegere jaren. Het op 31 december 1971 beschikbare saldo van dit krediet mag naar het volgende jaar worden overgedragen om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.) (pro memorie).*

Economische classificatie	1971	1970	1969
Andere inkomensoverdrachten aan het buitenland.	—	26 000 000	8 100 000

TITRE II.
DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

CHAPITRE I.
DEPENSES EXTRAORDINAIRES
DE BIENS ET DE SERVICES.

§ 1. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.91. — *Frais de transport et frais d'administration afférents au matériel fourni dans le cadre de l'aide M.D.A.P.*

Classification économique.

124 Achats à des fins spécifiquement militaires.

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	483 654 583
Engagements 1969		10 700 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		895 417
Crédits ajustés 1970		10 000 000
Autorisations nouvelles 1971		12 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 517 250 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	481 485 578
Ordonnancements 1969		10 462 750
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 261 013
Crédits ajustés 1970		10 000 000
Autorisations nouvelles 1971		11 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 514 209 341

Pour 1971, les frais de transport du matériel M.D.A.P. fourni à l'ensemble des Forces armées et les frais d'administration afférents à ces fournitures sont estimés à 12 000 000 de francs au total.

Art. 12.92. — *Gros entretien des bâtiments.*

12.92.1. Programme ouvert en 1966 (*pour mémoire*).

Classification économique.

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Programme initial	F	290 000 000
Programme ajusté	F	324 280 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	329 132 268
Engagements 1969		25 226
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		92 506

Plafond d'engagement F 329 250 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	305 860 822
Ordonnancements 1969		13 962 351
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		4 456 827

Plafond d'ordonnement F 324 280 000

La différence de 4 970 000 francs entre le plafond d'engagement (329 250 000 francs) et le coût ajusté du programme (324 280 000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

12.92.2. Programme ouvert en 1967 (*pour mémoire*).

Classification économique.

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Programme initial	F	167 292 000
Programme ajusté	F	260 295 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	261 046 992
Engagements 1969		280 283

TITEL II.
BUITENGEWONE UITGAVEN.

HOOFDSTUK I.
BUITENGEWONE UITGAVEN
VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.

§ 1. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.91. — *Vervoer- en administratiekosten met betrekking tot het in het raam van de M.D.A.P.-hulp geleverd materieel.*

Economische classificatie.

124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	483 654 583
Vastleggingen 1969		10 700 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		895 417
Aangepaste kredieten 1970		10 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		12 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 517 250 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	481 485 578
Ordonnanceringen 1969		10 462 750
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 261 013
Aangepaste kredieten 1970		10 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		11 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 514 209 341

Voor 1971, worden de vervoerkosten van het aan de gezamenlijke Strijdkrachten geleverd M.D.A.P.-materieel en de administratiekosten in verband met die leveringen in totaal op 12 000 000 frank geschat.

Art. 12.92. — *Groot onderhoud van de gebouwen.*

12.92.1. Programma geopend in 1966 (*pro memoria*).

Economische classificatie.

121 Algemene werkingskosten.

Oorspronkelijk programma	F	290 000 000
Aangepast programma	F	324 280 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	329 132 268
Vastleggingen 1969		25 226
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		92 506

Vastleggingsplafon F 329 250 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	305 860 822
Ordonnanceringen 1969		13 962 351
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		4 456 827

Ordonnanceringsplafon F 324 280 000

Het verschil van 4 970 000 frank tussen het vastleggingsplafon (329 250 000 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (324 280 000 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

12.92.2. Programma geopend in 1967 (*pro memoria*).

Economische classificatie.

121 Algemene werkingskosten.

Oorspronkelijk programma	F	167 292 000
Aangepast programma	F	260 295 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	261 046 992
Vastleggingen 1969		280 283

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	964 725
Plafond d'engagement ... F	262 292 000
<i>Ordonnancements.</i>	
Ordonnancements 1968 et antérieurs ... F	207 109 971
Ordonnancements 1969 ...	39 997 526
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	13 187 503

Plafond d'ordonnement ... F	260 295 000
-----------------------------	-------------

La différence de 1997 000 francs entre le plafond d'engagement (262 292 000 francs) et le coût ajusté du programme (260 295 000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

12.92.3. Programme ouvert en 1971.

Classification économique.

121 Dépenses générales de fonctionnement.

Programme initial ... F	161 000 000
-------------------------	-------------

Engagements.

Autorisations pour 1971 ... F	161 000 000
-------------------------------	-------------

Ordonnancements.

Autorisations pour 1971 ... F	145 000 000
-------------------------------	-------------

Ce programme est destiné à couvrir en 1971 le gros entretien des bâtiments et installations militaires situés en Belgique.

Art. 12.93. — *Dépenses spécifiques au Ministère de la Défense nationale (munitions d'entraînement, entretien de l'armement, du matériel électronique, de transmission et de chiffrement, etc.) (Les frais d'utilisation d'installations étrangères peuvent faire l'objet d'avances provisionnelles.) (pour mémoire).*

Classification économique.

124 Achats à des fins spécifiquement militaires.

Programme initial ... F	863 348 000
Programme ajusté ... F	844 927 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs ... F	844 156 529
Engagements 1969 ...	557 636
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	1 508 842

Plafond d'engagement ... F	846 223 007
----------------------------	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs ... F	670 856 859
Ordonnancements 1969 ...	130 102 359
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	30 867 782

Crédits ajustés 1970 ...	13 100 000
--------------------------	------------

Plafond d'ordonnement ... F	844 927 000
-----------------------------	-------------

La différence de 1 296 007 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (846 223 007 francs) et le coût ajusté du programme (844 927 000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

Art. 12.94. — *Dépenses résultant exclusivement ou en ordre principal du stationnement de Forces belges sur le territoire de la République fédérale d'Allemagne.*

12.94.1. Programme ouvert en 1968 (pour mémoire).

Classification économique.

124 Achats à des fins spécifiquement militaires.

Programme initial ... F	1 505 982 000
Programme ajusté ... F	1 519 373 000

Engagements.

Engagements 1968 ... F	1 493 127 810
Engagements 1969 ...	12 559 400
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 ...	294 790

Crédits ajustés 1970 ...	13 391 000
--------------------------	------------

Plafond d'engagement ... F	1 519 373 000
----------------------------	---------------

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 ...	964 725
--	---------

Vastleggingsplafon ... F	262 292 000
--------------------------	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et vorige ... F	207 109 971
Ordonnancements 1969 ...	39 997 526
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 ...	13 187 503

Ordonnanceringsplafon ... F	260 295 000
-----------------------------	-------------

Het verschil van 1997 000 frank tussen het vastleggingsplafon (262 292 000 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (260 295 000 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

12.92.3 Programma geopend in 1971.

Economische classificatie.

121 Algemene werkingskosten.

Oorspronkelijk programma ... F	161 000 000
--------------------------------	-------------

Vastleggingen.

Machtigingen voor 1971 ... F	161 000 000
------------------------------	-------------

Ordonnancements.

Machtigingen voor 1971 ... F	145 000 000
------------------------------	-------------

Dit programma is bestemd om in 1971 het groot onderhoud te dekken van de militaire gebouwen en installaties gelegen in België.

Art. 12.93. — *Specifieke uitgaven bij het Ministerie van Landsverdediging (oefenmunitie, onderhoud van de bewapening, van het elektronisch materieel, van het transmissie- en cijferingsmaterieel, enz.) (De kosten voor gebruik van vreemde installaties mogen het voorwerp uitmaken van provisionele voorschotten.) (pro memorie).*

Economische classificatie.

124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden.

Oorspronkelijk programma ... F	863 348 000
Aangepast programma ... F	844 927 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige ... F	844 156 529
Vastleggingen 1969 ...	557 636
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 ...	1 508 842

Vastleggingsplafon ... F	846 223 007
--------------------------	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige ... F	670 856 859
Ordonnancements 1969 ...	130 102 359
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 ...	30 867 782

Aangepaste kredieten 1970 ...	13 100 000
-------------------------------	------------

Ordonnanceringsplafon ... F	844 927 000
-----------------------------	-------------

Het verschil van 1 296 007 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (846 223 007 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (844 927 000 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

Art. 12.94. — *Uitgaven uitsluitend of hoofdzakelijk voortvloeiend uit het stationeren van Belgische Strijdkrachten op het grondgebied van de Duitse Bondsrepubliek.*

12.94.1. Programma geopend in 1968 (pro memorie).

Economische classificatie.

124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden.

Oorspronkelijk programma ... F	1 505 982 000
Aangepast programma ... F	1 519 373 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 ... F	1 493 127 810
Vastleggingen 1969 ...	12 559 400
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 ...	294 790

Aangepaste kredieten 1970 ...	13 391 000
-------------------------------	------------

Vastleggingsplafon ... F	1 519 373 000
--------------------------	---------------

<i>Ordonnancements.</i>			
Ordonnancements 1968	F	1 385 223 372	
Ordonnancements 1969		119 740 347	
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 018 281	
Crédits ajustés 1970		13 391 000	
Plafond d'ordonnement	F	1 519 373 000	
12.94.2. Programme ouvert en 1969 (<i>pour mémoire</i>).			
Classification économique :			
124 Achats à des fins spécifiquement militaires.			
Programme initial	F	749 000 000	
Programme ajusté	F	778 000 000	
<i>Engagements.</i>			
Engagements 1969	F	772 633 996	
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		5 366 004	
Plafond d'engagement	F	778 000 000	
<i>Ordonnancements.</i>			
Ordonnancements 1969	F	659 755 352	
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		29 244 648	
Crédits ajustés 1970		89 000 000	
Plafond d'ordonnement	F	778 000 000	
12.94.3. Programme ouvert en 1970.			
Classification économique.			
124 Achats à des fins spécifiquement militaires.			
Programme initial	F	1 280 000 000	
Programme ajusté	F	1 338 933 000	
<i>Engagements.</i>			
Crédits ajustés 1970	F	1 338 933 000	
Plafond d'engagement	F	1 338 933 000	
<i>Ordonnancements.</i>			
Crédits ajustés 1970	F	1 248 933 000	
Autorisations nouvelles 1971		90 000 000	
Plafond nouveau d'ordonnement	F	1 338 933 000	
12.94.4. Programme ouvert en 1971.			
Classification économique.			
122 Location de bâtiments	F	355 720 000	
124 Achats à des fins spécifiquement militaires .	F	1 708 540 000	
Programme initial	F	2 064 260 000	
<i>Engagements.</i>			
Autorisations pour 1971	F	2 064 260 000	
<i>Ordonnancements.</i>			
Autorisations pour 1971	F	2 000 000 000	
Ce programme commun aux Forces terrestre et aérienne s'établit comme suit :			
Rémunération de la main-d'œuvre civile	F	535 818 000	
Indemnité d'éloignement		448 219 000	
Service de santé		38 500 000	
Loyers		355 720 000	
Gaz et électricité		63 650 000	
Services publics		52 850 000	
Eau		39 500 000	
Combustibles		155 138 000	
Entretien des bâtiments		132 000 000	
Utilisation d'installations alliées		23 650 000	
Prestations de la « Bundespost »		22 720 000	
Transports		122 550 000	
Quote-part d'intervention de la Belgique dans les dépenses communes de fonctionnement du camp de Vogelsang		13 400 000	
Participation dans les frais d'établissement et de fonctionnement d'installations interalliées		10 504 000	
Publicité pour le recrutement de la main-d'œuvre civile et frais de documentation		41 000	
Renouvellement du mobilier		20 000 000	
Entretien des logements des familles		30 000 000	
Total de l'article 12.94.4	F	2 064 260 000	

<i>Ordonnanceringen.</i>			
Ordonnanceringen 1968	F	1 385 223 372	
Ordonnanceringen 1969		119 740 347	
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 018 281	
Aangepaste kredieten 1970		13 391 000	
Ordonnanceringsplafon	F	1 519 373 000	
12.94.2. Programma geopend in 1969 (<i>pro memorie</i>).			
Economische classificatie.			
124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden.			
Oorspronkelijk programma	F	749 000 000	
Aangepast programma	F	778 000 000	
<i>Vastleggingen.</i>			
Vastleggingen 1969	F	772 633 996	
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		5 366 004	
Vastleggingsplafon	F	778 000 000	
<i>Ordonnanceringen.</i>			
Ordonnanceringen 1969	F	659 755 352	
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		29 244 648	
Aangepaste kredieten 1970		89 000 000	
Ordonnanceringsplafon	F	778 000 000	
12.94.3. Programma geopend in 1970.			
Economische classificatie.			
124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden.			
Oorspronkelijk programma	F	1 280 000 000	
Aangepast programma	F	1 338 933 000	
<i>Vastleggingen.</i>			
Aangepaste kredieten 1970	F	1 338 933 000	
Vastleggingsplafon	F	1 338 933 000	
<i>Ordonnanceringen.</i>			
Aangepaste kredieten 1970	F	1 248 933 000	
Nieuwe machtigingen 1971		90 000 000	
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	1 338 933 000	
12.94.4. Programma geopend in 1971.			
Economische classificatie.			
122 Huur van gebouwen	F	355 720 000	
124 Specifieke aankopen voor militaire doeleinden. F		1 708 540 000	
Oorspronkelijk programma	F	2 064 260 000	
<i>Vastleggingen.</i>			
Machtigingen voor 1971	F	2 064 260 000	
<i>Ordonnanceringen.</i>			
Machtigingen voor 1971	F	2 000 000 000	
Dit gemeenschappelijk programma van de Landmacht en van de Luchtvaart is als volgt samengesteld :			
Bezoldiging van de burgerlijke werkrachten	F	535 818 000	
Verwijderingsvergoeding		448 219 000	
Gezondheidsdienst		38 500 000	
Huurgelden		355 720 000	
Gas en elektriciteit		63 650 000	
Openbare diensten		52 850 000	
Water		39 500 000	
Brandstof		155 138 000	
Onderhoud van de gebouwen		132 000 000	
Gebruik van geallieerde installaties		23 650 000	
Prestaties van de « Bundespost »		22 720 000	
Vervoer		122 550 000	
Bijdrage van België in de gemeenschappelijke werksuittgaven van het kamp van Vogelsang		13 400 000	
Bijdrage in de oprichtings- en werkingskosten van intergeallieerde installaties		10 504 000	
Publiciteitskosten voor de aanwerving van de burgerlijke werkrachten en documentatiekosten		41 000	
Vervanging van het meubilair		20 000 000	
Onderhoud van de woningen der families		30 000 000	
Totaal van artikel 12.94.4	F	2 064 260 000	

§ 2 Dépenses militaires pour travaux et achats de matériel durable.

Force terrestre.

Art. 13.11. — *Construction, aménagement et équipement d'installations militaires* (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); *travaux divers.*

13.11.1. Programme 1960-1964 (*pour mémoire*).

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	475 338 000
Programme ajusté	F	473 538 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	478 478 543
Engagements 1969		279 310

Plafond d'engagement	F	478 757 853
--------------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	469 630 693
Ordonnancements 1969		1 776 449
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		2 130 858

Plafond d'ordonnancement	F	473 538 000
------------------------------------	---	-------------

La différence de 5 219 853 francs entre le montant total des crédits d'engagement alloués (478 757 853 francs) et le coût ajusté du programme (473 538 000 francs) correspond :

- à concurrence de 3 739 000 francs, à des acquisitions de terrains, engagées en 1965 à charge du présent article, mais payées en 1966 à charge de l'article 71.01 (réservé uniquement aux dépenses de cette nature comme suite à la nouvelle présentation budgétaire intervenue en 1966);
- pour un montant de 1 480 853 francs, à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

13.11.2. Programme 1965-1970.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	1 407 000 000
Programme ajusté	F	1 683 811 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	1 082 696 886
Engagements 1969		308 250 710
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		363 404

Crédits ajustés 1970		292 500 000
--------------------------------	--	-------------

Plafond d'engagement	F	1 683 811 000
--------------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	739 966 060
Ordonnancements 1969		169 448 854
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		82 766 086

Crédits ajustés 1970		233 000 000
Autorisations nouvelles 1971		251 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	1 476 181 000
--	---	---------------

Il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 207 630 000 francs.

13.11.3. Programme 1971-1975.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	1 800 000 000
-----------------------------	---	---------------

Engagements.

Autorisations pour 1971	F	323 000 000
-----------------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Autorisations pour 1971	F	93 000 000
-----------------------------------	---	------------

§ 2. Militaire uitgaven voor werken en aankoop van duurzaam materieel.

Landmacht.

Art. 13.11. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van militaire inrichtingen* (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); *diverse werken.*

13.11.1. Programma 1960-1964 (*pro memoria*).

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	475 338 000
Aangepast programma	F	473 538 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	478 478 543
Vastleggingen 1969		279 310

Vastleggingsplafon	F	478 757 853
------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	469 630 693
Ordonnanceringen 1969		1 776 449
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		2 130 858

Ordonnanceringsplafon	F	473 538 000
---------------------------------	---	-------------

Het verschil van 5 219 853 frank tussen het totaalbedrag van de toegekende vastleggingskredieten (478 757 853 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (473 538 000 frank) stemt overeen :

- ten bedrage van 3 739 000 frank, met aankopen van gronden, vastgelegd in 1965 ten laste van het onderhavig artikel maar betaald in 1966 ten laste van artikel 71.01 (uitsluitend voorbehouden voor dergelijke uitgaven als gevolg van de nieuwe begrotingsinkleding, uitgevoerd in 1966);
- ten belope van 1 480 853 frank, met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

13.11.2. Programma 1965-1970.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	1 407 000 000
Aangepast programma	F	1 683 811 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	1 082 696 886
Vastleggingen 1969		308 250 710

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		363 404
--	--	---------

Aangepaste kredieten 1970		292 500 000
-------------------------------------	--	-------------

Vastleggingsplafon	F	1 683 811 000
------------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	739 966 060
Ordonnanceringen 1969		169 448 854

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		82 766 086
--	--	------------

Aangepaste kredieten 1970		233 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		251 000 000

Er blijven nog ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 207 630 000 frank aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren.

13.11.3. Programma 1971-1975.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	1 800 000 000
------------------------------------	---	---------------

Vastleggingen.

Machtigingen voor 1971	F	323 000 000
----------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Machtigingen voor 1971	F	93 000 000
----------------------------------	---	------------

Le nouveau programme d'infrastructure 1971-1975 de la Force terrestre est évalué à 1 800 000 000 de francs; il s'établit comme suit :

— Travaux découlant de la législation en matière de sécurité et d'hygiène	F	800 000 000
— Aménagement et équipement des quartiers		900 000 000
— Travaux divers		100 000 000
Total	F	1 800 000 000

Art. 13.12. — *Modernisation de la défense anti-aérienne à basse et à moyenne altitude (programme ouvert en 1959) (pour mémoire).*

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	3 000 000 000
Programme ajusté	F	3 850 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	3 847 500 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		2 500 000

Plafond d'engagement	F	3 850 000 000
-----------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	3 808 245 993
Ordonnancements 1969		32 659 202
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		9 094 805

Plafond d'ordonnancement	F	3 850 000 000
---------------------------------	---	---------------

Art. 13.13. — *Modernisation et complément du matériel et des équipements. Munitions.*

13.13.1 Programme 1960-1964 (pour mémoire).

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	9 516 000 000
Programme ajusté	F	6 542 288 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	6 594 994 263
---------------------------------------	---	---------------

Plafond d'engagement	F	6 594 994 263
-----------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	6 471 831 240
Ordonnancements 1969		56 165 844
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		14 290 916

Plafond d'ordonnancement	F	6 542 288 000
---------------------------------	---	---------------

La différence de 52 706 263 francs entre le total des engagements (6 594 994 263 francs) et le coût ajusté du programme (6 542 288 000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

13.13.2. Programme 1965-1970.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	15 777 000 000
Programme ajusté	F	1 836 400 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	1 598 144 067
Engagements 1969		61 195 192
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		92 060 741

Crédits ajustés 1970		85 000 000
-----------------------------	--	------------

Plafond d'engagement	F	1 836 400 000
-----------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	1 093 206 344
Ordonnancements 1969		337 342 887
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		49 450 769

Crédits ajustés 1970		172 000 000
Autorisations nouvelles 1971		96 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	1 748 000 000
---	---	---------------

Het nieuw infrastructuurprogramma 1971-1975 van de Landmacht wordt geraamd op 1 800 000 000 frank; het is als volgt samengesteld :

— Werken voortvloeiend uit de wetgeving inzake veiligheid en hygiëne	F	800 000 000
— Inrichting en uitrusting van kwartieren		900 000 000
— Diverse werken		100 000 000
Totaal	F	1 800 000 000

Art. 13.12. — *Modernisering van de luchtafweer op lage en middelmatige hoogte (programma geopend in 1959) (pro memoria).*

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	3 000 000 000
Aangepast programma	F	3 850 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	3 847 500 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		2 500 000

Vastleggingsplafon	F	3 850 000 000
---------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	3 808 245 993
Ordonnanceringen 1969		32 659 202
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		9 094 805

Ordonnanceringsplafon	F	3 850 000 000
------------------------------	---	---------------

Art. 13.13. — *Modernisering en aanvulling van het materieel en van de uitrustingen. Munitie.*

13.13.1. Programma 1960-1964 (pro memoria).

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	9 516 000 000
Aangepast programma	F	6 542 288 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	6 594 994 263
-------------------------------------	---	---------------

Vastleggingsplafon	F	6 594 994 263
---------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	6 471 831 240
Ordonnanceringen 1969		56 165 844
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		14 290 916

Ordonnanceringsplafon	F	6 542 288 000
------------------------------	---	---------------

Het verschil van 52 706 263 frank tussen het totaal van de vastleggingen (6 594 994 263 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (6 542 288 000 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

13.13.2. Programma 1965-1970.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	15 777 000 000
Aangepast programma	F	1 836 400 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	1 598 144 067
Vastleggingen 1969		61 195 192
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		92 060 741

Aangepaste kredieten 1970		85 000 000
----------------------------------	--	------------

Vastleggingsplafon	F	1 836 400 000
---------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	1 093 206 344
Ordonnanceringen 1969		337 342 887
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		49 450 769

Aangepaste kredieten 1970		172 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		96 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	1 748 000 000
------------------------------------	---	---------------

Le coût de ce programme est ramené de 1 905 400 000 francs à 1 milliard 836 400 000 francs, soit une réduction de 69 000 000 de francs. Ce montant de 1 836 400 000 francs représente le coût ajusté des dépenses réalisables au titre du programme d'équipement 1965-1970 de la Force terrestre.

Pour ce programme, il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 88 400 000 francs.

13.13.3. Programme 1971-1975.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	14 233 000 000
<i>Engagements.</i>		
Autorisations pour 1971	F	254 240 000
<i>Ordonnancements.</i>		
Autorisations pour 1971	F	76 000 000

Le coût du nouveau programme à moyen terme de la modernisation de l'équipement de la Force terrestre est actuellement estimé à 14 milliards 233 000 000 de francs. Les objectifs poursuivis par la Force terrestre sont :

— Accroissement de l'aptitude au combat de nuit et amélioration de la protection N.B.C.	F	916 000 000
— Amélioration de l'appui feu		6 562 000 000
— Surveillance du champ de bataille		520 000 000
— Modernisation des véhicules de combat		95 000 000
— Amélioration des transmissions		1 169 000 000
— Aéromobilité		1 595 000 000
— Modernisation des chaînes logistiques		624 000 000
— Renouvellement du charroi		2 549 000 000
— Amélioration des méthodes de gestion		203 000 000
Total	F	14 233 000 000

Art. 13.14. — *Mise en œuvre d'un programme de renouvellement des chars de combat : véhicules, équipements connexes et munitions.*

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	6 600 000 000
Programme ajusté	F	7 200 000 000
<i>Engagements.</i>		
Engagements 1968 et antérieurs	F	4 572 991 557
Engagements 1969		1 278 060 849
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		748 947 594
Crédits ajustés 1970		235 000 000
Autorisations nouvelles 1971		230 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	7 065 000 000
<i>Ordonnancements.</i>		
Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	354 146 866
Ordonnancements 1969		2 900 712 781
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		20 140 353
Crédits ajustés 1970		2 183 341 000
Autorisations nouvelles 1971		999 500 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	6 457 841 000

L'évaluation du coût de ce programme est portée de 7 040 000 000 à 7 200 000 000 de francs; cette majoration de 160 000 000 de francs résulte de la réévaluation du Deutsche Mark et de la fixation du prix définitif du char Léopard.

Pour l'exécution de ce programme, il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

- des crédits d'engagement pour un montant de 135 000 000 de francs;
- des crédits d'ordonnancement pour un montant de 742 159 000 francs.

Art. 13.15. — *Renouvellement du charroi banalisé.*

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	4 560 000 000
Programme ajusté	F	2 556 500 000

De kostprijs van dit programma is teruggebracht van 1 905 400 000 frank op 1 836 400 000 frank, wat een vermindering betekent van 69 000 000 frank. Dit bedrag van 1 836 400 000 frank stemt overeen met de aangepaste kostprijs van de uitgaven die realiseerbaar zijn binnen het uitrustingsprogramma 1965-1970 van de Landmacht.

Voor dit programma blijven er nog ordonnanceringskredieten ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen voor een bedrag van 88 400 000 frank.

13.13.3. Programma 1971-1975.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	14 233 000 000
<i>Vastleggingen.</i>		
Machtigingen voor 1971	F	254 240 000
<i>Ordonnanceringen.</i>		
Machtigingen voor 1971	F	76 000 000

De kostprijs van het nieuw programma op middellange termijn voor de modernisering van de uitrusting van de Landmacht wordt thans geschat op 14 233 000 000 frank. De door de Landmacht nagestreefde doelstellingen zijn :

— Opvoering van de gevechtsmogelijkheden bij nacht en verbetering van de N.B.C.-bescherming	F	916 000 000
— Verbetering van de vuursteun		6 562 000 000
— Bewaking van het slagveld		520 000 000
— Modernisering van de gevechtsvoertuigen		95 000 000
— Verbetering van de verbindingen		1 169 000 000
— Mobiliteit langs de lucht		1 595 000 000
— Modernisering van de logistieke ketens		624 000 000
— Vernieuwing van de voertuigen		2 549 000 000
— Verbetering van de beheersmethodes		203 000 000
Totaal	F	14 233 000 000

Art. 13.14. — *Uitvoering van een programma tot vervanging van de gevechtswagens : voertuigen, bijhorende uitrustingen en munitie.*

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	6 600 000 000
Aangepast programma	F	7 200 000 000
<i>Vastleggingen.</i>		
Vastleggingen 1968 en vorige	F	4 572 991 557
Vastleggingen 1969		1 278 060 849
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		748 947 594
Aangepaste kredieten 1970		235 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		230 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	7 065 000 000
<i>Ordonnanceringen.</i>		
Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	354 146 866
Ordonnanceringen 1969		2 900 712 781
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		20 140 353
Aangepaste kredieten 1970		2 183 341 000
Nieuwe machtigingen 1971		999 500 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	6 457 841 000

De raming van de kostprijs van dit programma wordt verhoogd van 7 040 000 000 op 7 200 000 000 frank; deze kostprijsverhoging met 160 000 000 frank is te wijten aan de herwaardering van de Deutsche Mark en aan het vastleggen van de definitieve prijs van de tank Léopard.

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren :

- vastleggingskredieten voor een bedrag van 135 000 000 frank;
- ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 742 159 000 frank.

Art. 13.15. — *Vernieuwing van de gebanaliseerde voertuigen.*

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	4 560 000 000
Aangepast programma	F	2 556 500 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	2 271 476 335
Engagements 1969		152 023 665
Crédits ajustés 1970		123 000 000
Autorisations nouvelles 1971		10 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 2 556 500 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	2 161 212 940
Ordonnancements 1969		107 523 504
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		20 476 496

Crédits ajustés 1970		111 000 000
Autorisations nouvelles 1971		72 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 2 472 212 940

Le coût de ce programme est ramené de 4 560 000 000 de francs à 2 556 500 000 francs, soit une réduction de 2 093 500 000 francs, par suite du transfert à l'article 13.13.3 de ce budget de la tranche non réalisée du présent programme.

Pour ce programme, il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

— des crédits d'ordonnement pour un montant de 84 287 060 francs.

Art. 13.16. — *Mise en œuvre d'un programme d'acquisition de véhicules blindés légers de reconnaissance (CVRT) : véhicules, équipements connexes et munitions.*

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	4 695 000 000
--------------------------	---	---------------

Engagements.

Crédits ajustés 1970	F	80 000 000
Autorisations nouvelles 1971		1 600 000 000

Plafond nouveau d'engagement F 1 680 000 000

Ordonnancements.

Crédits ajustés 1970	F	80 000 000
Autorisations nouvelles 1971		60 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 140 000 000

Les crédits sollicités pour 1971 doivent couvrir l'engagement d'un premier lot de 241 véhicules et d'accessoires, ainsi que le paiement de la deuxième tranche de la redevance forfaitaire de 195 millions de francs à acquitter par la Belgique en vue de lui assurer une participation directe au programme de production.

Pour l'exécution de ce programme, ouvert à l'intervention du feuillet d'ajustement de 1970, il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

— des crédits d'engagement pour un montant de 3 015 000 000 de francs;
— des crédits d'ordonnement pour un montant de 4 555 000 000 de francs.

Art. 13.20. — *Construction, aménagement et équipement de casernes et d'installations logistiques (y compris l'acquisition de biens immeubles) (programme ouvert en 1960) (pour mémoire).*

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	141 500 000
Programme ajusté	F	108 926 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	110 557 267
---------------------------------------	---	-------------

Plafond d'engagement F 110 557 267

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	108 382 257
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		543 743

Plafond d'ordonnement F 108 926 000

La différence de 1 631 267 francs entre le montant total des crédits d'engagements alloués (110 557 267 francs) et le coût ajusté du programme (108 926 000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	2 271 476 335
Vastleggingen 1969		152 023 665
Aangepaste kredieten 1970		123 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		10 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 2 556 500 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F	2 161 212 940
Ordonnancements 1969		107 523 504

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar

1970		20 476 496
-------------	--	------------

Aangepaste kredieten 1970 111 000 000

Nieuwe machtigingen 1971 72 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 2 472 212 940

De kostprijs van dit programma is teruggebracht van 4 560 000 000 frank op 2 556 500 000 frank, wat een vermindering betekent van 2 093 500 000 frank; deze vermindering dient toegeschreven aan de opnemings van het niet gerealiseerde gedeelte van dit programma in artikel 13.13.3 van deze begroting.

Voor dit programma blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren :

— ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 84 287 060 frank.

Art. 13.16. — *Uitvoering van een programma tot aankoop van lichte gepantserde verkenningvoertuigen (CVRT) : voertuigen, bijbehorende uitrustingen en munitie.*

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire uitgaven en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	4 695 000 000
---------------------------------	---	---------------

Vastleggingen.

Aangepaste kredieten 1970	F	80 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		1 600 000 000

Nieuw vastleggingsplafon F 1 680 000 000

Ordonnancements.

Aangepaste kredieten 1970	F	80 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		60 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 140 000 000

De voor 1971 aangevraagde kredieten dekken de bestelling van een eerste reeks van 241 voertuigen met bijbehorende uitrusting, alsook de betaling van de tweede schijf van de overeengekomen vaste som van 195 miljoen frank, die door België verschuldigd is opdat het onmiddellijk zou kunnen deelnemen aan het productieprogramma.

Voor de uitvoering van dit programma, opgenomen in het aanpassingsblad van 1970, blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren :

— vastleggingskredieten voor een bedrag van 3 015 000 000 frank;
— ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 4 555 000 000 frank.

Art. 13.20. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van kazernementen en logistieke inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen) (programma geopend in 1960) (pro memorie).*

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	141 500 000
Aangepast programma	F	108 926 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	110 557 267
-------------------------------------	---	-------------

Vastleggingsplafon F 110 557 267

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F	108 382 257
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar		

1970		543 743
-------------	--	---------

Ordonnanceringsplafon F 108 926 000

Het verschil van 1 631 267 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (110 557 267 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (108 926 000 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1970 aangevane verbintenissen.

Force aérienne.

Art. 13.31. — *Construction, aménagement et équipement de bases, de casernements et d'installations logistiques (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); travaux divers.*

13.31.1. Programme 1960-1964 (*pour mémoire*).

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	163 000 000
Programme ajusté	F	471 453 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	476 544 000
---------------------------------------	---	-------------

Plafond d'engagement	F	476 544 000
-----------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	466 581 568
Ordonnancements 1969		1 303 569
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		3 567 863

Plafond d'ordonnement	F	471 453 000
------------------------------	---	-------------

La différence de 5 091 000 francs, entre le montant total des crédits d'engagement alloués (476 544 000 francs) et le coût ajusté du programme (471 453 000 francs) correspond :

- à concurrence de 1 150 000 francs, à des acquisitions de terrains, engagées en 1965 à charge du présent article, mais payées en 1966 à charge de l'article 71.01 (réservé uniquement aux dépenses de cette nature comme suite à la nouvelle présentation budgétaire intervenue en 1966);
- pour un montant de 3 941 000 francs, à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

13.31.2. Programme 1965-1970.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	381 000 000
Programme ajusté	F	494 015 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	310 741 393
Engagements 1969		73 017 158
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		15 256 449

Crédits ajustés 1970		75 000 000
Autorisations nouvelles 1971		20 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	494 015 000
-------------------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	260 904 036
Ordonnancements 1969		54 357 652
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		65 312

Crédits ajustés 1970		62 000 000
Autorisations nouvelles 1971		64 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	441 327 000
--------------------------------------	---	-------------

L'évaluation des dépenses imputables au présent article est portée de 474 015 000 francs à 494 015 000 francs. Cette majoration de 20 000 000 de francs résulte d'un ajustement du coût du programme d'infrastructure de la Force aérienne.

Pour l'exécution de ce programme il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnement pour un montant de 52 688 000 francs.

13.31.3. Programme 1971-1975.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	710 000 000
--------------------------	---	-------------

Engagements.

Autorisations pour 1971	F	87 000 000
--------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Autorisations pour 1971	F	26 000 000
--------------------------------	---	------------

Luchtmacht.

Art. 13.31. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van bases, kazermenten en logistieke inrichtingen (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); diverse werken.*

13.31.1. Programma 1960-1964 (*pro memorie*).

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	163 000 000
Aangepast programma	F	471 453 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	476 544 000
-------------------------------------	---	-------------

Vastleggingsplafon	F	476 544 000
---------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	466 581 568
Ordonnanceringen 1969		1 303 569

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		3 567 863
---	--	-----------

Ordonnanceringsplafon	F	471 453 000
------------------------------	---	-------------

Het verschil van 5 091 000 frank, tussen het totaalbedrag van de toegekende vastleggingskredieten (476 544 000 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (471 453 000 frank) stemt overeen :

- ten bedrage van 1 150 000 frank, met aankopen van gronden, vastgelegd in 1965 ten laste van dit artikel, maar betaald in 1966 ten laste van artikel 71.01 (uitsluitend voorbehouden voor dergelijke uitgaven als gevolg van de nieuwe begrotingsinkleding, uitgevoerd in 1966);
- ten belope van 3 941 000 frank met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

13.31.2. Programma 1965-1970.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	381 000 000
Aangepast programma	F	494 015 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	310 741 393
Vastleggingen 1969		73 017 158

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		15 256 449
---	--	------------

Aangepaste kredieten 1970		75 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		20 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	494 015 000
---------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	260 904 036
Ordonnanceringen 1969		54 357 652
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		65 312

Aangepaste kredieten 1970		62 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		64 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	441 327 000
------------------------------------	---	-------------

De raming van de uitgaven, aanrekenbaar op dit artikel, wordt gebracht van 474 015 000 frank op 494 015 000 frank. Deze verhoging met 20 000 000 frank vloeit voort uit de aanpassing van de kostprijs van het infrastructuurprogramma van de Luchtmacht.

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog ordonnanceskredieten voor een bedrag van 52 688 000 frank ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen.

13.31.3. Programma 1971-1975.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	710 000 000
---------------------------------	---	-------------

Vastleggingen.

Machtigingen voor 1971	F	87 000 000
-------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Machtigingen voor 1971	F	26 000 000
-------------------------------	---	------------

Le nouveau programme d'infrastructure 1971-1975 de la Force aérienne, est évalué à 710 000 000 de francs; il s'établit comme suit:

— Casernements	F	200 000 000
— Aménagement et équipement des bases opérationnelles en fonction de la modernisation du matériel, de la législation en matière de sécurité et d'hygiène et des besoins en infrastructure de télécommunications		470 000 000
— Travaux divers		40 000 000
Total	F	710 000 000

Art. 13.32. — *Renouvellement des avions de combat.*

13.32.1. Programme ouvert en 1960.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	7 000 000 000
Programme ajusté	F	8 190 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	8 002 331 190
Engagements 1969		8 228 505
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		179 440 305

Plafond d'engagement	F	8 190 000 000
----------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	7 642 462 669
Ordonnancements 1969		116 968 403
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		35 928

Crédits ajustés 1970		30 000 000
Autorisations nouvelles 1971		10 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	7 799 467 000
----------------------------------	---	---------------

Il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 390 533 000 francs.

13.32.2. Programme ouvert en 1968.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	7 500 000 000
Programme ajusté	F	7 500 001 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	6 521 511 712
Engagements 1969		978 489 288

Plafond d'engagement	F	7 500 001 000
----------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	689 641 800
Ordonnancements 1969		983 183 780
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		12 175 420

Crédits ajustés 1970		2 010 000 000
Autorisations nouvelles 1971		2 101 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	5 796 001 000
----------------------------------	---	---------------

Pour l'exécution de ce programme, il reste à solliciter, à charge des années budgétaires ultérieures, des crédits d'ordonnancement pour un montant de 1 704 000 000 de francs.

Art. 13.33. — *Modernisation et complètement du matériel et des équipements. Munitions.*

13.33.1. Programme 1960-1964 (pour mémoire).

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	1 000 000 000
Programme ajusté	F	1 101 028 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	1 112 710 562
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		489 438

Plafond d'engagement	F	1 113 200 000
----------------------	---	---------------

Het nieuw infrastructuurprogramma 1971-1975 van de Luchtmacht wordt geraamd op 710 000 000 frank; het is als volgt samengesteld:

— Kazernementen	F	200 000 000
— Inrichting en uitrusting van de operationele basis- sen in functie van de modernisering van het mate- rieel, van de wetgeving inzake veiligheid en hygiëne en van behoeften aan infrastructuur voor de televerbindingen		470 000 000
— Diverse werken		40 000 000
Totaal	F	710 000 000

Art. 13.32. — *Vernieuwing van de gevechtsvliegtuigen.*

13.32.1. Programma geopend in 1960.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	7 000 000 000
Aangepast programma	F	8 190 000 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	8 002 331 190
Vastleggingen 1969		8 228 505
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		179 440 305

Vastleggingsplafon	F	8 190 000 000
--------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	7 642 462 669
Ordonnanceringen 1969		116 968 403
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		35 928

Aangepaste kredieten 1970		30 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		10 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	7 799 467 000
-----------------------------	---	---------------

Er blijven nog ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 390 533 000 frank aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren.

13.32.2. Programma geopend in 1968.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	7 500 000 000
Aangepast programma	F	7 500 001 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	6 521 511 712
Vastleggingen 1969		978 489 288

Vastleggingsplafon	F	7 500 001 000
--------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	689 641 800
Ordonnanceringen 1969		983 183 780
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		12 175 420

Aangepaste kredieten 1970		2 010 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		2 101 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	5 796 001 000
-----------------------------	---	---------------

Voor de uitvoering van dit programma, blijven er nog ordonnance-
ringskredieten voor een bedrag van 1 704 000 000 frank ten laste van
de latere begrotingsjaren aan te vragen.

Art. 13.33. — *Modernisering en aanvulling van het materieel
en van de uitrustingen. Munitie.*

13.33.1. Programma 1960-1964 (pro memorie).

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	1 000 000 000
Aangepast programma	F	1 101 028 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	1 112 710 562
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		489 438

Vastleggingsplafon	F	1 113 200 000
--------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	1 078 452 780
Ordonnancements 1969		163 500
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		22 411 717
Plafond d'ordonnement	F	1 101 027 997

La différence de 12 172 000 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (1 113 200 000 francs) et le coût ajusté du programme (1 101 028 000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

13.33.2. Programme 1965-1970.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	7 732 400 000
Programme ajusté	F	2 689 849 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	1 752 746 586
Engagements 1969		284 836 309
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 766 105
Crédits ajustés 1970		470 000 000
Autorisations nouvelles 1971		180 500 000

Plafond nouveau d'engagement	F	2 689 849 000
-------------------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	1 288 657 091
Ordonnancements 1969		283 392 945
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		982 685
Crédits ajustés 1970		290 000 000
Autorisations nouvelles 1971		348 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	2 211 032 721
--------------------------------------	---	---------------

Le coût de ce programme est porté de 2 611 349 000 francs à 2 milliards 689 849 000 francs. Cette majoration de 78 500 000 francs résulte d'une adaptation du montant du programme d'acquisition envisagé aux prix pratiqués actuellement sur le marché.

Pour l'exécution de ce programme, il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnement pour un montant de 478 816 279 francs.

13.33.3 Programme 1971-1975.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	5 950 000 000
--------------------------	---	---------------

Engagements.

Autorisations pour 1971	F	63 000 000
--------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Autorisations pour 1971	F	22 000 000
--------------------------------	---	------------

Les crédits sollicités au présent article constituent la première tranche du programme 1971-1975 de modernisation et de complètement du matériel de la Force aérienne dans les domaines suivants :

— Entraînement	F	800 000 000
— Secours en mer		450 000 000
— Transport aérien		800 000 000
— Avions de combat		450 000 000
— Défense anti-aérienne		300 000 000
— Télécommunications		1 400 000 000
— Charroi		700 000 000
— N.B.C.		200 000 000
— Munitions		280 000 000
— Préstockage en vue du redéploiement d'unités		150 000 000
— Amélioration du système d'arme		420 000 000
Total	F	5 950 000 000

Art. 13.34. — Construction, aménagement et équipement des bases aériennes et des installations opérationnelles dans le cadre de la défense active et passive.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	1 500 000 000
--------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et vorige	F	1 078 452 780
Ordonnancements 1969		163 500
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		22 411 717

Ordonnancementsplafon	F	1 101 027 997
------------------------------	---	---------------

Het verschil van 12 172 000 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (1 113 200 000 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (1 101 028 000 frank) steemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

13.33.2. Programma 1965-1970.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	7 732 400 000
Aangepast programma	F	2 689 849 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	1 752 746 586
Vastleggingen 1969		284 836 309
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 766 105
Aangepaste kredieten 1970		470 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		180 500 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	2 689 849 000
---------------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F	1 288 657 091
Ordonnancements 1969		283 392 945
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		982 685
Aangepaste kredieten 1970		290 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		348 000 000

Nieuw ordonnancementsplafon	F	2 211 032 721
------------------------------------	---	---------------

De kostprijs van dit programma werd van 2 611 349 000 frank op 2 689 849 000 frank gebracht. Deze verhoging van 78 500 000 frank spruit voort uit de aanpassing van het bedrag van dit aankoopprogramma aan de huidige geldende marktprijzen.

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog ordonnancementskredieten ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen ten bedrage van 478 816 279 frank.

13.33.3. Programma 1971-1975.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	5 950 000 000
---------------------------------	---	---------------

Vastleggingen.

Machtigingen voor 1971	F	63 000 000
-------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Machtigingen voor 1971	F	22 000 000
-------------------------------	---	------------

De aangevraagde kredieten op dit artikel vertegenwoordigen de eerste schijf van het programma 1971-1975 voor modernisering en aanvulling van het materieel van de Luchtmacht op het gebied van :

— De training	F	800 000 000
— De hulp in zee		450 000 000
— Het luchttransport		800 000 000
— De gevechtsvliegtuigen		450 000 000
— De verdediging tegen luchtaanvallen		300 000 000
— De televerbindingen		1 400 000 000
— De voertuigen		700 000 000
— De N.B.C.		200 000 000
— De munitie		280 000 000
— De voorraadvoorziening met het oog op de wederopstelling van eenheden		150 000 000
— De verbetering van het bewapeningssysteem		420 000 000
Totaal	F	5 950 000 000

Art. 13.34. — Bouw, geschiktmaking en toerusting van de vliegbases en operationele inrichtingen in het kader van de actieve en passieve verdediging.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	1 500 000 000
---------------------------------	---	---------------

Engagements.

Autorisations pour 1971 F 30 000 000

Ce programme nouveau, évalué à 1 500 000 000 de francs, doit permettre à la Force aérienne d'améliorer notablement la défense tant active que passive de ses installations.

Ce programme s'inscrit dans un plan général OTAN de protection des aérodrômes.

Force navale.

Art. 13.51. — *Modernisation et complèment des navires, du matériel et des équipements. Munitions.*

13.51.1. Programme 1960-1964 (pour mémoire).

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial F 856 000 000
Programme ajusté F 491 718 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs F 495 457 003

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs F 489 099 151
Ordonnancements 1969 1 782 724
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 836 125

Plafond d'ordonnement F 491 718 000

La différence de 3 739 003 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (459 457 003 francs) et le coût ajusté du programme (491 718 000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

13.51.2. Programme 1965-1970.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial F 1 478 000 000
Programme ajusté F 455 626 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs F 275 280 341
Engagements 1969 90 606 685
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 89 738 974

Plafond d'engagement F 455 626 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs F 180 868 000
Ordonnancements 1969 94 558 964
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 25 441 036

Crédits ajustés 1970 35 000 000
Autorisations nouvelles 1971 69 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 404 868 000

Pour l'exécution de ce programme il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnement pour un montant de 50 758 000 francs.

13.51.3. Programme 1971-1975.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial F 1 178 000 000

Engagements.

Autorisations pour 1971 F 61 500 000

Ordonnancements.

Autorisations pour 1971 F 9 500 000

Les crédits sollicités au présent article constituent la première tranche du programme 1971-1975 du plan d'équipement et de modernisation de la Force navale, en particulier :

— la modernisation de l'équipement des bateaux F 770 000 000
— l'amélioration du matériel et de l'équipement ainsi que la modernisation du charroi 408 000 000

Total F 1 178 000 000

Vastleggingen.

Machtigingen voor 1971 F 30 000 000

Dit nieuw programma, geraamd op 1 500 000 000 frank, moet de Luchtmacht in staat stellen de verdediging van haar installaties, zowel actief als passief, aanzienlijk te verbeteren.

Dit programma dient gesteld in een algemeen NAVO-plan voor bescherming van de vliegvelden.

Zee-macht.

Art. 13.51. — *Modernisering en aanvulling van de schepen, van het materieel en van de uitrustingen. Munitie.*

13.51.1. Programma 1960-1964 (pro memorie).

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma F 856 000 000
Aangepast programma F 491 718 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige F 495 457 003

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige F 489 099 151
Ordonnanceringen 1969 1 782 724
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 836 125

Ordonnanceringsplafon F 491 718 000

Het verschil van 3 739 003 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (495 457 003 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (491 718 000 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

13.51.2. Programma 1965-1970.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma F 1 478 000 000
Aangepast programma F 455 626 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige F 275 280 341
Vastleggingen 1969 90 606 685
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 89 738 974

Vastleggingsplafon F 455 626 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige F 180 868 000
Ordonnanceringen 1969 94 558 964
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970 25 441 036
Aangepaste kredieten 1970 35 000 000
Nieuwe machtigingen 1971 69 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 404 868 000

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog ordonnanceringskredieten aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren voor een bedrag van 50 758 000 frank.

13.51.3. Programma 1971-1975.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma F 1 178 000 000

Vastleggingen.

Machtigingen voor 1971 F 61 500 000

Ordonnanceringen.

Machtigingen voor 1971 F 9 500 000

De op dit artikel aangevraagde kredieten vertegenwoordigen de eerste schijf van het programma 1971-1975 voor de uitrusting en de modernisering van de Zee-macht, inzonderheid :

— de modernisering van de scheepsuitrusting F 770 000 000
— de verbetering van het materieel en uitrusting en de modernisering van de voertuigen 408 000 000

Totaal F 1 178 000 000

Art. 13.52. — *Construction, aménagement et équipement des bases navales (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); travaux divers.*

13.52.1. Programme 1971-1975.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	723 000 000
-------------------------	---	-------------

Engagements.

Autorisations pour 1971	F	237 000 000
-------------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Autorisations pour 1971	F	47 000 000
-------------------------------	---	------------

Le programme d'infrastructure 1971-1975 de la Force navale est évalué à 723 000 000 de francs et prévoit les travaux suivants :

— Travaux hydrauliques à la base navale de Zeebrugge	F	186 000 000
— Construction de la base navale de Zeebrugge		400 000 000
— Extension et modernisation des bases navales existantes		137 000 000
Total	F	723 000 000

13.52.2. Programme 1965-1970.

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	101 000 000
-------------------------	---	-------------

Programme ajusté	F	211 553 000
------------------------	---	-------------

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	170 571 131
--------------------------------------	---	-------------

Engagements 1969		15 607 542
------------------------	--	------------

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		374 327
---	--	---------

Crédits ajustés 1970		25 000 000
----------------------------	--	------------

Plafond d'engagement	F	211 553 000
----------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	44 359 513
--	---	------------

Ordonnancements 1969		49 276 382
----------------------------	--	------------

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		8 265 105
---	--	-----------

Crédits ajustés 1970		59 735 000
----------------------------	--	------------

Autorisations nouvelles 1971		24 000 000
------------------------------------	--	------------

Plafond nouveau d'ordonnement	F	185 636 000
-------------------------------------	---	-------------

Il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnement pour un montant de 25 917 000 francs.

Art. 13.53. — *Construction d'escorteurs (y compris les équipements connexes, l'armement et les munitions).*

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	3 252 000 000
-------------------------	---	---------------

Programme ajusté		4 988 000 000
------------------------	--	---------------

Engagements.

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	F	1 000 000
---	---	-----------

Autorisations nouvelles 1971		1 763 000 000
------------------------------------	--	---------------

Plafond nouveau d'engagement	F	1 764 000 000
------------------------------------	---	---------------

Ordonnancements.

Autorisations pour 1971	F	587 000 000
-------------------------------	---	-------------

Les crédits sollicités couvrent l'engagement en 1971 d'une première tranche du programme de construction de 4 escorteurs, ainsi que les paiements y afférents à acquitter en 1971.

Art. 13.57. — *Navires et embarcations portuaires (programme ouvert en 1961) (pour mémoire).*

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	100 000 000
-------------------------	---	-------------

Programme ajusté	F	78 584 000
------------------------	---	------------

Art. 13.52. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van de vlootbases (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); diverse werken.*

13.52.1. Programma 1971-1975.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	723 000 000
--------------------------------	---	-------------

Vastleggingen.

Machtigingen voor 1971	F	237 000 000
------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Machtigingen voor 1971	F	47 000 000
------------------------------	---	------------

Het infrastructuurprogramma 1971-1975 van de Zeemacht wordt geraamd op 723 000 000 frank; het voorziet de volgende werken :

— Waterbouwkundige werken voor de marinebasis van Zeebrugge	F	186 000 000
— Oprichting van de marinebasis van Zeebrugge		400 000 000
— Uitbouw en modernisering van bestaande marinebasissen		137 000 000
Totaal	F	723 000 000

13.52.2. Programma 1965-1970.

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	101 000 000
--------------------------------	---	-------------

Aangepast programma	F	211 553 000
---------------------------	---	-------------

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	170 571 131
------------------------------------	---	-------------

Vastleggingen 1969		15 607 542
--------------------------	--	------------

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		374 327
--	--	---------

Aangepaste kredieten 1970		25 000 000
---------------------------------	--	------------

Vastleggingsplafon	F	211 553 000
--------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	44 359 513
---------------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen 1969		49 276 382
-----------------------------	--	------------

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		8 265 105
--	--	-----------

Aangepaste kredieten 1970		59 735 000
---------------------------------	--	------------

Nieuwe machtigingen 1971		24 000 000
--------------------------------	--	------------

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	185 636 000
-----------------------------------	---	-------------

Er blijven nog ordonnanceringskredieten ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen voor een bedrag van 25 917 000 frank.

Art. 13.53. — *Bouw van escorteschepen (met inbegrip van de bijbehorende uitrusting, de bewapening en de munitie).*

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	3 252 000 000
--------------------------------	---	---------------

Aangepast programma		4 988 000 000
---------------------------	--	---------------

Vastleggingen.

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	F	1 000 000
--	---	-----------

Nieuwe machtigingen 1971		1 763 000 000
--------------------------------	--	---------------

Nieuw vastleggingsplafon	F	1 764 000 000
--------------------------------	---	---------------

Ordonnanceringen.

Machtigingen voor 1971	F	587 000 000
------------------------------	---	-------------

De aangevraagde kredieten dekken de vastlegging in 1971 van een eerste tranche van het programma voor de bouw van 4 escorteschepen, alsmede de betalingen die hierop betrekking hebben en die in 1971 moeten uitgevoerd worden.

Art. 13.57. — *Schepen en havenvaartuigen (programma geopend in 1961) (pro memorie).*

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	100 000 000
--------------------------------	---	-------------

Aangepast programma	F	78 584 000
---------------------------	---	------------

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	86 563 887
Plafond d'engagement	F	86 563 887

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	77 520 612
Ordonnancements 1969		205 873
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		857 515

Plafond d'ordonnement	F	78 584 000
------------------------------	---	------------

La différence de 7 979 887 francs entre le total des crédits d'engagements alloués (86 563 887 francs) et le coût ajusté du programme (78 584 000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

Unités et organismes communs aux Forces.

Art. 13.71. — *Construction, aménagement et équipement d'installations militaires communes aux Forces* (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains); *préfinancement de logements à construire en République fédérale d'Allemagne pour les familles belges; travaux divers.*

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.		
Programme initial	F	307 000 000
Programme ajusté	F	751 250 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	367 057 883
Engagements 1969		70 726 887
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		17 465 230

Crédits ajustés 1970		101 000 000
Autorisations nouvelles 1971		195 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	751 250 000
-------------------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	261 440 287
Ordonnancements 1969		79 993 553
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		7 160

Crédits ajustés 1970		84 000 000
Autorisations nouvelles 1971		106 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	531 441 000
--------------------------------------	---	-------------

Le coût des dépenses imputables au présent article est porté à 751 250 000 francs. Cette majoration de 195 000 000 de francs résulte de l'incorporation dans le programme d'une nouvelle tranche de travaux qui sera réalisée en 1971. Cette tranche permettra l'aménagement et l'équipement indispensables des hôpitaux et des écoles, la mise en conformité avec les normes de sécurité et d'hygiène en vigueur en Belgique et en République fédérale d'Allemagne, ainsi que la continuation du préfinancement des logements pour les familles belges en Allemagne.

Pour l'exécution de ce programme il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnement pour un montant de 219 809 000 francs.

*Art. 13.72. — Matériels et équipements communs aux Forces.**Classification économique.*

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.		
Programme initial	F	80 342 000
Programme ajusté	F	183 857 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	118 160 146
Engagements 1969		13 667 914
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 728 829

Crédits ajustés 1970		28 600 000
Autorisations nouvelles 1971		21 700 000

Plafond nouveau d'engagement	F	183 856 889
-------------------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	103 193 315
Ordonnancements 1969		11 548 685
Crédits ajustés 1970		20 000 000
Autorisations nouvelles 1971		19 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	153 742 000
--------------------------------------	---	-------------

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	86 563 887
-------------------------------------	---	------------

Vastleggingsplafon	F	86 563 887
---------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	77 520 612
Ordonnanceringen 1969		205 873

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		857 515
---	--	---------

Ordonnanceringsplafon	F	78 584 000
------------------------------	---	------------

Het verschil van 7 979 887 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (86 563 887 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (78 584 000 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

Gemeenschappelijke eenheden en organismen van de Strijdkrachten.

Art. 13.71. — *Bouw, inrichting en uitrusting van militaire installaties, gemeenschappelijk voor de Strijdkrachten* (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden); *prefinanciering van woningen op te trekken in de Duitse Bondsrepubliek voor de Belgische families; diverse werken.*

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.		
Oorspronkelijk programma	F	307 000 000
Aangepast programma	F	751 250 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	367 057 883
Vastleggingen 1969		70 726 887
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		17 465 230

Aangepaste kredieten 1970		101 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		195 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	751 250 000
---------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	261 440 287
Ordonnanceringen 1969		79 993 553
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		7 160

Aangepaste kredieten 1970		84 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		106 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	531 441 000
------------------------------------	---	-------------

De kostprijs van de op dit artikel aanrekenbare uitgaven wordt op 751 250 000 frank gebracht. Deze verhoging met 195 000 000 frank vloeit voort uit de opname in het programma van een nieuwe schijf werken, die in 1971 zullen verwezenlijkt worden. Deze nieuwe schijf behelst de onontbeerlijke verbeteringswerken en uitrusting van hospitalen en scholen, de aanpassing op gebied van veiligheid en hygiëne aan de van kracht zijnde normen in België en in de Duitse Bondsrepubliek, alsook de verdere prefinanciering van woningen voor de Belgische families in Duitsland.

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 219 809 000 frank.

*Art. 13.72. — Materieel en uitrusting gemeenschappelijk voor de Strijdkrachten.**Economische classificatie.*

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.		
Oorspronkelijk programma	F	80 342 000
Aangepast programma	F	183 857 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	118 160 146
Vastleggingen 1969		13 667 914
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 728 829

Aangepaste kredieten 1970		28 600 000
Nieuwe machtigingen 1971		21 700 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	183 856 889
---------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	103 193 315
Ordonnanceringen 1969		11 548 685
Aangepaste kredieten 1970		20 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		19 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	153 742 000
------------------------------------	---	-------------

L'évaluation de ce programme est portée de 162 157 000 francs à 183 857 000 francs; cette majoration de 21 700 000 francs résulte de l'acquisition :

- de matériel hospitalier, chirurgical et médical (10 320 000 francs);
- de matériel de laboratoire et divers (11 380 000 francs).

Pour l'exécution de ce programme il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 30 115 000 francs.

Art. 13.73. — *Financement complémentaire du plan de rénovation domaniale.* (Le crédit inscrit à cet article peut être viré à l'article 630.4.A du titre IV.)

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial F 2 200 000 000

Engagements.

Autorisations pour 1971 F 200 000 000

Ordonnancements.

Autorisations pour 1971 F 200 000 000

Le plan de rénovation domaniale vise à rationaliser et à moderniser le patrimoine immobilier de la Défense nationale situé sur le sol belge dans le sens d'une plus grande économie et d'une meilleure adaptation aux normes de la vie actuelle.

Grâce aux ressources provenant de l'aliénation ou du transfert d'immeubles conformément aux stipulations de l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969, la Défense nationale pourra réaliser le remplacement de 117 installations existantes par la construction de 5 grands complexes (Peutie, Evere, Rocourt, Gondola et Nord-Luxembourg) et la modernisation de 11 installations moyennes existantes. L'autofinancement est le principe de base de l'exécution du plan qui sera réalisé à l'intervention d'un fonds créé à cet effet au présent titre IV, à savoir l'article 630.4.A.

Le coût global de ces réalisations est estimé à 6 600 millions. Les recettes sont, quant à elles, estimées à 4 400 millions.

La différence de 2 200 millions entre les recettes et les dépenses prévisibles est essentiellement due au fait que le coût de certaines constructions nouvelles n'est pas entièrement compensé par les recettes correspondantes.

Les crédits qui sont sollicités au présent article doivent permettre de combler cette différence.

La disposition insérée dans le libellé du présent article doit permettre à la Défense nationale de transférer les crédits à l'article 630.4.A qui couvre l'exécution de l'ensemble du plan.

Divers.

Art. 13.81. — *Construction, aménagement et équipement d'installations militaires* (y compris l'acquisition de biens immeubles autres que les terrains) à réaliser en contrepartie de la cession par le Ministère de la Défense nationale, pour cause d'utilité publique, d'installations dont il a toujours l'usage (pour mémoire).

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs F 125 390 579

Engagements 1969 6 785 222

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 19 856 199

Plafond d'engagement F 152 032 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs F 117 485 000

Ordonnancements 1969 6 828 923

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970 5 171 077

Crédits ajustés 1970 12 000 000

Plafond d'ordonnancement F 141 485 000

Ce programme couvre le remplacement d'installations cédées à la Radio Télévision Belge, au Ministère des Affaires étrangères, au Fonds des Routes ou à remettre à l'Administration des Domaines.

De raming van dit programma wordt gebracht van 162 157 000 frank op 183 857 000 frank; deze verhoging met 21 700 000 frank spruit voort uit de opnemings in het programma van de aanschaffing van :

- hospitaal-, heelkundig en medisch materieel (10 320 000 frank);
- laboratoriummaterieel en ander materieel (11 380 000 frank).

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog ordonnancingskredieten voor een bedrag van 30 115 000 frank aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren.

Art. 13.73. — *Bijkomende financiering van het domaniaal renovatieplan.* (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag overgeschreven worden naar artikel 630.4.A van titel IV.)

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma F 2 200 000 000

Vastleggingen.

Machtigingen voor 1971 F 200 000 000

Ordonnancerings.

Machtigingen voor 1971 F 200 000 000

Het domaniaal renovatieplan beoogt het onroerend patrimonium van Landsverdediging, dat zich op Belgisch grondgebied bevindt, te rationaliseren en te moderniseren in de zin van een grotere besparing en een betere aanpassing aan de huidige levenswijze.

Dank zij de opbrengsten voortkomend van de vervreemding of de overdracht van onroerende goederen, overeenkomstig de voorschriften van artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969, zal Landsverdediging in de vervanging kunnen voorzien van 117 bestaande inrichtingen door de oprichting van 5 grote complexen (Peutie, Evere, Rocourt, Gondola en Noord-Luxemburg) en tevens 11 andere bestaande middelgrote inrichtingen kunnen moderniseren. De autofinanciering is het grondbeginsel waarop de uitvoering van het renovatieplan berust; de verwezenlijking van dit plan zal geschieden langs een fonds dat hiervoor in titel IV is opgenomen, namelijk artikel 630.4.A.

De globale kostprijs van deze verwezenlijkingen wordt geschat op 6 600 miljoen. Het beloop van de ontvangsten wordt geraamd op 4 400 miljoen.

Het verschil van 2 200 miljoen tussen de vermoedelijke ontvangsten en de voorzienige uitgaven is hoofdzakelijk te wijten aan het feit dat de kostprijs van sommige nieuwe bouwwerken niet volledig gecompenseerd wordt door overeenkomstige ontvangsten.

De kredieten die op dit artikel zullen aangevraagd worden moeten toelaten dit verschil te overbruggen.

De beschikking opgenomen in de tekst van dit artikel biedt Landsverdediging de mogelijkheid om de kredieten over te schrijven op artikel 630.4.A, waarop de uitvoering van het ganse plan ten laste valt.

Allerlei.

Art. 13.81. — *Bouw, geschiktmaking en toerusting van militaire inrichtingen* (met inbegrip van de aankoop van onroerende goederen, andere dan gronden) te verwezenlijken als tegenwaarde van de door het Ministerie van Landsverdediging afgestane inrichtingen, om reden van openbaar nut, welke het nog steeds in gebruik heeft (pro memorie).

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige F 125 390 579

Vastleggingen 1969 6 785 222

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar

1970 19 856 199

Vastleggingsplafon F 152 032 000

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1968 en vorige F 117 485 000

Ordonnancerings 1969 6 828 923

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar

1970 5 171 077

Aangepaste kredieten 1970 12 000 000

Ordonnanceringsplafon F 141 485 000

Dit programma dekt de vervanging van installaties die afgestaan werden aan de Belgische Radio en Televisie, aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken, aan het Wegenfonds of ter beschikking dienen gesteld van de Administratie der Domeinen.

Le coût du remplacement des installations précitées étant actuellement évalué à 152 032 000 francs, il reste donc à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnancement pour un montant de 10 547 000 francs.

Art. 13.82. — *Constitution de dotations ou de compléments de dotations; renouvellement avec modernisation de matériels divers; renouvellement de véhicules, de mobilier, d'habillements et d'équipements durables; renouvellement et reconstitution de stocks de guerre et d'entraînement.*

13.82.1. Programme ouvert en 1965 (*pour mémoire*).

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	274 325 000
Programme ajusté	F	262 285 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	263 400 422
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		411 578

Plafond d'engagement	F	263 812 000
-----------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	258 735 941
Ordonnancements 1969		342 671
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		3 206 388

Plafond d'ordonnancement	F	262 285 000
---------------------------------	---	-------------

La différence de 1 527 000 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (263 812 000 francs) et le coût ajusté du programme (262 285 000 francs) correspond à une réduction du montant des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

13.82.2. Programme ouvert en 1966 (*pour mémoire*).

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	700 700 000
Programme ajusté	F	682 452 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	687 009 613
Engagements 1969		100 776
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		636 900

Plafond d'engagement	F	687 747 289
-----------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	655 707 217
Ordonnancements 1969		7 451 779
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		19 293 004

Plafond d'ordonnancement	F	682 452 000
---------------------------------	---	-------------

La différence de 5 295 289 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (687 747 289 francs) et le coût ajusté du programme (682 452 000 francs) correspond à une réduction des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

13.82.3. Programme ouvert en 1967 (*pour mémoire*).

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	398 826 000
Programme ajusté	F	452 700 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	453 004 861
Engagements 1969		428 970
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 014 601

Plafond d'engagement	F	454 448 432
-----------------------------	---	-------------

Daar de kostprijs van de vervanging der voormelde installaties thans op 152 032 000 frank geraamd wordt, blijven er dus ten bezware van de latere begrotingsjaren aan te vragen ordonnancingskredieten voor een bedrag van 10 547 000 frank.

Art. 13.82. — *Samenstelling van dotaties of aanvullende dotaties; vernieuwing samen met modernisering, van allerlei materieel; vernieuwing van voertuigen, van meubilair, kledij en duurzame uitrustingen; vernieuwing en wedersamenstelling van oorlogs- en oefenvoorraden.*

13.82.1. Programma geopend in 1965 (*pro memoria*).

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	274 325 000
Aangepast programma	F	262 285 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	263 400 422
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		411 578

Vastleggingsplafon	F	263 812 000
---------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	258 735 941
Ordonnanceringen 1969		342 671
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		3 206 388

Ordonnanceringsplafon	F	262 285 000
------------------------------	---	-------------

Het verschil van 1 527 000 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (263 812 000 frank) en de kostprijs van het programma (262 285 000 frank) stemt overeen met een vermindering van het bedrag van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

13.82.2. Programma geopend in 1966 (*pro memoria*).

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	700 700 000
Aangepast programma	F	682 452 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	687 009 613
Vastleggingen 1969		100 776
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		636 900

Vastleggingsplafon	F	687 747 289
---------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	655 707 217
Ordonnanceringen 1969		7 451 779
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		19 293 004

Ordonnanceringsplafon	F	682 452 000
------------------------------	---	-------------

Het verschil van 5 295 289 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (687 747 289 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (682 452 000 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

13.82.3. Programma geopend in 1967 (*pro memoria*).

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	398 826 000
Aangepast programma	F	452 700 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	453 004 861
Vastleggingen 1969		428 970
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 014 601

Vastleggingsplafon	F	454 448 432
---------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	423 084 063
Ordonnancements 1969		24 033 997
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		5 581 940

Plafond d'ordonnancement F 452 700 000

La différence de 1 748 432 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (454 448 432 francs) et le coût ajusté du programme (452 700 000 francs) correspond à une réduction des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

Art. 13.83. — *Intervention dans l'établissement d'une base britannique en Belgique* (pour mémoire).

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	730 000 000
Programme ajusté	F	364 323 619

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	368 831 711
Engagements 1969		35 364
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		762 768

Plafond d'engagement F 369 629 843

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	363 315 704
Ordonnancements 1969		53 364
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		954 551

Plafond d'ordonnancement F 364 323 619

La différence de 5 306 224 francs entre le total des crédits d'engagement alloués (369 629 843 francs) et le coût ajusté du programme (364 323 619 francs) correspond à une réduction des obligations contractées avant le 1^{er} janvier 1970.

Art. 13.84. — *Quote-part de la Belgique dans la constitution d'une unité de transmission d'appui aérien* (pour mémoire).

Classification économique.

131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.

Programme initial	F	2 000 000
Programme ajusté	F	2 500 000

Engagements.

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	F	2 500 000
--	---	-----------

Plafond d'engagement F 2 500 000

Ordonnancements.

Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	F	2 500 000
--	---	-----------

Plafond d'ordonnancement F 2 500 000

Art. 13.85. — *Dépenses de toute nature incombant à la Belgique du chef de l'implantation du SHAPE sur le territoire belge et contribution aux dépenses de transfert d'autres Quartiers Généraux et d'Agences Militaires de l'OTAN.* (Peuvent être virés à l'article 660.3.A du titre IV, les crédits correspondant, d'une part, au montant des droits et taxes dont le SHAPE est exempté, d'autre part, aux charges exclusives de la Belgique en sa qualité de pays-hôte.) (Y compris les dépenses de l'année 1966.) (pour mémoire.)

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1968 en vorige	F	423 084 063
Ordonnancerings 1969		24 033 997
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		5 581 940

Ordonnanceringsplafon F 452 700 000

Het verschil van 1 748 432 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (454 448 432 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (452 700 000 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

Art. 13.83. — *Tussenkomst in de oprichting van een Britse basis in België* (pro memorie).

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	730 000 000
Aangepast programma	F	364 323 619

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	368 831 711
Vastleggingen 1969		35 364
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		762 768

Vastleggingsplafon F 369 629 843

Ordonnancerings.

Ordonnancerings 1968 en vorige	F	363 315 704
Ordonnancerings 1969		53 364
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		954 551

Ordonnanceringsplafon F 364 323 619

Het verschil van 5 306 224 frank tussen het totaal van de toegekende vastleggingskredieten (369 629 843 frank) en de aangepaste kostprijs van het programma (364 323 619 frank) stemt overeen met een vermindering van de vóór 1 januari 1970 aangegane verbintenissen.

Art. 13.84. — *Aandeel van België in de oprichting van een transmissie-eenheid voor luchtsteun* (pro memorie).

Economische classificatie.

131 Uitgaven voor militaire werken en uitrusting.

Oorspronkelijk programma	F	2 000 000
Aangepast programma	F	2 500 000

Vastleggingen.

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	F	2 500 000
---	---	-----------

Vastleggingsplafon F 2 500 000

Ordonnancerings.

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	F	2 500 000
---	---	-----------

Ordonnanceringsplafon F 2 500 000

Art. 13.85. — *Uitgaven van alle aard ten laste vallend van België uit hoofde van de vestiging van SHAPE op het Belgisch grondgebied en bijdragen in de verplaatsingsuitgaven van andere Hoofdkwartieren en van Militaire Agentschappen van de NAVO.* (De kredieten overeenstemmend met de voor SHAPE geldende vrijstelling van rechten en belastingen censeels, met de door België als gastland uitsluitend te dragen lasten anderdeels, mogen overgeschreven worden naar artikel 660.3.A van titel IV.) (Met inbegrip van de uitgaven voor het jaar 1966.) (pro memorie).

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.	—	—	—	Uitgaven voor militaire werken en 131 uitrusting.
132 Contributions militaires internationales.	—	—	161 939 606	Internationale militaire bijdragen ... 132
Totaux F	—	—	161 939 606	Totalen.
Programme initial	F	299 000 000	Oorspronkelijk programma	F 299 000 000
Programme ajusté	F	432 000 000	Aangepast programma	F 432 000 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	254 809 977
Engagements 1969		163 370 505
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		13 819 518

Plafond d'engagement	F	432 000 000
-----------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	241 179 969
Ordonnancements 1969		161 939 606
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		28 880 425

Plafond d'ordonnement	F	432 000 000
------------------------------	---	-------------

Infrastructure OTAN.

Art. 13.92. — *Dépenses incombant uniquement à la Défense nationale dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (tranches IV à XXV).*

Classification économique.

132 Contributions militaires internationales.

Programme ajusté	F	270 760 000
-------------------------	---	-------------

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	191 779 270
Engagements 1969		4 990 372
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		1 275 602

Crédits ajustés 1970		11 200 000
Autorisations nouvelles 1971		19 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	228 245 244
-------------------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	171 768 357
Ordonnancements 1969		11 000 000
Crédits ajustés 1970		7 000 000
Autorisations nouvelles 1971		26 500 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	216 268 357
--------------------------------------	---	-------------

Le libellé de l'article, limité en 1970 aux tranches IV à XX, a été adapté pour tenir compte des dépenses relevant des tranches d'infrastructure OTAN XXI à XXV, dont question à l'article 13.94 ci-après; ainsi qu'il est exposé audit article 13.94, ces dépenses sont évaluées à 50 000 000 de francs, ce qui porte le coût du présent programme de 220 760 000 à 270 760 000 francs.

Il reste à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

- des crédits d'engagement pour un montant de 42 514 756 francs;
- des crédits d'ordonnement pour un montant de 54 491 643 francs.

Comme pour l'article 13.94 précité, ces montants devront être majorés en temps opportun, des sommes relatives aux tranches ultérieures.

Art. 13.93. — *Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à réaliser en Belgique dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN (achèvement des tranches II et III, tranches IV à XXV).* (Le crédit inscrit au présent article peut être transféré au fonds spécial créé à cet effet au titre IV, section I, chapitre III).

Classification économique.

132 Contributions militaires internationales.

Programme ajusté	F	364 365 000
-------------------------	---	-------------

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	156 565 000
Engagements 1969		40 300 000
Crédits ajustés 1970		56 100 000
Autorisations nouvelles 1971		42 000 000

Plafond nouveau d'engagement	F	294 965 000
-------------------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	156 565 000
Ordonnancements 1969		40 300 000
Crédits ajustés 1970		56 100 000
Autorisations nouvelles 1971		42 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	294 965 000
--------------------------------------	---	-------------

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	254 809 977
Vastleggingen 1969		163 370 505
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		13 819 518

Vastleggingsplafon	F	432 000 000
---------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	241 179 969
Ordonnanceringen 1969		161 939 606
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		28 880 425

Ordonnanceringsplafon	F	432 000 000
------------------------------	---	-------------

NAVO-Infrastructuur.

Art. 13.92. — *Uitgaven uitsluitend ten laste van Landsverdediging vallend in het raam van de NAVO-onderbouwwerken (schijven IV tot XXV).*

Economische classificatie.

132 Internationale militaire bijdragen.

Aangepast programma	F	270 760 000
----------------------------	---	-------------

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	191 779 270
Vastleggingen 1969		4 990 372
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		1 275 602

Aangepaste kredieten 1970		11 200 000
Nieuwe machtigingen 1971		19 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	228 245 244
---------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	171 768 357
Ordonnanceringen 1969		11 000 000
Aangepaste kredieten 1970		7 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		26 500 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	216 268 357
------------------------------------	---	-------------

De tekst van het artikel, dat in 1970 tot de schijven IV tot XX beperkt was, werd aangepast om rekening te houden met de uitgaven in verband met schijven XXI tot XXV van de NAVO-infrastructuur, waarvan sprake bij artikel 13.94 hierna; zoals uitgelegd bij voornoemd artikel 13.94, worden deze uitgaven geraamd op 50 000 000 frank, waardoor de kostprijs van dit programma gebracht wordt van 220 760 000 tot 270 760 000 frank.

Er blijven ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen :

- vastleggingskredieten voor een bedrag van 42 514 756 frank;
- ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 54 491 643 frank.

Zoals voor voornoemd artikel 13.94, zullen deze bedragen te gelegener tijd moeten verhoogd worden met de sommen betreffende de latere schijven.

Art. 13.93. — *Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken te verwezenlijken in België in het raam van de NAVO-onderbouwwerken (voltooiing der schijven II en III, schijven IV tot XXV).* (Het op dit artikel uitgetrokken krediet mag worden overgeschreven op het bijzonder fonds dat te dien einde onder titel IV, sectie I, hoofdstuk III, geopend werd).

Economische classificatie.

132 Internationale militaire bijdragen.

Aangepast programma	F	364 365 000
----------------------------	---	-------------

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	156 565 000
Vastleggingen 1969		40 300 000
Aangepaste kredieten 1970		56 100 000
Nieuwe machtigingen 1971		42 000 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	294 965 000
---------------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	156 565 000
Ordonnanceringen 1969		40 300 000
Aangepaste kredieten 1970		56 100 000
Nieuwe machtigingen 1971		42 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	294 965 000
------------------------------------	---	-------------

L'évaluation globale est portée de 259 365 000 à 364 365 000 francs, soit une augmentation de 105 000 000 de francs.

Cette majoration résulte de l'incorporation dans le programme, à concurrence de :

- 37 000 000 de francs de dépenses pour les travaux afférents aux tranches XXI à XXV (voir article 13.94 ci-après);
- 68 000 000 de francs de taxes auxquelles sont soumis les travaux d'infrastructure OTAN exécutés en Belgique, mais non remboursés par la communauté OTAN en vertu de la Convention sur le Statut des Forces OTAN.

Le libellé du présent article a été adapté pour tenir compte des dépenses relevant des tranches d'infrastructure OTAN XXI à XXV.

Il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'engagement et d'ordonnancement pour un montant de 69 400 000 francs; comme pour l'article 13.94, ces crédits devront être majorés, en temps opportun, des sommes relatives aux tranches ultérieures.

Art. 13.94. — *Participation de la Défense nationale dans les travaux communs à l'étranger relevant des tranches d'infrastructure OTAN IV à XXV ou restant à réaliser dans le cadre de l'achèvement des tranches II et III (y compris la partie du plan NADGE réalisée en Belgique).*

Classification économique.

132 Contributions militaires internationales.

Programme ajusté	F	8 663 108 000
<i>Engagements.</i>		
Engagements 1968 et antérieurs	F	5 569 302 548
Engagements 1969		414 500 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		81 909 625
Crédits ajustés 1970		351 600 000
Autorisations nouvelles 1971		423 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	6 840 312 173
<i>Ordonnancements.</i>		
Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	5 559 711 245
Ordonnancements 1969		399 000 000
Crédits ajustés 1970		438 000 000
Autorisations nouvelles 1971		429 000 000
Plafond nouveau d'ordonnancement	F	6 825 711 245

La majoration de 1 819 085 000 francs de l'évaluation globale qui est portée de 6 844 023 000 francs à 8 663 108 000 francs, résulte principalement de l'incorporation dans le programme du présent article des dépenses relatives aux tranches XXI à XXV d'infrastructure OTAN.

Le Conseil de l'Atlantique Nord a approuvé, en février 1970, un nouveau plan quinquennal d'infrastructure englobant les tranches XXI à XXV; ce nouveau plan est évalué à 35 000 000 000 de francs et la part de la Belgique a été fixée forfaitairement à 1 856 085 000 francs.

Ce dernier montant se répartit entre la participation dans les travaux à réaliser en Belgique (estimés à quelque 700 000 000 de francs et imputables à l'article 13.93) et la participation dans les travaux communs à l'étranger (imputable au présent article), soit respectivement à raison de 37 000 000 de francs (notre provata de 700 000 000 de francs) pour la première et de 1 819 085 000 francs pour la seconde.

Les dépenses non sujettes à répartition dont s'assortissent les travaux communs des tranches XXI à XXV sont évaluées à 50 000 000 de francs; elles sont imputables à l'article 13.92 ci-avant.

Il reste donc à solliciter, dans le cadre des vingt-cinq premières tranches d'infrastructure OTAN :

- des crédits d'engagement pour un montant de 1 822 795 827 francs;
- des crédits d'ordonnancement pour un montant de 1 837 396 755 francs.

Le libellé du présent article a été adapté pour tenir compte des dépenses relevant des tranches d'infrastructure XXI à XXV.

Art. 13.95. — *Quote-part de la Belgique dans la construction et l'équipement à l'étranger, dans le cadre de l'OTAN, d'un polygone de tir pour missiles.*

Classification économique.

132 Contributions militaires internationales.

Programme initial	F	7 700 000
Programme ajusté	F	47 500 000

De globale raming wordt van 259 365 000 op 364 365 000 frank gebracht, hetzij een vermeerdering van 105 000 000 frank.

Deze verhoging spruit voort uit de opname in het programma van :

- 37 000 000 frank uitgaven voor werken die tot de schijven XXI tot XXV behoren (zie artikel 13.94 hierna);
- 68 000 000 frank voor belastingen waaraan de in België uitgevoerde NAVO-infrastructuurwerken onderworpen zijn, doch die niet door de NAVO-gemeenschap terugbetaald worden, krachtens de Overeenkomst betreffende de Rechtspositie van de NAVO-Krijgsmachten.

De tekst van dit artikel werd aangepast om rekening te houden met de uitgaven behorende tot de schijven XXI tot XXV van de NAVO-infrastructuur.

Er blijven nog vastleggings- en ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 69 400 000 frank aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren; zoals voor artikel 13.94, dienen deze kredieten te gelegener tijd verhoogd met de sommen nodig voor de uitgaven van de latere schijven.

Art. 13.94. — *Tussenkomst van Landsverdediging in de gemeenschappelijke werken in het buitenland, behorend tot de schijven van NAVO-onderbouwwerken IV tot XXV of nog te verwezenlijken, in het raam van de voltooiing der schijven II en III (met inbegrip van het deel van het NADGE-plan dat in België verwezenlijkt wordt).*

Economische classificatie.

132 Internationale militaire bijdragen.

Aangepast programma	F	8 663 108 000
<i>Vastleggingen.</i>		
Vastleggingen 1968 en vorige	F	5 569 302 548
Vastleggingen 1969		414 500 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		81 909 625
Aangepaste kredieten 1970		351 600 000
Nieuwe machtigingen 1971		423 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	6 840 312 173
<i>Ordonnanceringen.</i>		
Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	5 559 711 245
Ordonnanceringen 1969		399 000 000
Aangepaste kredieten 1970		438 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		429 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	6 825 711 245

De vermeerdering met 1 819 085 000 frank van de globale raming, die van 6 844 023 000 frank op 8 663 108 000 frank wordt gebracht, spruit voornamelijk voort uit de opname in het programma van dit artikel van de uitgaven betreffende de schijven XXI tot XXV van de NAVO-infrastructuur.

De Noordatlantische Raad heeft in februari 1970, een nieuw vijf-jarenplan inzake infrastructuurwerken goedgekeurd dat de schijven XXI tot XXV bevat; dit nieuw plan wordt geraamd op 35 000 000 000 frank en het aandeel van België werd vastgesteld op een vaste som van 1 856 085 000 frank.

Dit laatste bedrag wordt omgeslagen tussen de bijdrage in de te verwezenlijken werken in België (geschat op ongeveer 700 000 000 frank en aanrekenbaar op artikel 13.93) en de tussenkomst in de gemeenschappelijke werken in het buitenland (aanrekenbaar op dit artikel), hetzij respectievelijk naar rato van 37 000 000 frank (ons pondspondsgewijs aandeel van 700 000 000 frank) voor de eerste bijdrage en 1 819 085 000 frank voor de tweede.

De niet voor verdeling vatbare uitgaven, waarmee de gemeenschappelijke werken van de schijven XXI tot XXV gepaard gaan worden op 50 000 000 frank geraamd; ze zijn aanrekenbaar op artikel 13.92 hiervoor.

In het kader van de eerste vijftig schijven van de NAVO-infrastructuur blijven er dus nog aan te vragen :

- vastleggingskredieten voor een bedrag van 1 822 795 827 frank;
- ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 1 837 396 755 frank.

De tekst van dit artikel werd aangepast om rekening te houden met de infrastructuuruitgaven van de schijven XXI tot XXV.

Art. 13.95. — *Aandeel van België in de bouw en de uitrusting in het buitenland, in het kader van de NAVO, van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen.*

Economische classificatie.

132 Internationale militaire bijdragen.

Oorspronkelijk programma	F	7 700 000
Aangepast programma	F	47 500 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	36 000 000
Engagements 1969	...	...		4 500 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...		500 000
Crédits ajustés 1970	...	...		4 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...		2 500 000

Plafond nouveau d'engagement F 47 500 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	35 756 326
Ordonnancements 1969	...	...		4 261 421
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...		982 253
Crédits ajustés	...	...		4 000 000
Autorisations nouvelles 1971	...	...		1 000 000

Plafond nouveau d'ordonnement F 46 000 000

La quote-part de la Belgique dans les dépenses communes de construction et d'équipement d'un polygone de tir pour missiles, fixée précédemment à 46 000 000 de francs, a été portée à 47 500 000 francs.

Il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures des crédits d'ordonnement pour un montant de 1 500 000 francs.

Réparation et entretien de routes, canaux, etc.

Art. 14.11. — Gros entretien des routes, aires, pistes, murs de quai, raccordements ferrés, etc.

14.11.1. Programme ouvert en 1966 (pour mémoire).

Classification économique.

14 Réparation, entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur.

Programme initial	...	...	F	7 400 000
Programme ajusté	...	...	F	7 361 247

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	7 361 247
Plafond d'engagement	...	...	F	7 361 247

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	7 320 266
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...		79 734

Plafond d'ordonnement F 7 400 000

A la clôture de l'année budgétaire 1970, le plafond d'ordonnement sera ajusté aux besoins réels par la voie de l'arrêté royal fixant la situation des crédits reportés.

14.11.2. Programme ouvert en 1967 (pour mémoire).

Classification économique.

14 Réparation, entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur.

Programme initial	...	...	F	20 920 000
Programme ajusté	...	...	F	24 464 878

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	...	...	F	24 420 720
Engagements 1969	...	...		44 158
Plafond d'engagement	...	...	F	24 464 878

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	...	...	F	21 585 722
Ordonnancements 1969	...	...		733 247
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970	...	...		2 501 031

Plafond d'ordonnement F 24 820 000

A la clôture de l'année budgétaire 1970, le plafond d'ordonnement sera ajusté aux besoins réels par la voie de l'arrêté royal fixant la situation des crédits reportés.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	36 000 000
Vastleggingen 1969	...	...		4 500 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...		500 000
Aangepaste kredieten 1970	...	...		4 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...		2 500 000

Nieuw vastleggingsplafon F 47 500 000

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	F	35 756 326
Ordonnanceringen 1969	...	...		4 261 421
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...		982 253
Aangepaste kredieten 1970	...	...		4 000 000
Nieuwe machtigingen 1971	...	...		1 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon F 46 000 000

Het aandeel van België in de gemeenschappelijke uitgaven voor de bouw en de uitrusting van een polygoon voor schietoefeningen met geleide tuigen, voorheen vastgesteld op 46 000 000 frank, wordt op 47 500 000 frank gebracht.

Er blijven nog ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 1 500 000 frank aan te vragen ten laste van de latere begrotingsjaren.

Herstel en onderhoud van wegen, kanalen, enz.

Art. 14.11. — Groot onderhoud van wegen, vloeren, startbanen, kaaimuren, verbindingssporen, enz.

14.11.1. Programma geopend in 1966 (pro memorie).

Economische classificatie.

14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	7 400 000
Aangepast programma	...	...	F	7 361 247

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	7 361 247
Vastleggingsplafon	...	...	F	7 361 247

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	F	7 320 266
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...		79 734

Ordonnanceringsplafon F 7 400 000

Bij de afsluiting van het begrotingsjaar 1970 zal het ordonnanceringsplafon aangepast worden aan de werkelijke behoeften door middel van het koninklijk besluit tot vaststelling van de overgedragen kredieten.

14.11.2. Programma geopend in 1967 (pro memorie).

Economische classificatie.

14 Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.

Oorspronkelijk programma	...	...	F	20 920 000
Aangepast programma	...	...	F	24 464 878

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	...	...	F	24 420 720
Vastleggingen 1969	...	...		44 158
Vastleggingsplafon	...	...	F	24 464 878

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	...	...	F	21 585 722
Ordonnanceringen 1969	...	...		733 247
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970	...	...		2 501 031

Ordonnanceringsplafon F 24 820 000

Bij de afsluiting van het begrotingsjaar 1970 zal het ordonnanceringsplafon aangepast worden aan de werkelijke behoeften door middel van het koninklijk besluit tot vaststelling van de overgedragen kredieten.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Art. 52.01. — *Transferts de capitaux à l'A.S.B.L. « Vacances sociales » pour la construction, l'aménagement et l'équipement de centres de vacances.*

Classification économique.

523 Institutions S.B.L. au service des ménages.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	30 000 000
Ordonnancements 1969		18 500 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		4 500 000
Crédits ajustés 1970		15 000 000
Autorisations nouvelles 1971		10 500 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	78 500 000

Il s'agit de l'octroi d'une subvention à caractère d'investissement à l'A.S.B.L. « Vacances sociales », aux fins de permettre à cette association de construire et d'aménager des centres de vacances pour le personnel du Ministère de la Défense nationale dans le cadre du programme social du Département.

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Achats ou expropriations de terrains.

Art. 71.01. — *Achats ou expropriations de terrains pour les Forces armées.*

Classification économique.

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial	F	106 100 000
Programme ajusté	F	341 010 000

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	36 447 893
Engagements 1969		2 943 947
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		8 708 160
Crédits ajustés 1970		4 400 000
Autorisations nouvelles 1971		22 000 000
Plafond nouveau d'engagement	F	74 500 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	40 379 393
Ordonnancements 1969		2 939 947
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		9 994 660
Crédits ajustés 1970		4 000 000
Autorisations nouvelles 1971		21 000 000
Plafond nouveau d'ordonnement	F	78 314 000

Le coût des dépenses imputables au présent article est porté de 106 100 000 francs à 341 010 000 francs. Cette majoration résulte de l'incorporation dans le programme d'une nouvelle tranche d'acquisition de terrains en vue de l'extension du camp de Bourg-Léopold.

Il reste donc à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

- des crédits d'engagement pour un montant de 266 510 000 francs;
- des crédits d'ordonnement pour un montant de 267 585 000 francs, compte tenu d'une somme de 4 889 000 francs payée en 1966 à charge du présent article pour des acquisitions de terrains qui, en 1965, ont fait l'objet d'engagements à charge des articles 13.11.1 et 13.31.1 (conséquence de la nouvelle présentation budgétaire intervenue en 1966).

Art. 71.02. — *Acquisition de champs de manœuvres (application de la loi du 29 juillet 1953 abrogeant le décret impérial du 15 octobre 1810) (pour mémoire).*

Classification économique.

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

Art. 52.01. — *Vermogensoverdrachten aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties » voor de bouw, de inrichting en de uitrusting van vakantiecentra.*

Economische classificatie.

523 Instellingen Z.W.O. ten dienste van gezinnen.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F	30 000 000
Ordonnancements 1969		18 500 000
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		4 500 000
Aangepaste kredieten 1970		15 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		10 500 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	78 500 000

Het betreft de toekenning van een toelage voor investeringsdoeleinden aan de V.Z.W. « Sociale Vakanties », ten einde deze vereniging in de mogelijkheid te stellen vakantiecentra te bouwen en in te richten voor het personeel van het Ministerie van Landsverdediging in het kader van het sociaal programma van het Departement.

HOOFDSTUK IV.

DIRECTE INVESTERINGEN.

Aankoop of onteigening van gronden.

Art. 71.01. — *Aankoop of onteigening van gronden voor de Strijdkrachten.*

Economische classificatie.

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma	F	106 100 000
Aangepast programma	F	341 010 000

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	36 447 893
Vastleggingen 1969		2 943 947
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		8 708 160
Aangepaste kredieten 1970		4 400 000
Nieuwe machtigingen 1971		22 000 000
Nieuw vastleggingsplafon	F	74 500 000

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 en vorige	F	40 379 393
Ordonnancements 1969		2 939 947
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		9 994 660
Aangepaste kredieten 1970		4 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		21 000 000
Nieuw ordonnanceringsplafon	F	74 314 000

De kostprijs van de uitgaven aanrekenbaar op dit artikel werd van 106 100 000 frank op 341 010 000 frank gebracht. Deze verhoging spruit voort uit de opname in het programma van een nieuwe schijf aankoop van gronden met het oog op de uitbreiding van het kamp van Leopoldsborg.

Er blijven nog ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen :

- vastleggingskredieten voor een bedrag van 266 510 000 frank;
- ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 267 585 000 frank, rekening houdend met een som van 4 889 000 frank, die in 1966 betaald werd ten laste van dit artikel voor aankopen van gronden die in 1965 het voorwerp hebben uitgemaakt van vastleggingen ten laste van de artikelen 13.11.1 en 13.31.1 (als gevolg van de nieuwe begrotingsinkleding, ingevoerd in 1966).

Art. 71.02. — *Aankoop van oefenpleinen (toepassing van de wet van 29 juli 1953 houdende de afschaffing van het keizerlijk decreet van 15 oktober 1810) (pro memorie).*

Economische classificatie.

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	334 497 793
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		8 645 207

Plafond d'engagement	F	343 143 000
-----------------------------	---	-------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	334 497 793
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		6 645 207

Crédits ajustés 1970		2 000 000
-----------------------------	--	-----------

Plafond d'ordonnement	F	343 143 000
------------------------------	---	-------------

Le montant total des acquisitions de champs de manœuvres, en application de la loi du 29 juillet 1953, étant actuellement évalué à 350 498 000 francs, il reste à solliciter pour les années ultérieures 7 355 000 francs en crédits d'engagement et 7 355 000 francs en crédits d'ordonnement.

Art. 71.03. — *Achats ou expropriations de terrains dans le cadre des travaux d'infrastructure OTAN à réaliser en Belgique.*

Classification économique.

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Programme initial	F	36 000 000
--------------------------	---	------------

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	8 853 611
Engagements 1969		6 132 618
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		3 213 771

Crédits ajustés 1970		5 000 000
Autorisations nouvelles 1971		8 300 000

Plafond nouveau d'engagement	F	31 500 000
-------------------------------------	---	------------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	8 303 111
Ordonnancements 1969		6 682 618
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		2 520 271

Crédits ajustés 1970		2 500 000
Autorisations nouvelles 1971		10 500 000

Plafond nouveau d'ordonnement	F	30 506 000
--------------------------------------	---	------------

Pour l'exécution de ce programme il reste encore à solliciter à charge des années budgétaires ultérieures :

- des crédits d'engagement pour un montant de 4 500 000 francs;
- des crédits d'ordonnement pour un montant de 5 494 000 francs.

Art. 71.04. — *Achats ou expropriations de terrains en contrepartie de la cession par le Ministère de la Défense nationale, pour cause d'utilité publique, de terrains dont il a toujours l'usage (pour mémoire).*

Classification économique.

71 Achats de terrains et bâtiments dans le pays.

Engagements.

Engagements 1968 et antérieurs	F	29 301
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		145 699

Plafond d'engagement	F	175 000
-----------------------------	---	---------

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	29 301
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		145 699

Plafond d'ordonnement	F	175 000
------------------------------	---	---------

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	334 497 793
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		8 645 207

Vastleggingsplafon	F	343 143 000
---------------------------	---	-------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	334 497 793
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		6 645 207

Aangepaste kredieten 1970		2 000 000
----------------------------------	--	-----------

Ordonnanceringsplafon	F	343 143 000
------------------------------	---	-------------

Daar het totaal bedrag van de aankopen van oefenpleinen, bij toepassing van de wet van 29 juli 1953, thans geraamd kan worden op 350 498 000 frank, blijft er voor de komende jaren een vastleggingskrediet van 7 355 000 frank en een ordonnanceringskrediet van 7 355 000 frank aan te vragen.

Art. 71.03. — *Aankoop of onteigening van gronden in het raam van de NAVO-onderbouwwerken te verwezenlijken in België.*

Economische classificatie.

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Oorspronkelijk programma	F	36 000 000
---------------------------------	---	------------

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	8 853 611
Vastleggingen 1969		6 132 618
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		3 213 771

Aangepaste kredieten 1970		5 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		8 300 000

Nieuw vastleggingsplafon	F	31 500 000
---------------------------------	---	------------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	8 303 111
Ordonnanceringen 1969		6 682 618
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		2 520 271

Aangepaste kredieten 1970		2 500 000
Nieuwe machtigingen 1971		10 500 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	30 506 000
------------------------------------	---	------------

Voor de uitvoering van dit programma blijven er nog ten laste van de latere begrotingsjaren aan te vragen :

- vastleggingskredieten voor een bedrag van 4 500 000 frank.
- ordonnanceringskredieten voor een bedrag van 5 494 000 frank.

Art. 71.04. — *Aankoop of onteigening van gronden als tegenwaarde van de door het Ministerie van Landsverdediging afgestane gronden, om reden van openbaar nut, welke het nog steeds in gebruik heeft (pro memorie).*

Economische classificatie.

71 Aankoop van gronden en gebouwen in het binnenland.

Vastleggingen.

Vastleggingen 1968 en vorige	F	29 301
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		145 699

Vastleggingsplafon	F	175 000
---------------------------	---	---------

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	29 301
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		145 699

Ordonnanceringsplafon	F	175 000
------------------------------	---	---------

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux et participations dans des entreprises.

Art. 81.01. — *Avances récupérables à la S.A. « Le Logis Militaire ».*

81.01.1. Pour la réalisation de son objet social.

Classification économique.

813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	560 405 770
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		123 594 390

Crédits ajustés 1970		107 000 000
Autorisations nouvelles 1971		105 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	896 000 160
---	---	-------------

Compte tenu des recettes propres de la société, cette avance permettra au « Logis Militaire » d'assurer, en plus de ses dépenses courantes, la continuation de son programme d'acquisition de terrains et de construction de logements pour mariés; en plus de ses recettes propres et des avances consenties par l'Etat, « Le Logis Militaire » bénéficie également du produit d'emprunts contractés auprès de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

81.01.2. En vue de lui permettre de couvrir la différence entre les amortissements dus sur ses emprunts remboursables par annuités et la quote-part d'amortissement qu'elle doit supporter elle-même.

Classification économique.

813 Octrois de crédits à des entreprises publiques possédant la personnalité juridique.

Ordonnancements.

Ordonnancements 1968 et antérieurs	F	10 400 000
Ordonnancements 1969		4 060 000
Crédits 1969 reportés à l'année budgétaire 1970		3 540 000

Crédits ajustés 1970		3 000 000
Autorisations nouvelles 1971		5 000 000

Plafond nouveau d'ordonnancement	F	26 000 000
---	---	------------

Le crédit d'ordonnancement disponible en 1971 permettra à l'Etat de supporter pendant cette année les charges d'amortissement afférentes aux emprunts contractés sous la garantie de l'Etat, par la S.A. « Le Logis Militaire » auprès de la Caisse Générale d'Épargne et de Retraite.

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven.

Art. 81.01. — *Terugvorderbare voorschotten aan de N.V. « Het Militair Tehuis ».*

81.01.1. Voor de verwezenlijking van haar maatschappelijk doel.

Economische classificatie.

813 Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	560 405 770
Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		123 594 390

Aangepaste kredieten 1970		107 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		105 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	896 000 160
------------------------------------	---	-------------

Rekening gehouden met de eigen ontvangsten van de maatschappij, zal dit voorschot « Het Militair Tehuis » toelaten, benevens zijn lopende uitgaven, de voortzetting te verzekeren van zijn programma van aankoop van terreinen en van bouw van woningen voor gehuwden; buiten de eigen inkomsten en de voorschotten toegestaan door de Staat, heeft « Het Militair Tehuis » ook nog leningen aangegaan bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

81.01.2. Ten einde deze in de mogelijkheid te stellen het verschil te dekken tussen de delgingen die op haar bij annuïteiten terugbetaalbare leningen verschuldigd zijn en het deel van de delgingen dat ze zelf moet dragen.

Economische classificatie.

813 Kredietverleningen aan rechtspersoonlijkheid bezittende openbare bedrijven.

Ordonnanceringen.

Ordonnanceringen 1968 en vorige	F	10 400 000
Ordonnanceringen 1969		4 060 000

Kredieten 1969 overgedragen naar het begrotingsjaar 1970		3 540 000
Aangepaste kredieten 1970		3 000 000
Nieuwe machtigingen 1971		5 000 000

Nieuw ordonnanceringsplafon	F	26 000 000
------------------------------------	---	------------

Met het in 1971 beschikbare ordonnanceringskrediet kan de Staat in dat jaar de delgingslasten dragen, voortvloeiend uit de leningen, aangegaan door de N.V. « Het Militair Tehuis » onder Staatswaarborg bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

O.R.A.F. — Service social de l'Armée.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

H.I.B. — Sociale Dienst van het leger.

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant — Bedrag
CHAPITRE 51. — HOOFDSTUK 51.		
511.01	Rémunérations du personnel de cadre : — <i>Bezoldigingen van het kaderpersoneel</i> :	
	a) Personnel détaché de l'Etat. — <i>Gedetacheerd Staatspersoneel</i> F	23 729 000
	b) Personnel statutaire. — <i>Statutair personeel</i>	18 600 000
03	Charges de pension. — <i>Pensioenlasten</i>	26 000
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale -- Part patronale. — <i>Sociale lasten voort-spruitend uit de sociale wetgeving -- Patroonsaandeel</i>	4 000 000
	— Programmation sociale 1971. — <i>Sociale programmatie 1971</i> F	200 000
	— Pécule de vacances. — <i>Vakantiegeld</i>	600 000
	— Cotisation patronale. — <i>Cotisatie van de werkgever</i>	3 200 000
	Total. — <i>Totaal</i> F	4 000 000
05	Charges sociales extra-légales : — <i>Extra-wettelijke sociale lasten</i> :	
	Primes d'assurances pour accidents du travail et sur le chemin du travail. — <i>Verzekerings-premies voor werkongevallen en ongevallen op weg naar het werk</i>	200 000
07	Formation professionnelle : — <i>Beroepsvorming</i> :	
	Frais de participation aux conférences, journées d'études, etc., relatives à l'action sociale. Consultations de professeurs. Cours de perfectionnement pour assistants. — <i>Kosten van deelneming aan conferenties, studiedagen, enz., betreffende de sociale actie. Raadplegingen van professors. Volmakingscursussen voor assistenten</i>	51 000
10	Honoraires forfaitaires. — <i>Forfaitaire erelonen</i>	317 000
	Indemnités forfaitaires payées : <i>Betaalde forfaitaire vergoedingen</i> :	
	— à l'avocat-conseil — <i>aan de advocaat-adviseur</i> F	229 500
	— au juriste allemand accrédité près des O.R./FBA — <i>aan de afgevaardigde Duitse jurist bij het G.B./BSD</i>	15 000
	— au traducteur — <i>aan de vertaler</i>	72 000
	Total. — <i>Totaal</i> F	316 500
512.03	Rémunération du reviseur. — <i>Bezoldiging van de revisor</i>	12 000
513.01	Frais de représentation. — <i>Representatiekosten</i>	5 000
02	Déplacements : — <i>Verplaatsingen</i> :	
	Frais de transport et indemnités de déplacements du personnel civil et militaire. — <i>Vervoer-onkosten en verplaatsingsvergoedingen voor burgerlijk en militair personeel</i>	500 000
	Total pour le chapitre 51. — <i>Totaal voor hoofdstuk 51</i> F	47 440 000
CHAPITRE 52. — HOOFDSTUK 52.		
521.01	Loyers des locaux. Contributions foncières. — <i>Huur van lokalen. Grondbelastingen</i> F	236 000
	L'O.R.A.F. possède en location : — <i>Het H.I.B. heeft in huur</i> :	
	— un immeuble à Anvers. — <i>een gebouw te Antwerpen</i> .	
	— un immeuble à Liège. — <i>een gebouw te Luik</i> .	
	— des emplacements pour autos à Anvers, Namur, Bruxelles, Liège, Charleroi, Bruges, Hasselt, Mons, Gand et Arlon. — <i>staanplaatsen voor auto's te Antwerpen, Namen, Brussel, Luik, Charleroi, Brugge, Hasselt, Bergen, Gent en Aarlen</i> .	
03	Entretien et réparation des locaux. — <i>Onderhoud en herstelling van de lokalen</i>	736 000
	Ce poste comprend, outre l'entretien et les réparations des locaux, les salaires des nettoyeuses ainsi que les contrats avec les entreprises de nettoyage. — <i>Deze post omvat, buiten de herstellingen en het onderhoud van de lokalen, de lonen van de kuisvrouwen evenals de contracten met de reinigingsondernemingen</i> .	
04	Entretien et réparation du matériel, du charroi et du mobilier. Carburants et lubrifiants. — <i>Onderhoud en herstelling van materieel, voertuigen en meubilair. Motorbrandstoffen en smeermiddelen</i>	602 000
	— Entretien et réparation des machines de bureau, de l'ascenseur de l'O.C., des extincteurs et du mobilier. — <i>Onderhoud en herstelling van bureau machines, van de lift van het C.B., van de blusapparaten en het meubilair</i> .	

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant — Bedrag
	— Entretien et réparation des véhicules automobiles, propriétés de l'organisme. — <i>Onderhoud en herstelling van de autovoertuigen, eigendom van het organisme.</i> — Carburants et lubrifiants. Utilisation de 20 voitures voyageurs. En outre, l'O.R.A.F. rembourse à l'Armée la redevance de location pour les voitures militaires mises à sa disposition. — <i>Brandstoffen en smeermiddelen. Gebruik van 20 reizigerswagens. Bovendien betaalt het H.I.B. aan het Leger de huurprijs voor de militaire wagens te zijner beschikking gesteld.</i>	
521.05	Assurances. — <i>Verzekeringen</i>	125 000
	Ce poste comprend les assurances ci-après : — <i>Deze post omvat de volgende verzekeringen :</i> — 21 assurances autos. — <i>21 verzekeringen voor auto's.</i> — 5 assurances pour immeubles. — <i>5 verzekeringen voor gebouwen.</i>	
07	Produits de consommation. — <i>Verbruiksprodukten</i>	310 000
	Combustibles nécessaires au chauffage des locaux de l'O.C. et des O.R. Eau. Gaz. Electricité. — <i>Brandstof nodig voor de verwarming van de lokalen van het C.B. en de G.B. Water, Gas, Elektriciteit.</i>	
522.01	Frais de bureau généralement quelconques. — <i>Allerhande bureauonkosten</i>	619 000
	Il s'agit notamment de frais pour fournitures de bureau, courrier, téléphone, télégraphe, documentation, cotisations, pourboires, petit matériel de bureau, frais de C.C.P., etc. — <i>Het gaat namelijk om de onkosten voor bureaubenodigheden, briefwisseling, telefoon, telegraaf, documentatie, cotisaties, drinkgeld, klein bureaumaterieel, P.C.R.-onkosten, enz.</i>	
	Total pour le chapitre 52. — <i>Totaal voor hoofdstuk 52</i> F	2 628 000
CHAPITRE 53. — HOOFDSTUK 53.		
532.01	Dons en espèces. — <i>Giften in speciën</i> F	22 865 000
	Interventions sous forme de : — <i>Tussenkomsten onder vorm van :</i> — secours. — <i>hulp</i> F 17 700 000 — hébergements pour raisons de santé, camps de vacances et vacances familiales, études. — <i>herbergingen voor gezondheidsredenen, vakantie-kampen en familievacaties, studien</i> 300 000 — handicapés. — <i>gehandicapten</i> 3 200 000 — participation dans les frais exceptionnels de scolarité, résultant de mutations et ayant une répercussion au point de vue régime linguistique. — <i>deelneming in de bijzondere kosten van schoolbezoek die uit de mutaties voortkomen en een weerslag hebben op taalgebied</i> 565 000 — aide familiale. — <i>familiale hulp</i> 900 000 — frais de C.C.P. — <i>P.C.R.-onkosten</i> 200 000 Total. — <i>Totaal</i> F 22 865 000	
533.01	Prêts. — <i>Leningen</i>	3 200 000
	Prêts consentis aux familles des ressortissants. — <i>Leningen aan de gezinnen van de ressorterenden.</i>	
02	Prêts sociaux d'équipement ménager (crédit non limitatif). — <i>Sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting (niet-limitatief krediet)</i>	3 000 000
	Interventions en faveur des ressortissants pouvant bénéficier de prêts sociaux d'équipement ménager à charge du fonds constitué à cette fin. — <i>Tussenkomst ten voordele van de ressorterenden die van sociale leningen voor huishoudelijke uitrusting kunnen genieten ten laste van het daartoe opgericht fonds.</i>	
	Total pour le chapitre 53. — <i>Totaal voor hoofdstuk 53</i> F	29 065 000
CHAPITRE 55. — HOOFDSTUK 55.		
550.02	Mobilier. — <i>Meubilair</i> F	107 000
	Remplacement progressif du mobilier mis à la disposition des offices régionaux par les différents casernements, par du mobilier appartenant en propre à l'organisme. — <i>Geleidelijke vervanging van het meubilair van de gewestelijke bureaus, behorende tot de verscheidene kazerneringen, door meubilair, eigendom van het organisme.</i>	
03	Machines de bureau. — <i>Bureaumachines</i>	76 000
	Renouvellement de machines à écrire, à calculer et à imprimer. — <i>Vernieuwing van schrijf-, reken- en afdruckmachines.</i>	

Art.	LIBELLE — TEKST	Montant — Bedrag
05	Véhicules automobiles. — <i>Autovoertuigen</i> ... Renouvellement de 4 voitures achetées en 1962 et 1963. — <i>Vernieuwing van 4 auto's in 1962 en 1963 aangekocht.</i>	300 000
07	Bibliothèque. — <i>Bibliotheek</i> ... Achat d'ouvrages traitant des problèmes sociaux. — <i>Aankoop van werken over sociale problemen.</i>	1 000
Total pour le chapitre 55. — <i>Totaal voor hoofdstuk 55</i> ... F		484 000
RECETTES ET DEPENSES AVEC AFFECTATION SPECIALE. ONTVANGSTEN EN UITGAVEN MET BIJZONDERE AANWENDING. RECETTES - CHAPITRE 42. — ONTVANGSTEN - HOOFDSTUK 42.		
420.01	Libéralités, dons, legs, ristournes sur la vente des disques « Marches militaires », etc. — <i>Milde giften, giften, legaten, ristöno's op de verkoop van platen « Militaire marsen », enz.</i> F	10 000
02	Produit des opérations à but philanthropique. — <i>Opbrengst van de verrichtingen met filantropische doeleinden</i> ... Vente de pochettes de papier à lettre, de cartes « Costumes militaires », etc. — <i>Verkoop van schrijfpapier, van kaarten « Militaire kostuums », enz.</i>	300 000
03	Intérêts sur placements. — <i>Interesten op beleggingen</i> ... Intérêts des sommes déposées à la Caisse d'Epargne. — <i>Interesten van de sommen bij de Spaarkas gedeponoord.</i>	90 000
Total pour le chapitre 42. — <i>Totaal voor hoofdstuk 42</i> ... F		400 000
DEPENSES - CHAPITRE 54. — UITGAVEN - HOOFDSTUK 54.		
540.01	Achats divers pour opérations à but philanthropique. — <i>Verscheidene aankopen voor verrichtingen met filantropische doeleinden</i> ... F Factures payées aux fournisseurs des pochettes de papier, des cartes « Costumes militaires », etc. — <i>Uitbetaalde facturen aan leveranciers van schrijfpapier, van kaarten « Militaire kostuums », enz.</i>	180 000
02	Frais divers résultant des opérations à but philanthropique. — <i>Diverse onkosten voortkomend uit de verrichtingen met filantropische doeleinden</i> ... Achat d'imprimés, timbres fiscaux, emballages et frais de bureau généralement quelconques. — <i>Aankoop van drukwerken, fiscale zegels, pakpapier en algemene bureaubenodigheden.</i>	20 000
03	Dépenses d'intervention sur recettes avec affectation spéciale. — <i>Uitgaven voor tussenkomsten op ontvangsten met bijzondere aanwending</i> ... Interventions en faveur des ressortissants à charge du produit des opérations à but philanthropique. — <i>Tussenkomsten ten voordele van de ressorterenden ten laste van de opbrengst van de verrichtingen met filantropische doeleinden.</i>	200 000
Total pour le chapitre 54. — <i>Totaal voor hoofdstuk 54</i> ... F		400 000
N.B. — L'excédent éventuel des recettes sur les dépenses avec affectation spéciale est à verser au Fonds de réserve. — <i>Het eventueel saldo van de ontvangsten op de uitgaven met bijzondere aanwending is te storten op het Reservefonds.</i>		

PRÉFIGURATION GÉNÉRALE
DES COMPTES.

Compte d'établissement.
(Immeubles — Matériel — Mobilier.)

ALGEMENE VOORAFBEELDING
DER REKENINGEN.

Rekening aanleg.
(Onroerend — Materieel — Meubilair.)

LIBELLÉ — TEKST	Montant — Bedrag	LIBELLÉ — TEKST	Montant — Bedrag
Actif au début de l'année 1971 : — <i>Activa bij het begin van het jaar 1971 :</i>		Réalisations au cours de l'année 1971 : — <i>Tegel- demaking in de loop van het jaar 1971 :</i>	
a) Immeuble. — <i>Onroerend</i> F	2 831 655	Amortissements : — <i>Afschrijvingen :</i>	
b) Matériel auto. — <i>Automaterieel</i>	519 458	— Immeuble. — <i>Onroerend</i> F	417 338
c) Mobilier et matériel. — <i>Meubilair en mate- rieel</i>	837 427	— Mobilier et matériel. — <i>Meubilair en mate- rieel</i>	176 665
Constitution d'actif pendant l'année : — <i>Vorming van activa gedurende het jaar :</i>		— Matériel auto. — <i>Automaterieel</i>	230 456
b) Mobilier et matériel. — <i>Meubilair en mate- rieel</i>	184 000	Solde actif au 31 décembre 1971 : — <i>Actief saldo op 31 december 1971</i>	3 848 081
c) Matériel auto. — <i>Automaterieel</i>	300 000		
F	4 672 540	F	4 672 540

TITRE IV.
SECTION PARTICULIERE.

Section I.

Dépenses de l'Etat sur ressources affectées.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 600.2.A. — *Fonds spéciaux de la recherche scientifique
du Département de la Défense nationale.*

TITEL IV.
AFZONDERLIJKE SECTIE.

Sectie I.

Staatsuitgaven op inkomsten met speciale bestemming.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 600.2.A. — *Speciale fondsen voor wetenschappelijk onderzoek
van het Departement van Landsverdediging.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	5 263 974	20 473 974	38 178 170	Overgebracht saldo 990
080 Transferts de crédits (art. 12.25 du titre I, section II, du présent budget).	20 000 000	12 540 000	12 006 864	Oververschrijving van kredieten (art. 12.25 van titel I, sectie II, van deze begroting).
Totaux F	25 263 974	33 013 974	50 185 034	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
126 Programmes de recherches ... F	24 850 000	27 750 000	29 711 060	Navorsingsprogramma's 126
950 Solde à nouveau F	413 974	5 263 974	20 473 974	Over te brengen saldo 950

Ce fonds est destiné au financement de programmes de recherches dans les établissements scientifiques et d'enseignement supérieur relevant du Département de la Défense nationale; il est alimenté par le crédit inscrit à cet effet à la section II — Recherche scientifique — du titre I — Dépenses ordinaires.

Dit fonds is bestemd voor de financiering van navorsingsprogramma's in de wetenschappelijke instellingen en de instellingen voor hoger onderwijs die van het Departement van Landsverdediging afhangen; het wordt gespijsd door het krediet dat te dien einde voorzien is onder Sectie II — Wetenschappelijk onderzoek — van titel I — Gewone uitgaven.

CHAPITRE II.
FONDS DE REMPLOI
DE CREDITS BUDGETAIRES.

Art. 630.1.A. — *Remploi du montant de toutes fournitures
faites à des officiers, sous-officiers et assimilés.*

HOOFDSTUK II.
WEDERBELEGGINGSFONDSEN
VAN BEGROTINGSKREDIETEN.

Art. 630.1.A. — *Wederbelegging van het bedrag van alle leveringen
gedaan aan officieren, onderofficieren en ernede gelijkgestelden.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	12 303 147	15 153 147	11 937 245	Overgebracht saldo 990
161 Ventes d'objets d'équipement mili- taires.	10 400 000	14 400 000	8 639 347	Verkoop van militaire uitrustings- voorwerpen. 161
Totaux F	22 703 147	29 553 147	20 576 592	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
124 Achats d'objets d'équipement mili- taires.	8 400 000	17 250 000	5 423 445	Aankoop van militaire uitrustings- voorwerpen. 124
950 Solde à nouveau F	14 303 147	12 303 147	15 153 147	Over te brengen saldo 950

Fonds permettant à la Défense nationale, sans devoir grever son budget de crédits afférents à des dépenses effectuées au profit de tiers, de fournir aux officiers, sous-officiers et assimilés des objets d'équipement qui, pour des raisons d'uniformité, doivent être achetés et réceptionnés par les services du Département.

Fonds dat Landsverdediging de mogelijkheid biedt, zonder de begroting met kredieten te bezwaren betreffende uitgaven gedaan ten bate van derden, aan officieren, onderofficieren en gelijkgestelden, uitrustingsvoorwerpen te leveren die, om reden van uniformiteit, dienen aangekocht en gekeurd door de diensten van het Departement.

Art. 630.2.A. — *Remploi du montant des sommes dues par le Ministère de la Justice, la Société Nationale des Chemins de fer Belges, l'Œuvre Nationale des Invalides de Guerre, etc., pour fourniture de médicaments, etc., par le Service de Santé de l'Armée.*

Art. 630.2.A. — *Wederbelegging van het bedrag der sommen verschuldigd door het Ministerie van Justitie, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden, enz., wegens afstand van geneesmiddelen, enz., door de Gezondheidsdienst van het Leger.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	1 725 733	1 775 733	2 128 772	Overgebracht saldo 990
162 Ventes de produits pharmaceutiques à d'autres départements et organismes.	2 100 000	2 100 000	2 146 454	Verkoop van farmaceutische producten aan andere departementen of organismen. 162
Totaux F	3 825 733	3 875 733	4 275 226	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
124 Achats de produits pharmaceutiques.	2 150 000	2 150 000	2 499 493	Aankoop van farmaceutische producten. 124
950 Solde à nouveau F	1 675 733	1 725 733	1 775 733	Over te brengen saldo 950

Ce fonds permet à la Défense nationale sans devoir grever son budget de crédits afférents à des dépenses effectuées au profit de tiers, d'assurer la fourniture de produits pharmaceutiques à d'autres départements ou à des organismes divers qui peuvent ainsi bénéficier des mêmes conditions d'achat que la Défense nationale.

Door dit fonds kan Landsverdediging, zonder de begroting met kredieten te bezwaren betreffende uitgaven gedaan ten bate van derden, de levering verzekeren van farmaceutische produkten aan andere departementen of aan verschillende organismen, die aldus van dezelfde koopvoorwaarden als Landsverdediging kunnen genieten.

Art. 630.3.A. — *Cession de matériel et de matières à charge de remploi.*

Art. 630.3.A. — *Afstand van materieel en stoffen op voorwaarde van wederbelegging.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	82 632 883	117 632 883	137 969 531	Overgebracht saldo 990
162 Ventes de matériel et de matières ...	43 545 000	44 200 000	51 700 814	Verkoop van materieel en grondstoffen. 162
Totaux F	126 177 883	161 832 883	189 670 345	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
124 Achats de matériel et de matières. F	65 500 000	79 200 000	72 037 462	Aankoop van materieel en grondstoffen. 124
950 Solde à nouveau F	60 677 883	82 632 883	117 632 883	Over te brengen saldo 950

Ce fonds permet à la Défense nationale d'assurer sans devoir grever son budget de crédits afférents à des dépenses effectuées au profit de tiers, des prestations telles que la fourniture régulière ou occasionnelle de matériels ou de matières prélevés sur les stocks (carburants pour unités ou organismes alliés séjournant ou de passage en Belgique; rechanges pour matériels d'armées alliées ou d'autres départements, réparés par les services de la Défense nationale; cessions diverses à d'autres départements ou pouvoirs publics, à des armées alliées, à des militaires étrangers en stage en Belgique, etc.) ou vente avec remploi obligatoire au profit de l'effort de défense commune de matériel M.D.A.P. déclassé.

Ces opérations découlent généralement, soit d'accords ou de conventions basés sur la notion d'assistance, soit du simple souci d'entraide entre départements ministériels ou pouvoirs publics, soit encore du fait que les forces armées sont parfois amenées à effectuer des prestations dont le coût incombe à d'autres départements.

Dit fonds biedt Landsverdediging de mogelijkheid, zonder de begroting met kredieten te bezwaren betreffende uitgaven gedaan ten bate van derden, prestaties te verstrekken, zoals de regelmatige of toevallige levering van in voorraad gehouden materieel of stoffen (brandstof voor geallieerde eenheden of organismen die in België verblijven of er op doortocht zijn; vervangstukken voor materieel van geallieerde legers of van andere departementen ter herstelling gegeven bij de diensten van Landsverdediging; afstand allerhande aan andere departementen of openbare machten, aan vreemde militairen die een stage doen in België, enz.) of verkoop van gedeklasseerd M.D.A.P.-materieel met verplichte wederbelegging ten voordele van de gemeenschappelijke verdedigingsinspanning.

Deze verrichtingen vloeien in het algemeen voort hetzij uit akkoorden of overeenkomsten op grond van het beginsel van bijstand, hetzij gewoonweg uit de bezorgdheid wederzijdse hulp te verlenen tussen ministeriële departementen of openbare machten, hetzij ook uit het feit dat de strijdkrachten soms prestaties moeten verrichten waarvan de kosten ten laste vallen van andere departementen.

Art. 630.4.A. — *Cessions d'immeubles militaires à charge de emploi.*
(Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations relatives à ce fonds de emploi créent une position débitrice.)

Art. 630.4.A. — *Afstand van militaire onroerende goederen onder beding van wedergebruik.* (De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de verrichtingen in verband met dit wederbeleggingsfonds een debetstand veroorzaken.)

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	404 263 385	—487 194 615	—720 247 764	Overgebracht saldo 990
080 Transfert de crédits de :				Overschrijving van kredieten :
— Titre II, article 13.14	—	800 000 000	—	— Titel II, artikel 13.14.
— Titre II, article 13.73	200 000 000	—	—	— Titel II, artikel 13.73.
170 Ventes d'installations militaires ...	430 800 000	232 474 000	60 816 000	Verkoop van militaire installaties ... 170
760 Ventes de terrains militaires ...	111 000 000	57 000 000	204 211 294	Verkoop van militaire gronden ... 760
Totaux F	1 146 063 385	602 279 385	—455 220 470	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires :				Uitgaven voor militaire werken en 131
— Travaux en vue de la reconstitution ou de la rationalisation du patrimoine immobilier.	644 368 000	157 905 000	25 070 145	uitrusting :
710 Achats de terrains	89 632 000	40 016 000	6 904 000	— Werken met het oog op het
Totaux F	734 000 000	198 016 000	31 974 145	herstel of de rationalisatie van
950 Solde à nouveau F	412 063 385	404 263 385	—487 194 615	het onroerend patrimonium.
				Aankoop van gronden 710
				Totalen.
				Over te brengen saldo 950

A cet article sont pris en recette les produits qui résultent de l'aliénation ou du transfert des immeubles réalisés en vertu de l'article 5 de la loi domaniale du 2 juillet 1969 dérogeant à la comptabilité de l'Etat.

L'article 5 de cette loi stipule en effet que : « Les conditions d'aliénation ou de transfert des immeubles qui font partie du patrimoine nécessaire aux besoins d'un département sont préalablement déterminées, d'un commun accord, par le Ministre des Finances et le Ministre gestionnaire.

» Le produit de l'aliénation ou du transfert de ces immeubles est, par application de l'article 3, alinéa 2, de la loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, mis à la disposition du Ministre qui gère ces immeubles en vue de la reconstitution ou de la rationalisation du patrimoine immobilier confié à sa gestion. »

Ces aliénations ou transferts d'immeubles qui font partie du patrimoine encore nécessaire aux besoins de la Défense nationale s'effectuent dans le cadre du 1^{er} plan de rénovation domaniale qui s'étend sur la période 1970-1980.

Ce plan de rénovation domaniale vise essentiellement à rationaliser et à moderniser le patrimoine immobilier de la Défense nationale, situé sur le sol belge, dans le sens d'une plus grande économie et d'une meilleure adaptation aux normes de la vie actuelle.

Par application de ce plan, une concentration des organismes militaires sera réalisée dans des complexes situés en dehors des grandes agglomérations. Cette implantation répondra aux exigences modernes de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire et tiendra compte des demandes d'acquisition de terrains militaires, formulées par le secteur public et privé.

Ce premier plan de rénovation domaniale 1970-1980 sera en grande partie réalisé par application du principe de l'autofinancement en vertu des dispositions de l'article 5 de la loi domaniale précitée. Le solde sera financé par des crédits inscrits annuellement au titre II, article 13.73 et virés au présent fonds.

Dans le cadre de l'exécution de la deuxième tranche du plan de rénovation domaniale, les recettes suivantes sont escomptées en 1971 :

1^{re} Celles qui découlent de ventes et de cessions réalisées antérieurement et dont le paiement, de commun accord avec les services du Ministère des Finances, a été étalé sur plusieurs années; ces recettes se rapportent :

- à la citadelle de Liège, cédée à la Commission d'Assistance publique;
- à la plaine de Wevelgem, cédée à la Société « Het Leiedal » et la province de Flandre occidentale;

Op dit artikel worden de opbrengsten geboekt, die voortvloeien uit de vervreemding of de overdracht van onroerende goederen, verricht krachtens artikel 5 van de domaniale wet van 2 juli 1969, houdende afwijking van de wetgeving op de Rijkscomptabiliteit.

Artikel 5 van deze wet bepaalt immers : « De voorwaarden van vervreemding of overdracht van de onroerende goederen die deel uitmaken van het patrimonium dat voor de behoeften van een departement noodzakelijk is, worden vooraf bepaald in overleg tussen de Minister van Financiën en de beherende Minister.

» De opbrengst van de vervreemding of de overdracht van die onroerende goederen wordt, bij toepassing van artikel 3, lid 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, ter beschikking gesteld van de Minister die deze onroerende goederen beheert, met het oog op het herstel of de rationalisatie van het aan zijn beheer toevertrouwd onroerend patrimonium. »

Deze vervreemdingen of overdrachten van onroerende goederen, die deel uitmaken van het patrimonium dat voor de behoeften van Landsverdediging nog noodzakelijk is, zullen geschieden in het kader van het 1^{ste} domaniaal renovatieplan, dat gespreid is over de periode 1970-1980.

Dit domaniaal renovatieplan beoogt in hoofdzaak het onroerend patrimonium van Landsverdediging, dat zich op Belgisch grondgebied bevindt, te rationaliseren en te moderniseren in de zin van een grotere besparing en een betere aanpassing aan de huidige levenswijze.

Door toepassing van dit plan zal een concentratie van militaire organismen worden verwezenlijkt in complexen die buiten de grote agglomeraties zullen gelegen zijn. Deze inplanting zal tegemoet komen aan de moderne urbanisatiebehoeften en de ruimtelijke ordening en zal tevens rekening houden met de aanvragen, gesteld door de openbare en privé-sector, om militaire terreinen aan te kopen.

Dit eerste domaniaal renovatieplan 1970-1980 zal in grote mate gerealiseerd worden door toepassing van het principe van de autofinanciering, krachtens het bepaalde van artikel 5 van bovenvermelde domaniale wet. Het saldo zal gefinancierd worden door kredieten die jaarlijks op artikel 13.73 van titel II zullen uitgetrokken en gestort worden op dit fonds.

In het kader van de uitvoering van de tweede tranche van het domaniaal renovatieplan wordt in 1971 gerekend op de volgende ontvangsten :

1^o Deze welke voortvloeien uit reeds vroeger gedane vervreemdingen en verkopen, waarvan de betaling in overleg met de diensten van het Ministerie van Financiën over verschillende jaren gespreid is; deze ontvangsten hebben betrekking op :

- de citadel van Luik, afgestaan aan de Commissie van Openbare Onderstand;
- het vliegveld van Wevelgem, afgestaan aan de Maatschappij « Het Leiedal » en de provincie West-Vlaanderen;

- à la caserne Graanmarkt d'Alost, transférée au Ministère des Travaux publics;
- à la caserne du Luchtbal d'Anvers, cession à la ville d'Anvers au courant de 1970.

2° Celles qui découlent de ventes et de cessions qui seront réalisées en 1971; elles se rapportent principalement aux immeubles militaires repris ci-après :

- le dépôt du Merlo à Uccle;
- la caserne Collet à Mons, qui sera cédée à la ville de Mons;
- la caserne à Henri-Chapelle;
- la caserne Weyler à Saint-Nicolas-Waas, qui sera cédée au Ministère de l'Education nationale et de la Culture;
- la caserne De Wolf à Libramont.

3° Le transfert du crédit de 200 millions inscrit au titre II, article 13.73.

Le programme d'engagements de 1971 prévoit principalement :

- à Evre : construction d'un complexe où seront installés les services de l'Administration centrale;
- à Peutie : acquisition de terrains et continuation du programme commencé en 1970;
- à Rocourt : construction de hangars et continuation du programme commencé en 1970;
- à Hoogboom : construction de bâtiments destinés à l'installation d'unités venant d'Anvers-Luchtbal;
- à Saive : travaux d'aménagement et constructions nouvelles en vue du transfert du Centre d'instruction n° 1 de Namur;
- à Kallo : construction de bâtiments et de hangars pour les unités venant de Merksem;
- des travaux de modernisation et d'aménagement d'installations existantes : à Kapellen, Bruges, Arlon et Gembloux.

De plus, le programme d'engagements de 1971 comporte la continuation et l'achèvement des travaux en cours d'exécution à Amay, Ans, Tournai, Spa, Berlaar, Lissewege, Sijsele et dans d'autres localités.

Les dépenses inscrites dans la colonne 1971 de la classification économique représentent les sommes qui, selon l'échéancier, seront effectivement payées en 1971.

CHAPITRE III.

FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES.

Art. 660.1.A. — *Fonds du Tournoi triangulaire de football.*

- de la caserne Graanmarkt te Aalst, overgedragen aan het Ministerie van Openbare Werken;
- de de Luchtbal te Antwerpen, afstand aan de stad Antwerpen in de loop van 1970.

2° Deze welke voortvloeiën uit vervreemdingen en verkopen, die in 1971 zullen gerealiseerd worden; ze hebben in hoofdzaak betrekking op de hierna opgesomde onroerende militaire goederen :

- het Merlo-depot te Ukkel;
- de kazerne Collet te Bergen, die aan de stad Bergen zal afgestaan worden;
- de kazerne te Henri-Chapelle;
- de Weylerkazerne te Sint-Niklaas-Waas, die aan het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur zal afgestaan worden;
- de kazerne De Wolf te Libramont.

3° De overschrijving van een krediet van 200 miljoen, uitgetrokken op artikel 13.73 van titel II.

Het programma der verbintenissen voor 1971 voorziet in hoofdzaak :

- te Evre : oprichting van een complex waarin de diensten van het Hoofdbestuur zullen ondergebracht worden;
- te Peutie : aankoop van gronden en voortzetting van het programma ingezet in 1970;
- te Rocourt : bouwen van loodsen en voortzetting van het programma ingezet in 1970;
- te Hoogboom : oprichting van gebouwen bestemd voor de installatie van eenheden komende uit Antwerpen-Luchtbal;
- te Saive : aanpassingswerken en nieuwbouw met het oog op de verplaatsing van het Opleidingscentrum n° 1 uit Namen;
- te Kallo : oprichting van gebouwen en loodsen voor de eenheden komende uit Merksem;
- moderniserings- en aanpassingswerken van bestaande installaties : te Kapellen, Brugge, Aarlen en Gembloux.

Verder bevat het vastleggingsprogramma voor 1971 de voortzetting en de voltooiing van de aan gang zijnde werken te Amay, Ans, Doornik, Spa, Berlaar, Lissewege, Sijsele en elders.

De uitgaven die in de kolom 1971 van de economische classificatie voorkomen, zijn de sommen die, volgens de vooruitzichten, werkelijk dienen betaald in 1971.

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

Art. 660.1.A. — *Fonds van het Driehoeksturnooi voor voetbalspel.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	162 233	162 233	174 282	Overgebracht saldo 990
100 Non ventilé	120 000	100 000	97 801	Niet verdeeld 100
Totaux F	282 233	262 233	272 083	Totaal.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
121 Dépenses de fonctionnement	100 000	100 000	109 850	Werkingskosten 121
950 Solde à nouveau F	182 233	162 233	162 233	Over te brengen saldo 950

Les recettes et dépenses prévues pour 1971 concernent le match Belgique-France dont la Belgique doit assurer l'organisation en 1971.

De voorziene ontvangsten en uitgaven voor 1971 hebben betrekking op de wedstrijd België-Frankrijk, waarvan België de inrichting verzekert in 1971.

Art. 660.2.A. — *Fabrication, vente, expertise, poinçonnage, etc., relatifs au matériel de protection contre les armes N.B.C. (arrêté royal du 12 avril 1940).*

Art. 660.2.A. — *Vervaardiging, verkoop, expertise, stempeling, enz., van beschermingsmateriael tegen N.B.C.-wapens (koninklijk besluit van 12 april 1940).*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	323 931	543 931	525 442	Overgebracht saldo 990
100 Non ventilé	200 000	180 000	124 419	Niet verdeeld 100
Totaux F	523 931	723 931	649 861	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
124 Remplacement des matières et matériels mis en œuvre.	150 000	400 000	105 930	Vernieuwing van gebruikte grondstoffen en materieel. 124
950 Solde à nouveau F	373 931	323 931	543 931	Over te brengen saldo 950

Les recettes résultent de l'expertise et de l'estampillage de matériel de protection N.B.C., ainsi que de l'agrément de masques anti-gaz pour le Ministère de l'Emploi et du Travail; les dépenses couvrent le remplacement des matières et matériels mis en œuvre.

De ontvangsten komen voort uit de expertise en de afstempeling van N.B.C.-beschermingsmateriael alsook uit de goedkeuring van gasmaskers voor het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid; de uitgaven dekken de vervanging van gebruikte grondstoffen en materieel.

Art. 660.3.A. — *Opérations de liquidation d'engagements communs contractés dans le cadre de traités ou accords internationaux.*

Art. 660.3.A. — *Vereffeningsverrichtingen van gemeenschappelijke verbintenissen aangegaan in het raam van internationale verdragen of overeenkomsten.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	922 936 206	910 064 206	1 165 404 339	Overgebracht saldo 990
080 Transferts de crédits :				Overschrijving van kredieten : 080
— Titre I, section I, article 12.21 ...	—	—	35 276	— Titel I, sectie I, artikel 12.21.
— Titre I, section I, article 34.05 ...	1 109 000	1 384 000	1 750 000	— Titel I, sectie I, artikel 34.05.
— Titre II, article 12.94	23 564 000	49 613 000	37 500 000	— Titel II, artikel 12.94.
— Titre II, article 13.71	—	—	1 142 950	— Titel II, artikel 13.71.
— Titre II, article 13.85	—	—	10 130 670	— Titel II, artikel 13.85.
— Titre II, article 13.92	—	—	1 102 650	— Titel II, artikel 13.92.
— Titre II, article 13.93	42 000 000	56 100 000	40 300 000	— Titel II, artikel 13.93.
170 Contributions reçues pour travaux d'infrastructure OTAN et participations de pays alliés dans des programmes de financement commun.	932 469 000	729 649 000	362 294 175	Ontvangen bijdragen voor werken in verband met de NAVO-infrastructuur en bijdragen van geallieerde landen in programma's met gemeenschappelijke financiering. 170
Totaux F	1 922 078 206	1 746 810 206	1 619 660 960	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales ... F	111 890 000	93 100 000	100 162 022	Lonen en sociale lasten 110
121 Dépenses de fonctionnement	41 757 000	37 154 000	35 200 000	Werkingskosten 121
131 Dépenses pour travaux et équipements militaires.	1 093 820 000	693 620 000	574 233 832	Uitgaven voor militaire werken en uitrusting. 131
Totaux F	1 247 467 000	823 874 000	709 595 854	Totalen.
950 Solde à nouveau F	674 611 206	922 936 206	910 064 206	Over te brengen saldo 950

L'article 660.3.A couvre essentiellement les dépenses afférentes :

- aux travaux communs d'infrastructure OTAN à réaliser en Belgique;
- à l'implantation du SHAPE en Belgique;
- au paiement, pour compte de la République fédérale d'Allemagne, des frais de construction et de fonctionnement des dépôts situés en Belgique;
- au fonctionnement du camp de Vogelsang et d'autres installations interalliées dont la gestion a été confiée aux forces armées belges;

Artikel 660.3.A dekt hoofdzakelijk de uitgaven in verband met :

- de gemeenschappelijke NAVO-infrastructuurwerken te verwezenlijken in België;
- de implanting van de SHAPE in België;
- de betaling, voor rekening van de Duitse Bondsrepubliek, van de bouw- en werkingskosten van de in België gelegen depots;
- de werkingskosten van het kamp van Vogelsang en van andere intergeallieerde installaties waarvan het beheer aan de Belgische Strijdkrachten toevertrouwd werd;

— à la construction et l'installation du Centre de Programmation et d'Entraînement de défense aérienne intégrée et automatisée de l'OTAN.

Les recettes proviennent, en ce qui concerne :

- l'infrastructure OTAN: d'une part, des crédits prévus au titre II — Dépenses extraordinaires, en tant que participation de la Défense nationale dans lesdits travaux communs et, d'autre part, des interventions des pays étrangers dans ces mêmes travaux;
- l'implantation du SHAPE en Belgique: d'une part, des crédits prévus au titre II — Dépenses extraordinaires, en tant que charges exclusives du pays hôte et du chef de droits et taxes dont le SHAPE est exempt et, d'autre part, des sommes versées par le SHAPE pour les dépenses incombant à la communauté OTAN;
- la construction et l'installation du Centre de Programmation et d'Entraînement: d'une part, des crédits prévus au titre II — Dépenses extraordinaires, en tant que participation de la Défense nationale dans les frais de construction et d'installation du Centre et, d'autre part, de la quote-part des Pays-Bas et de la République fédérale d'Allemagne dans ces mêmes travaux;
- la construction et le fonctionnement des dépôts: des versements effectués de ce chef, par la République fédérale d'Allemagne;
- le camp de Vogelsang et les autres installations interalliées: des crédits prévus au titre II (art. 12.94) en tant que, d'une part, participation de la Défense nationale dans les frais de fonctionnement et, d'autre part, participation dans ces mêmes frais des pays alliés intéressés.

Ces recettes, à l'exception de celles correspondant aux participations de la Défense nationale, transitent par un compte courant de la Trésorerie où elles sont affectées par priorité, à l'apurement des avances consenties par le Trésor; il s'agit, en l'occurrence, d'avances destinées à permettre le virement à l'article 660.3.A des montants nécessaires préalablement à l'engagement des dépenses.

Art. 660.4.A. — *Exploitation du réseau Centre-Europe des pipe-lines : liquidation des engagements.*

— de bouw en de installatie van het Programmatie- en Opleidingscentrum voor het geïntegreerd en geautomatiseerd NAVO-meldings- en gevechtsleidingsstelsel.

De ontvangsten vloeien voort, wat betreft :

- de NAVO-infrastructuur: enerzijds uit de kredieten uitgetrokken op titel II — Buitengewone uitgaven, als bijdrage van Landsverdediging in bedoelde gemeenschappelijke werken en anderzijds uit de bijdragen van de andere lidstaten in diezelfde werken;
- de vestiging van de SHAPE in België: enerzijds uit de kredieten uitgetrokken op titel II — Buitengewone uitgaven, voor de uitsluitend door het gastland te dragen lasten en voor de rechten en belastingen waarvan SHAPE vrijgesteld is en anderzijds uit de door SHAPE gestorte bedragen voor de uitgaven die ten laste vallen van de NAVO-gemeenschap;
- de bouw en de inrichting van het Programmatie- en Opleidingscentrum: enerzijds uit de kredieten voorzien op titel II — Buitengewone uitgaven, als bijdrage van Landsverdediging in de bouw- en inrichtingskosten van het Centrum en anderzijds uit de deelname van Nederland en van de Duitse Bondsrepubliek in diezelfde werken;
- de bouw en de werking van de depots: uit de uit dien hoofde door de Duitse Bondsrepubliek verrichte stortingen;
- het kamp van Vogelsang en de andere intergeallieerde installaties: uit de op titel II uitgetrokken kredieten (art. 12.94), voor enerzijds de bijdrage van Landsverdediging in de werkingskosten en anderzijds de bijdrage van de betrokken geallieerde landen in diezelfde kosten.

Deze ontvangsten, met uitzondering van die welke met de bijdragen van Landsverdediging overeenstemmen, worden geboekt op een rekening-courant van de Thesaurie, waar ze bij voorrang aangewend worden tot aanzuivering van de voorschotten toegestaan door de Schatkist; het gaat hier om de nodige voorschotten tot overschrijving van de vereiste bedragen op artikel 660.3.A, vooraleer de uitgaven kunnen aangegaan worden.

Art. 660.4.A. — *Exploitatie van het Centraal Europees pijpleidingennet : vereffening van de verbintenissen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	24 331 594	20 685 594	25 155 825	Overgebracht saldo 990
080 Transfert de crédits (art. 34.09 de la section I du titre I).	4 000 000	—	4 000 000	Overschrijving van kredieten (art. 34.09 van sectie I van titel I). 080
390 Transferts de l'agence d'exploitation des pipe-lines.	58 000 000	82 600 000	60 000 000	Overdrachten van het exploitatie-agentschap van de pijpleidingen. 390
Totaux F	86 331 594	103 285 594	89 155 825	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Dépenses de personnel de la Division belge des pipe-lines.	42 740 000	39 200 000	37 133 650	Personeelsuitgaven van de Belgische pijpleidingenafdeling. 110
121 Dépenses de fonctionnement de la Division belge des pipe-lines.	39 260 000	39 754 000	31 336 581	Werkingskosten van de Belgische pijpleidingenafdeling. 121
Totaux F	82 000 000	78 954 000	68 470 231	Totalen.
950 Solde à nouveau F	4 331 594	24 331 594	20 685 594	Over te brengen saldo 950

Les dépenses du Comité de Gestion et du Bureau des pipe-lines incombent au budget de l'OTAN; celles de l'Agence d'Exploitation et des divisions et agences nationales sont financées par les recettes d'exploitation du réseau et, dans la mesure où ces dernières sont insuffisantes, par la quote-part d'intervention des pays-membres se répartissant entre les utilisateurs selon un pourcentage fixé à 9,7 % pour la Belgique.

L'article 660.4.A est crédité :

- des sommes versées par l'Agence d'Exploitation au titre de financement des dépenses de la Division belge des pipe-lines à la charge des recettes d'exploitation du réseau;
- éventuellement des prélèvements effectués sur le crédit de l'article compétent de la section I du titre I (art. 34.09 en 1971), en vue d'assurer l'équilibre des recettes et des dépenses.

De uitgaven van het Beheerscomité en van het pijpleidingenbureau vallen ten laste van de begroting van de NAVO; deze van het Exploitatie-Agentschap en van de nationale afdelingen en agentschappen worden gefinancierd door de bedrijfsontvangsten van het net en in de mate dat deze laatste onvoldoende blijken, door bijdragen van landen-leden die onder de gebruikers worden verdeeld volgens een percentage dat voor België op 9,7 % is vastgesteld.

Het artikel 660.4.A wordt gecrediteerd :

- voor de door het Exploitatie-Agentschap gestorte sommen ter financiering van de uitgaven der Belgische pijpleidingenafdeling welke ten laste vallen van de bedrijfsontvangsten van het net;
- eventueel voor de geldopnemingen verricht ten bezware van het krediet van het passend artikel van sectie I van titel I (art. 34.09 in 1971) ten einde het evenwicht te verzekeren tussen de ontvangsten en de uitgaven.

Il est débité :

- des dépenses de personnel et de fonctionnement de la Division belge des pipe-lines;
- le cas échéant de l'intervention belge dans les dépenses de l'Agence d'Exploitation.

Pour sauvegarder le contrôle de la Cour des Comptes, toutes ces dépenses sont engagées et liquidées à l'intervention de l'article 660.4.A.

A l'exception des prélèvements effectués sur le budget de la Défense nationale, les recettes transitent au préalable par un compte courant de la Trésorerie, où elles sont affectées en priorité à l'apurement éventuel des avances consenties par le Trésor; l'octroi de ces avances doit permettre le virement en temps voulu à l'article 660.4.A des montants nécessaires préalablement à l'engagement des dépenses.

Art. 660.5.A. — *Exploitation des réseaux de télécommunications O.T.A.N. : liquidation des engagements.*

Het wordt gedebiteerd :

- voor de personeels- en werkingsuitgaven van de Belgische pijpleidingenafdeling;
- in voorkomend geval voor de Belgische tussenkomst in de uitgaven van het Exploitatie-Agentschap.

Ter vrijwaring van de controle van het Rekenhof, worden al deze uitgaven door bemiddeling van artikel 660.4.A vastgelegd en vereffend.

Met uitzondering van de op de begroting van Landsverdediging opgenomen sommen, worden de ontvangsten geboekt op een rekening-courant van de Thesaurie, waar ze bij voorrang aangewend worden tot de eventuele aanzuivering van de voorschotten toegestaan door de Schatkist; door toekenning van deze voorschotten kunnen de vereiste bedragen ten gepasten tijde op artikel 660.4.A worden overgeschreven vooraleer de uitgaven worden aangegaan.

Art. 660.5.A. — *Exploitatie van de N.A.V.O.-televerbindingssnetten : vereffening van de verbintissen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	8 781 682	46 696 704	—	Overgebracht saldo 990
390 Transferts de l'OTAN	39 000 000	3 000 000	49 602 394	Overdrachten van de NAVO 390
Totaux F	47 781 682	49 696 704	49 602 394	Totalen.
<i>Dépenses :</i>				<i>Uitgaven :</i>
110 Salaires et charges sociales ... F	25 200 000	39 515 022	2 905 690	Lonen en sociale lasten 110
121 Dépenses de fonctionnement ...	1 600 000	1 400 000	—	Werkingsuitgaven 121
Totaux F	26 800 000	40 915 022	2 905 690	Totalen.
950 Solde à nouveau F	20 981 682	8 781 682	46 696 704	Over te brengen saldo 950

La Belgique participe depuis quelques années à l'exploitation des réseaux de télécommunications de l'OTAN. Par suite de l'implantation du SHAPE à Casteau et du siège de l'OTAN à Evere, la Belgique a vu ses prestations s'accroître du fait de sa qualité de nation hôte.

Ces prestations s'effectuent hors du cadre de la mission normale de la Défense nationale belge et les dépenses qui en résultent sont à charge de l'OTAN.

L'article 660.5.A couvre les dépenses relatives à l'exploitation des réseaux de télécommunications de l'OTAN et du SHAPE.

Les prestations de la Belgique se limitent à l'affectation de personnel au centre de télécommunications du siège de l'OTAN et au réseau de télécommunications troposphériques du SHAPE (stations Ace High); ce personnel a été porté dans le courant de 1969 à 62 militaires pour le centre de télécommunications et à 48 militaires pour les 4 stations Ace High (pour la plupart des sous-officiers techniciens).

Les dépenses résultant des prestations de ce personnel, ainsi que certains frais de fonctionnement des stations Ace High, sont préfinancés par la Belgique et remboursés périodiquement par l'OTAN.

Ces recettes transitent au préalable par un compte courant de la Trésorerie (824.3.B — Compte courant des recettes et dépenses des réseaux de télécommunications OTAN) où elles sont affectées, par priorité, à l'apurement des avances consenties par le Trésor; il s'agit de l'occurrence d'avances destinées à permettre le virement à l'article 660.5.A des montants nécessaires préalablement à l'engagement des dépenses.

Dans la classification économique, la rubrique salaires et charges sociales pour 1970 tient compte de régularisations pour les prestations de ce personnel, établies fin 1969 pour les années 1968 et 1969.

België neemt sinds enkele jaren deel aan de exploitatie van de NAVO-televerbindingssnetten. Sinds de vestiging van SHAPE te Casteau en van de zetel van de NAVO te Evere is België verplicht geweest meer prestaties te leveren op dat gebied uit hoofde van zijn hoedanigheid van gastland.

Deze prestaties vallen buiten het kader van de normale opdracht van de Belgische Landsverdediging, zodat de uitgaven die eruit voortvloeien ten laste vallen van de NAVO.

Artikel 660.5.A dekt de uitgaven betreffende de exploitatie van de televerbindingssnetten van de NAVO en van de SHAPE.

De prestaties van België beperken zich tot het leveren van het nodige personeel voor het televerbindingscentrum van de zetel van de NAVO en voor het troposferisch televerbindingssnet van de SHAPE (stations Ace High); in de loop van 1969 werd dit personeel opgevoerd tot 62 militairen voor het televerbindingscentrum en tot 48 militairen voor de 4 stations Ace High (voor het merendeel onderofficieren-technici).

De uitgaven voortvloeiend uit de prestaties van dit personeel, alsook sommige werkingsuitgaven van de stations Ace High, worden door België geprefinancierd en periodiek door de NAVO terugbetaald.

Deze ontvangsten worden geboekt op een rekening-courant van de Thesaurie (824.3.B — Rekening-courant van de ontvangsten en de uitgaven van de NAVO-televerbindingssnetten), waar zij bij voorrang aangewend worden tot aanzuivering van de door de Schatkist toegestane voorschotten; het gaat hier om de nodige voorschotten tot overschrijving van de vereiste bedragen op artikel 660.5.A, vooraleer de uitgaven hierop kunnen geschieden.

De rubriek lonen en sociale lasten voor 1970 van de economische classificatie bevat regularisatieverrichtingen voor de prestaties van dit personeel, opgesteld einde 1969 voor de jaren 1968 en 1969.

Art. 670.1.B. — *Fondations, donations, legs et prix.*Art. 670.1.B. — *Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen.*

Classification économique	1971	1970	1969	Economische classificatie
<i>Recettes :</i>				<i>Ontvangsten :</i>
990 Solde reporté F	120 000	116 000	112 000	Overgebracht saldo 990
260 Intérêt de créances des pouvoirs publics.	4 000	4 000	4 000	Rente van overheidsvorderingen ... 260
Totaux F	124 000	120 000	116 000	Totalen.
<i>Dépenses : F</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>—</i>	<i>Uitgaven.</i>
950 Solde à nouveau F	124 000	120 000	116 000	Over te brengen saldo 950

Cet article concerne :

1° La donation de la comtesse Louis Cavens.

En vertu de l'arrêté royal du 23 août 1930, relatif à la donation de la comtesse Louis Cavens, née Victorine Abts, un prix est attribué annuellement à l'auteur d'une œuvre, non publiée encore, se rapportant à des faits de l'histoire militaire belge s'étant produits entre le 1^{er} janvier 1788 et le 1^{er} août 1914.

Le fonds est alimenté par les intérêts des obligations constituant la « Donation comtesse Louis Cavens ». Ces intérêts sont versés annuellement par la Trésorerie à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite pour compte du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire.

2° Le legs Marie Van Eycken.

Le legs Marie Van Eycken, affecté à la collection « Titeca », ne peut servir qu'à l'entretien des objets de cette collection et à leur mise en valeur par l'achat de mobilier, vitrines, etc.

La fondation Marie van Eycken est constituée par un capital en obligations d'une valeur nominale de 100 500 francs.

Dit artikel heeft betrekking op :

1° De schenking van gravin Louis Cavens.

Krachtens het koninklijk besluit van 23 augustus 1930, betreffende de schenking van gravin Louis Cavens, geboren Victorine Abts, wordt er jaarlijks een prijs toegekend aan de schrijver van een nog niet gepubliceerd werk over feiten uit de Belgische militaire geschiedenis die zich hebben voorgedaan tussen 1 januari 1788 en 1 augustus 1914.

Het fonds wordt gespijsd door de interesten van de obligaties waaruit de « Schenking gravin Louis Cavens » is samengesteld. Deze interesten worden jaarlijks gestort door de Thesaurie aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor rekening van het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis.

2° Het legaat Marie Van Eycken.

Het legaat Marie Van Eycken bestemd voor de collectie « Titeca », mag alleen gebruikt worden voor het onderhoud van de voorwerpen uit deze collectie en voor hun herwaardering door aankoop van meubilair, uitstallkasten, enz.

De stichting Marie Van Eycken bestaat uit een kapitaal, samengesteld uit obligaties waarvan de nominale waarde 100 500 frank bedraagt.

113

ANNEXE I

TABLEAUX DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL MILITAIRE

BIJLAGE I

UITEENZETTINGSTABELLEN DER UITGAVEN VOOR MILITAIR PERSONEEL

Tableau de décomposition des dépenses de personnel militaire appointé : Militaires de carrière, militaires de réserve appointés effectuant des prestations volontaires, militaires auxiliaires et temporaires.

Barèmes et crédits par grade à 103 %.

Art.	DESIGNATION — A A N D U I D I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
11.03	Détermination de la dépense pour le personnel en service au 1 ^{er} avril 1970 : — <i>Bepaling van de uitgaven voor het op 1 april 1970 in dienst zijnde personeel :</i>		
	Officiers : — <i>Officieren :</i>		
	Lieutenant général. — <i>Luitenant-generaal</i>	580 920	
	Général-major. — <i>Generaal-majoor</i>		
	Commodore. — <i>Commodore</i>	517 884	
	Colonel. — <i>Kolonel</i>		
	Capitaine de vaisseau. — <i>Kapitein-ter-zee</i>	223 654	417 026
	Lieutenant-colonel. — <i>Luitenant-kolonel</i>		
	Capitaine de frégate. — <i>Fregattenkapitein</i>	201 591	360 294
	Major. — <i>Majoor</i>		
	Capitaine de corvette. — <i>Corvettenkapitein</i>	179 632	307 764
	Capitaine-commandant. — <i>Kapitein-commandant</i>		
	Lieutenant de vaisseau de 1 ^{re} classe. — <i>Luitenant-ter-zee 1^{ste} klasse</i>	139 462	277 296
	Capitaine. — <i>Kapitein</i>		
	Lieutenant de vaisseau. — <i>Luitenant-ter-zee</i>	127 102	239 475
	Lieutenant. — <i>Luitenant</i>		
	Enseigne de vaisseau. — <i>Vaandrig-ter-zee</i>	122 982	206 906
	Sous-lieutenant. — <i>Onderluitenant</i>		
	Enseigne de vaisseau de 2 ^e classe. — <i>Vaandrig-ter-zee 2^{de} klasse</i>	114 742	185 894
	Sous-officiers : — <i>Onderofficieren :</i>		
	Adjudant-chef. — <i>Adjudant-chef</i>		
	Maître principal. — <i>Opmermeester</i>	107 532	181 692
	Adjudant de 1 ^{re} classe. — <i>Adjudant 1^{ste} klasse</i>		
	Adjudant. — <i>Adjudant</i>		
	Premier maître-chef de 1 ^{re} classe. — <i>Eerste oppermeester 1^{ste} klasse</i>	97 232	155 942
	Premier maître-chef. — <i>Eerste oppermeester</i>		
	Premier sergent-major. — <i>Eerste sergeant-majoor</i>		
	Premier maître. — <i>Eerste meester</i>	97 232	144 612
	Premier sergent. — <i>Eerste sergeant</i>		
	Maître. — <i>Meester</i>	92 082	132 252
	Sergent. — <i>Sergeant</i>		
	Quartier-maître. — <i>Kwartiermeester</i>	87 962	122 364
	Sergent ou quartier-maître célibataire de 19 à 21 ans. — <i>Ongehuwde sergeant of kwartiermeester van 19 tot 21 jaar</i>	85 962	
	Sergent ou quartier-maître célibataire de moins de 19 ans. — <i>Ongehuwde sergeant of kwartiermeester van minder dan 19 jaar</i>	83 962	
	Musique des Guides : — <i>Musiek der Gidsen :</i>		
	Sous-chef de musique principal. — <i>Eerstaanwezend onderkapelmeester</i>	110 622	200 602
	Sous-chef de musique : — <i>Onderkapelmeester :</i>		
	1 ^{er} Soliste. — <i>1^{ste} Solist</i>	110 622	184 843
	2 ^e Soliste. — <i>2^{de} Solist</i>	102 897	169 332
	Instrumentiste. — <i>Instrumentist</i>	97 232	155 942
	Musicien de 1 ^{re} classe. — <i>Muzikant 1^{ste} klasse</i>	97 232	144 612

**Uiteenzettingstabel der uitgaven voor weddetrekkend militair personeel: Beroepsmilitairen,
weddetrekkende reservemilitairen die vrijwillige prestaties verstrekken, hulp- en tijdelijke militairen.**

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 103 %.

Ministère et Services de l'Administration centrale <i>Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur</i>		Forces armées — <i>Krijgsmacht</i>		Recherche scientifique — <i>Wetenschappelijk Onderzoek</i>		Totaux — <i>Totalen</i>	
Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
1	580 920	8	4 647 360	—	—	9	5 228 280
1	517 884	38	19 679 592	3	1 553 652	42	21 751 128
8	3 238 485	231	92 688 010	11	4 363 525	250	100 290 020
17	5 950 510	485	166 232 755	26	9 183 935	528	181 367 200
15	4 314 105	855	246 339 820	40	11 604 185	910	262 258 110
70	15 526 375	1 976	445 156 440	72	16 439 045	2 118	477 121 860
24	4 508 310	1 157	218 178 265	47	9 222 830	1 228	231 909 405
4	636 950	693	109 113 510	18	3 030 455	715	112 780 915
12	1 691 960	1 029	126 119 230	3	440 910	1 044	128 252 100
28	5 167 550	533	91 393 110	8	1 460 870	569	98 021 530
195	29 204 995	6 070	882 859 040	92	13 585 740	6 357	925 649 775
162	20 572 170	7 415	947 960 295	89	11 398 705	7 666	979 931 170
59	6 795 000	6 086	680 673 760	55	6 517 300	6 200	693 986 060
11	1 090 455	3 284	309 937 342	9	879 215	3 304	311 907 012
—	—	683	58 712 046	—	—	683	58 712 046
—	—	106	8 899 972	—	—	106	8 899 972
—	—	1	200 602	—	—	1	200 602
—	—	21	3 428 355	—	—	21	3 428 355
—	—	30	4 497 805	—	—	30	4 497 805
—	—	18	2 416 320	—	—	18	2 416 320
—	—	10	1 101 175	—	—	10	1 101 175

Art.	DESIGNATION	Barème	
	A A N D U I D I N G	Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
11.03	Sous-officiers élèves des écoles d'officiers : — <i>Onderofficieren leerlingen aan officierscholen :</i>		
	Adjudant. — <i>Adjutant</i>	93 232	151 942
	Premier maître-chef. — <i>Eerste oppermeester</i>		
	Adjudant ou premier maître-chef célibataire de 19 à 21 ans. — <i>Ongehuwde adjudant of eerste oppermeester van 19 tot 21 jaar</i>	90 732	
	Adjudant ou premier maître-chef célibataire de moins de 19 ans. — <i>Ongehuwde adjudant of eerste oppermeester van minder dan 19 jaar</i>	88 232	
	Sergent. — <i>Sergeant</i>	83 962	118 364
	Quartier-maitre. — <i>Kwartiermeester</i>		
	Sergent ou quartier-maitre célibataire de 19 à 21 ans. — <i>Ongehuwde sergeant of kwartiermeester van 19 tot 21 jaar</i>	81 962	
	Sergent ou quartier-maitre célibataire de moins de 19 ans. — <i>Ongehuwde sergeant of kwartiermeester van minder dan 19 jaar</i>	79 962	
	Caporaux et soldats : — <i>Korporaals en soldaten :</i>		
	Caporal. — <i>Korporaal</i>	78 177	118 862
	Premier matelot. — <i>Eerste matroos</i>		
	Caporal ou premier matelot célibataire de 19 à 21 ans. — <i>Ongehuwde korporaal of eerste matroos van 19 tot 21 jaar</i>	76 177	85 962
	Caporal ou premier matelot célibataire de moins de 19 ans. — <i>Ongehuwde korporaal of eerste matroos van minder dan 19 jaar</i>	73 677	83 462
	Soldat, matelot. — <i>Soldaat, matroos</i>	77 250	111 652
	Soldat ou matelot célibataire de 19 à 21 ans. — <i>Ongehuwde soldaat of matroos van 19 tot 21 jaar</i>	75 250	82 151
	Soldat ou matelot célibataire de moins de 19 ans. — <i>Ongehuwde soldaat of matroos van minder dan 19 jaar</i>	72 750	79 651
	Totaux des traitements barémiques. — <i>Totalen der baremabezoldigingen.</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en weddeverhogingen</i>		
	Recrutement. — <i>Aanwerving</i>		
	Réduction pour départs et mises à la pension. — <i>Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioensstellingen</i>		
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging van 35 % (index)</i>		
	Totaux A. — <i>Totalen A</i>		
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i>		
	Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging van 35 % (index)</i>		
	Allocations de programmation. — <i>Programmatietoelagen</i>		
	Totaux B. — <i>Totalen B</i>		
	Totaux (A+B) : Salaire proprement dit. — <i>Totalen (A+B) : Eigenlijk loon</i>		

Ministère et Services de l'Administration centrale <i>Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur</i>		Forces armées — <i>Krijgsmacht</i>		Recherche scientifique — <i>Wetenschappelijk Onderzoek</i>		Totaux — <i>Totalen</i>	
Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
—	—	83	7 923 803	—	—	83	7 923 803
—	—	61	5 534 652	—	—	61	5 534 652
—	—	6	529 392	—	—	6	529 392
—	—	136	11 490 215	—	—	136	11 490 215
—	—	115	9 425 630	—	—	115	9 425 630
—	—	24	1 919 088	—	—	24	1 919 088
108	9 857 536	15 167	1 442 926 955	283	26 967 198	15 558	1 479 751 689
—	—	406	31 501 500	—	—	406	31 501 500
—	—	268	19 924 565	—	—	268	19 924 565
3	233 295	1 344	108 897 535	3	225 570	1 350	109 356 400
—	—	1 370	106 100 610	—	—	1 370	106 100 610
—	—	1 605	118 125 836	—	—	1 605	118 125 836
718	109 886 500	51 314	6 284 534 585	759	116 873 135	52 791	6 511 294 220
	2 782 985		159 126 285		2 959 390		164 868 660
	4 273 350		352 205 630		8 662 165		365 141 145
	—7 472 360		—504 129 720		—8 003 425		—519 605 505
	38 314 665		2 202 107 915		42 171 950		2 282 594 530
	147 785 140		8 493 844 695		162 663 215		8 804 293 050
	2 450 000		269 516 000		3 234 000		275 200 000
	857 500		94 330 600		1 131 900		96 320 000
	4 786 000		312 513 000		5 280 000		322 579 000
	8 093 500		676 359 600		9 645 900		694 099 000
	155 878 640		9 170 204 295		172 309 115		9 498 392 050

Art.	DESIGNATION — A A N D U I D I N G	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
11.03	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i> Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i> Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i> Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Toelagen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i> Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging van 35 % (index)</i> Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i> Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i> Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging van 35 % (index)</i> Totaux des contributions patronales. — <i>Totalen der werkgeversbijdragen</i> Totaux. — <i>Totalen</i> Réduction forfaitaire résultant de la perspective actuelle en ce qui concerne la possibilité pratique d'atteindre les effectifs envisagés. — <i>Forfaitaire vermindering voortvloeiend uit het huidige vooruitzicht wat betreft de wezenlijke mogelijkheid om de vooropgezette effectieven te verwezenlijken</i> Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>		

Ministère et Services de l'Administration centrale — <i>Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur</i>		Forces armées — <i>Krijgsmacht</i>		Recherche scientifique — <i>Wetenschappelijk Onderzoek</i>		Totaux — <i>Totalen</i>	
Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Effectif — <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
8 365 000		621 960 000		9 201 500		639 526 500	
13 650 000		958 855 000		16 940 000		989 445 000	
105 000		15 549 000		115 500		15 769 500	
14 000		1 554 900		15 400		1 584 300	
5 186 650		366 075 290		6 406 015		377 667 955	
27 320 650		1 963 994 190		32 678 415		2 023 993 255	
2 618 310		126 372 915		2 818 125		131 809 350	
916 400		44 230 600		986 345		46 133 345	
3 534 710		170 603 515		3 804 470		177 942 695	
186 734 000		11 304 802 000		208 792 000		11 700 328 000	
—		—50 000 000		—		—50 000 000	
186 734 000		11 254 802 000		208 792 000		11 650 328 000	

120

ANNEXE II

TABLEAUX DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL CIVIL

BIJLAGE II

UITEENZETTINGSTABELLEN DER UITGAVEN VOOR BURGERLIJK PERSONEEL

Tableau de décomposition des dépenses de personnel civil : personnel actif des services permanents.

Barèmes et crédits par grade à 103 %.

DESIGNATION Art. — A A N D U I D I N G		N° Barème — — N ^r Weddeschaal Minimum Maximum		Ministère et Services de l'Administration centrale Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur					
				Cadre — Kader	Effectif Effectief		Evaluation — Raming		
					Ag. définitifs Vast pers.	Ag. tempor. Tijdelijk pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total Totaal
Détermination de la dépense pour le personnel en service au 1 ^{er} avril 1970 : — <i>Bepaling van de uitgave voor het op 1 april 1970 in dienst zijnde personeel :</i>									
11.03 SERVICES PERMANENTS. VASTE DIENSTEN.									
Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i> ...		161	370 738 — 517 884	1	1	—	517 884	—	517 884
Professeur à l'Ecole royale militaire. — <i>Hoogleraar bij de Koninklijke Militaire School</i> ...		—	350 000 — 550 000	—	—	—	—	—	—
Professeur extraordinaire à l'Ecole de Guerre. — <i>Buitengewoon hoogleraar bij de Krijgsschool</i> ...		—	—	—	—	—	—	—	—
Chargé de cours (full-time). — <i>Docent (full-time)</i> ...		—	280 000 — 420 000	—	—	—	—	—	—
Chargé de cours (part-time). — <i>Docent (part-time)</i> ...		—	—	—	—	—	—	—	—
Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i> ...		151	320 309 — 444 342	3	3	—	1 333 026	—	1 333 026
Directeur (centre d'études). — <i>Directeur (studiecentrum)</i> ...		151	320 309 — 444 342	—	—	—	—	—	—
Conseiller (centre d'études). — <i>Adviseur (studiecentrum)</i> ...		142	258 324 — 428 583	—	—	—	—	—	—
Conservateur en chef du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire. — <i>Hoofdconservator van het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis</i> ...		141	258 324 — 417 026	—	—	—	—	—	—
Géographe en chef, directeur. — <i>Hoofdgeograaf, directeur</i> ...		133	278 032 — 397 065	—	—	—	—	—	—
Maître de langue. — <i>Taalleraar</i> ...		V	241 514 — 365 547	—	—	—	—	—	—
Directeur. — <i>Directeur</i> ...		132	236 261 — 360 294	4	4	—	1 378 016	—	1 378 016
Géographe. — <i>Geograaf</i> ...		132	236 261 — 360 294	—	—	—	—	—	—
Traducteur-directeur. — <i>Vertaler-directeur</i> ...		132	236 261 — 360 294	—	1	—	360 294	—	360 294
Commissaire en chef. — <i>Hoofdcommissaris</i> ...		III	236 261 — 360 294	—	—	—	—	—	—
Ingénieur principal-chef de service à l'I.G.M. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst bij het M.G.I.</i> ...		122	244 666 — 357 142	—	—	—	—	—	—
Ingénieur principal-chef de service. — <i>Eerstaanwezend ingenieur-hoofd van dienst</i> ...		122	244 666 — 357 142	1	—	—	—	—	—
Conservateur du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire. — <i>Conservator van het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis</i> ...		116	221 553 — 334 029	—	—	—	—	—	—
Commissaire principal. — <i>Eerstaanwezend commissaris</i> ...		III	209 996 — 310 915	—	—	—	—	—	—
Conseiller juridique adjoint ou conseiller adjoint. — <i>Adjunct-rechtskundig adviseur of adjunct-adviseur</i> ...		113	188 984 — 289 903	7	8	—	2 049 906	—	2 049 906

Uiteenzettingstabel der uitgaven voor burgerlijk personeel : actief personeel van de vaste diensten.

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 103 %.

Forces armées — Krijgsmacht						Recherche scientifique — Wetenschappelijk Onderzoek						Totaux — Totalen			
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
	Ag. définitifs Vast pers. Aq. tempor. Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast pers. Aq. tempor. Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast pers. Aq. tempor. Tijdelijk pers.		
												1	1		517 884
							31		15 745 800		15 745 800		31		15 745 800
							6		330 150		330 150		6		330 150
							1		326 400		326 400		1		326 400
							9		434 447		434 447		9		434 447
												3	3		1 333 026
							2	1	444 342		444 342	2	1		444 342
							4	4	1 714 332		1 714 332	4	4		1 714 332
							1	1	417 026		417 026	1	1		417 026
							3	1	397 065		397 065	3	1		397 065
							7		2 484 112		2 484 112		7		2 484 112
	2		720 588		720 588							4	6		2 098 604
							5	5	1 801 470		1 801 470	5	5		1 801 470
													1		360 294
1												1			
							1	1	357 142		357 142	1	1		357 142
												1			
							1	1	334 029		334 029	1	1		334 029
2	3		891 650		891 650							2	3		891 650
1												8	8		2 049 906

DESIGNATION Art. — A A N D U I D I N G	N° Barème		Ministère et Services de l'Administration centrale Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur					
	N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming		
				Ag. définitifs Vast pers.	Ag. tempor. Tijdelijk pers.	Agents définitifs Vast personeel	Agents temporaires Tijdelijk personeel	Total Totaal
		Minimum Maximum						
Conseiller d'organisation. — <i>Organisatieadviseur</i>	113	188 984 — 289 903		1	1	351 827	—	351 827
Assistant (centre d'études). — <i>Assistent (studiecentrum)</i>	113	188 984 — 289 903		—	—	—	—	—
Traducteur-reviseur principal. — <i>Eerstaanwezend vertaler-revisor</i>	113	188 984 — 289 903		1	1	245 716	—	245 716
Professeur à l'E.R.C. — <i>Leraar aan K.C.S.</i>	IV	170 774 — 313 078		—	—	—	—	—
Professeur à l'Ecole technique. — <i>Leraar bij de Technische School</i>	IV	170 774 — 313 078		—	—	—	—	—
Répétiteur. — <i>Repetitor</i>	IV	164 182 — 306 486		—	—	—	—	—
Maître de langue. — <i>Taalleraar</i>	IV	164 182 — 306 486		—	—	—	—	—
Professeur de dessin. — <i>Tekenleraar</i>	IV	164 182 — 306 486		—	—	—	—	—
Ingénieur agronome. — <i>Landbouwkundig ingenieur</i>	103	194 237 — 295 156		—	—	—	—	—
Commissaire. — <i>Commissaris</i>	III	182 722 — 274 144		—	—	—	—	—
Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	101	164 182 — 264 689		16	15	3 550 224	—	3 550 224
Conservateur adjoint ou attaché du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire. — <i>Adjunct-conservator of attaché bij het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis</i>	101	164 182 — 264 689		—	—	—	—	—
Géographe adjoint. — <i>Adjunct-geograaf</i>	101	164 182 — 264 689		—	—	—	—	—
Traducteur-reviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	164 182 — 264 689		5	4	998 749	—	998 749
Agent cartographe principal de 1 ^{re} classe. — <i>Eerstaanwezend ambtenaar-cartograaf 1^{ste} klasse</i>	101	164 182 — 264 689		—	—	—	—	—
Conducteur-chef de section. — <i>Conducteur-sectiechef</i>	II	170 362 — 269 942		—	—	—	—	—
Architecte ou architecte principal. — <i>Architect of eerste architect</i>	II	182 722 — 277 296		2	2	553 748	—	553 748
Dessinateur en chef. — <i>Hoofddekenaar</i>	243	145 642 — 242 626		—	—	—	—	—
Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	145 642 — 242 626		3	2	422 094	—	422 094
Conducteur. — <i>Conducteur</i>	242	141 522 — 238 424		—	—	—	—	—
Chimiste principal. — <i>Eerste scheikundige</i>	242	141 522 — 238 424		—	—	—	—	—
Infirmier en chef. — <i>Hoofdverpleger</i>	241	139 462 — 236 323		—	—	—	—	—
Prévisionniste-météorologiste. — <i>Weervoorspeller-meteoroloog</i>	242	141 522 — 238 424		—	—	—	—	—
Inspecteur principal. — <i>Eerstaanwezend inspecteur</i>	II	141 522 — 238 424		—	—	—	—	—
Analyste de biologie clinique. — <i>Analist klinische biologie</i>	242	141 522 — 238 424		—	—	—	—	—
Conseiller d'orientation professionnelle. — <i>Adviseur voor beroepskeuze</i>	II	127 102 — 232 944		—	1	243 244	—	243 244
Infirmier en chef adjoint. — <i>Adjunct-hoofdverpleger</i>	232	127 102 — 217 412		—	—	—	—	—
Infirmier gradué ou infirmier gradué de 1 ^{re} classe. — <i>Gegradueerd ziekenverpleger of gegradueerd ziekenverpleger 1^{ste} klasse</i>	231	120 922 — 211 108		—	—	—	—	—
Kinésithérapeute de 1 ^{re} classe. — <i>Kinesitherapeut 1^{ste} klasse</i>	231	120 922 — 211 108		—	—	—	—	—

Forces armées — Krijgsmacht						Recherche scientifique — Wetenschappelijk Onderzoek						Totaux — Totalen			
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
	Ag. définitifs Vast person. Aq. tempor. Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast person. Aq. tempor. Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast person. Aq. tempor. Tijdelijk pers.		
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	351 827
—	—	—	—	—	—	6	4	—	976 687	—	976 687	6	4	—	976 687
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	245 716
52	41	—	10 647 007	—	10 647 007	—	—	—	—	—	—	52	41	—	10 647 007
22	22	—	4 122 080	—	4 122 080	—	—	—	—	—	—	22	22	—	4 122 080
—	—	—	—	—	—	1	3	—	751 240	—	751 240	1	3	—	751 240
—	—	—	—	—	—	2	1	—	92 061	—	92 061	2	1	—	92 061
3	1	—	241 287	—	241 287	—	—	—	—	—	—	3	1	—	241 287
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
8	8	—	2 228 631	—	2 228 631	—	—	—	—	—	—	8	8	—	2 228 631
14	16	—	3 963 646	—	3 963 646	—	4	—	969 533	—	969 533	30	35	—	8 483 403
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	5	2	—	497 778	—	497 778	5	2	—	497 778
—	—	—	—	—	—	7	4	—	762 488	—	762 488	7	4	—	762 488
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	4	—	998 749
—	—	—	—	—	—	10	11	—	2 718 952	—	2 718 952	10	11	—	2 718 952
37	35	—	8 776 836	—	8 776 836	—	—	—	—	—	—	37	35	—	8 776 836
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	—	553 748
13	8	—	1 835 058	—	1 835 058	—	—	—	—	—	—	13	8	—	1 835 058
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	422 094
109	46	1	10 361 938	223 654	10 585 592	—	3	—	728 807	—	728 807	109	49	1	11 314 399
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
17	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	17	—	—	—
5	3	—	566 953	—	566 953	—	—	—	—	—	—	5	3	—	566 953
19	6	—	1 228 460	—	1 228 460	—	—	—	—	—	—	19	6	—	1 228 460
19	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	19	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	243 244
54	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	54	—	—	—
174	166	—	31 009 169	—	31 009 169	—	—	—	—	—	—	174	166	—	31 009 169
—	2	—	422 217	—	422 217	—	—	—	—	—	—	—	2	—	422 217

Art.	DESIGNATION A A N D U I D I N G	N° Barème		Ministère et Services de l'Administration centrale Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur						
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif	Evaluation — Raming			Total — Totaal	
					Effectief					
						Ag. définitifs Vast person.	Ag. tempor. Tijdelijk pers.	Agents définitifs Vast personeel		Agents temporaires Tijdelijk personeel
		Minimum	Maximum							
	Agent-cartographe principal de 2 ^e classe. — Eerste beambte-cartograaf 2 ^e klasse	231	120 922 — 211 108	—	—	—	—	—	—	—
	Contrôleur principal des travaux. — Eerste controleur van werken	231	120 922 — 211 108	—	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur. — Inspecteur	II	125 042 — 196 400	—	—	—	—	—	—	—
	Géomètre-expert immobilier de 1 ^{re} classe. — Landmeter-expert onroerende goederen 1 ^{ste} klasse	231	120 922 — 211 108	—	—	—	—	—	—	—
	Géomètre-expert immobilier. — Landmeter- expert onroerende goederen	222	114 742 — 182 742	—	—	—	—	—	—	—
	Adjoint administratif principal. — Eerste administratief adjunct	222	114 742 — 182 742	—	—	—	—	—	—	—
	Agent administratif principal. — Eerste admi- nistratief beambte	222	114 742 — 182 742	—	—	—	—	—	—	—
	Dessinateur principal. — Eerste tekenaar ...	222	114 742 — 182 742	—	—	—	—	—	—	—
	Agent-cartographe de 1 ^{re} classe. — Beambte- cartograaf 1 ^{ste} klasse	222	114 742 — 182 742	—	—	—	—	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — Onderbureauchef ...	222	114 742 — 182 742	21	26	—	4 580 989	—	—	4 580 989
	Kinésithérapeute. — Kinesitherapeut	222	114 742 — 182 742	—	—	—	—	—	—	—
	Assistante sociale. — Maatschappelijke assis- tente	222	114 742 — 182 742	—	—	—	—	—	—	—
	Contrôleur de travaux. — Controleur van werken	221	102 382 — 180 662	—	—	—	—	—	—	—
	Traducteur. — Vertaler	211	97 232 — 161 092	10	5	—	779 710	—	—	779 710
	Dessinateur. — Tekenaar	202	96 202 — 142 552	—	—	—	—	—	—	—
	Agent-cartographe de 2 ^e classe. — Beambte- cartograaf 2 ^e klasse	202	96 202 — 142 552	—	—	—	—	—	—	—
	Secrétaire-opérateur. — Secretaris-operateur.	202	96 202 — 142 552	—	—	—	—	—	—	—
	Econome spécial. — Speciaal huismeester ...	202	96 202 — 142 552	—	—	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — Opsteller	201	91 052 — 137 402	21	38	—	4 784 659	—	—	4 784 659
	Econome à l'Ecole d'application. — Huis- meester aan de Applicatieschool	201	91 052 — 137 402	—	—	—	—	—	—	—
	Adjoint technique chimiste. — Technisch ad- junct-scheikundige	342	102 382 — 166 242	—	—	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe-secrétaire. — Klerk-stenotypist-secretaris	334	97 232 — 150 792	3	—	—	—	—	—	—
	Surveillant de travaux. — Werkopsichter ...	—	100 322 — 152 852	—	—	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe principal. — Eer- ste klerk-stenotypist	324	91 052 — 134 312	—	4	—	478 538	—	—	478 538
	Moniteur de perforation mécanique. — Ponsafdelingsleider	—	—	1	—	—	—	—	—	—
	Commis principal. — Eerste klerk	321	84 151 — 130 192	—	78	—	8 726 417	—	—	8 726 417
	Dessinateur adjoint. — Adjunct-tekenaar ...	302	85 902 — 118 862	—	—	—	—	—	—	—
	Agent-cartographe de 3 ^e classe. — Beambte- cartograaf 3 ^e klasse	302	85 902 — 118 862	—	—	—	—	—	—	—
	Commis-sténodactylographe. — Klerk-steno- typist	302	85 902 — 118 862	15	5	—	580 920	—	—	580 920
	Poinçonneur-vérificateur-mécanographie, chef d'équipe. — Pons- en mechanograaf-contrôle- ponser, ploegbaas	—	—	2	—	—	—	—	—	—
	Commis. — Klerk	301	83 018 — 114 742	37	87	—	8 501 208	—	—	8 501 208
	Vérificateur-mécanographie. — Mechanograaf- controleponser	—	—	8	—	—	—	—	—	—

Forces armées — Krijgsmacht						Recherche scientifique — Wetenschappelijk Onderzoek						Totaux — Totalen			
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
	Ag. définitifs Vast person. Ag. tempor. Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast person. Ag. tempor. Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast person. Ag. tempor. Tijdelijk pers.		
—	—	—	—	—	—	23	20	—	3 910 374	—	3 910 374	23	20	—	3 910 374
—	22	—	3 991 445	—	3 991 445	—	—	—	—	—	—	—	22	—	3 991 445
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	3	—	504 906	—	504 906	—	—	—	—	—	—	—	3	—	504 906
9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	—	—	—
—	2	—	286 690	—	286 690	—	—	—	—	—	—	—	2	—	286 690
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
21	9	—	1 675 542	—	1 675 542	—	—	—	—	—	—	21	9	—	1 675 542
—	—	—	—	—	—	80	69	—	11 329 629	—	11 329 629	80	69	—	11 329 629
42	25	—	4 306 018	—	4 306 018	—	1	—	178 602	—	178 602	63	52	—	9 065 609
6	1	—	127 102	—	127 102	—	—	—	—	—	—	6	1	—	127 102
3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—
67	5	—	728 210	—	728 210	—	—	—	—	—	—	67	5	—	728 210
5	7	—	1 094 684	—	1 094 684	—	3	—	469 886	—	469 886	15	15	—	2 344 280
45	27	—	3 707 382	—	3 707 382	—	—	—	—	—	—	45	27	—	3 707 382
—	—	—	—	—	—	50	3	—	327 746	—	327 746	50	3	—	327 746
—	1	—	124 012	—	124 012	—	—	—	—	—	—	—	1	—	124 012
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
100	88	1	10 996 207	112 682	11 108 889	—	4	—	591 858	—	591 858	121	130	1	16 485 406
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
8	2	—	286 649	—	286 649	—	2	—	282 529	—	282 529	11	4	—	569 178
82	100	—	12 453 060	—	12 453 060	—	—	—	—	—	—	82	100	—	12 453 060
—	3	—	368 946	—	368 946	—	1	—	121 952	—	121 952	—	8	—	969 436
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
—	193	—	21 780 843	—	21 780 843	—	8	—	918 760	—	918 760	—	279	—	31 426 020
3	6	—	611 614	—	611 614	—	—	—	—	—	—	3	6	—	611 614
—	—	—	—	—	—	28	5	—	493 061	—	493 061	28	5	—	493 061
77	26	—	2 607 342	—	2 607 342	—	2	—	224 334	—	224 334	92	33	—	3 412 596
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—
195	342	—	33 760 361	—	33 760 361	—	7	—	688 440	—	688 440	232	436	—	42 950 009
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	—	—

Art.	DESIGNATION A A N D U I D I N G	N° Barème		Ministère et Services de l'Administration centrale Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur							
		N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming				
					Ag. définitifs Vast pers.	Ag. tempor. Tijdelijk pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		
										Minimum	Maximum
	Commis-dactylographe. — Klerk-typist . . .	301	83 018	—	114 742	21	31	—	2 926 333	—	2 926 333
	Auxiliaire médical. — Geneeskundig mede- werker	301	83 018	—	114 742	—	—	—	—	—	—
	Dactylographe. — Dactylograaf	421	80 134	—	97 232	—	4	—	361 221	—	361 221
	Poinçonneur-mécanographe. — Ponser-mecha- nograaf	421	80 134	—	97 232	12	3	—	266 667	—	266 667
	Surveillant en chef du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire. — Hoofdsuppoost bij het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis	421	80 134	—	97 232	—	—	—	—	—	—
	Chef-huissier. — Hoofdkamerbewaarder . . .	421	80 134	—	97 232	1	1	—	104 648	—	104 648
	Téléphoniste. — Telefonist	421	80 134	—	97 232	—	1	—	97 232	—	97 232
	Classeur. — Klasseerder	412	79 001	—	93 112	5	12	—	1 144 896	—	1 144 896
	Gardien assermenté. — Beëdigd wachter . .	412	79 001	—	93 112	—	—	—	—	—	—
	Surveillant du Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire. — Opzichter-suppoost bij het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis	411	78 383	—	92 082	—	—	—	—	—	—
	Messenger-huissier. — Bode-kamerbewaarder .	411	78 383	—	92 082	6	3	—	262 959	—	262 959
	Aumônier en chef du culte catholique. — Katholiek opperaalmoezenier	—	292 005			—	—	—	—	—	—
	Aumônier en chef du culte protestant. — Protestants opperaalmoezenier	—	265 740			—	—	—	—	—	—
	Aumônier en chef du culte israélite. — Israëlitisch opperaalmoezenier	—	265 740			—	—	—	—	—	—
	Aumônier principal du culte catholique. — Katholiek hoofdaalmoezenier	—	186 945			—	—	—	—	—	—
	Aumônier de 1 ^{re} classe du culte catholique, protestant ou israélite. — Katholiek, protes- tants of israëlitisch aalmoezenier 1 ^{ste} klasse.	—	169 332			—	—	—	—	—	—
	Aumônier de 2 ^e classe du culte catholique, protestant ou israélite. — Katholiek, protes- tants of israëlitisch aalmoezenier 2 ^e klasse.	—	119 892			—	—	—	—	—	—
	Rappel d'aumôniers de réserve : 3 000 journées. — Wederoproeving van reserveaalmoeze- niers : 3 000 dagen	—	—			—	—	—	—	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstperso- neel	—	—			127	7	—	794 542	—	794 542
	Personnel auxiliaire (full-time ou à presta- tions incomplètes). — Hulppersonnel (full- time of met onvolledige prestaties)	—	—			—	10	—	519 000	—	519 000
	Totaux des traitements barémiques. — Totalen der baremabezoldigingen					334	358	—	46 914 667	—	46 914 667
	Promotions de grades et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen								1 706 333	—	1 706 333
	Recrutements dans les limites des cadres. — Aanwervingen binnen de perken van de kaders								2 369 000	—	2 369 000

Forces armées — Krijgsmacht						Recherche scientifique — Wetenschappelijk Onderzoek						Totaux — Totalen						
Cadre — Kader		Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader		Effectif — Effectief		Evaluation — Raming			Cadre — Kader		Effectif — Effectief		Evaluation — Raming
		Ag. définitifs Vast person. Ag. tempor. Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal			Ag. définitifs Vast person. Ag. tempor. Tijdelijk pers.		Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal			Ag. définitifs Vast person. Ag. tempor. Tijdelijk pers.		
207	231	—	—	21 674 959	—	21 674 959	—	11	—	—	951 050	—	951 050	228	273	—	—	25 552 342
—	2	—	—	201 880	—	201 880	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	201 880
—	24	—	—	2 111 397	—	2 111 397	—	2	—	—	182 928	—	182 928	—	30	—	—	2 655 546
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	12	3	—	—	266 667
—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	86 829	—	86 829	1	1	—	—	86 829
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	104 648
1	1	—	—	88 374	—	88 374	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	185 606
10	126	—	—	11 051 616	—	11 051 616	—	—	—	—	—	—	—	15	138	—	—	12 196 512
4	4	—	—	386 868	—	386 868	—	—	—	—	—	—	—	4	4	—	—	386 868
—	—	—	—	—	—	—	13	7	—	—	620 472	—	620 472	13	7	—	—	620 472
1	1	—	—	86 108	—	86 108	—	—	—	—	—	—	—	7	4	—	—	349 067
1	1	—	—	292 005	—	292 005	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	292 005
1	1	—	—	265 740	—	265 740	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	265 740
1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—
10	9	—	—	1 682 505	—	1 682 505	—	—	—	—	—	—	—	10	9	—	—	1 682 505
98	{	61	—	10 329 252	—	10 329 252	1	{	—	—	—	—	—	99	{	61	—	10 329 252
		38	—	4 555 896	—	4 555 896			—	—	—	—	38			—	4 555 896	
—	—	—	—	1 040 000	—	1 040 000	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1 040 000
4 646	1 388	—	—	163 833 160	—	163 833 160	—	163	—	—	21 004 198	—	21 004 198	4 773	1 558	—	—	185 631 900
—	469	—	—	33 045 490	—	33 045 490	—	21	—	—	1 297 000	—	1 297 000	—	500	—	—	34 861 490
6 198	3 577	2	—	427 071 783	336 336	427 408 119	244	430	—	—	75 963 509	—	75 963 509	6 776	4 365	2	—	550 286 295
				15 004 217	2 864	15 007 081					2 642 491	—	2 642 491					19 355 905
				14 713 000	—	14 713 000					3 957 000	—	3 957 000					21 039 000

DESIGNATION Art. A A N D U I D I N G	N° Barème		Ministère et Services de l'Administration centrale Ministerie en Diensten van het Hoofdbestuur				
	N°	Weddeschaal	Cadre — Kader	Effectif	Evaluation — Raming		
				Effectief			
				Ag. définitifs Vast persoon. Ag. tempor. Tijdelijk pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal
Minimum Maximum							
Création de services ou d'emplois nouveaux. — <i>Oprichten van nieuwe diensten of betrekkingen</i>							
Remboursement à la Régie des T.T. des rémunérations des téléphonistes. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de bezoldigingen van de telefonisten</i>					1 285 000	—	1 285 000
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>					17 559 000	—	17 559 000
Sous-totaux. — <i>Subtotalen</i>					69 834 000	—	69 834 000
Réduction pour départs et mises à la pension prévisibles. — <i>Vermindering wegens voorzienbare uitdiensttredingen en oppensioenstellingen</i>					—682 000	—	—682 000
Totaux A. — <i>Totalen A</i>					69 152 000	—	69 152 000
Allocations pour fonctions supérieures. — <i>Vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies</i>					—	—	—
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsstoelagen</i>					1 815 000	—	1 815 000
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>					635 000	—	635 000
Allocations de programmation. — <i>Programmatietoelagen</i>					2 210 000	—	2 210 000
Totaux B. — <i>Totalen B</i>					4 660 000	—	4 660 000
Totaux (A+B) : Salaire proprement dit					73 812 000	—	73 812 000
Totalen (A+B) : Eigenlijk loon.							
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>					3 803 000	—	3 803 000
Allocations familiales. — <i>Kinderbijslagen</i>					3 044 000	—	3 044 000
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>					190 000	—	190 000
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Toelagen voor laatste ziekte- en begrafeniskosten</i>					—	—	—
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>					1 132 000	—	1 132 000
Totaux : Allocations directes. — <i>Totalen : Directe toelagen</i>					8 169 000	—	8 169 000
Contributions patronales aux assurances sociales. — <i>Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen</i>					1 297 000	—	1 297 000
Majoration de 35 % (index). — <i>Verhoging 35 % (index)</i>					454 000	—	454 000
Totaux généraux. — <i>Algemene totalen</i>					83 732 000	—	83 732 000

Forces armées — Krijgsmacht					Recherche scientifique — Wetenschappelijk Onderzoek					Totaux — Totalen		
Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming			Cadre — Kader	Effectif — Effectief	Evaluation — Raming
	Ag. définitifs Vast pers. Ag. tempor. Tijdelijk pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast pers. Ag. tempor. Tijdelijk pers.	Agents définitifs — Vast personeel	Agents temporaires — Tijdelijk personeel	Total — Totaal		Ag. définitifs Vast pers. Ag. tempor. Tijdelijk pers.	
		156 696 000	119 500	156 815 500			28 434 000		28 434 000			1 285 000 202 808 500
		613 485 000	458 700	613 943 700			110 997 000		110 997 000			794 774 700
		—10 300 000	—	—10 300 000			—843 000		—843 000			—11 825 000
		603 185 000	458 700	603 643 700			110 154 000		110 154 000			782 949 700
		1 424 000	—	1 424 000			—		—			1 424 000
		18 190 000	8 000	18 198 000			1 353 000		1 353 000			21 366 000
		6 865 000	2 800	6 867 800			473 000		473 000			7 975 800
		21 339 000	14 600	21 353 600			3 135 000		3 135 000			26 698 600
		47 818 000	25 400	47 843 400			4 961 000		4 961 000			57 464 400
		651 003 000	484 100	651 487 100			115 115 000		115 115 000			840 414 100
		36 356 000	21 500	36 377 500			4 618 000		4 618 000			44 798 500
		25 002 000	18 000	25 020 000			4 304 000		4 304 000			32 368 000
		1 351 000	—	1 351 000			248 000		248 000			1 789 000
		9 223 000	6 300	9 229 300			1 702 000		1 702 000			12 063 300
		71 932 000	45 800	71 977 800			10 872 000		10 872 000			91 018 800
		13 045 000	46 000	13 091 000			1 688 000		1 688 000			16 076 000
		4 565 000	16 100	4 581 100			591 000		591 000			5 626 100
		740 545 000	592 000	741 137 000			128 266 000		128 266 000			953 135 000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel civil :

Personnel en disponibilité.

Barèmes et crédits par grade à 103 %.

Uiteenzettingstabel der uitgaven voor burgerlijk personeel :

Ter beschikking gesteld personeel.

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 103 %.

Art.	DÉSIGNATION — AANDUIDING	Barème — Weddeschaal		Forces armées — Krijgsmacht	
		Minimum	Maximum	Effectif	Evaluation
				Effectief	Raming
11.03	Services permanents. — Vaste diensten.				
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel			13	965 000
	Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen.			13	965 000
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)				337 900
	Total A. — Totaal A				1 302 900
	Allocations de foyer et de résidence. — Haard- en standplaatsoelagen.				28 000
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)				9 800
	Allocations de programmation. — Programmatietoelagen				47 000
	Total B. — Totaal B				84 800
	Total (A+B) : Salaire proprement dit				1 387 700
	Totaal (A+B) : Eigenlijk loon.				
	Pécule de vacances. — Verlofgeld				82 000
	Allocations familiales. — Kinderbijslagen				48 000
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)				16 800
	Total : Allocations directes. — Totaal : Directe toelagen				146 800
	Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbij- dragen sociale verzekeringen				27 000
	Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)				9 500
	Total général. — Algemeen totaal				1 571 000

ANNEXE III

TABLEAU RÉCAPITULATIF DES DÉPENSES DE PERSONNEL

BIJLAGE III

SAMENVATTENDE TABEL DER PERSONEELSUITGAVEN

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Barèmes et crédits par grade à 103 %.

Art.	D É S I G N A T I O N	Ministère et Services de l'Administration centrale			
	—	—			
	A A N D U I D I N G	Cadre	Effectif		Evaluation (en milliers de francs)
			Effectief		
		Kader	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	Raming (in duizend- tallen frank)
11.03	PERSONNEL MILITAIRE. — MILITAIR PERSONEEL.				
	Militaires de carrière appointés, militaires de réserve appointés effectuant des prestations volontaires et militaires auxiliaires et temporaires appointés. — <i>Weddetrekkende beroepsmilitairen, weddetrekkende reservemilitairen die vrijwillige prestaties verstrekken en weddetrekkende hulp- en tijdelijke militairen</i>	—	—	—	186 734
	Militaires de réserve appointés. — <i>Weddetrekkende reservemilitairen</i>	—	—	—	—
	Volontaires de carrière « Court terme ». — <i>Beroepsvrijwilligers « Korte termijn »</i>	—	—	—	139
	Primes de licenciement pour volontaires temporaires. — <i>Ontslagpremies voor tijdelijke vrijwilligers</i>	—	—	—	120
	Militaires de réserve soldés. — <i>Soldijtrekkende reservemilitairen</i>	—	—	—	—
	Volontaires de carrière soldés. — <i>Soldijtrekkende beroepsvrijwilligers</i>	—	—	—	—
	Miliciens. — <i>Miliciens</i>	—	—	—	901
	PERSONNEL CIVIL. — BURGERLIJK PERSONEEL.				
	Personnel définitif et temporaire des services permanents. — <i>Vastgesteld en tijdelijk personeel van de vaste diensten</i>	334	348	—	82 803
	Personnel en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	—	—	—
	Personnel de complément. — <i>Aanvullingspersoneel</i>	—	14	—	2 811
	Personnel auxiliaire à prestations incomplètes. — <i>Hulppersoneel met onvolledige prestaties</i>	—	10	—	929
	Totaux. — <i>Totalen</i>				274 437

(1) Non compris le personnel militaire et civil occupé dans d'autres départements, services ou organismes étrangers ou internationaux et payé à la charge du compte 877.1.B de l'état de prévision des opérations d'ordre de la Trésorerie pendant l'année 1971, contre remboursement. Estimation de l'effectif et des dépenses: voir tableau justificatif du compte 877.1.B précité.

Samenvattende tabel der personeelsuitgaven.

Weddeschalen en kredieten per graad tegen 103 %.

Forces armées — Krijgsmacht Litt. 11.03.2				Recherche scientifique — Wetenschappelijk onderzoek Art. 11.03				Totaux — Totalen			
Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation (en milliers de francs) — Raming (in duizend- tallen frank)	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation (en milliers de francs) — Raming (in duizend- tallen frank)	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation (en milliers de francs) — Raming (in duizend- tallen frank)
	Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel			Agents définitifs — Vast personeel	Agents tempor. — Tijdelijk personeel	
—	—	—	11 254 802	—	—	—	208 792	—	—	—	11 650 328
—	—	—	57 158	—	—	—	—	—	—	—	57 158
—	—	—	100 654	—	—	—	—	—	—	—	100 793
—	—	—	40 264	—	—	—	—	—	—	—	40 384
—	—	—	39 012	—	—	—	—	—	—	—	39 012
—	—	—	5 460	—	—	—	—	—	—	—	5 460
—	—	—	531 909	—	—	—	3 317	—	—	—	536 127
6 198	3 108	2	681 090	244	409	—	125 870	6 776	3 865	2	889 763
—	13	—	1 571	—	—	—	—	—	13	—	1 571
—	297	—	55 036	—	12	—	2 379	—	323	—	60 226
—	469	—	60 047	—	21	—	2 396	—	500	—	63 372
			12 827 003				342 754				13 444 194 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Niet inbegrepen het militair en burgerlijk personeel tewerkgesteld in andere departementen, buitenlandse of internationale diensten of organismen en betaald, tegen terugbetaling, ten laste van rekening 877.1.B van de ramingsstaat van de thesaurieverrichtingen tijdens het jaar 1971. Raming van het effectief en van de uitgaven: zie verantwoordingtabel van bovenvermelde rekening 877.1.B.

136

ANNEXE IV
—**TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL DE L'O.R.A.F.**

—————**BIJLAGE IV**
—**UITEENZETTINGSTABEL DER UITGAVEN VOOR HET PERSONEEL VAN HET H.I.B.**

O.R.A.F. — Service social de l'Armée.
BAREMES ET CREDITS PAR GRADE A 103 %.
a) Personnel détaché de l'Etat.

H.I.B. — Sociale Dienst van het Leger.
WEDDESCHALEN EN KREDIETEN PER GRAAD TEGEN 103 %.
a) Gedetacheerd staatspersoneel.

DESIGNATION DES GRADES — AANDUIDING VAN DE GRADEN	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Effectif — Effectief	Total de l'évaluation — Totaal der raming
Détermination des dépenses pour le personnel en service au 1 ^{er} avril 1970 : — Bepaling van de uitgaven voor het op 1 april 1970 in dienst zijnde personeel :			
Lieutenant-colonel. — Luitenant-kolonel	201 591 — 360 294	2	720 588
Major. — Majoor	179 632 — 307 764	4 ⁽¹⁾	1 211 433
Capitaine-commandant. — Kapitein-commandant	139 462 — 277 296	13	3 359 005
Adjudant-chef de Gendarmerie. — Adjudant-chef van de Rijkswacht ...	107 540 — 181 700	1	181 700
Adjudant. — Adjudant	97 232 — 155 942	24	3 742 608
1 ^{er} Maréchal des logis-chef de Gendarmerie. — 1 ^{ste} Opperwachtmeester van de Rijkswacht	101 360 — 155 950	1	138 209
1 ^{er} Sergent-major. — 1 ^{ste} Sergeant-majoor	97 232 — 144 612	5	633 965
1 ^{er} Maréchal des logis de Gendarmerie. — 1 ^{ste} Wachtmeester van de Rijkswacht	95 180 — 135 350	2	268 838
1 ^{er} Sergent. — 1 ^{ste} Sergeant	92 082 — 132 252	4	504 288
Caporal. — Korporaal	78 177 — 118 862	13	1 284 894
	77 250 — 111 652		
Total des traitements barémiques. — Totaal der baremabezoldigingen.			12 045 528
Promotions de grade et augmentations barémiques. — Bevorderingen in graad en weddeverhogingen			70 832
Recrutement. — Aanwerving			2 109 787
Réduction pour départs et mises à la pension. — Vermindering wegens uitdiensttredingen en oppensioenstellingen			— 1 026 330
Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)			4 619 933
Total A. — Totaal A			17 819 750
Allocations de foyer et de résidence. — Huis- en standplaatstoelagen			196 600
Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)			68 810
Allocations de programmation. — Programmietoelagen			548 890
Total B. — Totaal B			814 300
Totaux (A+B) : Salaire proprement dit. — Totalen (A+B) : Eigenlijk loon			18 634 050
Pécule de vacances. — Verlofgeld			930 170
Allocations familiales. — Kinderbijslagen			2 081 575
Allocations de naissance. — Geboortetoelagen			30 000
Allocations pour frais de dernière maladie et de funérailles. — Toelagen voor laatste ziekte- en begrafenis-kosten			20 000
Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)			805 610
Total : Allocations directes. — Totalen : Directe toelagen			3 867 355
Contributions patronales aux assurances sociales. — Werkgeversbijdragen sociale verzekeringen			288 400
Majoration de 35 % (index). — Verhoging 35 % (index)			100 940
Total des contributions patronales. — Totaal der werkgeversbijdragen			389 340
Solde et vivres des miliciens. — Soldij en voeding van de miliciens			127 000
Total. — Totaal			23 017 745

(1) Dont un Major de Gendarmerie.

(1) Waarvan één Majoor van de Rijkswacht.

DESIGNATION DES GRADES — AANDUIDING VAN DE GRADEN	Barème — Weddeschaal		Effectif	Total de l'évaluation
	Minimum	Maximum	Effectief	Totaal der raming
Indemnité de tenue. — <i>Vergoeding voor kledij</i>				161 000
Indemnité d'éloignement. — <i>Verwijderingsvergoeding</i>				297 000
Allocation de logement (Gendarmerie). — <i>Huisvestingstoelage (Rijkswacht)</i>				64 000
Allocation pour prestations de service en Belgique le samedi, le dimanche ou un jour férié (Gendarmerie). — <i>Toelage voor dienstprestaties in België op een zaterdag, een zondag of een feestdag (Rijkswacht)</i>				31 000
Missions et déplacements du personnel (Gendarmerie) : — <i>Zendingen en verplaatsingen van het personeel (Rijkswacht)</i> :				
— indemnités. — <i>vergoedingen</i>				24 000
— frais de transport. — <i>vervoerkosten</i>				4 000
Allocation pour rations de vivres des gendarmes hospitalisés. — <i>Toelage voor levensmiddelen van de gehospitaliseerde rijkswachters</i>				1 000
Allocation forfaitaire mensuelle pour prestations spéciales et supplémentaires (Gendarmerie). — <i>Maandelijkse forfaitaire toelage voor bijzondere en bijkomende prestaties (Rijkswacht)</i>				101 000
Allocation de fonctions spéciales aux officiers de Gendarmerie. — <i>Toelage voor bijzondere functies aan de officieren van de Rijkswacht</i>				28 000
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>				23 728 745
Arrondi à : — <i>Afgerond op</i>				23 729 000

b) Personnel statutaire.

b) Statutair personeel.

Rang — Rang	DESIGNATION DES GRADES — AANDUIDING VAN DE GRADEN	Barème — Weddeschaal Minimum Maximum	Nombre — Aantal	Traitement moyen à 100 % — Gemiddelde wedde aan 100 %	Estimation — Raming
11	Directeur adjoint. — <i>Adjunct-directeur</i>	183 480 — 281 460	1	239 443	239 443
10	Chefs de bureau ou de service. — <i>Bureauchefs of dienst- hoofden</i>	159 400 — 256 980	3	209 435	628 305
23	Assistante sociale en chef. — <i>Hoofd sociale assistente.</i>	123 400 — 211 080	1	201 591	201 591
22/23	Assistants sociales. — <i>Sociale assistenten</i>	111 400 — 204 960	53	179 010	9 487 530
30	Commis-sténodactylographes. — <i>Klerk-stenotypisten</i> ...	83 400 — 130 400	2	115 772	231 544
30/32	Commis-dactylographes. — <i>Klerk-typisten</i>	79 400 — 126 400	19	106 605	2 025 495
	Total. — <i>Totaal</i>				12 813 908
	Augmentations barémiques. — <i>Weddeschaalverhogingen</i>				129 920
	Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatstoelagen</i>				118 750
	Total. — <i>Totaal</i>				13 062 578
	Majoration suite à l'index (35 %). — <i>Verhoging wegens indexcijfer (35 %)</i>				4 571 902
	Supplément pour assistantes en R.F.A. (3×10 800). — <i>Supplement voor assistenten in dienst in de D.B.R. (3×10 800)</i>				32 400
	Indemnité d'éloignement (3,20 DM×365×13,60×3). — <i>Verwijderingsvergoeding (3,20 DM×365×13,60×3).</i>				47 654
	Indemnité de tenue (4 000 × 54). — <i>Kledijvergoeding (4 000 × 54)</i>				216 000
	Personnel temporaire. — <i>Tijdelijk personeel</i>				90 000
	Supplément d'allocations familiales. — <i>Supplement voor kinderbijslagen</i>				12 000
	Allocations de programmation: — <i>Programmatietoe- lagen</i> :				
	— 3 000×80= 240 000				
	13 062 561×2,4				
	— — = 313 501				
	100				
					553 501
	Total. — <i>Totaal</i>				18 586 534
	Arrondi à : — <i>Afgerond op</i>				18 600 000

147

ANNEXE V

**PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES DE L'ORGANISME D'INTÉRÊT PUBLIC
« LE LOGIS MILITAIRE S.A. »**

BIJLAGE V

**BEGROTINGSVOORUITZICHTEN VAN DE INSTELLING VAN OPENBAAR NUT
« HET MILITAIR TEHUIS N.V. »**

« Le Logis Militaire S.A. » — « Het Militair Tehuis N.V. ».

4. RECETTES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

4. ONTVANGSTEN.

Art.	L I B E L L É S	1971 par article per artikel	1970 présu- mées — vermoe- delijke	1969 effectuées — gedane	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 41.					HOOFDSTUK 41.	
411.05	Récupération de paiements indus (pour mémoire)	—	—	—	Terugvordering van niet verschuldigde uitbetalingen (pro memorie)	411.05
06	Produit des locations	42 200	36 800	36 014	Opbrengst van verhuringen	06
412.01	Vente de cahiers des charges	30	20	6	Verkoop van bestekken	412.01
413.01	Intérêts sur placements : Intérêts perçus dans les banques	1 400	1 400	2 786	Interesten op beleggingen : Interesten ontvangen van banken.	413.01
02	Revenus du portefeuille-titres	90	90	89	Inkomsten van de effectenportefeuille ...	02
03	Intérêts sur vente d'immeubles (pour mémoire)	—	—	—	Interesten op verkoop van onroerende goederen (pro memorie)	03
414.03	Ristournes	75	75	102	Ristorno's	414.03
04	Redevances diverses	225	225	178	Diverse bijdragen	04
05	Amende de retard sur construction	50	—	—	Boete voor vertraging in bouwwerken ...	05
Total pour le chapitre 41.		44 070	38 610	39 175	Totalen voor hoofdstuk 41.	
CHAPITRE 43.					HOOFDSTUK 43.	
Produit de la vente d'objets patrimoniaux :					Opbrengst van de verkoop van patrimo- niale voorwerpen :	
430.01	Immeubles (pour mémoire)	—	—	1	Onroerende goederen (pro memorie) ...	430.01
06	Ventes de titres	1 500	1 500	30	Verkoop van effecten	06
Total pour le chapitre 43.		1 500	1 500	31	Totalen voor hoofdstuk 43.	
CHAPITRE 44.					HOOFDSTUK 44.	
Produit des emprunts à long terme :					Opbrengst der leningen op lange termijn :	
442.01	a) Caisse Générale d'Epargne et de Re- traite (pour mémoire)	—	—	30 000	a) Algemene Spaar- en Lijfrentekas (pro memorie)	442.01
	b) OTAN	15 000	15 000	8 277	b) NAVO	
444.05	Remboursements sur avances récupérables consenties à ou pour compte de tiers ...	100	100	15	Terugbetalingen op terugvorderbare voor- schotten toegestaan aan of voor reke- ning van derden.	444.05
Total pour le chapitre 44.		15 100	15 100	38 292	Totalen voor hoofdstuk 44.	
CHAPITRE 45.					HOOFDSTUK 45.	
450.01	Interventions de l'Etat :				Tussenkomsten van de Staat :	450.01
1.	Réduction de loyer aux familles nom- breuses (art. 31.01)	3 200	3 000	3 200	1. Vermindering van huishuur aan grote gezinnen (art. 31.01).	
2.	Participation de l'Etat dans les intérêts dus à la C.G.E.R. (art. 31.01)	7 300	7 800	9 430	2. Staatstussenkomst in de aan de A.S.L.K. verschuldigde intresten (art. 31.01).	
3.	Avances directes (art. 81.01)	225 000	230 000	—	3. Rechtstreekse voorschotten (art. 81.01).	
4.	Amortissements Caisse Générale d'Epargne et de Retraite (art. 81.01).	5 030	4 910	7 350	4. Delgingen Algemene Spaar- en Lijf- rentekas (art. 81.01).	
Total pour le chapitre 45.		240 530	245 710	19 980	Totalen voor hoofdstuk 45.	
Total pour les recettes propres.		301 200	300 920	97 478	Totalen voor de eigen ontvangsten.	
CHAPITRE 49.					HOOFDSTUK 49.	
490.01	Versement de garanties, d'arrhes, etc. ...	1 200	1 100	784	Storting van waarborgen, borgsommen, enz. Te ontvangen diverse bijdragen (pro memorie)	490.01
04	Redevances diverses à percevoir (pour mémoire)	—	—	—		04
Total pour le chapitre 49.		1 200	1 100	784	Totalen voor hoofdstuk 49.	
Total pour les recettes.		302 400	302 020	98 262	Totalen voor de ontvangsten.	

« Le Legis Militaire S.A. ». — « Het Militair Tehuis N.V. ».

5. DEPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	LIBELLÉS	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	TEKSTEN	Art.
CHAPITRE 51.					HOOFDSTUK 51.	
511.01	Rémunération du personnel de cadre (personnel statutaire) ...	2 640	2 432	1 356	Bezoldiging van het kaderpersoneel (personeel in statutair rechtsverband) ...	511.01
04	Charges sociales dérivant de la législation sociale — Part patronale ...	600	409	249	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving — Werkgeversbijdrage ...	04
06	Service social ...	10	10	—	Sociale dienst ...	06
512.01	Administrateurs et commissaires ...	58	58	49	Beheerders en commissarissen ...	512.01
02	Indemnisation pour prestations demandées à certains membres du conseil ...	20	20	4	Vergoeding voor prestaties geleverd van sommige raadsleden ...	02
03	Organes de contrôle de l'État ...	22	22	22	Controleorganen van de Staat ...	03
513.01	Frais de réception et de représentation ...	50	60	15	Receptie- en representatiekosten ...	513.01
02	Déplacements ...	275	225	131	Verplaatsingen ...	02
Totaux pour le chapitre 51.		3 675	3 236	1 826	Totalen voor hoofdstuk 51.	
CHAPITRE 52.					HOOFDSTUK 52.	
521.01	Loyer des locaux (charges comprises) ...	50	150	38	Huur van lokalen (lasten inbegrepen) ...	521.01
03	Entretien et réparation des locaux ...	5	5	—	Onderhoud en herstelling van lokalen ...	03
04	Entretien et réparation du matériel et du mobilier ...	12	7	5	Onderhoud en herstelling van materieel en meubilair ...	04
05	Assurances ...	650	650	414	Verzekeringen ...	05
06	Impôts, taxes communales et provinciales (crédits non limitatifs) ...	10	10	1	Belastingen, gemeentelijke en provinciale taksen (niet-limitatieve kredieten) ...	06
09	Divers ...	5	5	4	Diverse ...	09
10	Expertises ...	5	5	—	Schattingen ...	10
522.01	Frais de bureau généralement quelconques ...	290	225	199	Allerhande kantoorkosten ...	522.01
523.01	Frais généralement quelconques de publications, propagande et publicité ...	10	6	3	Allerhande kosten van publikaties, propaganda en publiciteit ...	523.01
524.01	Honoraires d'avocats ...	100	100	11	Erelonen van advocaten ...	524.01
02	Responsabilité civile de la société ...	—	700	—	Burgerlijke verantwoordelijkheid van de vennootschap ...	02
03	Indemnité de dédommagement et intérêts moratoires ...	—	300	—	Schadevergoeding en nalatigheidsintresten ...	03
525.01	Intérêts sur emprunts ...	—	45	16	Interesten op leningen ...	525.01
03	a) Intérêts sur avances de l'État ...	10 955	10 860	8 824	a) Interesten op voorschotten van de Staat ...	03
	b) Intérêts sur emprunts Caisse Générale d'Épargne et de Retraite ...	10 203	10 670	9 421	b) Interesten op leningen Algemene Spaar- en Lijfrentekas ...	
06	Intérêts sur avances OTAN ...	899	810	591	Interesten op voorschotten van NAVO ...	06
526.04	Indemnités diverses à des tiers ...	1 362	1 194	1 136	Diverse vergoedingen aan derden ...	526.04
05	Frais d'architectes ...	40	120	—	Architectkosten ...	05
527.01	Impôts sur les revenus (précompte immobilier et impôt sur les sociétés) ...	4 000	3 500	3 533	Inkomstenbelastingen (onroerende voorheffing en belasting op de vennootschappen) ...	527.01
Totaux pour le chapitre 52.		28 596	29 362	24 196	Totalen voor hoofdstuk 52.	
CHAPITRE 53.					HOOFDSTUK 53.	
533.01	Dépenses particulières proprement dites : a) Entretien à charge du propriétaire des maisons ...	11 000	9 000	9 495	Eigenlijke bijzondere uitgaven : a) Onderhoud ten laste van de eigenaar der woningen ...	533.01
	b) Electricité, gaz, eau des maisons inoccupées ...	50	50	24	b) Elektriciteit, gas, water voor onbewoonde huizen ...	
535.01	Intérêts sur dépôts ...	4	4	4	Interesten op deposito's ...	535.01
Totaux pour le chapitre 53.		11 054	9 054	9 523	Totalen voor hoofdstuk 53.	
CHAPITRE 54.					HOOFDSTUK 54.	
540.01	Remboursements de loyers payés indûment (crédits non limitatifs) ...	10	15	—	Teruggave van ten onrechte geïnde huishuur (niet-limitatieve kredieten) ...	540.01
Totaux pour le chapitre 54.		10	15	—	Totalen voor hoofdstuk 54.	

5. DÉPENSES.

(En milliers de francs. — In duizendtallen frank.)

5. UITGAVEN.

Art.	L I B E L L É S	1971 par article per artikel	1970 prévues voorzien	1969 réelles werkelijke	T E K S T E N	Art.
CHAPITRE 55.					HOOFDSTUK 55.	
550.01	Immeubles. — Acquisitions nouvelles ...	240 000	270 000	12 305	Onroerende goederen. — Nieuwe aan-	550.01
02	Mobilier. — Acquisitions nouvelles ...	15	270	45	kopen.	
03	Machines. — Acquisitions nouvelles ...	25	—	147	Roerende goederen. — Nieuwe aankopen.	02
					Machines. — Nieuwe aankopen ...	03
	Totaux pour le chapitre 55.	240 040	270 270	12 497	Totalen voor hoofdstuk 55.	
	a) Crédits d'engagement ⁽¹⁾ ...	190 000	175 000	—	a) Vastleggingskredieten ⁽¹⁾ .	
	b) Crédits de liquidation ⁽²⁾ ...	240 000	270 000	—	b) Vereffeningskredieten ⁽²⁾ .	
CHAPITRE 56.					HOOFDSTUK 56.	
560.01	Amortissements d'emprunts :				Delgingen van leningen :	560.01
	a) Etat ...	8 066	7 967	7 859	a) Staat;	
	b) C.G.E.R. ...	6 920	6 490	5 820	b) A.S.L.K.;	
	c) OTAN ...	2 029	1 820	1 323	c) NAVO.	
02	Rachats de titres ...	1 500	1 500	30	Wederinkoop van effecten ...	02
03	Remboursement emprunt CMC (pour mémoire) ...	—	—	1 000	Terugbetaling van lening aan MFK (pro memorie) ...	03
06	Placements divers (pour mémoire) ...	—	—	—	Diverse beleggingen (pro memorie) ...	06
08	Avances consenties à ou pour compte de tiers ...	100	100	58	Voorschotten toegestaan aan of voor reke- ning van derden.	08
	Totaux pour le chapitre 56.	18 615	17 877	16 090	Totalen voor hoofdstuk 56.	
	Totaux pour les dépenses propres.	301 990	329 814	64 132	Totalen voor de eigen uitgaven.	
CHAPITRE 59.					HOOFDSTUK 59.	
590.01	Remboursement de garanties, d'arrhes, etc. (crédits non limitatifs) ...	700	900	481	Terugbetaling van waarborgen, borg- sommen, enz. (niet-limitatieve kredie- ten).	590.01
03	Affectation des fonds en souffrance ...	5	5	—	Aanwending van liggende gelden ...	03
04	Redevances diverses (crédits non limita- tifs) ..	225	225	157	Diverse bijdragen (niet-limitatieve kre- dieten).	04
	Totaux pour le chapitre 59.	930	1 130	638	Totalen voor hoofdstuk 59.	
	Totaux pour les dépenses.	302 920 ⁽³⁾	330 944	64 770	Totalen voor de uitgaven.	
	a) Crédits d'engagement ⁽¹⁾ ...	190 000	175 000	—	a) Vastleggingskredieten ⁽¹⁾ .	
	b) Crédits de liquidation ⁽²⁾ ...	240 000	270 000	—	b) Vereffeningskredieten ⁽²⁾ .	

(1) Dont 175 000 pour acquisition de terrains et de logements pour militaires belges (programme 1971+reliquat des programmes antérieurs) et 15 000 pour logements OTAN.

(2) Crédits de liquidation :
Maisons pour la Défense nationale : 225 000;
Maisons pour l'OTAN : 15 000.

(3) Le déficit budgétaire de 520 000 francs concerne les dépenses d'exploitation il sera couvert, le cas échéant, par prélèvement sur la réserve spéciale à concurrence du montant nécessaire.

(1) Waarvan 175 000 voor aankoop van terreinen en huizen voor Belgische militairen (programma 1971+overschot van vorige programma's) en 15 000 voor huizen voor de NAVO.

(2) Vereffeningskredieten :
Huizen voor Landsverdediging : 225 000;
Huizen voor de NAVO : 15 000.

(3) Het begrotingstekort van 520 000 frank heeft betrekking op de bedrijfsuitgaven; het zal indien nodig gedekt worden door afneming van de speciale reserve tot beloop van het vereiste bedrag.